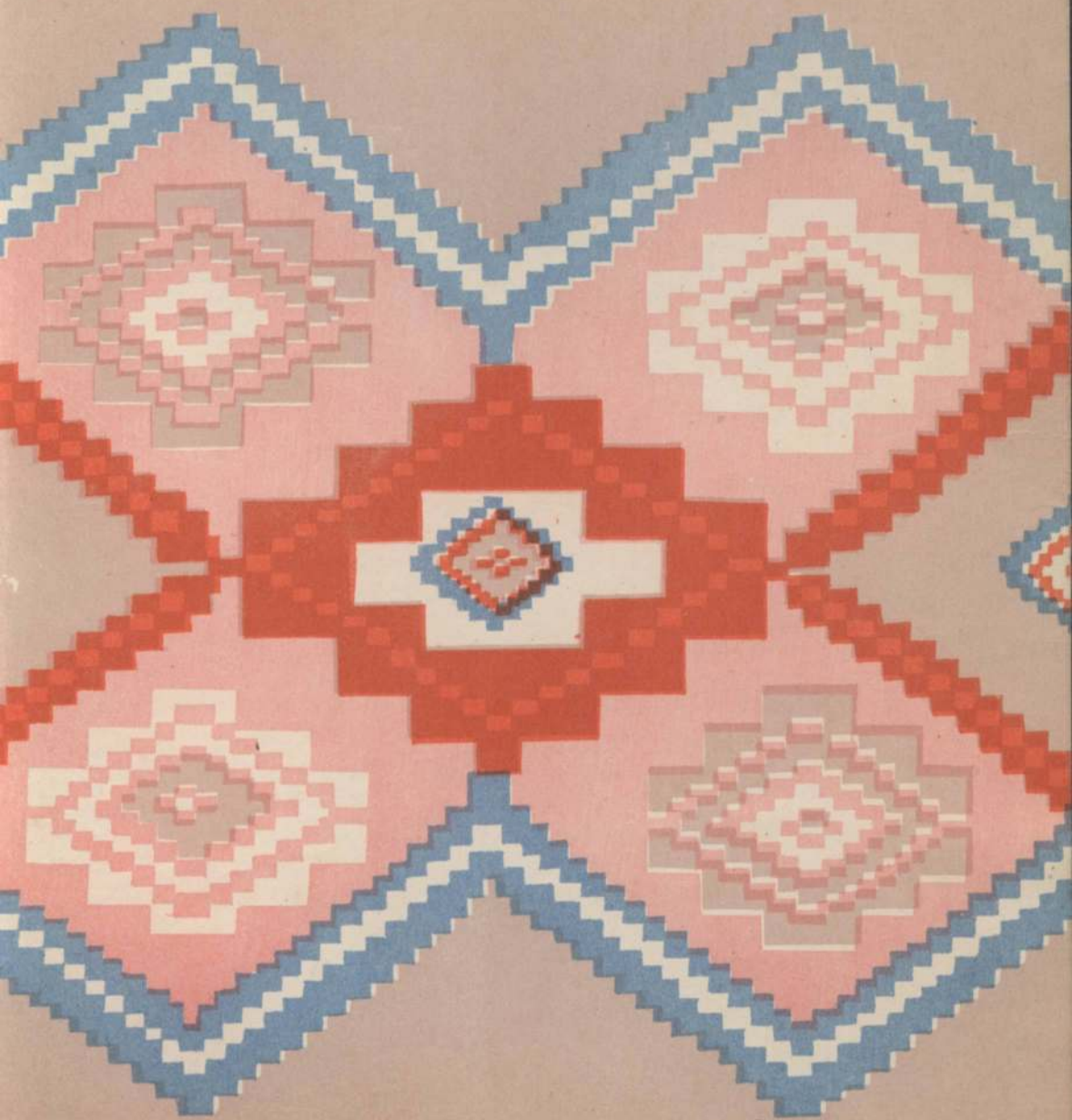


П-574
Башкирские
песни



СССР ФӘНДӘР АКАДЕМИЯҢЫ
БАШКОРТОСТАН ФИЛИАЛЫ
ТАРИХ, ТЕЛ ҺӘМ ӘЗӘБИӘТ ИНСТИТУТЫ



БАШКОРТ ШӘЖӘРӘЛӘРЕ

*Төзәүсе, текстарзы тәржемә итеүсе,
инеш һүзен һәм комментарийҙарен языусы*

Р. Г. КУЗЕЕВ



*Башкортостан
китап нәшрәткәре
ӨФӨ - 1960*

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
БАШКИРСКИЙ ФИЛИАЛ
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ, ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ



БАШКИРСКИЕ ШЕЖЕРЕ

*Составление, перевод текстов,
введение и комментарии*

Р. Г. КУЗЕЕВА

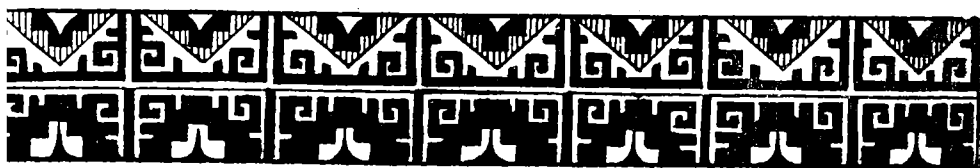


Башкирское
книжное издательство
Уфа 1960



ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР

К. З. АХМЕРОВ



БАШКИРСКИЕ ШЕЖЕРЕ КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК

Башкирский народ, как и другие народы нашей страны, имеет большую и чрезвычайно богатую событиями историю. История Башкирии до XVI в. — это история упорной и мужественной борьбы за независимость и свободу против многовекового гнета жестоких завоевателей. История Башкирии XVI—XIX вв. наполнена борьбой трудящихся башкир против феодального и, позднее, капиталистического гнета. В процессе этой борьбы зародилась и окрепла та великая дружба с русским народом, которая, явившись поворотным этапом в исторической судьбе башкирского народа, нашла яркое выражение в победе Великой Октябрьской революции в Башкирии и бурном социалистическом развитии Башкирской Советской Автономной Республики.

Перед историками Башкирии стоит ответственная задача — раскрыть перед современниками историю своего народа, от этапа к этапу проследить мужественную борьбу трудящихся за свободную и счастливую жизнь.

Несмотря на то, что в последнее время создано немало работ по истории Башкирской АССР («Очерки по истории Башкирской АССР», т. I, чч. 1—2; исторические очерки «Советская Башкирия»¹, ряд монографий как по дореволюционной, так и по советской истории Башкирии),

¹ Очерки по истории Башкирской АССР, т. I, ч. 1, Уфа, 1956; т. I, ч. 2, Уфа, 1959; Советская Башкирия, Уфа, 1957.

историки республики все еще в большом долгу перед народом. Многие важнейшие вопросы истории Башкирии остаются слабо изученными. Особенно это относится к ранним периодам истории башкирского народа. Авторы и редакторы «Очерков по истории Башкирской АССР» столкнулись с большими трудностями при составлении тех глав и разделов книги, которые посвящены истории края до XVI в. Даже сегодня, несмотря на публикацию материалов и появление в печати некоторых работ по ранней истории Башкирии, мы вынуждены констатировать, что основные проблемы истории края с древнейших времен до XVI в. остаются пока нерешенными. До сих пор, например, мы очень мало знаем об истории и условиях формирования башкирской народности. Лишь по лаконичным сведениям легенд и преданий можно восстановить некоторые эпизоды ожесточенной борьбы башкирского народа против монгольского и ногайского господства в XIII—XVI вв. Историки Башкирии сравнительно недавно приступили к обстоятельному изучению важной проблемы возникновения и развития в башкирском обществе феодальных производственных отношений. Наконец, до недавнего времени лишь в общих чертах были известны события, связанные с переломным моментом в истории башкирского народа — добровольным присоединением Башкирии к Русскому государству.

Основная причина слабой изученности ранних периодов истории башкирского народа заключалась (и заключается) в недостатке источников. Башкирская феодальная историография не имеет давних традиций. До настоящего времени, например, науке не известно ни одного документа, исторического сочинения или летописи, которые датировались бы периодом до XVI в. и исходили бы от самих башкир. В значительной мере объясняется это тем, что до середины XVI в., т. е. до присоединения к России, башкиры не имели не только своей политической организации (государственности), но и постоянной системы местного управления. Поэтому еще до недавнего времени история Башкирии до XVI в. изучалась главным образом на основании отрывочных сведений, содержащихся в русских летописях и историко-литературных памятниках других народов. Чрезвычайно узкий круг источников в течение длительного времени не давал исследователям возможности более или менее широко развернуть изучение ранней истории башкирского народа.

С присоединением к России, с организацией волостного административного управления, с подчинением общественной жизни Башкирии законам, издаваемым царским правительством, те или иные стороны жизни башкирского общества начинают находить отражение в различного рода актах, договорах, купчих записях и т. д. За последние годы из архивов Москвы и Уфы извлечены и опубликованы сотни документов по истории Башкирии. Наиболее значительными являются публикации «Материалов по истории Башкирской АССР», начатые в 1936 г. К настоящему моменту из запланированных восьми томов опубликованы

I, III, IV, находится в печати V и подготовлены к изданию VI и VII тт.¹. Публикация «Материалов...» позволила во многих случаях по-новому подойти к исследованию ряда сложных вопросов из истории Башкирии периода феодализма: становления и развития феодальных отношений, характера башкирских восстаний XVII — первой половины XVIII вв., истории земельных отношений и т. д.

Однако все документы, включенные в «Материалы...», относятся к XVII—XVIII вв. Важнейшие вопросы из истории Башкирии до XVII в. по-прежнему оставались областью догадок и предположений, основанных часто на произвольном толковании отдельных высказываний древних авторов, исторической литературе XVII—XVIII вв. и т. д.

Таким образом, историки Башкирии уже давно остро ощущали необходимость найти источники, которые дали бы возможность хотя бы частично заполнить «белые пятна» в разработке истории Башкирии до XVII в. Поиски такой документальной базы дали неожиданные результаты. Оказалось, что в Башкирии существуют и долгое время находятся в забвении интереснейшие документы, внимательное изучение которых может пролить свет на многие важные моменты ранней и средневековой истории Башкирии. Эти документы — башкирские шежере.

Башкирские шежере — своеобразные письменные памятники XVI—XIX, а иногда и более ранних веков. Слово «шежере» (*шәжәрә*) означает «родословная» или «родословие» (Башкирско-русский словарь, М., 1958, стр. 667). Однако такой перевод не исчерпывает того значения, которое термин «шежере» имеет в действительности. Не случайно в историко-краеведческой литературе XIX в., где были опубликованы переводы на русский язык нескольких башкирских шежере, эти письменные памятники назывались по-разному: хроникой², преданием³, летописью⁴ или просто исторической записью⁵. Однако ни один из этих переводов нельзя считать точным. Строго говоря, точный перевод, видимо, невозможен, так как сами шежере ни по форме, ни по содержанию не одинаковы. Если одни шежере действительно являются только родословными, то другие включают сведения, приближающие их к летописям. Тем не менее к большинству шежере, во всяком случае к наиболее ценным из них, на наш взгляд, было бы правильно применить термин «генеалогическая летопись». Чтобы обосновать это мнение, коротко остановимся

¹ Материалы по истории Башкирской АССР, ч. I, М.—Л., 1936; То же, т. III, М.—Л., 1949; То же, т. IV, чч. 1—2, М.—Л., 1956.

² М. В. Лоссиевский, Былое Башкирии и башкир по легендам, преданиям и хроникам, «Справочная книга Уфимской губернии», Уфа, 1883, отд. V; Он же, Из неизданных арабских и татарских хроник, «Оренбургский листок», 1881, № 8.

³ В. Юматов, Древние предания башкирцев Чубиминской волости, «Оренбургские губернские ведомости», 1848, № 7.

⁴ Д. Н. Соколов, Опыт разбора одной башкирской летописи, «Труды Оренбургской ученой архивной комиссии», Оренбург, 1898, вып. IV, стр. 45—65.

⁵ П. С. Назаров, К этнографии башкир, «Этнографическое обозрение», М., 1890, № 1, кн. I; стр. 166—171.

на происхождении башкирских шежере и их развитии в качестве исторического источника.

У башкир, как и у ряда других в прошлом кочевых скотоводческих народов, издавна существовал обычай составлять родословную своего рода. В родословную включались члены рода по мужской линии. Каждый член рода должен был хорошо знать свою родословную. Знания в этой области башкиры передавали своим детям и внукам.

Рождение этого обычая было связано, видимо, с принципом родовой экзогамии у башкир. Башкирский род, в отличие от родоплеменных организаций оседлых земледельческих народов, не имел твердо очерченных границ. Род у башкир представлял собой лишь один из звеньев многоступенчатой родоплеменной системы¹. Это звено, как и другие звенья всей родоплеменной системы, было подвержено постоянным, хотя и медленным, изменениям. Родовая организация у башкир могла превратиться в племенную, распавшись на несколько самостоятельных родов, или, наоборот, превратиться в родовое подразделение, влившись в состав другого, более сильного рода. В этих условиях, естественно, строгое соблюдение существовавшего у башкир принципа экзогамии требовало точного знания родословной. Таким образом, составление и знание родословной сначала было необходимостью, продиктованной обычаями патриархально-родовых отношений. Наиболее точно и подробно знали родословную (шежере) аксакалы рода, однако, согласно обычаям, и рядовые башкиры должны были запоминать имена своих предков до 10—15 колена.

Эти традиции в быту башкир сохранялись очень долго. Даже в настоящее время нередко встречаются старики, знающие свою родословную в пределах 10—12 поколений.

Однако уже в период господства патриархально-родовых отношений шежере стали перерастать свое первоначальное назначение. Передаваясь от отцов к детям и внукам, родословные постепенно стали сопровождаться рассказами о событиях, которые происходили при жизни того или иного родового вождя — бия. Из поколения в поколение шежере стали превращаться в своеобразную неписанную историю рода или племени. В этой истории находили отражение и представления данного рода о своем происхождении, и события, связанные с межплеменной борьбой, и генеалогии родоплеменной знати и т. д.

В XV—XVI вв. и позднее, когда шежере многих родоплеменных групп башкир стали слишком громоздкими, чтобы удержаться целиком, без искажений в памяти отдельных людей, их стали записывать. XV—XVI вв. — дата, конечно, примерная. Более точно определить время превращения шежере в письменные документы пока невозможно. Нам известно лишь два свидетельства о записи шежере в XVI в. Шежере

¹ Подробно о формах родоплеменной организации башкир см. Р. Г. Кузеев, Очерки исторической этнографии башкир, ч. 1, Уфа, 1957, стр. 26—43

племени Юрматы было написано под диктовку бия Татигаса муллой Бакыем. Татигас-бий умер в 972 г. хиджры, или в 1564—1565 гг. христианского летосчисления¹. Следовательно, в середине XVI в. шежере уже записывались. Однако по тексту шежере юрматынцев, по содержащимся в нем сведениям можно предполагать, что Татигас-бий, диктуя мулле Бакыю содержание летописи, не только рассчитывал на свою память, но и пользовался другими, более ранними письменными источниками. Вероятно, шежере, хотя и редко, записывались и раньше, в начале XVI в. или даже в XV в. Кроме того, надо учесть и то обстоятельство, что шежере как в XVI в., так и в последующие века записывались муллами. Это дает основание говорить о том, что превращение некогда устных родословных в письменные документы было связано с укреплением мусульманской религии в Башкирии и распространением арабской письменности, т. е. с XV—XVI вв.

Таким образом, процесс превращения башкирских шежере в письменные документы был довольно длительным. До наших дней шежере дошли в копиях XVIII—XIX вв., и только в ряде случаев — в более ранних списках.

Надо иметь в виду, что шежере становились «писанными историями» в условиях классового феодального общества и социальные условия той эпохи не могли не отразиться на их содержании. Основная часть шежере, родословная, постепенно превратилась в генеалогию башкирской родоплеменной знати. Составители шежере нередко включали в текст содержание ханских ярлыков, предания о знатном происхождении своих родовитых предков, а позднее, после присоединения Башкирии к России, — грамоты на право вотчинного владения землей, отдельные акты и т. д.

Сейчас многие из этих материалов в совокупности с генеалогиями, а также народными преданиями о происхождении того или иного племени, представляют для историков и этнографов исключительный интерес. Они позволяют не только заполнить некоторые «белые пятна» в области ранней истории Башкирии, но и более глубоко, чем раньше, исследовать общественный строй башкир в период становления и развития феодальных отношений.

В XVI—XVIII вв., когда произошли большие изменения в земельных отношениях, башкирские шежере приобрели новое социальное значение. В условиях чрезвычайной запутанности форм земельной собственности в Башкирии, когда башкирские волости формально выступали коллективным владельцем общей вотчины, шежере с их обширной родословной стали юридическим документом, подтверждающим право участия того или иного башкира данной волости (рода) в вотчинном владении волостными землями. Весьма важно и характерно то, что царская администрация при проведении земельной политики не только

¹ См. шежере башкир племени Юрматы в настоящем сборнике.

считалась с этими шежере, но и при возникновении спора о праве участия той или иной группы башкир в волостной земельной вотчине требовала обязательного представления родословной, которая служила «доказательством» принадлежности этих башкир к определенному роду. Новой функцией шежере широко воспользовались башкирские феодалы. В целях узурпации земельной собственности они включали в родословную лиц, фактически не имеющих никакого отношения ни к данному роду, ни к его земельной собственности. Естественно, поэтому, что в старые тексты шежере вносились изменения и искажения, которые были в интересах башкирской феодальной верхушки.

Оговоримся, что при всем этом шежере сохраняли и свое традиционное значение. Это была история, генеалогическая летопись определенного рода, определенного племени. В качестве таковой шежере было атрибутом патриархально-родовой жизни. Наличие шежере в башкирском роде было так же обязательно, как обязательны были такие родовые атрибуты, как тамга, птица, дерево. В XVII—XVIII вв. эти элементы былой патриархально-родовой жизни превратились уже большей частью в пережитки, но все же в обществе, где господствовали патриархально-феодальные отношения, эти пережитки еще долго сохраняли определенное значение в быту башкир. Поэтому башкиры в целом бережно относились к сохранившимся наиболее старым текстам шежере, стремясь не вносить в них существенных изменений.

Важно подчеркнуть, что шежере не есть явление, присущее только башкирам. На определенной стадии общественного развития, а именно в эпоху разложения родового строя и формирования классовых отношений, составление генеалогий имело место у многих народов. У народов, в жизни которых до сравнительно недавнего времени сохранялись атрибуты патриархально-родового уклада, генеалогии или воспоминание о них живы еще и в наши дни. Устные шежере бытуют среди казахов, туркмен, башкир, киргизов, монголов и других народов¹. Эти памятники древней и средневековой истории у различных народов могут называться различно (*шэжэрэ, тайра, тарих* и т. д.), но суть их остается примерно одинаковой, т. е. они включают родословную того или иного рода с более или менее подробным изложением наиболее выдающихся событий из жизни данной родоплеменной группы.

К сожалению, только ничтожная часть этих исторических документов введена в научный оборот. Многие из них еще вообще не известны. Объясняется это в значительной степени тем, что среди некоторых историков был распространен неверный взгляд как на происхождение шежере, так и на его значение как исторического источника. Авторы «Ис-

¹ М. Б. А х и н ж а н о в, Этногенез казахского народа, Казахский Государственный университет им. С. М. Кирова, «Ученые записки», т. XXXVIII, вып. 4, стр. 199; А. Н. К о н о н о в, Родословная туркмен, сочинение Абу-л-Гази, хана хивинского, М.—Л., 1958, стр. 25; Б. Я. В л а д и м и р ц е в, Общественный строй монголов, Л., 1939, стр. 46.

тории Казахской ССР», например, пишут, что шежере — это «родословные казахских родов, сочиненные мусульманским духовенством» в конце XIX — начале XX вв. По их мнению, «ничего общего с подлинной историей казахов эти «шежере» не имеют»¹. Аналогичное отношение к шежере имело место и среди историков других республик. Иначе нельзя объяснить то, что до настоящего времени шежере не использовались или почти не использовались при разработке древней и средневековой истории, вопросов этногенеза и т. д. казахского, туркменского, каракалпакского, киргизского, башкирского и других народов. По сути дела шежере как ценные исторические источники отвергнуты историками на основании только одного факта: большинство шежере содержат много сведений библейского характера или сведений, почерпнутых из тюрко-монгольской мифологии. Однако это равносильно тому, если бы историки игнорировали сочинения Абу-л-Гази, хана хивинского, только на том основании, что они также начинаются с библейской легенды о происхождении тюрков от Яфеса². Невверно также и то, что шежере составлялись мусульманским духовенством в конце XIX — начале XX вв. Наоборот, народы, основным занятием которых в прошлом было кочевое скотоводство, имеют весьма древние традиции составления шежере. Это можно проиллюстрировать на примере крупнейших исторических работ средневековья. Первая часть труда персидского историка XIV в. Рашид-ад-дина «Джами ат'-таварих» (Сборник летописей) является ценнейшим источником для разработки дофеодальной истории монгольских и тюркских народностей и племен³. Профессор И. П. Петрушевский пишет об этом: «Разделы, посвященные истории тюркских и монгольских племен и истории Чингиз-хана до объединения под его властью Монголии, имеют значение исключительно важного свода сведений о кочевых племенах Центральной Азии в дофеодальный период их истории»⁴. На основании каких источников написана эта часть труда Рашид-ад-дина? Наряду с более ранними историческими работами Рашид-ад-дин широко использовал устные предания, родословные тюркских и монгольских племен, генеалогии князей и т. д. Эту особенность труда Рашид-ад-дина отмечали уже его современники. Профессор И. П. Петрушевский приводит слова Ольджайту-хана, который, познакомившись с трудом персидского историка, сказал: «То, что **изустно передано** от эпохи Чингиз-хана до теперешнего времени из всех дел [монгольского народа] и объяснения [происхождения] последнего — есть общая цель сего [труда]...»⁵. Между прочим, некоторые легенды, упоминаемые Рашид-ад-дином, до наших дней

¹ История Казахской ССР, т. I, Алма-Ата, 1957, стр. 132.

² Абуль-Гази, Родословное древо тюрков, Перевод и предисловие Г. С. Собрлюкова, Казань, 1906.

³ Рашид-ад-дин, Сборник летописей, т. I, кн. 1—2, М.—Л., 1952.

⁴ И. П. Петрушевский, Рашид-ад-дин и его исторический труд. В кн.: Рашид-ад-дин, Сборник летописей, т. I, кн. I, М.—Л., 1952, стр. 27.

⁵ Там же (подчеркнуто нами.— Р. К.).

живут среди башкир и туркмен в устных преданиях или в шежере. Таково, например, предание о происхождении кипчаков¹.

Широко известная древняя монгольская летопись «Сокровенное сказание», составленная в 1240 г. при дворе хана Угэдэя, также базируется на официальных монгольских генеалогиях, преданиях, по крайней мере в той его части, где речь идет об истории и происхождении монгольских племен². Таким образом, уже ранние сводные исторические труды и летописи в качестве важнейшего источника использовали родоплеменные генеалогии, предания, родословные родоплеменной аристократии и т. д., которые, устно передаваясь от поколения к поколению, в течение сотен лет жили в памяти народа.

Об этом же свидетельствуют и более поздние исторические источники. Недавно опубликована монгольская летопись XVII в. «Шара Туджи», для которой характерно «наличие более или менее разработанных генеалогий монгольских феодалов»³. Вся летопись является по существу родословной князя Гэрэсэндэя и его потомков, владевших Халхой.

Особенно показательны в этом плане сочинения хивинского хана XVII в. Абу-л-Гази: «Шаджарә-і таракимә» (Родословная туркмен) и «Шаджарә-і түрк» (Родословная тюрок). В основу обоих этих сочинений в конечном итоге были положены генеалогические предания, родословные, сопровождаемые рассказами о событиях, синхронных той или иной личности. В известном смысле сочинения Абу-л-Гази являются обобщенным переложением распространенных среди туркмен шежере. Примечательно, что оба сочинения хивинского хана называются «Шаджарә...».

В свете сказанного представляет большой интерес история написания ханом Абу-л-Гази его сочинений. А. Н. Кононов, недавно опубликовавший исследование о «Родословной туркмен», пишет в предисловии: «Написана «Родословная туркмен», по словам Абу-л-Гази, «по просьбе туркменских мулл, шейхов и беков», которые считали, что распространенные в народе *Огуз-наме* полны «ошибок и друг с другом не сходятся». Нужно было дать официальную редакцию предания о происхождении туркмен, их развития и размещения. Каждое племя знало, и в ряде случаев сохраняет до наших дней свои родословные, но сводной родословной различных туркменских племен не было. Но уже тогда, во времена Абу-л-Гази, т. е. в середине XVII в., в политических целях самого Абу-л-

¹ Легенду о происхождении Кипчака, об усыновлении его Огуз-ханом см. Рашид-ад-дин, Сборник летописей, т. I, кн. I, М.—Л., 1952, стр. 84; А. Н. Кононов, Указ. соч., стр. 43; Шежере башкир племени Кыпсак (№ X) в настоящем сборнике. Несмотря на различия, все эти варианты легенды содержат и общие моменты.

² Старинное монгольское предание о Чингиз-хане. Юань-чао-би-ши. Перевод с китайского на русский язык П. Кафарова, «Труды членов Российской духовной миссии в Пекине», т. IV, СПб., 1866.

³ Шара Туджи. монгольская летопись XVII века. Сводный текст, перевод, введение и примечания Н. П. Шастиной, М.—Л., 1957, стр. 6.

Гази нужно было кодифицировать разрозненные противоречивые родословные отдельных племен»¹. Таким образом, основным источником при изложении сочинения Абу-л-Гази послужили родословные туркмен или «седжере, до сих пор сохраняющиеся в народной памяти»².

Историческая обстановка в Башкирии сложилась таким образом, что она не вызвала необходимости кодификации родословных, весьма различных по происхождению башкирских племен. Этому не способствовали ни этническая разобщенность башкирских племен, ни слабые тенденции к политической централизации Башкирии. В то же время в XV—XVI вв., в связи с развитием производительных сил и прогрессом в общественной жизни башкир, родилась необходимость в создании официальных редакций наиболее популярных шежере, которыми были родословные крупных башкирских племен. В таких племенах появились свои «историки», которые стали записывать шежере и создавать тем самым письменные варианты шежере, которые впоследствии, при снятии с них многочисленных копий, меньше, чем обычно, подвергались изменениям.

Из сказанного выше следует, что, во-первых, родословные на определенной стадии общественного развития были характерны для многих тюркоязычных и монгольских народов, во-вторых — исторические работы средневековья, начиная от «Сокровенного сказания» и кончая сочинениями Абу-л-Гази, широко использовали в качестве источника эти родословные. А это в свою очередь означает, что сбор, изучение и издание шежере (родословных), сохранившихся в памяти башкирского, казахского, туркменского, каракалпакского, киргизского и других народов, будет иметь неосценимое значение для изучения многих вопросов, связанных с этнической историей этих народов, с их общественным строем в период становления классового общества и т. д.

* *

Башкирские шежере составлялись каждым родом. Позднее, в XVII—XVIII вв., когда род у башкир распался, шежере стали составлять жители группы родственных сел, одного села или даже члены отдельных семей. В такие шежере обычно записывались имена всех мужчин данного села или семьи на протяжении нескольких поколений. Эти подробные генеалогии представляют немалый интерес с точки зрения изучения ряда вопросов общественного строя башкир. Однако гораздо интереснее шежере более крупных организаций башкирского общества — племени, рода, так как именно они включают сведения о важнейших моментах истории башкирского народа. Но подобных шежере сохранилось сравнительно немного.

¹ А. Н. Кононов, Указ. соч., стр. 20 (подчеркнуто нами. — Р. К.).

² Там же, стр. 25.

Шежере каждого рода (тем более племени) записывалось в течение нескольких поколений, поэтому оно представляло собой большую ценность, своеобразную реликвию, свидетельствующую о древности происхождения данного рода, о богатстве его истории и т. д. Этими шежере башкиры очень дорожили и с особым пристрастием их хранили. Хранителями шежере обычно были мулла или один из наиболее авторитетных аксакалов рода. Они записывали в шежере события и имена людей, современниками которых являлись сами. Перед смертью аксакал или мулла передавал шежере своему преемнику, который нередко заново его копировал. Потерять шежере рода считалось большим позором. По рассказам стариков, потеря шежере истолковывалась как забвение принципов родовой солидарности, как забвение памяти отцов, чем башкиры особенно дорожили. Понятно поэтому, что родовое шежере очень строго охранялось, редко кому показывалось и за пределами рода его местонахождение почти никому не было известно. Как это ни парадоксально, именно это обстоятельство, т. е. слишком бережное отношение к шежере, и явилось одной из основных причин того, что до нас дошло сравнительно мало этих ценных исторических источников.

В настоящее время известно о существовании около 60 башкирских шежере. В основном это шежере юго-восточных и южных башкирских племен (Кыпсак, Бурзян, Тамьян, Юрматы, Мин и др.). В северо-восточной Башкирии шежере сохранилось очень мало. Пока нам известны шежере двух северо-восточных башкирских племен: Айле и Табын; причем из восьми известных шежере табынцев семь относятся к западной группе родов этого племени. Имеются, однако, сведения, что весьма подробные шежере существовали и у других северо-восточных башкирских племен и родов, в частности у катайцев и сальютов¹. Но тексты этих шежере или хотя бы фрагменты текстов до сих пор не найдены. Почти не сохранились шежере западных башкирских племен. Это обстоятельство послужило для некоторых историков поводом для предположения о том, что у западных башкир вообще не было шежере. Однако это неверно. В 1913 г. бугульминский учитель Ахмедгали Халимов опубликовал в журнале «Шуро» краткое содержание шежере западнобашкирского племени Киргиз². В первом номере того же журнала за 1914 г. были опубликованы шежере башкир деревень Исламбакий и Исмагил Белебеевского уезда³. Последние два шежере представляют собой генеалогию жителей указанных двух аулов и особого интереса как исторические документы не представляют. Шежере племени Киргиз, несмотря на то, что оно дано в кратком переложении, содержит ценные данные относительно происхождения этой группы башкир. Кроме того, в фонде Института истории, языка и литературы Башкирского филиала АН СССР хранится шежере

¹ С. М и р а с о в, Башкорт шәжәрәләре, «Башкорт аймагы», Өфө, 1927, № 4, стр. 2.

² «Шуро», Оренбург, 1913, № 10.

³ «Шуро», Оренбург, 1914, № 1.

башкир деревни Исламбахтино Еркееевского района Башкирской АССР¹. Это шежере приобретено в 1956 г. в деревне Исламбахтино научными сотрудниками ИИЯЛ Б. Г. Калимуллиним и Т. Г. Баишевым. Данный список шежере составлен в начале XIX в. и состоит в основном из родословной. Некоторые имена шежере сопровождаются очень краткими текстами. В целом это шежере как исторический источник также особой ценности не имеет, но в совокупности с другими, упомянутыми выше фактами, оно доказывает, что в Западной Башкирии шежере когда-то были так же широко распространены, как и на юго-востоке. Воспоминания о шежере и сейчас еще изредка можно услышать среди стариков западных районов БАССР. Так, башкиры Янаульского района рассказывали, что их предок Айзуак на лыжах ездил в Москву, откуда привез берестяную грамоту на владение землями². Это предание является фрагментом когда-то существовавшего шежере башкир-гайнинцев, причем фрагментом весьма существенным, так как на протяжении столетий он сохранился в памяти народа.

Остается фактом, однако, что шежере западнобашкирских племен сохранилось очень мало и что в наши дни там эти исторические памятники встречаются гораздо реже, чем в Восточной Башкирии. Объясняется это тем, что в Западной Башкирии уже в XVII—XVIII вв. патриархально-родовые традиции в связи с быстрым развитием феодальных отношений канули в прошлое. В результате постепенно утрачивался интерес и к памятникам старины, к истории отдельных родов, которые в общественной жизни значения уже не имели.

До настоящего времени сохранились главным образом те шежере, которые были записаны в XVIII—XIX вв. Надо сказать, что историки и краеведы давно обратили внимание на эти своеобразные исторические источники. Впервые использовал шежере в историческом исследовании П. И. Рычков. В «Истории Оренбургской» борьбу башкир с ногайским господством, некоторые моменты из истории присоединения Башкирии к Русскому государству П. И. Рычков описывает, ссылаясь на рассказ башкирского старшины Кыдраса Муллакаева³. Кыдрас Муллакаев, в свою очередь, сообщил П. И. Рычкову сведения, почерпнутые им из «татарской истории», которая, однако, во время башкирского восстания 1735—1740 гг. была потеряна⁴. Сопоставление сведений, содержащихся в книге П. И. Рыčkова, с текстами башкирских шежере показало, что «татарская история», которую имел Кыдрас Муллакаев, не что иное, как шежере башкир-минцев. Один из вариантов этого шежере публикуется в настоящем сборнике (шежере III). В другой работе, во «Введении к

¹ Фонд ИИЯЛ БФАН, Родословная деревни Исламбахтино Еркееевского района Башкирской АССР.

² Фонд ИИЯЛ БФАН, Западный башкирский диалект, Отчет лингвистической экспедиции. Рукопись, стр. 419.

³ П. И. Рычков, История Оренбургская, Оренбург, 1898.

⁴ Там же, стр. 69.

Астраханской топографии», П. И. Рычков использует шежере башкир-кипчаков¹.

Некоторый интерес к башкирским шежере сохраняется и в XIX в., причем этот интерес к ним проявляется в основном со стороны историков-краеведов. В 1848 г. В. Юматов, в 1881 и 1883 гг. М. В. Лоссиевский опубликовали варианты шежере башкир-минцев, юрматынцев и фрагменты из родословных других башкирских племен². Позднее, в 1890 г. этнограф П. С. Назаров опубликовал «историческую запись», сочетающую в себе тексты из шежере башкир племен Мин и Юрматы. Фрагменты или просто фактические материалы из башкирских шежере содержатся в работах и других историков-краеведов, например Р. Г. Игнатьева³.

В конце XIX и особенно в начале XX вв. шежере становятся предметом внимания представителей формирующейся башкирской национальной интеллигенции. Несколько шежере башкир-табынцев опубликовал Мухаметсалим Уметбаев⁴. Позднее, в 1913—1914 гг., в журнале «Шуро» было опубликовано девять шежере (в подлинниках или в переложении). Однако, кроме упомянутого выше шежере башкир племени Киргиз, тексты, опубликованные в «Шуро», не заслуживают большого внимания.

В целом, таким образом, можно видеть, что хотя на протяжении XIX — начала XX вв. внимание к башкирским шежере постепенно возрастало, однако, в смысле их выявления, сбора и публикации было сделано чрезвычайно мало. Наиболее интересные башкирские шежере, такие, например, как общее шежере племен Кыпсак, Бурзян, Усерган и Тамьян, оставались еще неизвестными. Между тем уже в начале XX в. сбор шежере с каждым годом все более затруднялся. В связи с развитием капиталистических отношений родовые традиции безвозвратно предавались забвению. У молодежи постепенно исчезал интерес к истории своего рода. Более того, быстро забывались даже названия родов, к которым некогда принадлежали те или иные башкиры. Традиции рода, его атрибуты окончательно переходили в область истории. Десятки шежере, спрятанные их хранителями-стариками в тайниках их сундуков, а то и подальше — где-нибудь в лесу в дупле, или зарытые в землю, не сохранились, потому что часто их некому было уже передавать. Немало шежере было уничтожено в конце XIX и в начале XX вв. фана-

¹ П. И. Рычков, Введение к Астраханской топографии, Печатано при императорском Московском университете, М., 1774, стр. 18—19.

² В. Юматов, Указ. соч.; М. В. Лоссиевский, Былое Башкирии и башкир по легендам, преданиям и хроникам, «Справочная книга Уфимской губернии», Уфа, 1883, отд. V, стр. 379—383; Он же, Из неизданных арабских и татарских хроник, «Оренбургский листок», 1881, № 8.

³ Р. Г. Игнатьев, Сказания, сказки и песни, сохранившиеся в рукописях татарской письменности и в устных пересказах у инородцев — магометан Оренбургского края, «Записки Оренбургского отдела Русского географического общества», 1875, вып. 3.

⁴ М. Уметбаев, Ядкарь, Казань, 1897, стр. 39—59.

тиками родовых традиций, нежелавшими последнюю память о давно прошедшей жизни дедов передавать в руки чуждой им по духу молодежи.

Однако даже те шежере, которые были опубликованы в дореволюционный период, требуют весьма критического подхода. Шежере, опубликованные В. Юматовым, М. В. Лоссиевским, П. С. Назаровым и др., даны только в русском переводе, причем часто, к сожалению, неточном. Можно думать (на основании сравнения с существующими текстами), что по содержанию наиболее близки к оригиналам шежере, опубликованные П. С. Назаровым. Фотокопии оригиналов или хотя бы транскрибированные на русский алфавит тексты не опубликованы, и поэтому у читателей нет возможности получить другие варианты переводов. К тому же публикации не сопровождаются примечаниями или комментариями. Исключением является обстоятельная статья Д. Н. Соколова «Опыт разбора одной башкирской летописи», в которой автор комментирует в основном тексты, опубликованные П. С. Назаровым¹.

Шежере, опубликованные в журнале «Шуро», хотя и сохраняют в большинстве случаев текст оригиналов без изменения, однако, по содержащемуся в них материалу они, как уже сказано, не являются самыми ценными. В то же время надо подчеркнуть, что, говоря о внимании историков, этнографов дореволюционного периода к башкирским шежере, нам хочется акцентировать внимание не на научное качество публикаций и даже не на их количество. На наш взгляд, важно подчеркнуть сам факт публикации башкирских шежере, говорящий о том, что уже в XVIII—XIX вв. ряд историков и этнографов по достоинству оценил эти важные памятники истории башкирского народа.

После Октябрьской революции сбором башкирских шежере занимались историки-краеведы, а в основном — экспедиции, организованные как местными, так и центральными научными учреждениями. Собранные шежере сосредоточивались в Научно-исследовательском институте национальной культуры, а с 1938 г. в Башкирском научно-исследовательском институте языка, литературы и истории им. М. Гафури. Некоторые шежере были сданы в фонд института колхозниками, получившими эти рукописи в наследство от дедов. В 1951 г., в связи с образованием Башкирского филиала АН СССР, старые рукописи института, в том числе 36 шежере, были переданы в фонд библиотеки филиала².

В 1927 г. историком-краеведом Сагитом Мирасовым в журнале «Башкорт аймағы» было опубликовано три шежере: племен Юрматы, Кыпсак и рода Кара-Табын³. Наибольшего внимания среди них заслуживает шежере племени Юрматы, опубликованное с сохранением особенностей текста оригинала. Других публикаций шежере вплоть до 50-х годов не было. В 1957 г. составителем данного сборника в журнале

¹ Д. Н. Соколов, Указ. соч.

² Рукописный фонд библиотеки БФАН СССР, Башкирские шежере, папка № 9.

³ «Башкорт аймағы», Өфө, 1926, № 2; То же, Өфө, 1927, № 4.

«Әзәби Башкортостаны» были опубликованы с комментариями шежере юрматынцев, шежере юго-восточных племен (Бурзян, Кыпсак, Тамьян, Усерган) и некоторые фрагменты из шежере минцев¹.

В последние годы в связи с тем, что историки, этнографы, а также филологи стали чаще обращаться к башкирским шежере, активизировалась работа по их выявлению и сбору. В итоге сотрудникам Института истории, языка и литературы Башкирского филиала АН СССР удалось во время их пребывания в районах Башкирской АССР найти более десяти шежере, многие из которых до сих пор были не известны.

В 1954 г. старший научный сотрудник Института этнографии АН СССР В. Н. Белицер любезно передала составителю сборника три шежере, приобретенные ею во время экспедиции АН СССР 1930 г. в Башкирию. Среди них родословная башкир племени Усерган, единственное из известных нам шежере, написанное в стихотворной форме.

Таким образом, историки располагают сейчас довольно значительным количеством шежере, что позволяет приступить к их научной публикации.

В XV—XVII вв., да и позднее, вплоть до конца XIX в., башкирские шежере записывались арабским алфавитом на том своеобразном языке, который принято называть языком «тюрки». В текстах наиболее старых шежере много арабизмов и фарсизмов, они изобилуют общетюркскими элементами, но в них же нередко встречаются слова и обороты, присущие только башкирскому языку. В этом отношении башкирские шежере представляют собой не только важные исторические источники, но и чрезвычайно интересные памятники языка. Внимательное изучение специалистами-языковедами текстов шежере без всякого сомнения даст богатые материалы исследователям истории башкирского языка.

* *

Когда идет речь о каком-либо историческом источнике, особенно рукописном, принципиальное значение имеет выяснение двух вопросов. Во-первых, важно установить, насколько достоверны содержащиеся в источнике факты и сведения, и, во-вторых, когда эти факты и события зафиксированы, иначе говоря, датировку документа.

О достоверности башкирских шежере высказывалось немало сомнений. На первый взгляд эти сомнения действительно имеют как будто веские основания. Надо учесть, что немало шежере записывалось или, точнее, переписывалось муллами, которые нередко были единственными грамотными людьми во всем роде. Одним из главных назначений многих шежере был более или менее правдоподобный рассказ о происхождении того или иного рода. Исходя из этого, муллы нередко посвящали некоторую часть текста шежере составлению генеалогии пророков алла-

¹ Р. Кузеев, Башкирские шежере, «Әзәби Башкортостаны», 1957, № 6.

ха, которые якобы являлись родоначальниками того или иного рода. Иногда шежере начинаются с имени Чингиз-хана. Нередко реальные исторические личности генеалогически связывались с легендарными героями мусульманской или тюрко-монгольской мифологии. Составители шежере таким путем стремились доказать «знатное» или даже «божественное» происхождение некоторых представителей башкирской родоплеменной знати.

В этом нетрудно усмотреть классовую направленность башкирских шежере, о чем выше уже упоминалось. Здесь уместно подчеркнуть, что в период, когда в башкирском обществе укрепилась наследственная власть родоплеменной аристократии, многие шежере стремились идеологически обосновать законность этой власти, утверждали принцип наследственной преемственности власти биев. Утверждение этого принципа требовало, естественно, соответствующей аргументации. В представлениях феодализирующейся башкирской знати наиболее веским обоснованием «законности» их власти было происхождение, прямая генеалогическая связь с наместниками бога на земле или с Чингиз-ханом, его сыновьями, с Огуз-ханом и т. д. Наличие такой тенденции в составлении шежере свидетельствует и о том, что господствующие классы стремились распространять среди трудящихся башкир панисламистские, пантюркистские идеи. Понятно, что в этой части башкирские шежере ничего общего не имеют с исторической действительностью.

Однако сказанное выше ни в коем случае не ставит под сомнение достоверность многих содержащихся в шежере фактов и сведений. Фантастичны обычно верхние звенья генеалогической таблицы некоторых шежере. Но в этих же текстах немало и достоверных сведений. В то же время есть шежере (и их немало), которые вообще игнорируют представления корана о происхождении народов или представление тюрко-монгольской мифологии о Чингиз-хане как родоначальнике многих племен. Эти шежере непосредственно начинаются с описания достоверных событий, а их генеалогии включают реальных людей. Именно к этой категории шежере относится большинство включенных в настоящий сборник текстов. Значение этих шежере как исторических документов переоценить трудно.

Говоря о степени достоверности башкирских шежере, надо учитывать, что они не являются плодом индивидуального творчества. В настоящее время известно только четыре шежере, у которых есть авторы: шежере юрматынцев, продиктованное Татигас-бием мулле Бақыю; шежере айлинцев, написанное Тажетдином Ялчыгуловым; табынские шежере Мухаметсалима Уметбаева. Но даже в том случае, если известны составители шежере, это не означает, что они единственные авторы этих рукописей. Правильнее их считать авторами нового списка шежере, так как составленные ими тексты опираются на факты и сведения, дошедшие до них в устной или письменной форме от их предков. Авторы нового списка шежере излагают эти факты и сведения в более или менее систе-

матизированной форме, более или менее литературным языком. Тажетдин Ялчыгулов сам указывает в шежере, что написанные им исторические предания он узнал от одного старика в Астраханском крае (шежере XXIV). Авторы добавляли в шежере описание только тех событий, современниками или свидетелями которых они были.

Составители большинства шежере вообще неизвестны. Это закономерно, так как в конечном итоге шежере — результат коллективного творчества. Текст шежере точно так же, как и генеалогия, создавался постепенно. Составление родословной, начатое одним автором, продолжалось другим и завершалось третьим.

В шежере находили также отражение факты и события, которые могли сохраниться только в памяти народа в форме исторических преданий, легенд и т. д. Поэтому почти в любом шежере, независимо от того, составлялся он одним человеком или многими людьми, содержится переложение или точный пересказ более старых шежере, исторических фактов, сохранившихся в памяти народа. В этом смысле башкирские шежере донесли до нас не только родословные биев и описание их жизни, но и правдивые страницы летописи народной жизни. Таким образом, и по социальному содержанию башкирские шежере не однородное явление. Эта кажущаяся противоречивость вполне объяснима. Во-первых, в создании шежере одного рода участвовали многие поколения и, следовательно, много людей. Среди них могли быть представители различных социальных групп башкирского общества. Они, каждый по-своему, преломляли события, свидетелями или участниками которых они являлись. С другой стороны, большое значение имеет преемственность летописания, то есть тот факт, что каждый новый список шежере включал в себя копию предыдущих (данного рода или племени) или же их синтезированное переложение. А в предшествующих текстах, в свою очередь, могли быть сведения и факты, социальная природа и возраст которых были различны.

Принцип преемственности башкирских шежере исходит от самой природы их происхождения. Если в основе шежере была генеалогическая схема какого-либо рода, то при составлении нового списка предыдущий список неизбежно учитывался и даже служил основой. Так, передаваясь из поколения в поколение, появлялись новые и новые списки шежере, генеалогии которых также пополнялись новыми именами, а текстовые части — описаниями свежих событий. Отсюда ясно, насколько относительное значение приобретают понятия «оригинал», «копия» применительно к башкирским шежере. Каждая новая «копия» включала в себя имена и описания, которых не было и не могло быть в «оригинале». Однако параллельно шел и другой процесс. «Копии», или, точнее, новые списки, хотя преемственно включали в себя материалы старого списка, однако они постепенно теряли некоторые факты и описание событий, содержавшихся в «оригиналах». Какое-либо крупное событие, происшедшее в жизни народа, заметно вытесняло при составлении новых

списков шежере часть «устаревших» материалов. Таким, например, событием было присоединение Башкирии к Русскому государству. Описание присоединения содержится в шежере многих, если не большинства, башкирских племен. Недавние события заставляли постепенно забывать о далеком прошлом, записи о которых стали занимать в шежере уже второстепенное место. При этих особенностях башкирских шежере их датировка представляет значительные трудности, а подчас невозможна. Это и понятно, если учесть, что многие шежере составлялись на протяжении жизни многих поколений десятками людей и описания событий вместе с громадными генеалогиями переходили из более ранних списков в поздние. Поэтому, когда в комментариях, помещенных в этом сборнике, те или иные шежере датируются, то в этих случаях речь идет не о дате рождения данного шежере вообще, а о дате рождения публикуемого списка. Когда поддается датировке составление основной части шежере, то это всегда оговаривается.

Башкирские шежере являются ценными историческими источниками. Однако, как сказано выше, в результате условий их развития, в них, наряду со многими достоверными сведениями и фактами, содержится и немало искажений. Эти искажения являются, с одной стороны, результатом развития классовых отношений в башкирском обществе, с другой — многократного составления новых списков шежере одних и тех же племен. Эта сложность и противоречивость башкирских шежере говорит за то, что к этим текстам необходимо внимательное и критическое отношение. Задача исследователя заключается в том, чтобы путем сравнения, сопоставления с другими источниками и внимательного изучения эпохи воссоздать реальную, достоверную картину исторического процесса. Только при условии критического подхода башкирские шежере могут дать эффективный материал для изучения целого ряда проблем из ранней и средневековой истории Башкирии.

* *
* *

В сборнике публикуется 25 шежере. Рукописи для публикации отбирались с таким расчетом, чтобы возможно шире были представлены башкирские племена и роды. В сборник вошли шежере племен Юрматы, Мин, Бурзян, Кипчак, Усерган, Тамьян, Табын и Айле, т. е. наиболее крупных родоплеменных организаций Восточной Башкирии. В то же время в сборник включены те шежере, которые представляют значительный интерес с точки зрения истории и этнографии Башкирии. По этим соображениям не публикуются небольшие, в основном состоящие из одних генеалогий шежере западнобашкирских сел. Упомянутое выше шежере племени Киргиз также не вошло в сборник, так как в журнале «Шуро» оно дано лишь в переложении. В том случае, если шежере известно в нескольких вариантах, в сборник включен наиболее полный или наиболее сохранившийся вариант. В этих случаях в комментариях к

шежере различия в текстах вариантов, если таковые имеются, оговариваются. И, наконец, важное значение при отборе шежере для сборника имела достоверность текстов. Шежере или его фрагменты, содержащие в основном мусульманские мифологические предания или легенды, в сборник не включены.

В сборнике даны фотокопии шежере, транскрипции и переводы текстов на русский язык. Исключение составляют шежере IX (племени Усерган), XXIII (племени Айле) и XX (рода Калчир-Табын), фотокопии которых не даны, так как в первых двух случаях шежере сохранились лишь в транскрипции или русском переводе, а в третьем — фотокопию невозможно дать по техническим причинам.

При транскрибировании стилистические и языковые особенности источников сохранены. Различия в написании одних и тех же слов и выражений, которые имеются в текстах, оставлены и в транскрипциях.

Транскрибированные тексты снабжены подстрочными примечаниями, в которых даны переводы на башкирский язык тех слов и выражений, которые могут вызвать затруднения у читателей, владеющих башкирским или татарским языком, но не знающих арабского и персидского. Здесь же даны переводы этих слов и выражений на русский язык, чтобы облегчить читателям сверку точности переводов текстов, а при возникновении различных толкований смысла отдельных фраз — предложить другие варианты перевода. Перевод очень лаконичных текстов шежере на русский язык оказался трудным. Особенную трудность представили многочисленные имена из генеалогий, так как многие из них сейчас вышли из употребления и трудно представить, как они звучали в разговорной речи. Поэтому написание имен русскими буквами мы старались дать путем транслитерации. В ряде случаев русское написание имен давалось в той форме, в которой они встречались в архивных документах XVII—XVIII вв.

Сборник снабжен комментариями, главным образом историко-этнографического характера. Комментирование таких сложных и малоизученных текстов, как шежере, — дело трудное. Составитель стремился комментировать малоизвестные или неясные моменты в текстах, иногда, по мере возможности, давал толкования тем или иным событиям, описанным в шежере. При всем этом выбор объектов для комментирования носит, конечно, субъективный характер. Это означает, что комментарии предназначены лишь для того, чтобы помочь читателям познаться с особенностями текстов шежере, подсказать возможные пути их использования как исторических источников.

Ссылки на комментарии даны в русских переводах текстов¹.

В приложении к сборнику публикуется «Раздельное письмо башкир племени Мин царю Алексею Михайловичу».

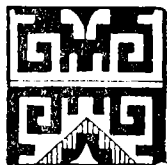
¹ Цифры без скобок отсылают к подстрочным примечаниям, цифры в скобках — к комментариям.

В квадратные скобки помещены слова и выражения, добавленные для уяснения смысла текста, а там, где это необходимо, — дословные переводы. Многоточия текста, позднейшие добавления, неразборчивые слова или повреждения документа оговорены в подстрочных примечаниях или комментариях.

Генеалогические схемы публикуемых шежере печатаются не на развернутых таблицах (целиком), а как обычно, с переносами с одной страницы на другую. В этих случаях те части генеалогии, которые переносятся, начинаются с определенных индексов (например, А, Б, А 1, А 2, Б 1 и т. д.). Эти индексы повторяют условные знаки, проставленные в начале генеалогической схемы, около имен, с которых начинается перенос генеалогии на другие страницы.

В процессе длительной и довольно трудной работы над сборником составитель постоянно пользовался советами и помощью товарищей, которым, пользуясь случаем, приносит искреннюю благодарность. Особенно большую признательность выражаю З. Ш. Аюханову, оказавшему помощь в транскрибировании и переводе некоторых текстов, а также М. В. Суриной и Н. В. Бикбулатову, которые провели значительную часть кропотливой работы по технической подготовке сборника.

В конце книги даются указатель имен и указатель названий башкирских племен, родов и родовых подразделений. Оба указателя составлены применительно к русским переводам текстов шежере и комментариям. В заключение считаю долгом подчеркнуть, что составитель рассматривает данный сборник лишь как начало введения в научный оборот таких своеобразных и интересных источников, как башкирские шежере. Надо надеяться, что уже в ближайшем будущем будут выявлены и опубликованы новые тексты шежере, которые откроют нам еще несколько доныне неизвестных страниц истории башкирского народа.

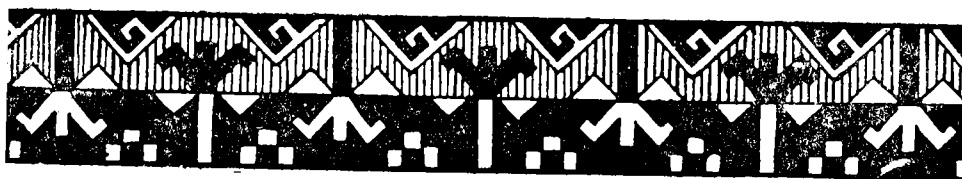




ШЕЖЕРЕ

*(транскрипции
и переводы)*





I. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ЮРМАТЫ⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Чыңгыз хан зэманындан калған ханлар мәғлүм булсун. Асыл юрматыларның уғланлары[ндан] Тухал Шәғали бинең оруғы күп өчөн, барча хэлайыклар би дәйеб әйтәләр. Борын зэмәндә бу ердә нуғай ирде. Зәй, Шишмә дигән ерләрдә һәр тарафдан күчеп йөрерләр ирде. Анча нәгәһ¹ ул ердә аждаһа йылан бәйда булды². Бер кичә-көнлек ердән ятар ирде. Мыңар күб йыллар кичде, аның берлән орыш кылдылар. Күб хэлайык һәләк булды. Шундан соң ул йылан ғәйеб булды³. Хэлайык аманда калды. Ул заманда Әмәт Хәмәт дигән ханның кул астында тордылар. Анчәдән хан ханға хөсүд⁴ булдылар. Бер-беринә дошман булып, бер-беринә кылыч чабаһ башладылар. Улук заманда Жәнбәк хан илан Аксак Тимер хан иде. Булар [вакытында] йортка олуғ бөлгенлек булды, һәр тарафка яулар булды. Әмәт Хәмәт ханның йорты бозылды. Бер аз кешеләр илан качып, олуғ Иделнең ары яғына чыкдылар һәм йорт урыны

¹ *Нәгәһ* (капыл) — внезапно, неожиданно.

² *Бәйда булыу, пәйда булыу* (бар булыу, килеп сығыу) — появляться.

³ *Ғәйеп булыу* (юк булыу) — исчезать.

⁴ *Хөсүд* (көнләшеу, дошманлашыу) — соперничать, завидовать, враждовать (араб.)

казыдылар. Кара йылга дигән сишмә буйында кундылар. Хан әйде: бер хәл булды, мондә бер кәуам үлекләр бар имеш. Хан әйде, бу үлекләрдә бер гәзиз булғай. Кәберне бакыңлар диде ¹ ирсә, һәм шул сәғәт каралдылар. Бер зиярат ташы күрделәр. Ташка язылмыш Чүлка ата диб. Хан әйде, мөгәйен бу гәзиз улыр имеш дәюб. Шул вакытта тарих сикез йөз ун бердә ирде. Хан бийорды ² кутарып бакыңлар дәйеб, һәм карасалар. кәберне кирбич илан әйләндергән, әмма фәжәп: кара башлы, кызыл йөзле бер егет терек тик ятыр. Хан әйде, йә Шәғали би, хәлайыклар арасында сәндан хәким ³ юк, бу ер вә су сәнеки улсын, бу гәзизне син тәрбиә әйлә, диде ирсә, Шәғали би хуш күрдә вә һәм Шадлык дигән су буйына йортлар салдылар. Бу гәзизнең өстенә ихатә кылды, һәр йылда жыйылып хәтәм кылырлар иде ⁴. Күп заман тордылар, Шәғали би дөнъядин үтди. Чәчәлка атаһ янына дәфен кылдылар ⁵. Фәжлүк уғлы Ғәли Шәйех Дәрүиш дигән олуғ би булды. Йорт аман улди. Шәйех Дәрүиш би булғач, борыңгы аталарның йортына, Зәй, Сишмәгә күчделәр, һәр тарафдан күчәб йөрделәр, ғиш-ғәшрәттә булдылар. Бер аздин суң Шәйех Дәрүиш би дөнъядан үтди, андин суң бинең уғлы Чачлы Дәрүиш дикде, әмма билеккә мөһөр бирелде. Олуғ би булды, ғиш-ғәшрәт улып тордылар.

Нуғайлар ғадәте шул ирде, би мырза дип баш ийеп йөрдиләр. Күчәкүчә Сакмар, Жайыкға һәм Идел буйына житдиләр. Сансыз нуғай ышбу ерлардә торлак кылдылар. Әмма Чачлы Дәрүиш бинең ғүмере ахры булды, уғлы юк ирде һәм көрәндәш-якыны юк ирде, бергенә кызы бар ирде, үз кулы астындағы нуғайға кызыны биргән иде. Әмма ул кыздан ике уғлы бар иде, бере Бурнак, бере Ядкар дигән иде. Әмма Бурнак диб аны [шунын] өчөн атадиләр, һәмче уғлы-кызы юк сәбәбдин, борны ак атның куйнына салып, ат исемен бирделәр. Аталары — нуғай йәш вакытында вафат ирде. Чачлы Дәрүиш бинең кулының үсканләр ирде. Чачлы Дәрүиш би дөнъядин күчте. Олуғ уғлы Бурнак би булды, Ядкар мырза булды. Аның көрдәшләре барча мырза булдылар, ыруғы күб ирде. Әмма ул зәмандә Тәүкай хан ирде. Тәүкайгә мөһөр бирелде. Тәүкай мең дә сиксән биш казакға баш булды, һәр тарафға күчәб йөрделәр, ғиш-ғәшрәт кылдылар, ғаделлек берлән йорт көттиләр.

Бер заман ел[лар] кытлык булды. Кыш бик озак булды, өч йылга-ча йылкы, куй бетти, игенләр һич учмады, күб хәлайыклар дәрмансыз булдылар, вә күб хәлайык ач-яланғач булдылар. Нуғайлар жыйылыб киңаш кылдылар. Борыңгы аталарымыз Кубандан килеб ирди жир-сыу диб, салкын жир, салкын сыу истаб ⁶ килгәнләр, әмма кыш сывығы көн эсселегендән яман имеш. Әмма сыуык тәжрибәчинаһ карағанда, төнья-

¹ Кәберне бакыңлар диде (кәберне карарға кушты) — велел осмотреть могилу.

² Бийорду (бойорду) — повелеть, приказать.

³ Хәким (акыллы) — умный, мудрый (араб.).

⁴ Хәтәм кылыу — прочитатъ Коран с начала до конца или вообще — совершать молитву (араб.).

⁵ Дәфен кылыу (күмеу, ерләу) — хоронить (араб.).

⁶ Истау (теләу) — желание, стремление.

ғындан урыс көффар килгәне. Бу ерлардә урыс күб булғай. Безгә бу ер лайык ирмас диб, сансыз нуғай[лар] почар¹ булдылар. Әмма ярлы-ябык Бурнак бигә килеб әйттеләр: яхшы вакытта бергә тордык, имди заман яман булғач, безне кандә куйып китәсез, без кандә барыйк, диб бик ялбардылар ирсә, Бурнак би күчмәс булды. Әнече Ядкар мырза баш булуп, сансыз нуғай берлан Кубангә күчделәр. Әммә туғыз йөздә илле өчдә ирде, Ак Иделнең бондә үрге очы Нөгөш, түбәнге очы Күкүш, шулардин чыкған таралма сулары, яланлары берлан билаб торалар ирде. Өч йөз нуғай ырыулары илан Ядкардин калғач анлар дәхи дә Кубангә бочтолар. Бурнак би берлан калған иштәк аталдылар. Ошбу нуғайдан калған буш ерләрдә гөмер сөрдә. Идел буйларындә һәм урманларда бал қорты илән, сыудә қондоз илән, яландә сусар, төлке илән хәрәкәт итеб, ғәни булдылар². Йәнә тарих туқыз йөздә илле дүрт ирде, барчә иштәк Бурнак бинең амре илан тордылар. Бурнак би вафат булғач, билек[не] Тәтәгәчкә тапшырдылар. Тәтәгәч би булған соң, тарих туқыз йөз илле туқызда сычқан йылында ғәкәбрабнең³ икенче көнендә Қазан шәһәрин урыс алды. Шундан соң ак би бадшаһ булды. Андин соң һәр тәрәфкә хат-языулар илан илчеләр йөртөб мәғлүм қылғандин соң, тарих туқыз йөздә алтмыш бердә иде: һәр кем ирсә качмасын вә һәр кем үз динендә торсон, үз қағыйдәсен тотсон диб. Шул илчеләр йөрөб мәғлүм қылғач, тарих туқыз йөздә алтмыш бердә ирде. Әмма бән, Тәтәгәч би, башка һич тә уй уйларғә сараһ булмағас, өч түбә халықдин өч кеше алдым дә, әүүәл Азнай баба, икенче Илчикәй Тимер баба, өченче Кармыш баба илан дүртемез бер аз яр-юлдашлар⁴ алыб, Қазан шәһәренә баруб, Ак би бадшаһғә баш салдык. Ярлыкаш атлас алдык. Өч йөз өйле кешемез диеб шаһғә мәғлүм қылдык. Бособ киткән нуғайдан қалған жирне үтенүб сораб алдык. Үрге чике Нөгөш, түбәнге сике Күкүшнең ике яғындан чыкқан сулары илан вә яланлары илан, таулары, ташлары илан бирде. Ясаккә сусар түләмәк булыб, бигат⁵ бирдек. Мән андин соң Ак би бадишаһ бән Тәтәгәчкә рәхим идүб мырзалык чин[е] бирде. Азнайға старосталык бирде, андин соң йортгә кайтык. Хәлайықларымызны жыйуб алдым дә дидем: ай яранларым, без Ак би бадшаһғә бардук, баш салдык, қол булдук. Мән Тәтәгәчкә бадишаһ рәхим идеб мырзалык чин[е] бирде, Азнайға старосталык бирде, вә һәм бадишаһдин бочкан нуғайларның жирләрүн үтенеб алдык. Йөз сусар ясак түләмәк булдык. Имде сез дә кәбул қыләмусыз, диб сорадым. Һәммәсе шул хәлайықлар: яхшы, барчаларымыз жәнделдан ыразый⁶ булдык, диделәр. Әмма бән әйдем: вә бадишаһ бән мырзаға язык⁷ булмас, диде, яхшы булыр, диделәр. Әмма хәлайықлар әйделәр: имде бу

¹ Почоу (боҫоу) — таитҫься, скрытҫься.

² Ғәни (бай) — богатый (араб.), ғәни булыу (байыу) — богатеть.

³ Описка в тексте, правильно Ғәкәрабнең.

⁴ Яр, т. е. Яран — друг, соратник, сподвижник (фарс.).

⁵ Бигат (һүз биреу, ышандырыу) — обещать, заверить (араб.).

⁶ Жәнделдан ыразый (бөтә күңелдән риза) — всей душой согласны.

⁷ Язык (яһак) — ясак.

ердә кышлак йорт урны бар, эчмалек сыуы бар, оялы бөркете, күчкане бар, суда кондызы бар, урмандә йөкерек төлкече бар, һәм саусары бар, һәм камасы да бар, диб бик шат булдык. Имде шул ерләрне түбә-түбәгә ясағын һәм жирләрне бүлеб бир, диделәр һәм бер-беремезгә оруғ-кәр-дешләремезгә тату халык өчен көч итешмәскә шарт языулар язышайык, диделәр. Әмма бән Тәтәгәч мырза әйдүм: бик хуш булыр, дидем. Әмма бадшаһ бәнаһ мырзалык бирде һәм мырзаға ясак юк дәйүб, дидүм ирсә, хәлайыклар әйделәр: бадишаһның эмерне хуш күрдөк, диделәр. Мән Тәтәгәчкә ясак салмадылар. Йөз сыусар ясағын тәслим¹ киләчәк хәлайыклар түләделәр. Андин сүн ясак түләб, жирне дүрт түбәгә бүлдөк. Әүүәл Ашказарның башындан тамағыначә ике яғындан чыккан таралма сулары, туғай, камышлары вә яланлары...² Нөкөш тамағынәчә койғочы йылғалары илан бер өлөш ясадык. Вә һәм йәнә Нөкөш тамағындин Иделнең ике яғындан чыккан таралма сулары, ағачлары берлан, туғайлары илан, Тор башы вә һәм Сәләүек башы илан Кырык баш ағачындин Тораҗтау билгедән бер өлөш ясадык. Вә һәм Тора тау һәм Шәке тау һәм Куш тау Истәрле тамакдан Куғанак башындан Үршәк берлан ике ара арка берлан акған [сулар] башындан һәм Асаугә акған сулар башындан арка вә яланлары берлан бер өлөш ясадык. Вә һәм Өршәк Асау тамағындан, Бәләкәй Бүләк сытырычындан, Бурсык, ундин Йөрәк таудан Иделнең Кара туғай илан Күкүшдин Жиганның икийә таралма сулары илин ағышлары илан, Каламан башындан, Тор Шинешмәнәң³ башындан бер өлөш ясадык. Шундан соң дүрт шыбаға салдук. Ул шыбаға шул шарт илан: әүүәл шыбаға Ашказарға сузылған сулар вә яланлары, урманлар илан мән Тәтәгәчкә чыкды, икенче шыбаға Тирүк⁴ язылған сулар вә яланлары илан староста Азнайғә чыкды, өченче шыбаға Стәрле, Куғанак, Сәләүек ярылған сулары, ябан⁵, урманлары илан Илчәкәй Тимергә чыкды, дүртенче шыбаға Жиркан, Каламан, Шөшнәккә ярылған сулары, ябанлары, урманлары илан Кармышка чыкды. Шул жирләрне бүлеб, шыбаға салғандин соң сүз бозмаска, көч итмәскә, татулык илан [торорға] язышдык. Алтмыш ике йылғә кергәч, Ак би бадшадин купис килде. Бән Тәтәгәчкә, староста Азнайғә, шундин соң Илчәкәй Тимер илан Кармышкә хәбәр килыб, йөз сусар ясағын...⁶ илан тартуб, Мәскәүгә бадшаһгә итеб туладек. Ошбу жиремезне өләшканемезне яруб⁷ Мәскәүнең книгәсинә ялғадык. Әммаһ шул книгә буйынча һәр йылда ясак түладек. Әмма Мәскәүгә илтүб түламәкне ағыр күрөб, ясакны Казангә түләмлеккә⁸ үтендек. Казангә книгәне килтерүб, салыб түладүк. Мондин соң күб рузкарләр⁹ үтеб, хал кичде, картайдук. Җөмер ахринә етеш-

¹ *Тәслим итеү (илтеп биреү, тапшырыу)* — доставлять, предоставлять (араб.).

² Два слова неразборчиво.

³ Имеется в виду река Шешеняк.

⁴ Описка в тексте; имеется в виду река Тор.

⁵ *Ябан (ялан)* — поле, степь.

⁶ Одно слово неразборчиво.

⁷ *Яру (язуу)* — писать.

⁸ Описка в тексте, видимо *түләмәккә*.

⁹ *Рузгар (тормош)* — жизнь, время; *руз (көн)* — день (фарс.).

дем, белдем ки бу донъя безгә бакый тормас ¹ дәйү, кәрәндәш оруғ, дусларым, хушларымны өндаб алдым дә әйттем ки: бәнем гөмерем ахринә ирешде, мондин соң донъяны нә гәмәл илә көтарсезләр, диб. Әйдиләр: сән яхшы бүлүрсен, диб; шундин соң әйдем, кайсыдур мондин әүүәл узған бабаларның ничек күреб идем, шул рәүешле көтарсез, диб. Үз арманымда узған бабаларның тарихләре илан үтканне мелла Бакыйдан яздурыб староста Азнайгә, Илчекәй Тимергә, Карамышкә табшырдым. Тарих тугыз йөздә етмеш икедә рамазан шәрифнең сигезенче көнөндә вафат булды Тәтәгәч баба. Калү иннә лилләһи вә иннә иләйһи ражиғун ².

Әммә Чыңгыз хандан соң ханлар исемләре, Әмәт Хәмәт хан булдылар, тарих сикез йөздә ун бердә ирде, йәнә Жәнибәк хан, йәнә Аксак Тимер хан, йәнә Шәғали хан, йәнә Шәйех Торүш ³ хан булды. Йәнә Чачлы Дәрүиш би булды, йәнә Пурнак ⁴ би булды, йәнә Ядкәр мырза булды. Мондин соң, күб заман көтеб, тарих туғыз [йөз] дә илле дүртдә Тәтәгәчкә билек тикде. Тарих йөз дә туғыздә ⁵ Казандә Ак би бадшаһ булып, Тәтәгәч би барыб, баш салыб, биғәт биреб, ошбу жиремезне үтенеб алмышдур. Башкырт асаба шуның өчен жирле булмышдур дәйү беләсезләр.

ПЕРЕВОД

Да будут известны ханы, оставшиеся со времен Чингиз-хана. Так как у одного из сыновей знатных юрматынцев Тухал Шагали-бия многочисленный род (²), все [живущие здесь] народы называют его бием. В давние времена на этой земле жили ногайцы [досл. был ногай]. [Они] кочевали во все стороны земель [по долинам рек] Зай и Шешма (³). Потом на этой земле неожиданно появился дракон. Находился он на расстоянии одного дня и одной ночи [ходьбы]. С тех пор прошли многие годы, с ним боролись. Много людей погибло. После этого дракон исчез. Народ остался в спокойствии. В то время пребывали под властью хана Амат Хамата. Затем ханы стали [между собой] соперничать. Став врагами, [они] подняли меч один на другого. В те времена Джанибек-хан с Аксак Тимуром были ханами. При них для юрта (⁴) были великие бедствия, на всех [досл. во все стороны] совершались набеги. Юрт хана Амат Хамата распался. Бежав с небольшой группой людей, [они] переправились за большую реку и выкопали место для жилищ. Ночевали у речки, название которой

¹ *Донъя бакый тормас (донъя мәңге булмаҫ)* — жизнь не будет вечной.

² Извлечение из Корана. Перевод на башк.: *Без алла колдары, һәм без аллага кайтасакбыз* (Мы рабы бога и мы вернемся к богу).

³ Т. е. Шәйех Дервиши.

⁴ Т. е. Бурнак.

⁵ Полностью дата не проставлена.

Черная река ⁽⁵⁾. Хан сказал: что-то случилось, здесь как будто есть кладбище какого-то племени. Хан сказал, [что] среди похороненных есть один святой. Как только [хан] велел посмотреть могилу, [ее] тут же осмотрели. Увидели надмогильный камень. На камне написано: «отец Чулка». Хан сказал: очевидно, это и есть святой. В это время был восемьсот одиннадцатый год ⁽⁶⁾. Хан приказал вырыть и осмотреть [могилу], и, когда посмотрели, [увидели, что] могила обложена кирпичом, но удивительно: как живой лежит черноголовый краснощекий молодой человек. Хан сказал: ну, Шагали-бий, нет среди народа мудрее, чем ты; пусть будут твоими эти земли и эти воды, ты ухаживай за [могилой] этого святого; когда [хан] так сказал, Шагали-бий согласился, и по берегу реки Шадлык построили дома ⁽⁷⁾. На [могиле] святого [Шагали-бий] возвел стены, и каждый год, собираясь здесь, совершали молитвы. Прошло много времени, Шагали-бий ушел из этого мира. Похоронили его рядом [с могилой] отца Чэчэлкэ ⁽⁸⁾. Гали Шэйех, прозванный Дэрвишем, сын Гэжлюка стал великим бием ⁽⁹⁾. В стране наступило благополучие. Когда Шэйех Дэрвиш стал бием, переселились в юрты дедов, на [реки] Зай и Шешма; кочевали в разных местах, жили в развлечениях. Некоторое время спустя Шэйех Дэрвиш умер, после него сын бия Чачли Дэрвиш стал [бием] и [ему] было дано благословение на бийство ⁽¹⁰⁾. [Он] стал великим бием, жили в довольствии, развлечениях.

Обычай у ногайцев был таков: подчинялись [*досл.* склоняли голову] биям и мурзам. Продолжая кочевать, достигли рек Сакмара, Яик и Белая ⁽¹¹⁾. На этих землях стали кочевать бесчисленные ногайцы ⁽¹²⁾. Наступил конец жизни Чачли Дэрвиш-бия, не было у него сына и не было близких родичей, была лишь одна дочь; выдал [он] ее за подвластного ему ногайца. У этой дочери было двое сыновей, одного назвали Бурнак, другого — Ядкар. И называли его Бурнаком потому, что положили его на круп [*досл.* в объятия] белой лошади и дали ему [ее] имя, так как не было [у дочери Чачли Дэрвиш-бия] больше детей [*досл.* сына и дочери]. Их отец, ногай, умер молодым. Выросли [они] на руках Чачли Дэрвиш-бия. Чачли Дэрвиш-бий переселился из [этого] мира. Старший сын Бурнак стал бием, Ядкар стал мурзой ⁽¹³⁾. Все его родственники стали мурзами, род у него был большой. И в те времена ханом был Таукай. Таукаю дано было [на ханство] благословение. Таукай стал главой над [одной] тысячей восемьюдесятью пятью казахами; кочевали [они] на любых землях, пребывали в довольствии, развлечениях, управляли юртом со всей справедливостью.

Однажды годы пришли голодные ⁽¹⁴⁾. Зима была очень долгая, [в течение] трех лет лошадей, овец не стало, хлеба совсем не уродились ⁽¹⁵⁾, многие народы обеднели и многие люди остались голодными и разутыми. Ногайцы собрались [и] держали совет. Наши деды пришли с Кубани из-за земли и воды, [они] пришли в поисках холодных земель, холодной воды, но оказалось, [что] зимняя стужа страшнее жарких дней. Но по сравнению [даже] с холодом [опаснее] продвижение с севера неверных русских. На этих землях русских, видимо, много. Считаю, что им такие

земли не подходят, бесчисленные ногайцы решили бежать ⁽¹⁶⁾. Но бедные, худые, придя к Бурнак-бию, сказали: в хорошие времена жили вместе, а теперь, когда времена стали плохие, где нас оставляете, куда мы денемся; когда [они] так взмолились, Бурнак-бий решил остаться [досл. не перекочевывать]. Младший брат его, Ядкар-мурза, во главе бесчисленных ногайцев перекочевал на Кубань ⁽¹⁷⁾. И было [это] в девятьсот пятьдесят третьем году ⁽¹⁸⁾; [в то время] владели [землями] по реке Белой, в верховьях от Нугуша, в низовьях до Кукуша, с впадающими в них речками, лугами. Триста ногайцев, вместе с родами отставшие от Ядкара, позднее также бежали на Кубань. Те, которые остались с Бурнак-бием, назывались иштяками ⁽¹⁹⁾. Пустые земли, оставшиеся после ногайцев, лежали забытыми [досл. вспахало время]. Промышляя по реке Белой и в лесах бортничеством, в водах — бобрами, в степях — куницей [и] лисцей, [иштяки] разбогатели. Год был девятьсот пятьдесят четвертый ⁽²⁰⁾, все иштяки жили по велению Бурнак-бия. Когда Бурнак-бий умер, бийство поручили Татигачу ⁽²¹⁾. Когда Татигач стал бием, в девятьсот пятьдесят девятом [году], в год мыши, на второй день октября русские взяли город Казань ⁽²²⁾. После этого Белый-бий стал падишахом. Был девятьсот шестьдесят первый год, когда во все земли были направлены послы с грамотами, [которые] известили: пусть никто не убегает и пусть каждый остается при своей вере, соблюдает свои обычаи. После того, как эти послы обошли [башкирские земли] и известили, год был девятьсот шестьдесят первый ⁽²³⁾. И я, Татигач-бий, не имея никакой возможности придумать что-либо другое, взял [с собой] три человека от трех тюб народа, сначала Азна-баба ⁽²⁴⁾, второго Илчикей Тимер-баба, третьего Кармыш-баба, и вчетвером, забрав с собой нескольких друзей-спутников, придя в город Казань, согласились быть подданными [досл. преклонили головы] Белого-бия падишаха. Получили ярлык, [в подарок] снедь, атласные материи ⁽²⁵⁾. Царя оповестили о том, что мы люди с тремястами домами. Земли, оставшиеся от бежавших ногайцев, нижайше попросив, взяли [себе]. [Царь] пожаловал [земли] — в верховьях [реки Белой] граница Нугуш, в низовьях Кукуш, с впадающими [в эти реки] с обеих сторон речками и степями, горами и скалами ⁽²⁶⁾. Дали обещание платить ясак куницей. После этого Белый-бий падишах мне, Татигачу, пожаловал чин мурзы, Азня сделал старостой. После этого вернулись домой, [вернувшись домой] я собрал весь народ и сказал: ай соплеменники, мы к Белому-бию падишаху ходили, подчинились [досл. преклонили головы], стали [его] рабами. Мне, Татигачу, падишах пожаловал чин мурзы, Азня сделал старостой, и, нижайше попросив падишаха, земли бежавших ногайцев мы взяли [себе]. Согласились платить ясак из ста куниц. А теперь и вы примете ли [все это?] — спросил я. Весь народ [досл. каждый из этого народа] сказал, хорошо, каждый из нас всей душой согласен ⁽²⁷⁾. Но я сказал, [что] падишах велел мне, мурзе, ясака не платить; пусть будет так [досл. будет хорошо] ответили [соплеменники]. Народ сказал: теперь на этой земле есть места для зимнего жилища, реки есть [досл. достаточно воды для питья], [есть] беркуты с гнездами и перелетные [птицы], в реках

есть бобры, в лесу быстроногие лисицы, есть и куницы, есть и выдры, говоря [об этом, мы] очень рады. Теперь эти земли и [положенный на них] ясак раздели по тюбам,— сказали они; чтобы друг другу, родам и родственникам жить в мире, [чтобы] не чинить насилия народу, напишем договорные письма,— сказали [соплеменники]. И я, Татигач-мурза, сказал: [если сделаем так], будет очень хорошо. Когда я сказал, что царь пожаловал мне [чин] мурзы, а мурзе ясака нет, народ ответил: волю падишаха одобряем. Мне, Татигачу, ясака не положили. Сто куниц ясака роды, обязанные нести повинность [досл. должны доставлять], уплатили. Затем, уплатив ясак, землю разделили на четыре тьюбы ⁽²⁸⁾. Во-первых, [земли] от истока [реки] Ашкадара и до устья, с впадающими с обеих сторон [в нее] речками, с лугами, камышами и степями...¹ до устья Нугуша с впадающими в нее речками сделали одной долей. И еще [земли] от устья Нугуша, [включая] реки, впадающие с обеих сторон в Белую, с лесами и лугами, исток [реки] Тор и исток [реки] Селяук вместе с лесом Кырыкбаш до метки горы Тура-тау сделали [еще] одной долей. Гору Тура-тау, гору Шэкэ-тау и гору Куш-тау, [земли] от устья Стерли, от истоков рек, протекающих по возвышенности, [лежащей] между верховьями [рек] Куганак и Уршак, и от верховьев рек, впадающих в Асау с возвышенностями, лугами сделали [еще] одной долей. И [земли] от устья Уршака, Асау, от лесочка Маленький Буляк, Бурсык, затем от горы Джуряк с долиной Каратугай по [реке] Белой, от [рек] Кукуша, Зигана с впадающими [в нее] с обеих сторон водами, с верховьев Каламана с верховьев Тора и Шинешмы² сделали [еще] одной долей ⁽²⁹⁾. После этого бросили жребий. Эти жребии выпали: первый жребий — с впадающими в Ашкадар водами, со степями достался мне, Татигачу, второй жребий — Тирук³ с описанными [выше] водами, лугами и лесами выпал старосте Азнаю, третий жребий — Стерли, Куганак, Селяук с описанными [выше] водами, полями, лесами достался Илчикей Тимеру, четвертый жребий — Зиган, Каламан, Шешеняк с описанными [выше] водами, степями, лесами выпал Кармышу. После раздела этих земель и жеребьевки договорились [досл. подписались] слова не нарушать, силу [друг к другу] не применять, жить в мире. Когда вступили в шестьдесят второй год ⁽³⁰⁾, от Белого-бия царя пришел купец. Меня, Татигача, старосту Азная, потом Илчекей Тимера с Кармышом известил [и мы] сто куниц ясака на...⁴ доставили в Москву [и] заплатили царю. Написав о разделении [между собой] этих земель, закрепили в Московской книге. И по этой книге каждый год платили ясак ⁽³¹⁾. Но, находя, [что] доставлять ясак в Москву, тяжело, просили [разрешения] платить ясак в Казани. Доставив книгу в Казань, платили [ясак]. После этого прошло много дней, мы ослабели, состарились. Подошел я к концу жизни, узнал, что жизнь не будет для нас вечной; собрал я сородичей, родственников, друзей, близких и сказал,

¹ Два слова неразборчиво.

² Т. е. Шешеняк.

³ Т. е. Тор.

⁴ Одно слово неразборчиво.

что жизнь моя подходит к концу, как вы будете жить после этого. [Они] сказали: [об этом] ты хорошо знаешь; тогда [я] сказал, как жили наши деды в прежние времена, так и вы живите. [События], прошедшие при моей жизни, [вместе] с историей [наших] дедов, записал по моей просьбе мулла Бакый; [написанное я] передал старосте Азнаю, Илчикей Тимеру, Кармышу. В девятьсот семьдесят втором году, восьмого дня священного рамазана, умер Татигач-баба ⁽³²⁾. И сказали, мы рабы бога и мы вернемся к богу.

Имена ханов после Чингиз-хана, Алат Хамат был ханом, год был восемьсот одиннадцатый, еще [был ханом] Джанибек-хан, еще — Аксак Тимер-хан, еще — Шагали-хан, еще Шэйех Туруш ¹ был ханом, еще Чачли Дэрвиш был бием, еще Бурнак был бием, еще Ядкар был мурзой. После этого, когда прошло много времени, в девятьсот пятьдесят четвертом году, бийство досталось Татигачу. В сто девятом году ², когда в Казани был Белый-бий падишах, Татигач-бий, прибыв [туда], подчинившись и став подданным, нижайше попросив, взял эти наши земли. Должны знать, что [именно] поэтому башкиры-вотчинники стали многоземельными ⁽³³⁾.

¹ Т. е. Шэйех Дэрвиш, согласно предшествующему тексту.

² Полностью дата не проставлена.



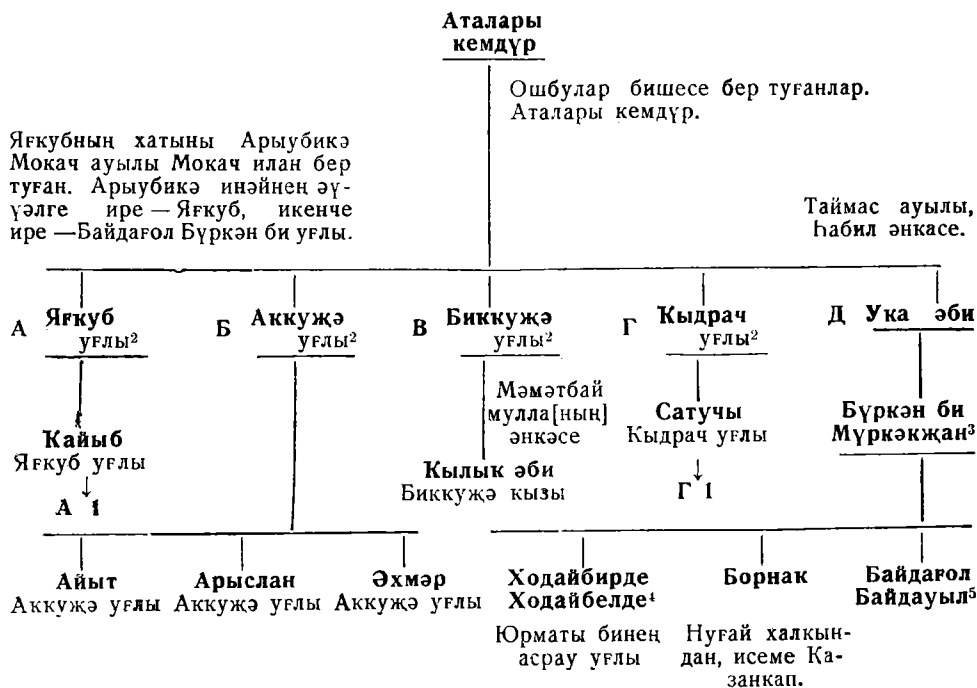
II. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ДЕРЕВЕНЬ ЧАТЫРМАН И МУКАЧ⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Чытырман ауылында булган олуғ әнкамез Жизбикә Бүкәнбай кызының ата вә анасы, нәсәбларе, кайсы ауылдан икане һәм Мокач илан бер туғмәдан иркәне мәғлүм булыр, вә йәнә Чытырман ауылында кемдүр...¹

Ходайбирде балалары Нуғай Юрматы аталмышдыр.

Әүүәл Чытырманда[ғы] бабалар[ның] бер туғмәлары.



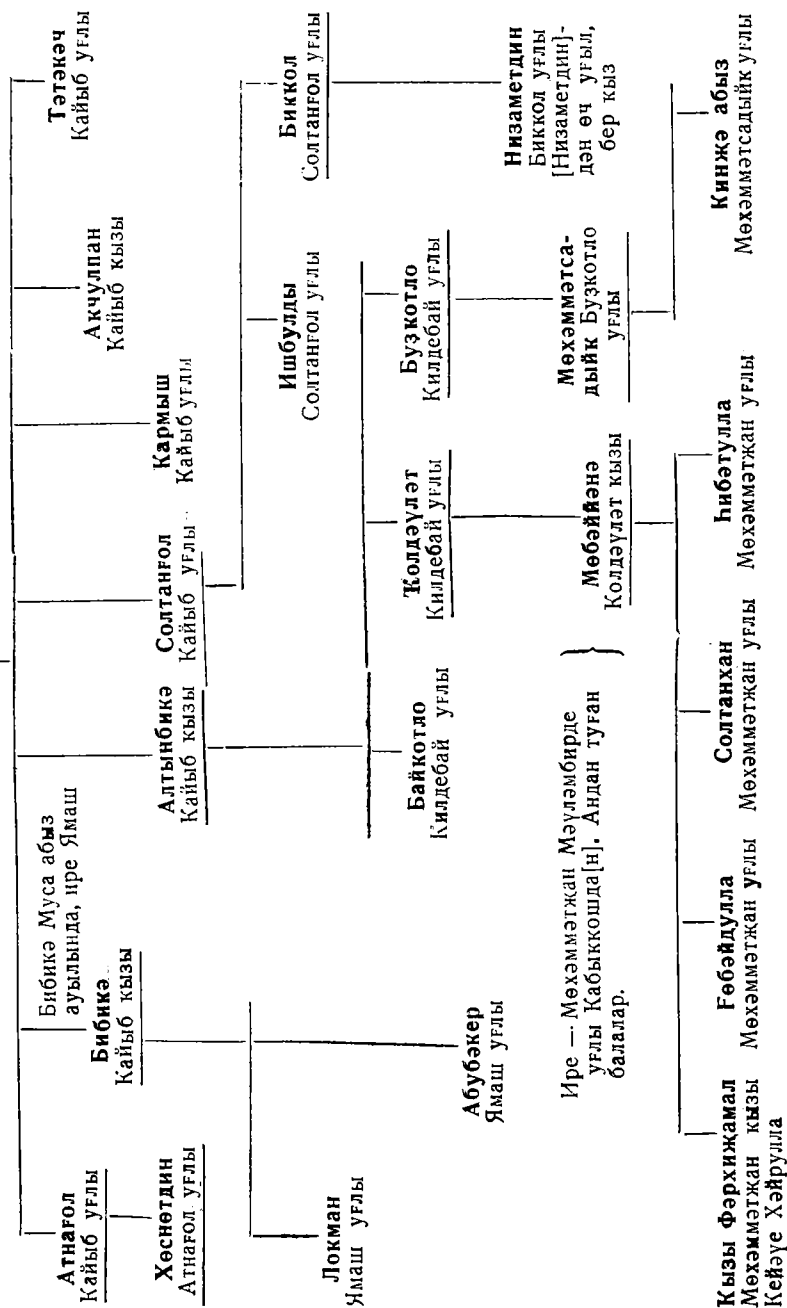
¹ Одно слово неразборчиво.

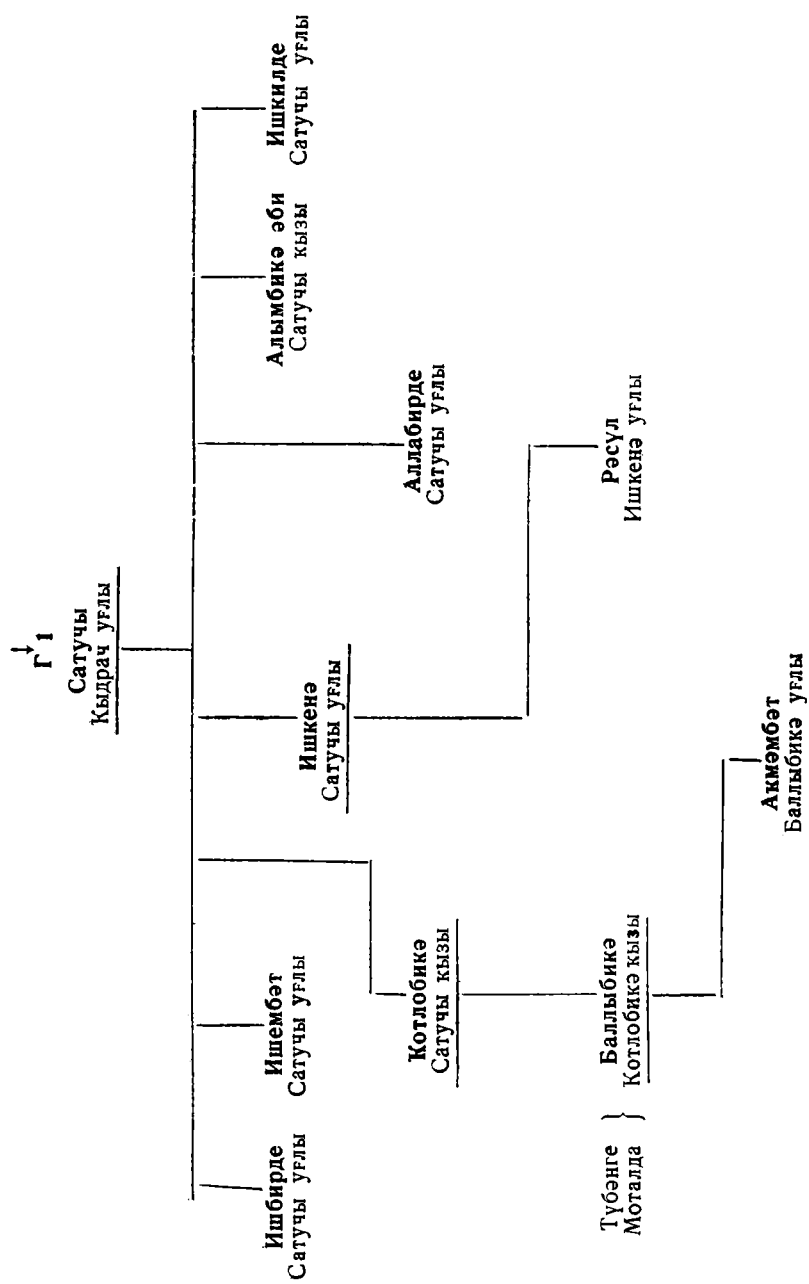
² Имя отца Яғкуба и его братьев не написано.

³ Мүркәкжан вписано другими чернилами.

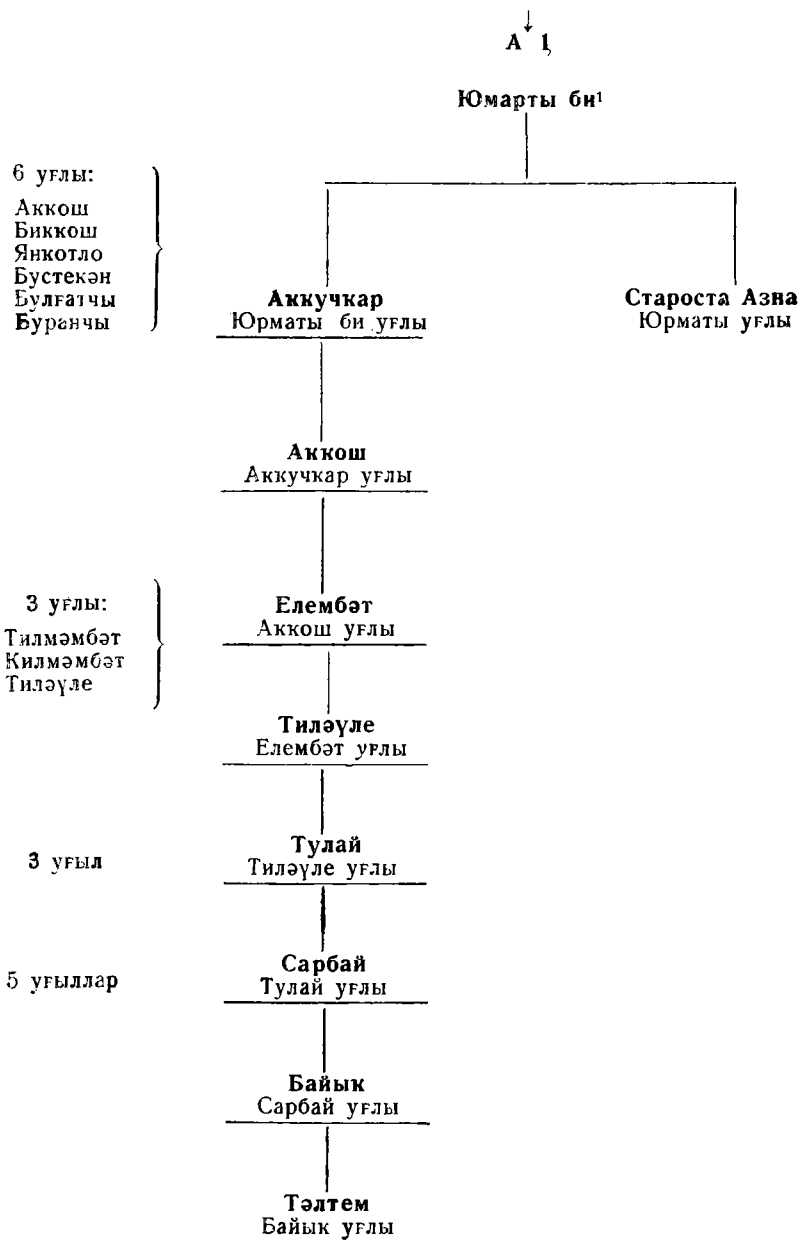
⁴ Ходайбелде вписано другими чернилами.

⁵ Байдауыл вписано другими чернилами.





1806-нчы йылда июннең 5-нче көн мөззингә сатып бирдем Кәһәрмандан егерме сигез са-
жин сирам еремне түрт чачарға.



¹ Описка, правильно Юмарты би.

↓
Б 1

Бүкөнбай
Байдагол уулы

Бындан нәсәб юктыр.

Касылбикә
Бүкөнбай кызы

Жизбикә
Бүкөнбай кызы

Кабыккош ауылына төшкән,
Әхмәр Солтангол уулының
хатыныдыр.
Жизбикәнән икенче ире Мо-
радымдыр, Солтангол уулы.
Одуг әнкам Жизбикә[нең] ата-
бабалары Байык ауылындан
килгән Юрматы руғы.

Байгужа ауылында
Дәүләтбирде ана-
сы. Ире Аллагу-
жадыр.

Теләбикә
Бүкөнбай кызы

↓
Б 2

Байгужа ауылында Аллагужа-
ның хатыны Теләбикәдән ике
урыллар, өч кызлардыр. [Телә-
бикәнең] икенче ирендән ике
уғылдыр.

Мөхәммәд
Бүкөнбай уулы

Фәдәлшаһ
Морадым уулы

Дәүләтшаһ
Әхмәр уулы

Дәүләтбирде
Әхмәр уулы

Мәүләмбирде
Әхмәр уулы

Ярмөхәммәд
Мөхәммәд уулы

Кәмәләтдин
Дәүләтшаһ
уулы

Сәйфетдин
Дәүләтшаһ
уулы

Җәзизулла
Дәүләтбирде
уулы

**Мөхәммәдсә-
дыйк** Дәүләт-
бирде уулы

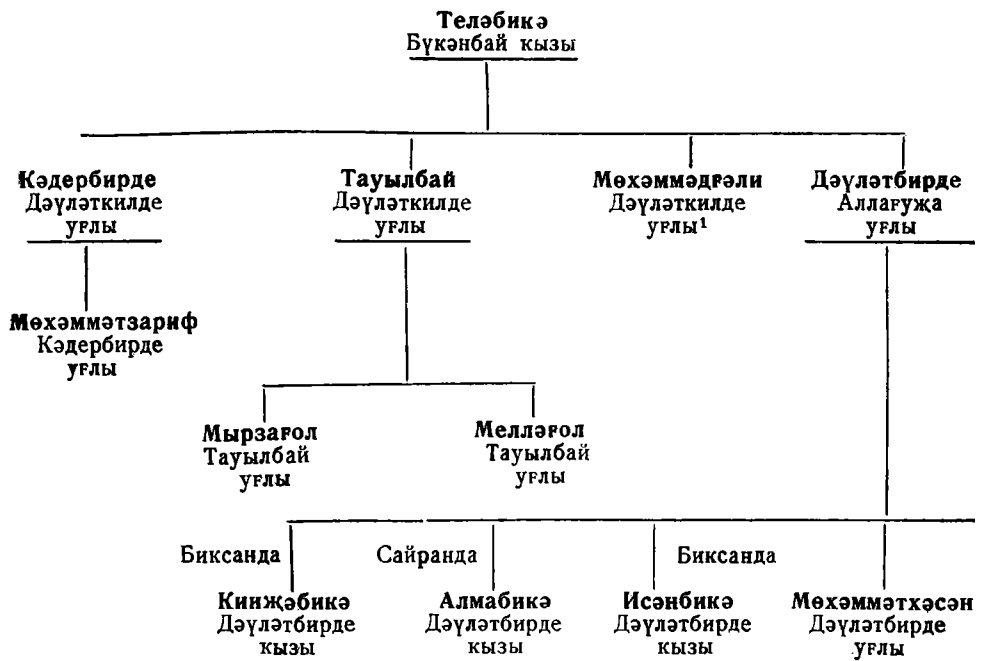
Әхмәджан
Мәүләмбир-
де уулы

Холайбирде
Фәдәлшаһ уулы

Колмөхәммәд
Ярмөхәммәд
уулы

Җәйнетдин
Ярмөхәммәд
уулы

Б 2



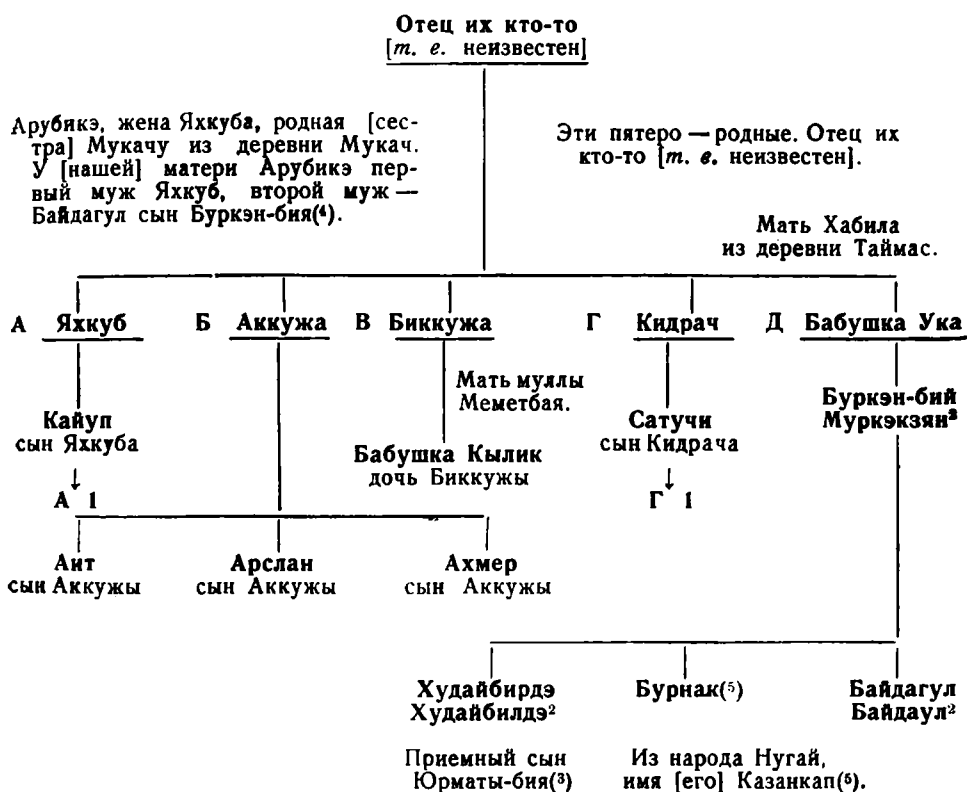
Теләбикәнең икенче ире Дәүләткилдедән туған уғланлар Мөхәммәдгәли ила ина бер, ата башкадыр.

¹ Описка, *Мөхәммәдгәли* сын *Аллағужа*. Это подтверждается текстовой частью шежере.

ПЕРЕВОД

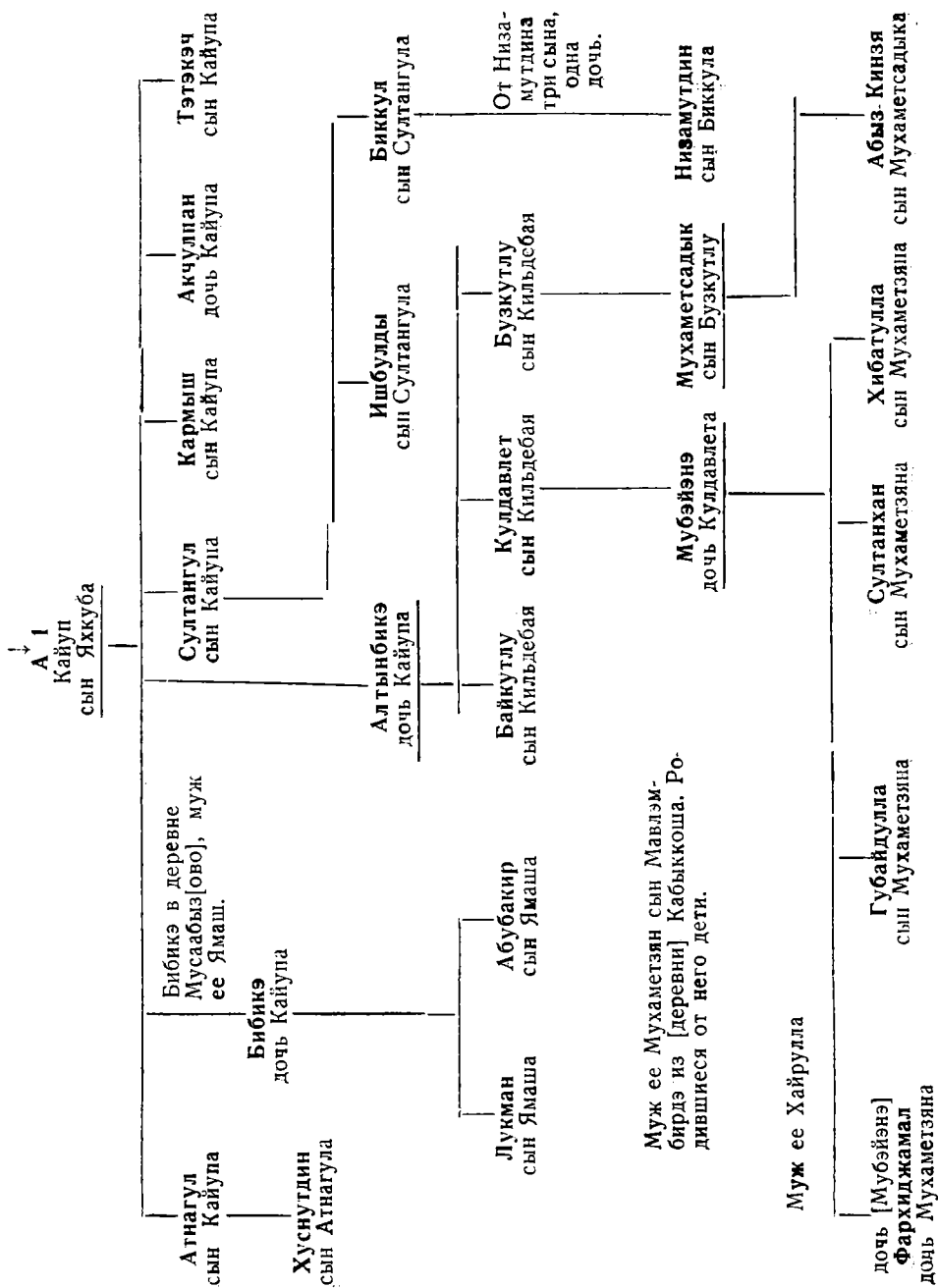
У жившей в деревне Чатырман нашей бабушки [досл. великой матери] Джизбикэ, дочери Букенбая⁽²⁾, пусть будут известны отец и мать, родственники, из какой [она] деревни и то, что [она] с Мукачом из одного рода, а также [пусть будет известно], кто еще в деревне Чатырман¹ ... [живет].

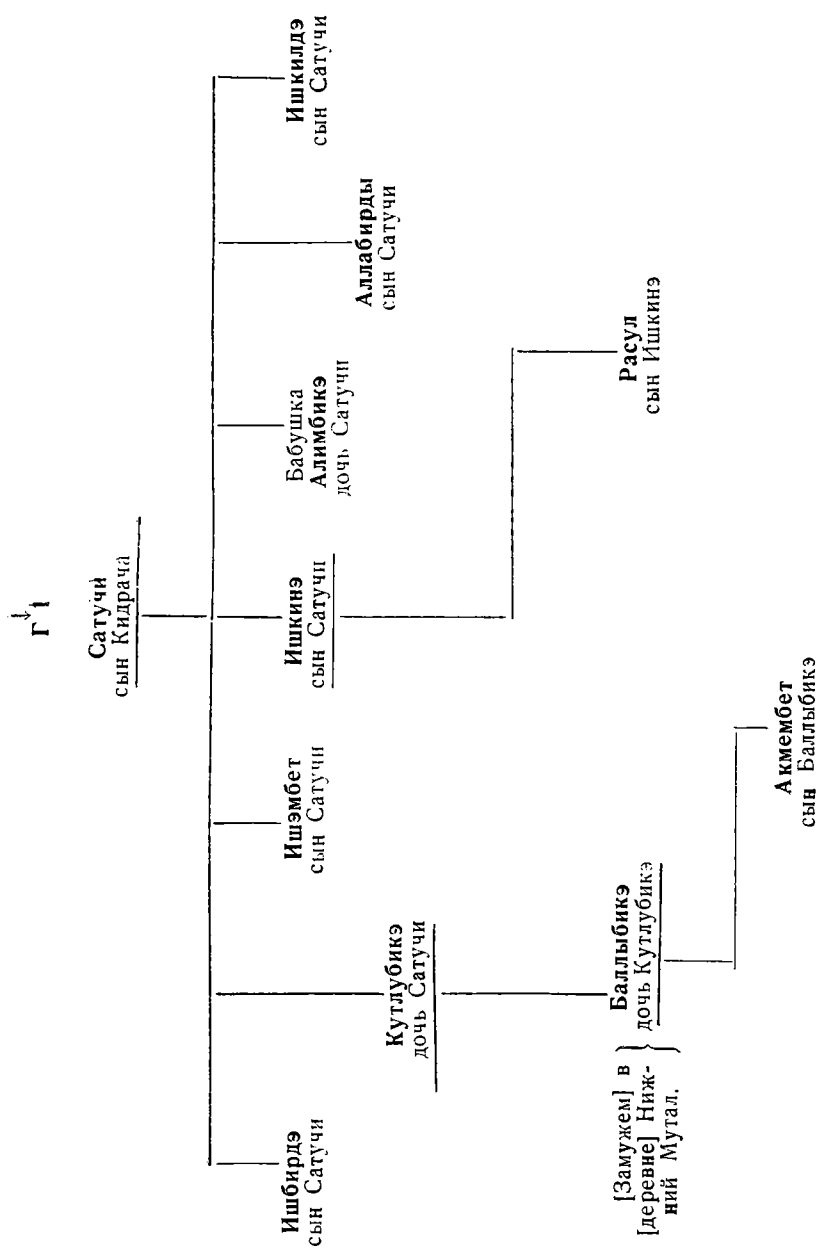
Дети [т. е. потомки] Худайбирдэ назывались Нугай Юрматы⁽³⁾.
Сначала родословная дедов [из деревни] Чатырман.



¹ Одно слово неразборчиво.

² Имена Муркэкзян, Худайбилдэ и Байдаул вписаны в текст другими чернилами.





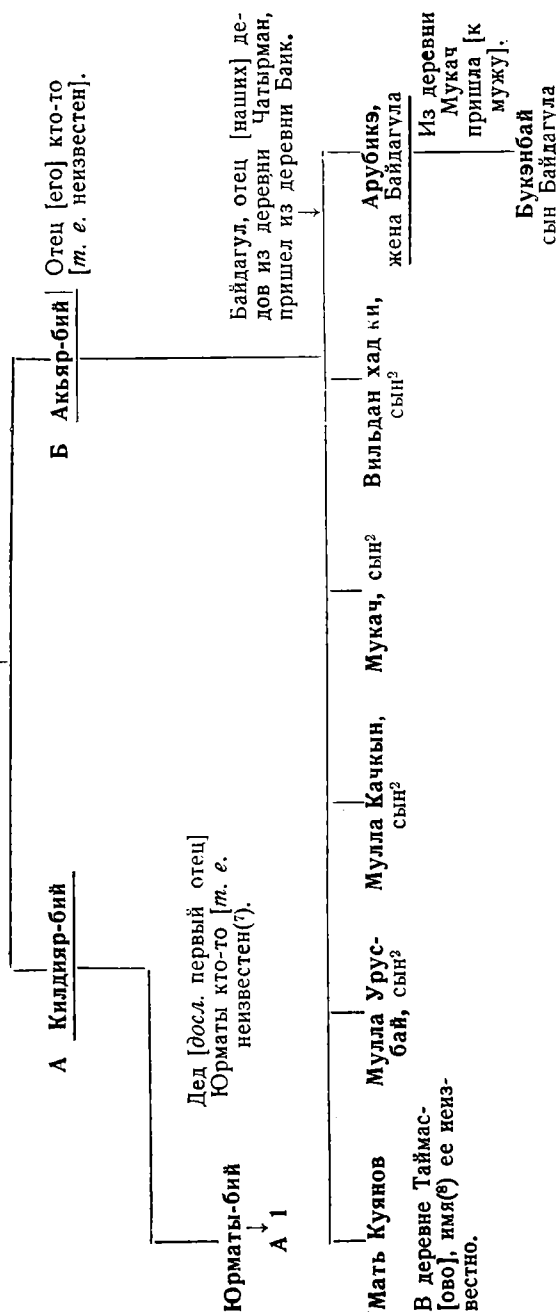
В 1806 году июня 5-го дня продал муэдзину двадцать восемь сажень целинной своей земли по Кагарману на четыре посава⁽⁶⁾.

У Мукача из деревни Мукач отец [и] мать кто-то [т. е. неизвестны]. В деревне Чатырман Арубику, [которая является] матерью Букэнбая — отца нашей бабушки Джизбикэ, после Яхкуба взял [в жены] Байдагул. От Байдагула родился Букэнбай. Бабушка [досл. великая] Арубикэ, Мукач с Вильдан Хаджи, Качкин-мулла, Урусбай-мулла, мать Куянов⁽⁸⁾ из деревни Таймас, все родные [братья и сестры] с Мукачем — две дочери и четыре сына.

Дети [т. е. потомки]
Юрматы¹, Юрматы
сын Килдияра.

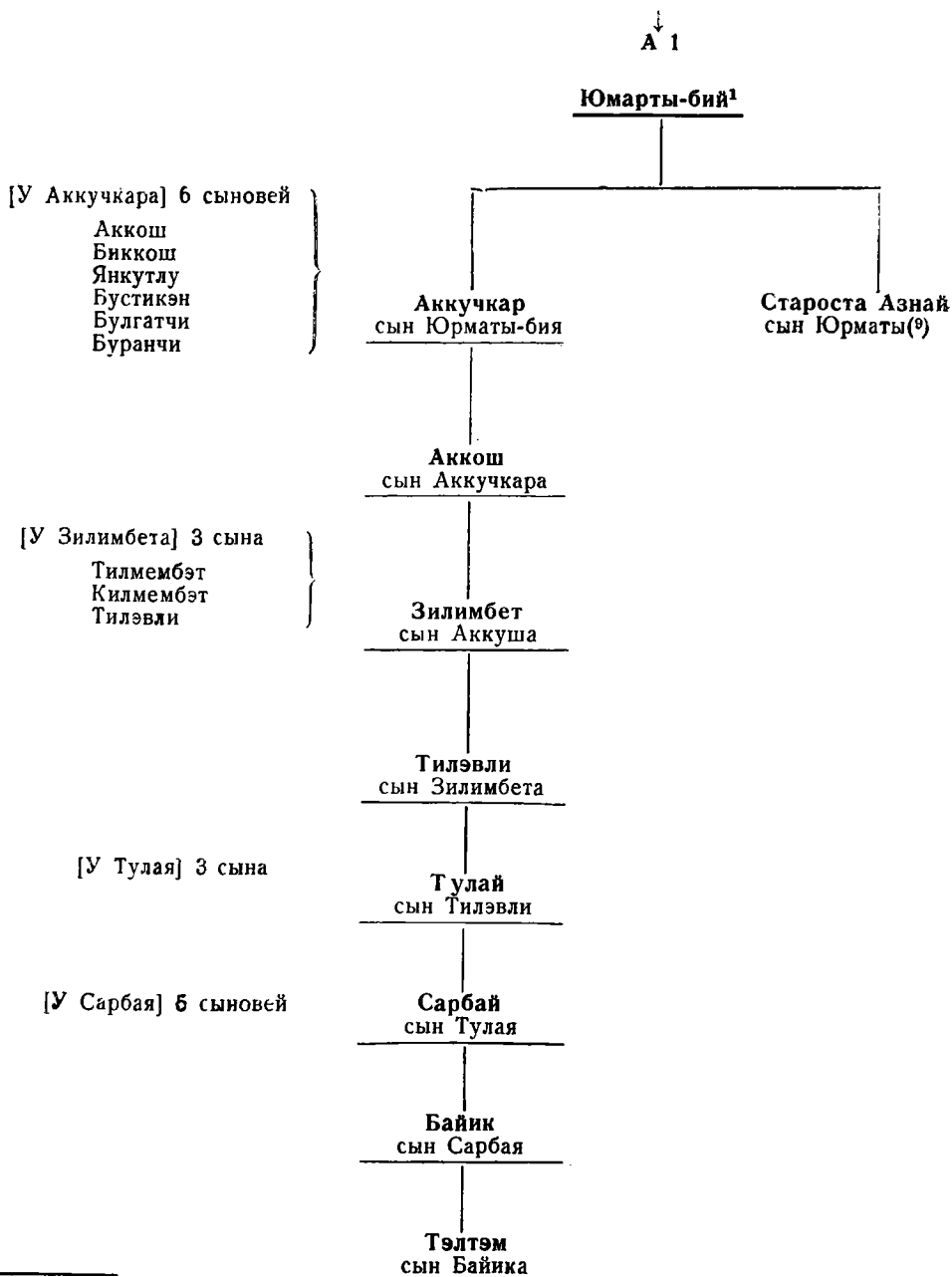


Наши родственники, оставшиеся от
матери Арубикэ, У Букэнбая с Кау-
пом мать одна, отцы разные.



¹ Имеется в виду нижеследующая родословная.

² Имя Акьяр-бия — отца Урусбая и его братьев не написано.



¹ Описка, правильно *Юматы-бий*.

↓
Б 1

Букэнбай
сын Байдагула

От нее [потомства] нет.

Касылбикэ
дочь Букэнбая

Джизибикэ
дочь Букэнбая

Вышла замуж в деревню Ка-
быкуш, жена Ахмера сына
Султангула.

Второй муж Джизибикэ Мура-
дым сын Султангула.
Отцы-деды [т. е. предки] моей
бабушки Джизибикэ, пришед-
шие из деревни Байик, юр-
матыны [досл. рода
Юрматы].

Мухамед
сын Букэнбая

Мать Давлетбирдэ
в деревне Байгужа
Муж ее Аллагужа.

Тлябикэ
дочь Букэнбая

↓
Б 2

В деревне Байгужа от жены
Аллагужи Тлябикэ два сына,
три дочери. От [ее] второго
мужа два сына.

Гадилшах
сын Мурадыма

Давлетшах
сын Ахмера

Давлетбирдэ
сын Ахмера

Мавлембирдэ
сын Ахмера

Ярмухамед
сын Мухамеда

Камалетдин
сын Давлет-
шаха

Сайфетдин
сын Давлет-
шаха

Газизулла
сын Давлет-
бирдэ

Мухаметсадык
сын Давлет-
бирдэ

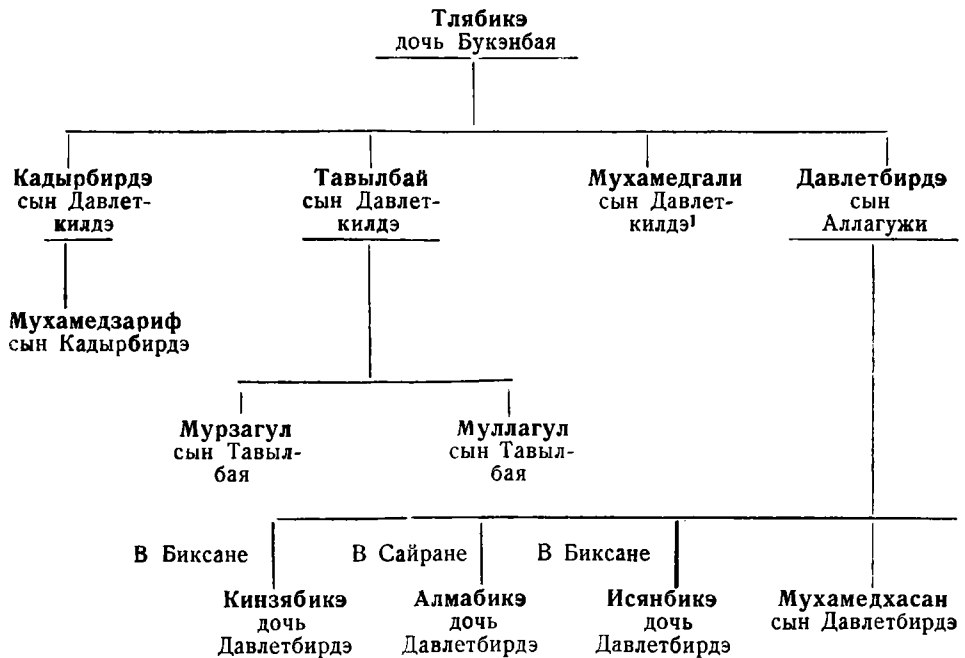
Ахмедзян
сын Мавлем-
бирдэ

Худайбирдэ
сын Гадилшаха

Кулмухамед
сын Ярмуха-
меда

Гайнитдин
сын Ярмуха-
меда

Б 2



У сыновей Тлябикэ, родившихся от ее второго мужа Давлеткилдэ, с Мухамедгалимом мать одна, отцы разные.

¹ Описка, Мухамедгали является сыном Аллагужи. Это подтверждается текстовой частью шежере.



III. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ МИН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Чыңғыз зәманындә Урадач би ирде. Андин өч атаға тикер вәйран булды¹. Аксак Тимер зәманындә олуғ кыргунлар булды. Андин анлар нәселендин бер уғыл калды, аты Санғусин ирде, бабасының билеген ул тотды. Аның уғлы Сасбоғә, аның уғланлары андә һәлак булдилар. Анлар нәселендин бер уғыл калды, аты Чу би, билекне ул тотды, ул һәм хан зәманындә ирде. Аның уғлы Бикмуш би ирде, ул һәм хан зәманындә ирде. Аның уғлы Гәрәй би, ул һәм хан зәманындә ирде. Аның уғлы Кәзанфери би, ул Каракилмәтне күра калды, Каракилмәт Гәрәй бине күра калды; Гәрәй би Каракилмәтдин картырак ирде, Кәзанфери би йәшерәк иде. Ике Килмәт килә йөрөр иркан, икаүси дә мырзалар иделар Берәүсенәң ады дулап йөрөр иркан, андин өркеп Каракилмәтнең биясе йөрөр иркан, аңар Аксак Килмәт көлебдер. Икесе дә мырзалар. Шундин үчүгешөб кыргынлар булды, бу ердин чығыб китделәр.

Андин соң калған жәмәгәтларигә Кәзанфери би әйтде: И яранлар, без мындин китеб мәкам тота алмасмыз, бу ердай ер кайдан табармыз, тиде ирсә, барча яранлары йығлашыб әйтделәр: И Кәзанфери би, үлсак мындә, терелсак мындә, ярлымыз вә байымыз бары көн күра алмасмыз; булсак, юғалсак, тәүәккәлә аллаһ² диерлар.

Кәзанфери би берлан өч кеше калдылар. Бере Чүбүлүк, Кәзанфери-нең кәрендашы ирде, Урман, Туман ирделар. Караман Урман илан бер туғма ирде. Ул, Караман, Килмәт берлан килде. Караман уғлы Теңәй мындә калды. Әмма Акман мырзалар нәселе ирде. Әмма ошбу биш кеше һәммәсе асыл заты торырлар. Белеңезлар, ғафил булмаңызлар, ғәкыл-

¹ Вәйран итеү (емереү) — разрушать, опустошать, разорять (фарс.).

² Тәүәккәлә аллаһ (аллаға тапшырзык) — доверимся богу, рискнем во имя бога (араб.).

лы аңлар, ғәкылсызның бер колағындин керүб, берсендин чығар. Имам Әғзам хәзрәтләре әйтмәдеме, укун, йәғни нәселдин белмәган кеше бадшаһ алдындә сүз сүзларга ярамас, ахырғудин хәбәр белмәган хакимчелеккә ярамас, тиде.

Турыз йөз илле алтыдә ирде. Каракилмәт, Аксак Қилмәт бөлгене булды. Кәзанфери би, Чүбүлүк, Урман Туман, Тенәй, Акман мындә калдылар, өч олуғғә ясак түлаб тордылар. Ошбу ердин тикерүб¹ түлар ирделар. Аз ғынә халк нә кылсынлар.

Андин Казанны Қалита Иван алды. Андан соң рәхимле бадшаһғә бактылар. Туғыз йөз алтмыш бердә ирде, сычкан йылы иде, Казанны урыс алды, сүз күб иде, мохтасар кылдык².

Бадшаһ олуғ кеназ Алекчәй Михайлич зәманындә көчласмаскә ерларун бүлешделар. Мин кеназ Янбакты яздым. Кем белан диб сурасаныз, энем, уғлым [менән]. Вәсыйәтем: аңлаган ғәкыллы торыр, ғәкылсызның бер кылағындин керүб, берсендин чығар.

Әүүл Кәзанфери бинең дүрт уғлы бар: бере Кужә бакты, 2-нче Ходай бакты, 3-нче Кодаш, 4-нче Дистан, йәнә Чүблүкнең дүрт уғлы бар: бере Яйык саби, 2-нче Кәдер саби, 3-нче Миңле саби, 4-нче Идел саби, йәнә Аккунды Акман уғлы, Уразлы Урман уғлы, Мәмбәткол Тенәй уғлы. Рәхимле бадшаһғә дүрт кеше ебарделар Мәскәүгә книгаға ялғатмәғә: Янбакты кенәз Кодаш уғылыны, 2-нче Яйык саби уғылы Камачык, 3-нче Уразлы Урман уғлы, 4-нче Мәхмүд Дистан уғлы юлдашлары илан, тарих 1567 йылдә.

Имде рәхимле олуғ бадшаһымызғә түләй торған ясақымыз йөздә етмеш бер сусар, ун сикез батман³ бал. Тарих язылды 1567 йыл.

Фебралнең 9-нче көне рәхимле олуғ бадшаһымызның әмре берлан книгаға ялғатдык...⁴ Иван Бавлов 1567 йыл майның 20-нче көнендә ирде. Ясак түлай торған башкортлар: кеназ Янбакты Кодаш уғлы, Уразлы Урман уғлы, Махмуд Дистан уғлы, Камачык Яйык саби⁵ уғлы юлдашлары илан. Мең иленең Янбакты кеназ яздым. Мең сазаклы Урадач би, уғлы Улан би, уғлы Кучкар би, аның уғлы Боға би, аның уғлы Булта би, аның уғлы Уңа, аның уғлы Санғүсин би, аның уғлы Сасбоға би, аның уғлы Субмусбин би йәинкә Чү би, аның уғлы Кәзанфери би, аның уғлы Ураз би, аның уғлы Урман, аның уғлы Тенәкай, аның уғлы Мәмбәткол, аның уғлы Тыналы, Тыныш⁶, уғлы Илбакты, уғлы Сыкан, Сыдан, уғлы Коломбәт, уғлы ...⁷, уғлы Ужан, уғлы Иософ, уғлы Тимербулат, уғлы Солтанморат, уғлы Жомакай, уғлы Бирдекол, уғлы Муса, уғлы Мөхәм-мәдсафа, уғлы Мөхәм-мәдвафа.

¹ Ошбу ердин тикерүб (т. е. ошо ерзән еткереп) — доставляя с этих мест.

² Мохтасар кылдык (һүзге қысқарттық) — в смысле: закруглились (араб.).

³ Батман — мера веса; оренбургский батман равен 8 пудам.

⁴ Четыре слова неразборчиво.

⁵ «Яйык саби» написано два раза.

⁶ Тыналы и Тыныш — братья (см. шежере IV).

⁷ Неразборчиво. Возможно Чиганке.

ПЕРЕВОД

Во времена Чингиза бием был Урадач. После него в течение жизни трех поколений было разорение. Во времена Аксак Тимера ⁽²⁾ были великие битвы ⁽³⁾. Потом из ихнего рода ⁽⁴⁾ остался один сын, имя его было Сангусин, бийство ⁽⁵⁾ своего деда наследовал он [досл. держал]. Его сын Сасбуга, его сыновья тогда [т. е. в то время] погибли. Из его [Сасбуги] рода остался один сын, имя его Чу-бий, он занимал [досл. держал] бийство и он был [бием] во времена хана ⁽⁶⁾. Сын его был Бикмуш-бий, и он был [бием] во времена хана. Его сын Герэй-бий, и он был [бием] во времена хана. Его сын Казанфари-бий, он еще видел Каракилмета, [а] Каракилмет еще видел Герэй-бия; Герэй-бий был старше Каракилмета, Казанфари-бий был моложе [Каракилмета]. [Однажды] два Килмета ⁽⁷⁾ ехали [верхом]. Оба были мурзами. Лошадь одного из них неожиданно зарезвилась; испугавшись ее, кобыла Каракилмета поскакала; над ним [Каракилметом] Аксак Килмет посмеялся. Из-за этого [они] завраждовали, и [между ними] были битвы [досл. истребления]; из этих земель [многие] ушли ⁽⁸⁾. После этого оставшимся родичам Казанфари-бий сказал: О соплеменники, мы, если уйдем отсюда, не сможем жить; где мы найдем землю, как эта [?]; когда [он так] сказал, все его соплеменники ответили плача: О Казанфари-бий, если умрем, [то] здесь, если будем жить, [тоже] здесь, [иначе] и бедные, и богатые не сможем прожить. Живы будем [или] погибнем, доверимся богу — [так они] сказали.

С Казанфари-бием остались три человека. Один Чублюк — родственник Казанфари, [еще] Урман, Туман. Караман с Урманом были родными [братьями]. Этот Караман ушел с Килметом. Сын Карамана Тенэй ⁽⁹⁾ остался здесь ⁽¹⁰⁾. И Акман [остался здесь], [он] был из рода мурз. И эти пять человек, каждый [из них] был из знатного рода. Знайте, не будьте беспечными, умный поймет, у глупого в одно ухо войдет, из другого выйдет. Не сказал ли нам Агзам-хазрет, что человеку, не знающему молитв и своей родословной, не пристало говорить речи перед падишахом, [человек] не осведомленный о будущем не может быть у власти — сказал [он].

Был девятьсот пятьдесят шестой [год]. [От] Каракилмета, Аксак Килмета было разорение ⁽¹¹⁾. Казанфари-бий, Чублюк, Урман, Туман, Тенэй, Акман остались здесь, платили ясак трем улусам ⁽¹²⁾. [Ясак] платили, доставляя с этих мест. Что может сделать немногочисленный народ [?].

Потом Иван Калита взял Казань ⁽¹³⁾. После этого милостивому царю подчинились. Был девятьсот шестьдесят первый [год], был год мыши, Казань покорили русские ⁽¹⁴⁾. Слов много, [но] сокращаем [рассказ].

Во времена царствования великого князя Алексея Михайловича, чтобы не враждовать [друг с другом], разделили земли ⁽¹⁵⁾. Писал я, князь Янбакты. Если спросите с кем, [то] с младшим братом, с сыном. Мое завещание: кто понимает, тот умный, а у глупого в одно ухо войдет, из другого выйдет.

Во-первых, у Казанфари-бия есть четверо сыновей: один Кужа-бакты, 2-ой Худай-бакты, 3-ий Кудаш, 4-ый Дистан; еще у Чублюка четверо сыновей: один Яйык-саби ⁽¹⁶⁾, 2-ой Кадир-саби, 3-ий Минле-саби, 4-ый Идель-саби; еще Аккунда сын Акмана, Уразли сын Урмана, Мамбеткул сын Тенэя. К милостивому царю в Москву для внесения [раздельного письма] в книгу послали четыре человека: Янбакты-князя сына Кудаша, 2-ой — Камачика сына Яйыкса-бия, 3-ий — Уразлы сына Урмана, 4-ый — Махмуда сына Дистана с товарищами; был 1567 год ⁽¹⁷⁾.

Ясак, который мы платили милостивому великому царю, сто семьдесят одна куница, восемнадцать батман меда. Шежере [досл. история] писалось в 1567 году.

В 9-ый день февраля по благословению милостивого великого царя внесли в книгу ... Иван Бавлов, был 1567 год, 20-й день мая ⁽¹⁸⁾. Ясачные башкиры [досл. платящие ясак башкиры] князь Янбакты сын Кудаша, Уразлы сын Урмана, Махмуд сын Дистана, Камачик сын Яйыкса-бия с товарищами. Написал я, Янбакти-князь из племени Мин.

Урадач-бий ⁽¹⁹⁾ с тысячью стрелами ⁽²⁰⁾, его сын Улан-бий, его сын Кучкар-бий, его сын Буга-бий, его сын Булта-бий, его сын Унга [бий], его сын Сангусин-бий, его сын Сасбуга-бий, его сын Субмусбэн-бий, или Чу-бий, его сын Казанфари-бий, его сын Ураз-бий, его сын Урман, его сын Тенэкай, его сын Мамбеткул, его сын[овья] Тиналы, Тиныш, его [т. е. Тиналы] сын Илбакты, его сын Сикан, [его сын] Сидан, его сын Кулумбет, его сын ... , его сын Урджан, его сын Юсуф, его сын Тимербулат, его сын Султанмурат, его сын Джумакай, его сын Бирдекул, его сын Муса, его сын Мухамедсафа, его сын Мухамедвафа ⁽²¹⁾.

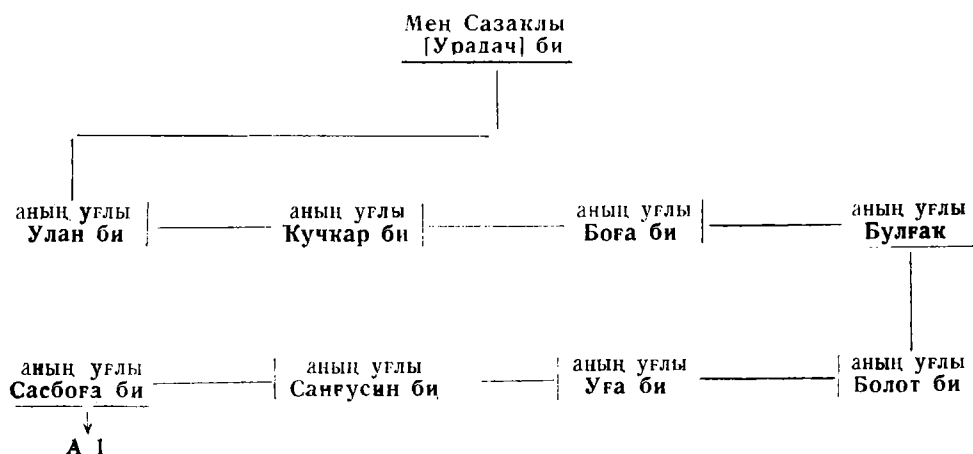




IV. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ МИН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Чыңғыз хан, андин соң Угдай хан булды, мондин соң Киюк хан, мондин соң Мәңгү хан, мондин соң Түли ханның уғли Кублай хан, мондин соң Чығтай хан, андин Карә Һүлакү бадшаһ булды, андин соң Кэзан хан, андин соң Әмир Кызғын, мондин соң Санаклы хан, йәғни Мең Сазаклы Урадач би, мондин соң Тимер шаһ, мондин соң Кәбул шаһ.



↓
А 1

Сасбоға би

аның уғыллары
Чү би, Муса би,
икесе бер туғма

Чүблүкнең дүрт уғы булды:
бере Яйык саби, икенче Кәдер
саби, өченче Минле саби, дүр-
тенче Идел саби.

Муса уғы
Кэзанфери би

аның уғыллары
Урман, Уразлы,
икесе бер туғма

Уразлының
уғы
Теңэй

аның уғы
Мәмбәткол

аның уғы
Котлыкниде

аның уғы
Мыраç

Тыналы уғы
Бикбай

аның уғланлары
Тыналы, Тыныш
ике бер туғмалар

↓
А 2

аның уғы
Киле

аның уғы
Кушнай

аның уғы
Тыныш

Бер уғы
Кусты

↓
Уғланлары: Рәфик,
Ишмөхәммәд, Бикбулат,
Акбулат, Иште, Кушнай.

Минлеәхмәд
меҗла

Мелләгәли
[бер уғы]
Хәҗегәли

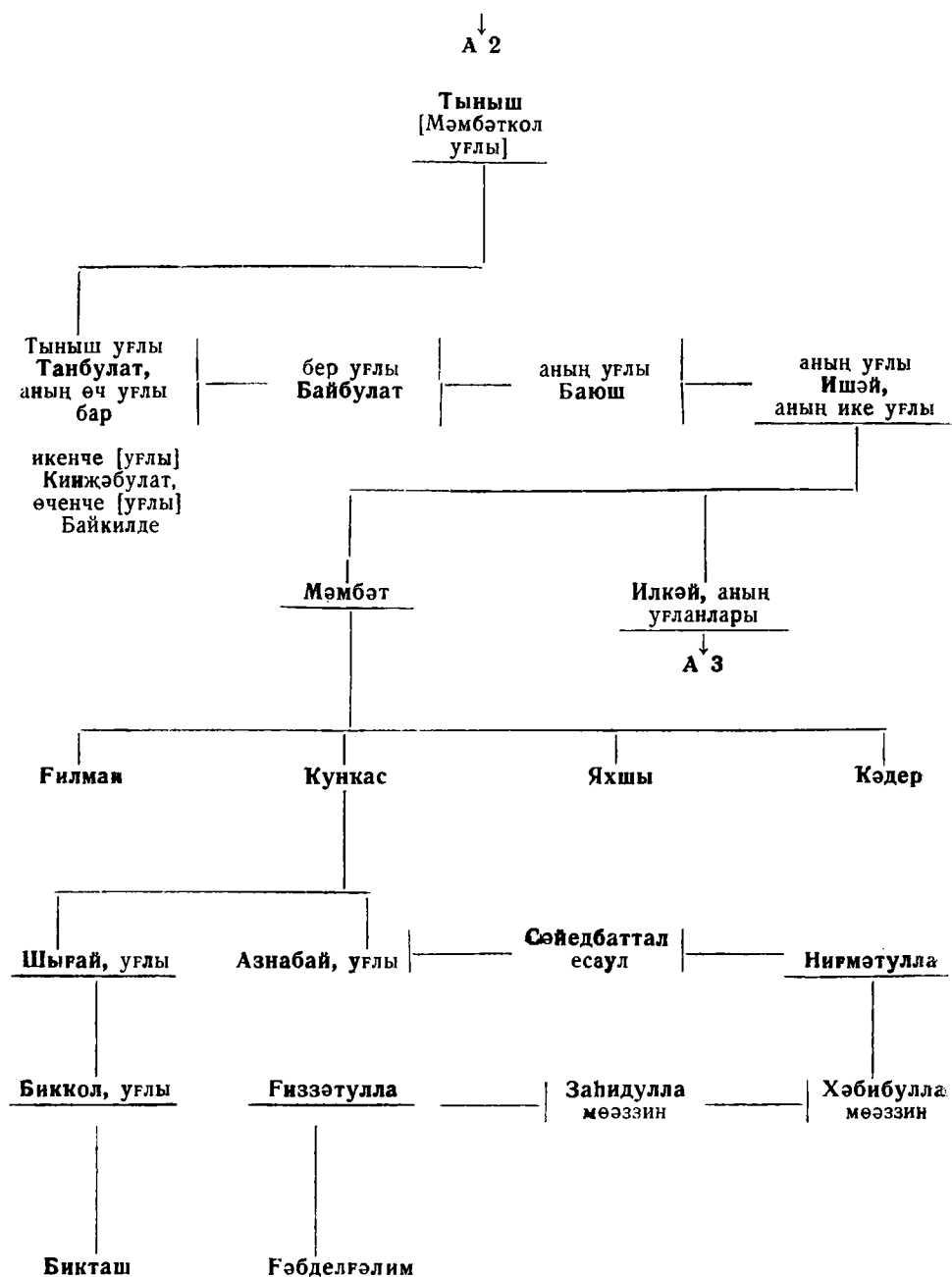
Ибраһим
есауыл

[уғланлары]
Мырзәгәли,
Сәфәрғәли, Шәфи.

Рамат

Сәмси

Мөхәммәд-
халис



↓
А.З

**Илкәй,
аның уғланлары**

Илкәйнең Калмак
хатынындан.

Туйнә

Күкән

Кучкай

Таймас

Канбулат

**Илчекай,
уғланлары**

Иштүкә

Илчегол

Туйыш

Чукай

Мансур, уғлы

Исәнкилдә

Канкай

Кайыккол

**Исәнбай
уғланлары**

Ғәбдессаттар

**Ғәбделхалик,
уғланлары**

**Муса,
уғланлары**

**Исанъял.
уғланлары**

Мәсалим

Ғәбделлатыйф

Дауд

Ғәбделжәббар

Ғәбделхәким

Әюб

Ғәбделфайыз

Ғәбделғаффар

Исмағил

Ғәбдулла

Белең, әууәл зәманда йөргәнлар безем якдағы исемләнмеш ата-бабаларымыз бер олуғ Казан эчендан доңгороб¹ калған ердан бер бала табдылар. Мында нуғай нәселедер, нуғай боскан, имде исеме Ходайбирде дисүнлар. Мөгәйен безем Илкай һәм Мәмбәткә туған түгел. Ходайбирде уғлы Камай, уғлы Аккужа, Танбулат, уғлы Қинжәбулат, уғлы Котлыбулат, Мырзабулат, Дилавир, Хәсән бер туғмәлар.

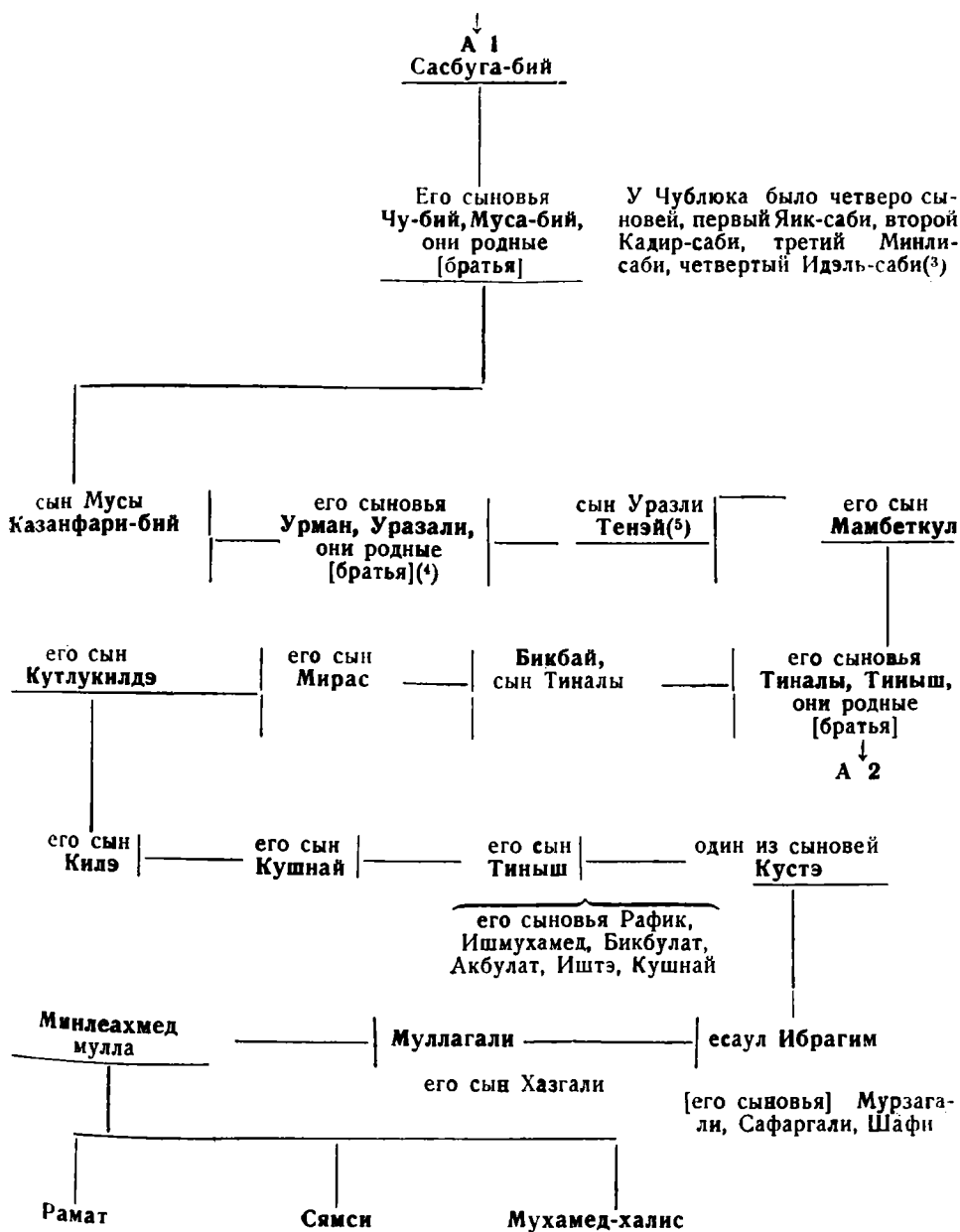
Жезем суы таусы буйындан килүб, Котлош атлы сирмеш дәғуа кылыб, Сарбай уғлы булыб язылды. Котлош уғлы Бускын, уғлы Ырсай, уғлы Кунай, уғлы Бикмырза Балғажи ауылындә.

ПЕРЕВОД

Чингиз-хан, после него стал ханом Угдай, после него Киюк-хан, после него Мэнгу-хан, после него [стал ханом] сын Тули-хана Кублай-хан, после него Чагатай-хан, затем Кара-Хулаку стал царем, после него Кэзан-хан, после него эмир Кузгун, после него Санаклы-хан или Урадач-бий с тысячью стрелами⁽²⁾, после него Тимер-шах, после него Кебул-шах.



¹ Доңгороу (аптырау, азашыу) — растеряться, заблудиться (араб.).



↓
А 2

Тиныш
[сын Мамбеткула]

Танбулат,
сын Тиныша,
у него есть три
сына

один сын
Байбулат

его сын
Баюш

его сын **Ишэй,**
у него два сына

второй [сын] Кинзябу-
лат, третий [сын]
Байкилдэ

Мамбет

Илькэй,
его сыновья

↓
А 3

Гилман

Кункас

Яхшы

Кадир

Шигай,
его сын

Азнабай,
его сын

Сантбаттал
есаул

Нигматулла

Биккул,
его сын

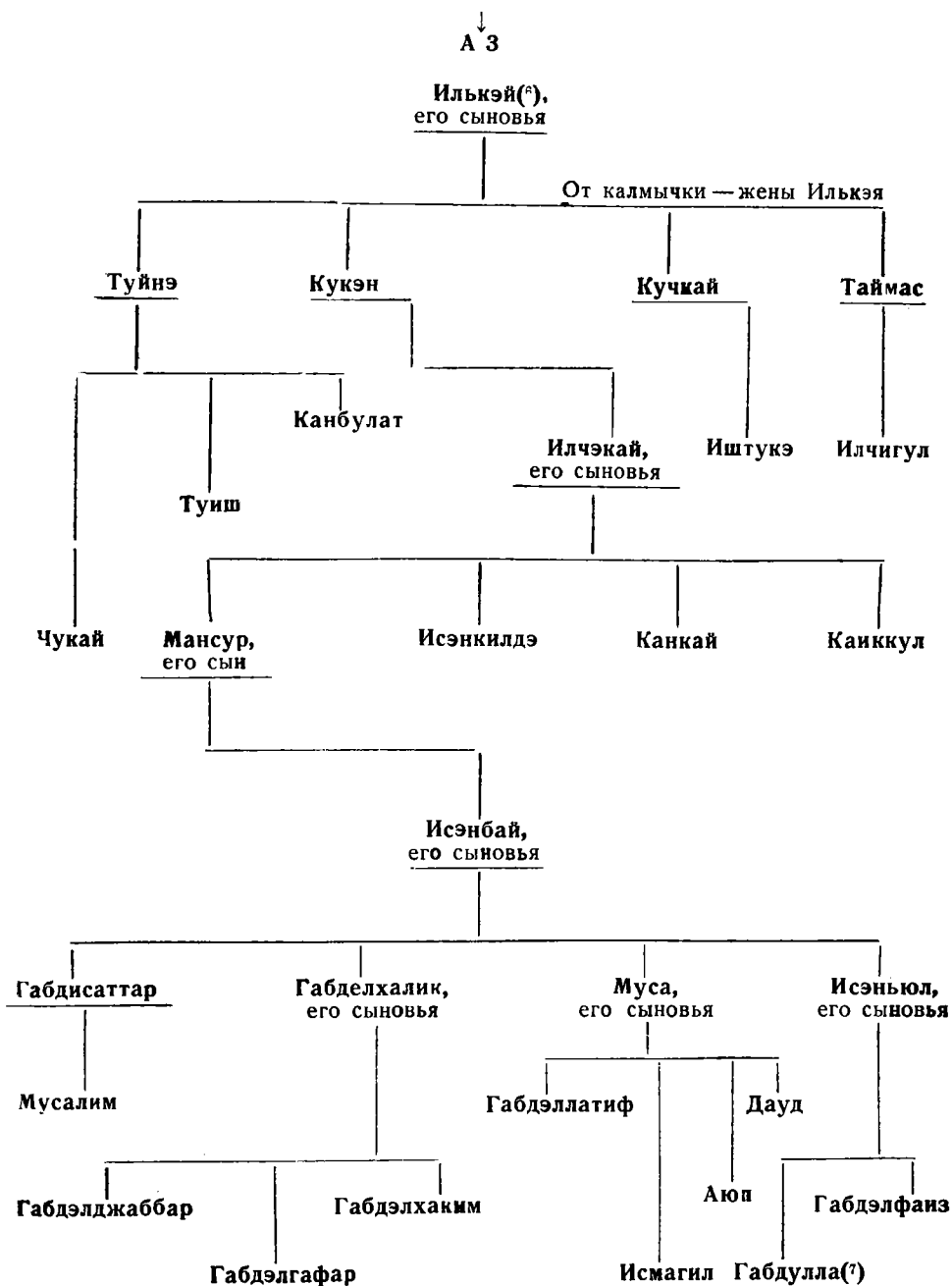
Гиззатулла

Загидулла
муэдзин

Хабибулла
муэдзин

Бикташ

Габделгалим



Знай, жившие [досл. ходившие] в давние времена знатные отцы и деды нашей страны на опустошенной земле нашли одного ребенка, [лежавшего] внутри большого казана. Здесь [был] ногайский род, ногайцы бежали [оставив ребенка]; пусть называют его именем Худайбирдэ [т. е. данный богом]. Очевидно, [он] нашему Илькэю и Мамбету не родня. Сын Худайбирдэ Камай, сын Аккужа, Танбулат, сын Кинзябулат, сын Кутлубулат, Мурзабулат, Дилавир, Хасан, [все они] родные [братья] ⁽⁸⁾.

Придя с горной долины реки Жезем, чиримис по имени Кутлуш, сотворив молитву, записал себя сыном Сарбая [т. е. Сары-бая]. Сын Кутлуша Бускун, сын Ирсай, сын Кунай, сын Бикмурза [живут] в деревне Балгажи ⁽⁹⁾.



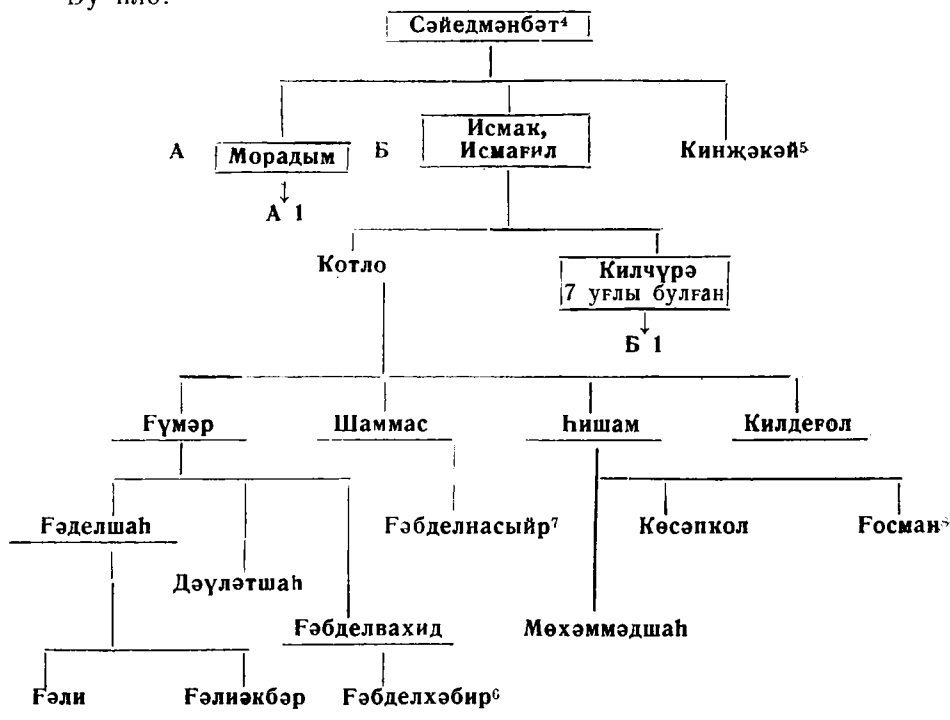
V. ШЕЖЕРЕ БАШКИР-МИНЦЕВ ДЕРЕВНИ МУРАДЫМОВО (¹)

ТРАНСКРИПЦИЯ

1555 йылда бадишаһ Павилискә итағәтчелеккә барған ун бер бинең балалары[н] 11 ыруғ 11 мең диб йөрөтәләр. Аларның алтынчысы Мең Садаклы Урадач би булып, безнең бабаларымызның шәжәрәләре Мең Садаклы Урадач бигә менсүб булалар¹. Мин бу урында шул Мең Садаклы Урадач бигә мөнтәмин булған бабаларымызның шәжәрәсен күчерәмен: 1) Мең Садаклы Урадач би; 2) Жәнәйем Сал би; 3) Колон Тиин²; 4) Коломбәт; 5) Акман; 6) Акконды; 7) Телеүле; 8) Теләүембәт; 9) Көнтөгмөш; 10) Туайчура³, 11) Илчекәй; 12) Сәйедмәмбәт.

Сәйедмәмбәтнең өч уғлы булған: Морадым, Исмак, Кинжәкәй.

Бу илә:



¹ Мәнсүб булуу (кайтып калуу) — здесь в смысле: соединяться, смыкаться (араб.).

² Неразборчиво, возможно Тәйен.

³ Или Тайчура.

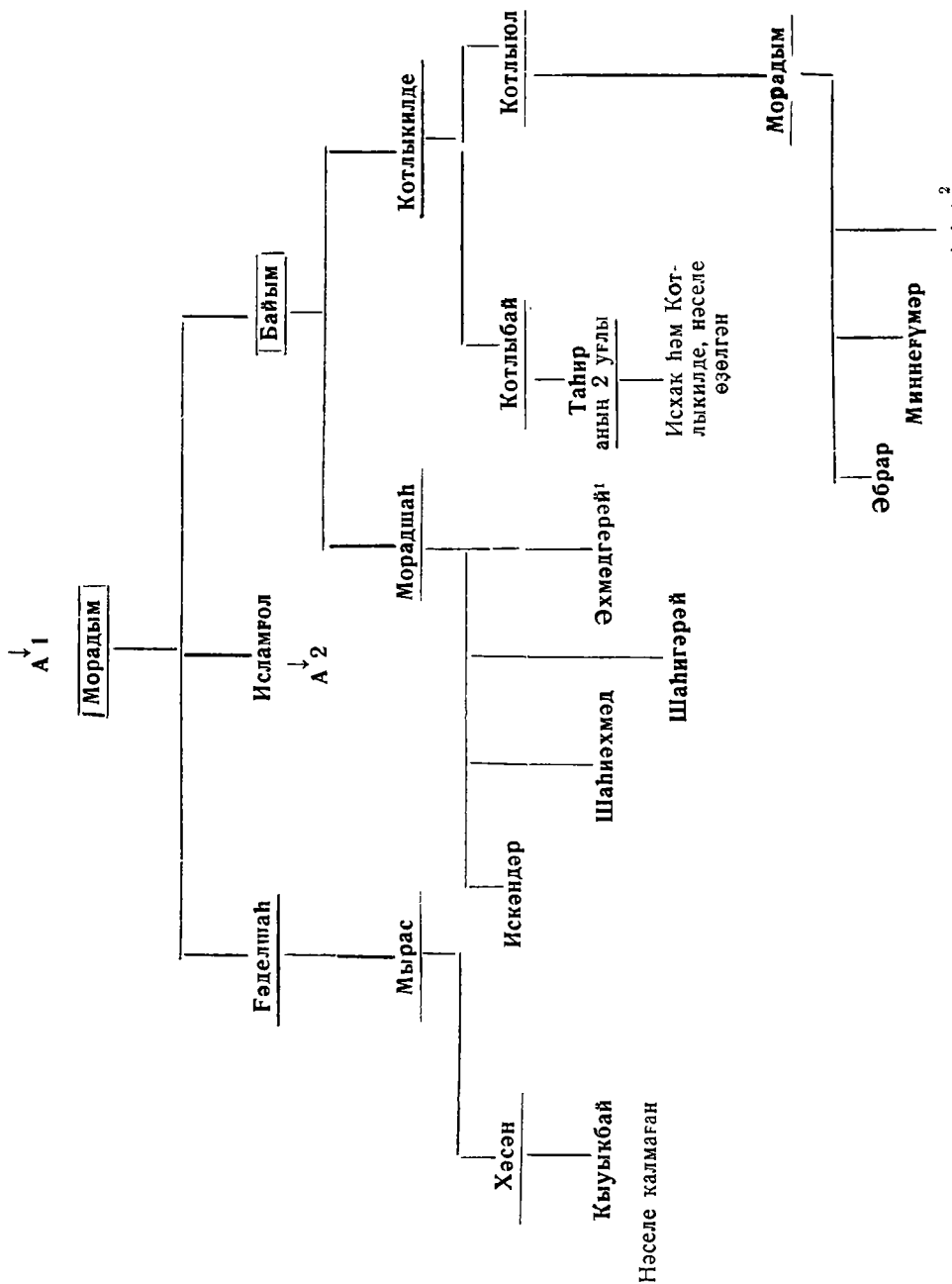
⁴ Описка в тексте, надо Мәмбәт.

⁵ У Кинжәкәя потомства нет.

⁶ Имена сыновей и внуков Ғәли, Ғәлиәкбәра и Ғәбделхәбира опущены.

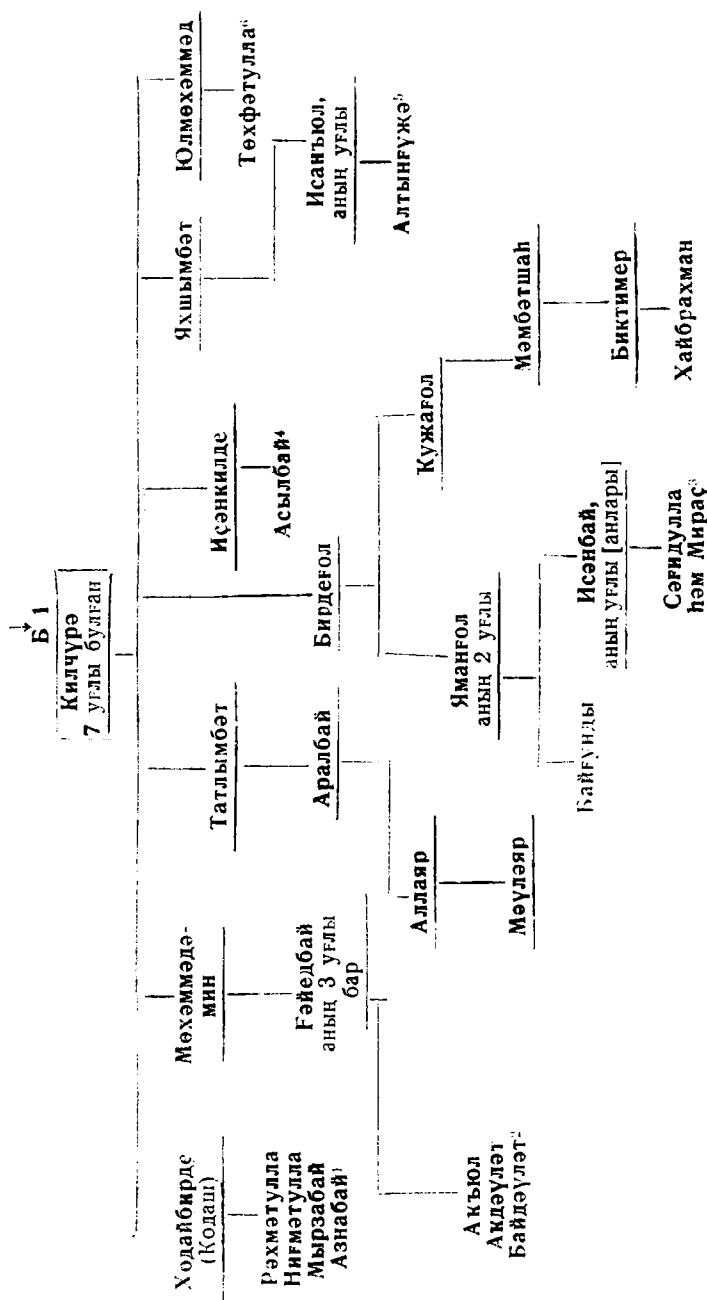
⁷ Имена двух братьев Ғәбделнасыра и их потомство (4 поколения) опущены.

⁸ Имена сыновей, внуков и правнуков Ғосмана и его братьев опущены.



¹ Имена сыновей, внуков и правнуков *Әхмәдгәрәй* и его братьев опущены.

² Неразборчиво, возможно *Айдар*.



Килчө сығышлары бабамыз Сәйед Мәмбөт; Залатаудак Ак Идел буйлап Ак күлдө булып, безнен оло карт атайымыз Морадым карт Ялангаста булып, шунан Морынсағылда булып, Үршөк буйында гурьянлар утырган урынның аст яғында дөфөн кылынган.

1 Имена потомков *Азнабая* и его братьев (сыновья, внуки, правнуки, праправнуки) опущены.

2 Имена сыновей и внуков *Байгүлүмата* опущены.

3 Имена сыновей *Мираса* и его брата опущены.

4 Имена сыновей, внуков и правнуков *Асылбая* опущены.

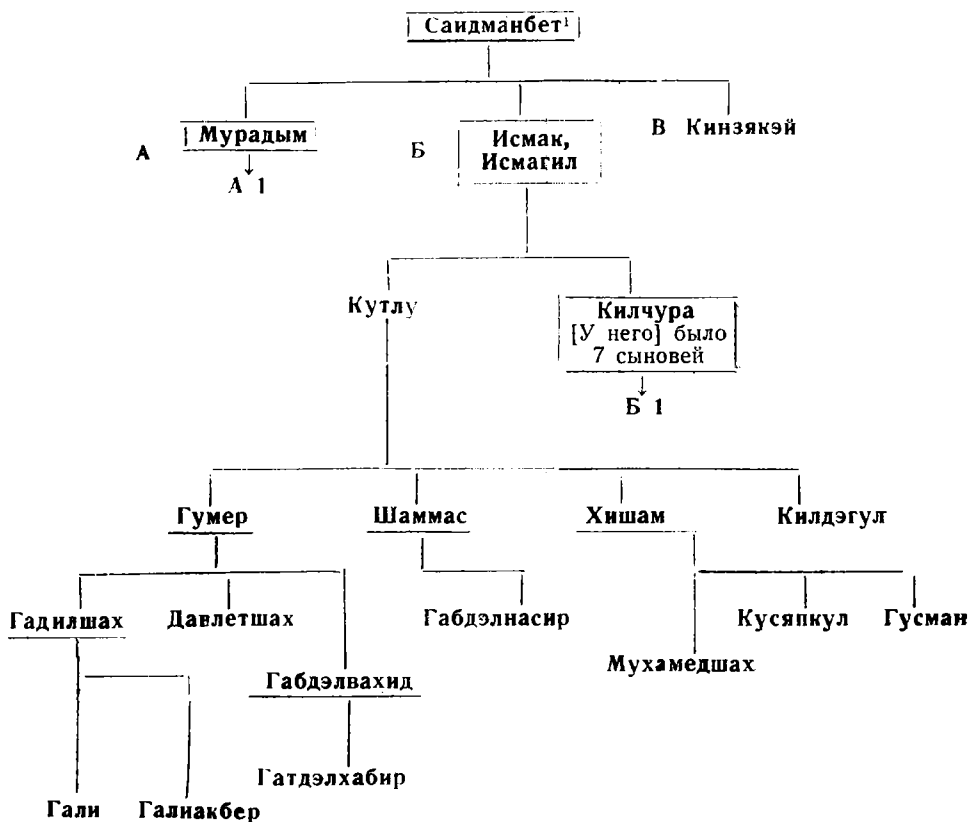
5 Имена сыновей и внуков *Алтынқұжы* опущены.

6 Имена сыновей *Төхфәтуллан* опущены.

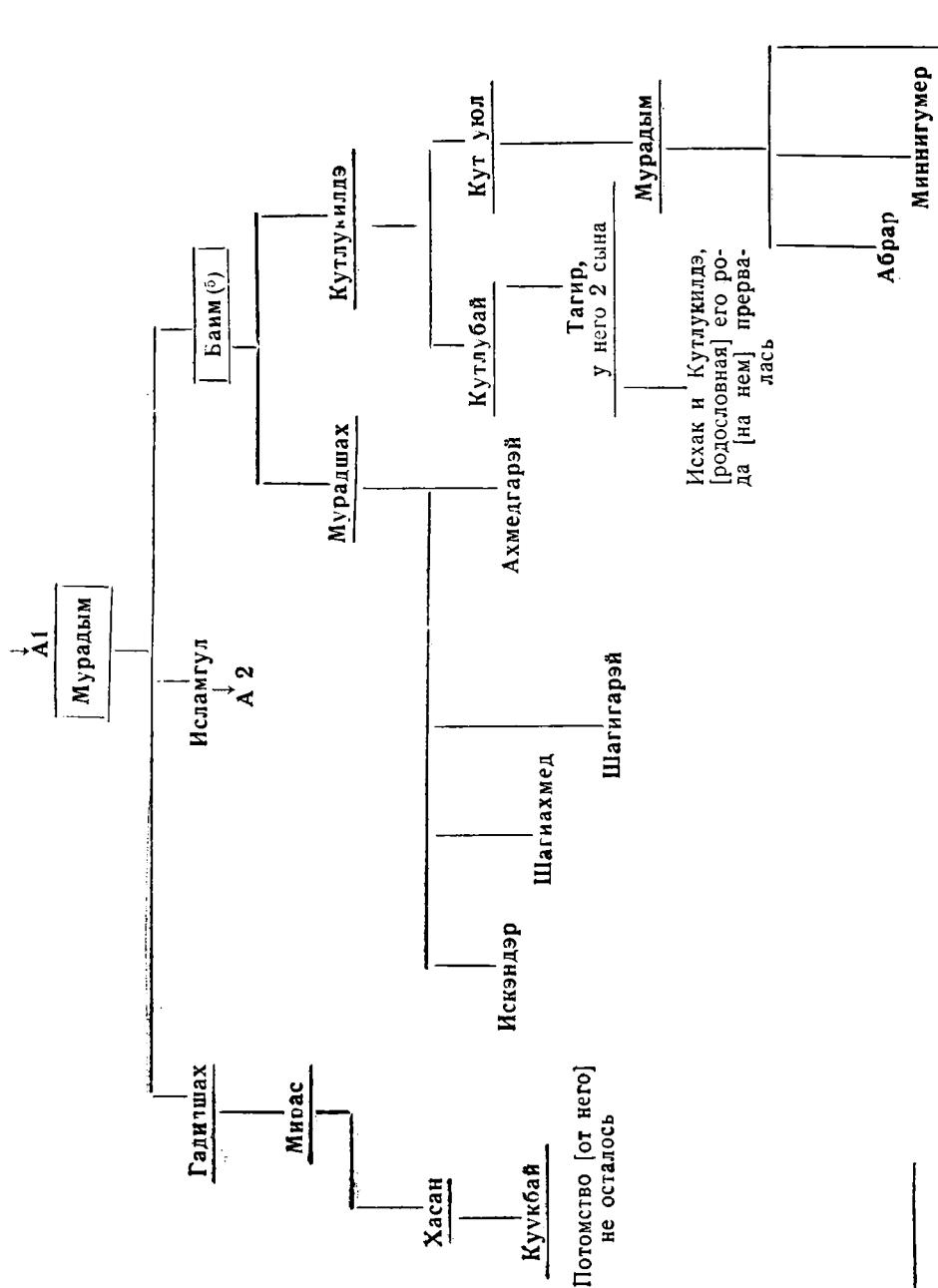
ПЕРЕВОД

Потомков [досл. детей] одиннадцати биев, ходивших в 1555 году к царю Павлу⁽²⁾ для повиновения, называют 11 родами, минцами с 11 [родами]⁽³⁾. Из них шестым был Мин Садаклы Урадач-бий⁽⁴⁾, шежере наших дедов соединяются с [именем] Мин Садаклы Урадач-бия. Я здесь привожу шежере наших дедов, связанных по родству с этим Мин Садаклы Урадач-бием: 1) Мин Садаклы Урадач-бий; 2) Джаньем Сал-бий; 3) Кулун Тиин; 4) Кулумбет; 5) Акман; 6) Аккунди; 7) Тилявли; 8) Тиляумбет; 9) Кунтугмуш; 10) Туайчура; 11) Илчикей; 12) Саидмамбет.

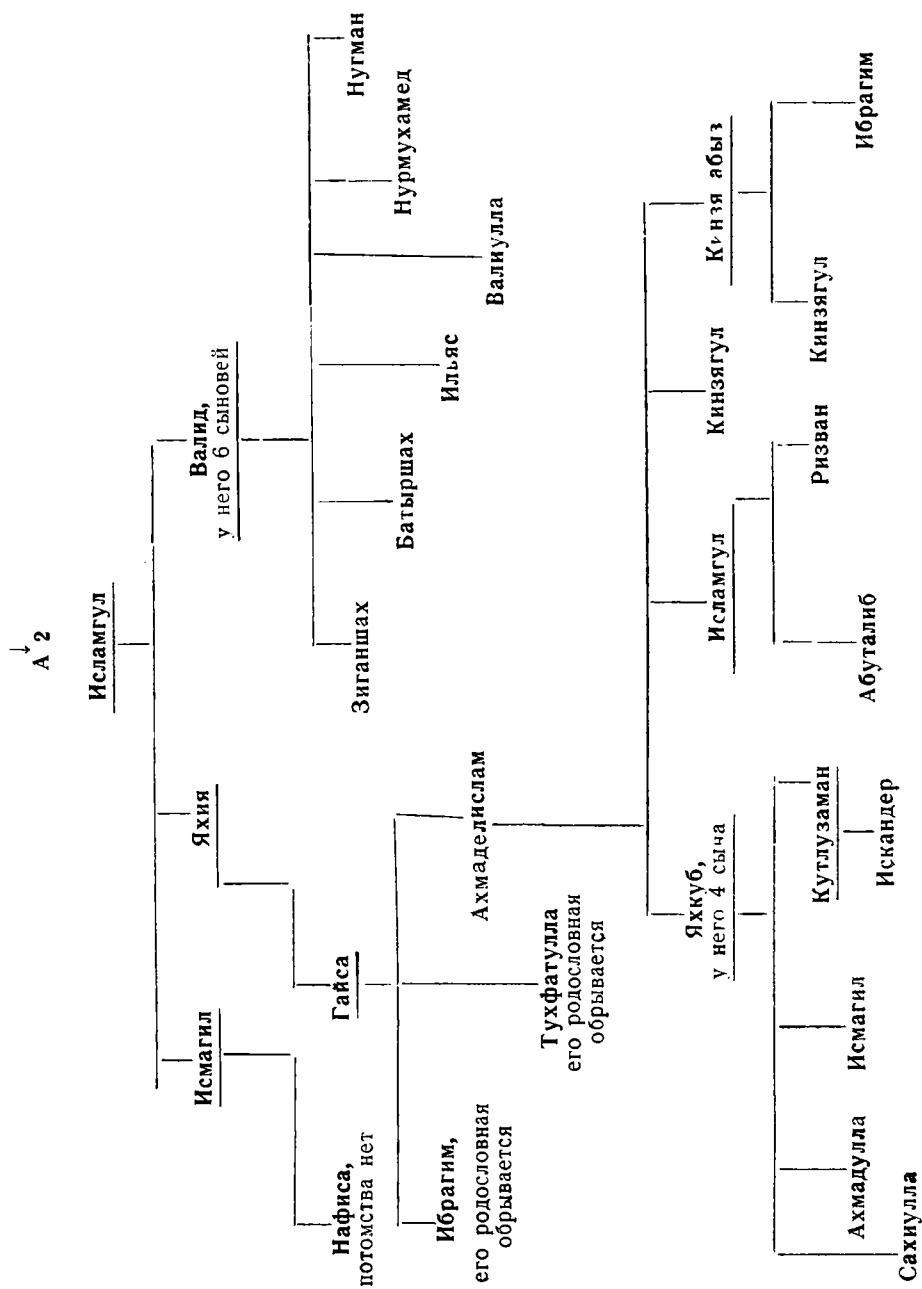
У Саидмамбета было трое сыновей: Мурадым, Исмак, Кинзякэй.

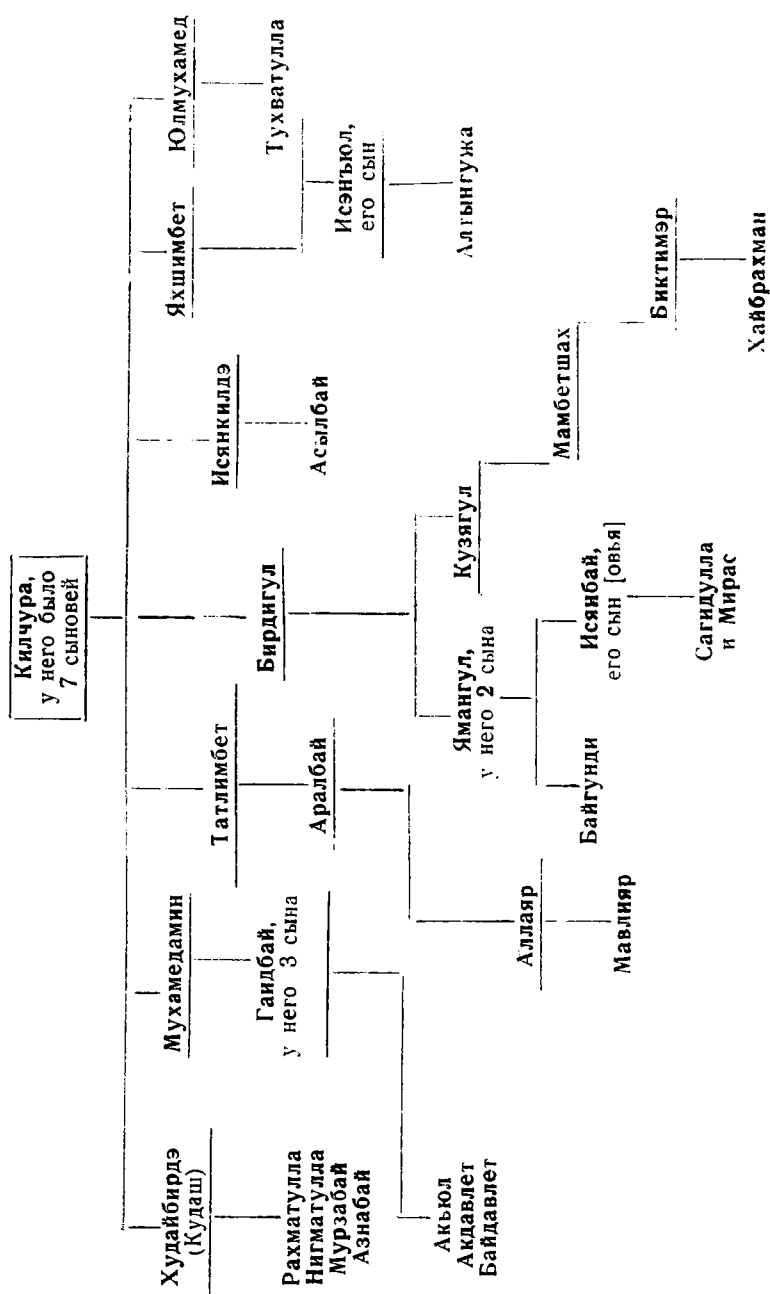


¹ Описка в тексте, надо Саидмамбет.



1 Неразборчиво, возможно Айдар.





Происходят они [т. е. перечисленные в данной родословной] от нашего Саидмамбет-ба-ба, наш прадед (досл. большой, старый отец)⁽⁶⁾ Мурадым [идя] от Златоуста по реке Белой и побывав на Белом озере, побывав в Ялангасте, побывав затем в Мурунсагыле, был похоро-нен на берегу Уршака, ниже того места, где [некогда] жили гурьяны⁽⁷⁾.



VI. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕН БУРЗЯН, КЫПСАК, УСЕРГАН И ТАМЬЯН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

1547 елдан башлап әүүәл олуг шаһымыз чар¹ Иван Василич Грузный Русия жәмагәтларе берлан Казан шәһәрен алмаға кәлеб, ничә мәртәбәләр суғышарак татар ханларындан Ядкар хан заманындә 1552-нче ел 2-нче уктәбрдә тәмам үз кулинә алды. Вә шул Казан шәһәрендә күб йортларында кылдылар. Моның бәгдендә² башкортлар Казанның шәрек тарафындан дүрт руглар бер хисабдагы якшы кемсәнәләрен³ ул чар Иванғә ебардилар. Килмакләрени үзи дә тәләб кылған иде.

1-че

Каюләрдан Үсәргән руғындан
Бикбау кеназ.

2-че

Бөрийән руғындан Иске би
кеназ.

3-че

Кыпчак руғындан Мешавле
Каракужак кеназ.

4-че

Тамьяндан Шағали Шағман
кеназ.

Мәзкүр дүрт билар Казан шәһәренә барыб, Иван Грузныйғә мәғлүм улдылар. Кайдыр башкорд жәмагәтларени ихлас хезмәт итүләре берлә кабул идеб, рәғитлеккә алғандан соң тарханлык дәрәжәләрен кәрәм идуб⁴, үзләренә наград идеб, грамота илан ерларен вә суларын үлчәтеб вирелмакинә илтимас илә гәриза кылдылар. Каюларынын илтимаслары буйынчә ул олуг чар Иван Грузный фәрманы илә мәзкүр

¹ Т. е. царь.

² Бәгдендә (һуңында) — затем, после (араб.).

³ Кемсәнә (кеше) — человек (чаг.).

⁴ Кәрәм (хөрмәт) — почет, уважение (араб.). Кәрәм итеү (хөрмәт итеү) — оказывать уважение, почтение.

жирларне үлчәтмәк, йәғни чик кую өчен, Нуғай һәм Сибир юлларына бойырыклы язучар ебарәб, кайсыдыр язугә караб, руғларның билай торған ерларен, мәсәлән, сахрадарын, урманлыкларын, мәшүрәтләри кайтыб¹, жиде руг хәлайык, йәғни «семь род» исемендә, иттифак идешеб, ерларне үлчәтделар. Һәм дә 1564 ләрендә ясаккә дә күнган иделар, Грузный тарафындан ләземләндергән² ясак атлар вә сусар, вә төлке, вә гәйре төрле ясаклар, кайсыдыр мәшүрәтләшеб бүлеб алыб үлчәтелмеш ерларне түбәндә бер ничәләре бәян³ кылынадыр.

Әүвәл Жайык сууы буйлаб түбәнгә чиге Сарымсактан, үрге чиге Бозсауылдан, Кызыл, Сакмар һәм Елайыр сулары башындан тәмамынача һәр таулар илан, һәм Ачылы, Өчкәлек илан ике Сурам башындан тәмаминә чаклы һәр таулары берлан, һәм Сайылмыш башындан, Аят, Менү йылға[лары] башындан, Кера — үзенә ташкичәүендән, Менү йылгасының Ялгыз өянкегәчә, һәм Нуғай кичәүендән, үтә Иртүбекдан Уксерә түбәгенә[чә], вә Сулак мәрүәшендән, Үткәш карагайдан, Миязәк тагындан, Калмак һәм Бишазиларның башындан сулары, һәр таулары, һәм Айын болын яланындан, Әлемсат тамагындан, Сакмарның Алты Тора ташындан Лайымбирде түбәсигәчә, вә Таналык суының ташкичәүендән камышларын да кушыб, Түбәдән, вак таудан, Четум суынача түбәнгә тарафы — Түнгак илан Үсәрган ругы башкортларының билай торган ерларе булды.

Андан сәхрә тарафы түбәнгә чиге мәзкүр Сарымсакдан өч Үзан илан өч Чезми һәм Кәмәлек сулары башындан аягына чаклы барча таулары илан, Үрге чиге тиран күлгәчә, мәсәлән, Дүрт күл, Бөржан ругының особенный билай торған ерларе булды.

Үсәрганнең Бикбау кенәз, Тамьянның Шәғали Шакман кенәз, Бөржаннең Искеби кенәз, Кыпчакның Мешавле Каракужак кенәз илан барча руғларның билай торған ерләре булды. Каю ерләрни мәшүрәт идеб, үлчәтеб бүлеб алмыш ерләре мәзкүр Казан шәһәрәндә кенәгәдә язылмыш.

Мәғлүм төлке ясагындан түләмәкләрәндә төлке таба алмағанда бакырләтә ун тиндән, илле тиндән һәм 55 тингәчә хисаб иделәдүр. Ушбуны тәхкик[ләп] олуг бадшаһ олуг санатләре берлан кулләри куймышлардүр. Иван Бабров диб, Степан Соколов, Алмавир Степан Белагушин диб, писарь катиб Михаил Белинский диб.

¹ Мәшүрәт (кәңиш) — совет, совещание (араб.).

² Ләзем (мәжбүри, тейеш) — должно (араб.), ләземләндерелгән (мәжбүр ителгән) — должный, вынужденный.

³ Бәян (һөйләү, аңлатыу) — рассказать, объяснить (араб.).

ПЕРЕВОД

Великий наш шах и царь Иван Васильевич Грозный начиная с 1547 года приходил вместе с русским войском [досл. обществом] брать город Казань; после многих сражений при татарском хане Ядкаре 2 октября 1552 года [Иван Грозный] окончательно взял [город] в свои руки. И так же как [сделали] в городе Казани, сделали в юртах. После этого башкиры четырех племен, [которые живут] к востоку от Казани, послали к этому царю Ивану одинаково знатных людей. Он сам желал их прибытия ⁽²⁾.

1-ый	2-ой
из них от племени Усерган князь Бикбау.	от племени Бурзян князь Искэ-бий.
3-ий	4-ый
от племени Кыпчак князь Мешавли Каракузяк.	из Тамьяна, князь Шагали Шакман.

Эти четыре бия, прибыв в город Казань, стали известными Ивану Грозному ⁽³⁾. Башкир [досл. башкирское общество] приняли [в русское подданство] с [условием] верной службы [царю]; после принятия в подданство [царь], оказав милость, наградил их самих [т. е. послов] тарханским званием; [затем] обратились с нижайшей просьбой отмерить [башкирам] ихние земли, воды и выдать им [на владение этими землями] грамоту. По их [т. е. башкирских послов] просьбе, он, великий царь Иван Грозный, своим указом [повелел] эти земли отмерить, то есть определить их границы. Для этого в Ногайскую и Сибирскую дороги направил повелительные письма; опираясь на эти письма, народ *ете ырыу*, то есть «семи племен», посоветовавшись [между собой] и согласившись [друг с другом], решили земли, которыми владели их племена, как-то степи и леса, разделить ⁽⁴⁾. И в 1564 году согласились [платить] ясак, — положенный Грозным ясак [состоял] из лошадей и куниц, и лисиц и разного другого ясака, — который, посоветовавшись, разделили [между собой].

О [границах] некоторых отмеренных земель ниже рассказывается.

Сначала [земли] по течению реки Яик, нижняя граница от Сарымсака, верхняя граница до Бузсавыла, по рекам Кизил, Сакмара и Зиланр от истоков до устья и с горами, и по рекам Ачили, Учкалик, и двум Сурэмам от истоков до устья и с горами, и [далее] с верховья Саелмыша, с верховья рек Аяк, Мену, от брода [реки] Кираузэ, от реки Мену до Одинокой ивы, и через Ногайский брод от Иртубека до вершины Уксэр, и от истока Сулака, от леса [досл. лиственницы] Уткэш, горы Миазака, верховий Калмака и Башазилар с горами и водами, и от поля Айин луг, от истоков Элэмсэта, от горы Алти Тура [на берегу] Сакмары до вершины Лаембирде, и от брода реки Таналык вместе с камышами, от Тюбы, небольшой горы, вниз по реке Четум — [все эти] земли стали владениями башкир племен Тунгэк и Усерган ⁽⁵⁾.

Затем [земли]: нижняя граница — от упомянутого Сарымсака; три [реки] Узени, до горы в степной стороне, три реки Чезми и Кэмэлек от истоков до устьев со всеми горами, верхняя граница — до глубокого озера, например [озеро] Дурт-куль, все эти земли стали «особенным» владением племени Бурзян.

У Усерга с Бикбау-князем, у Тамьян с Шагали Шакман-князем, у Бурзян с Искэби-князем, у Кыпчак с Мешавле Каракузяк-князем, у всех племен были [племенные] земельные владения. Те земли, которые, посоветовавшись и отмерив, отделили, в упомянутом городе Казани закрепили в книге ⁽⁶⁾.

Если при уплате известного лисьего ясака, лис не могли добыть, то рассчитывались медью, от десяти копеек, пятидесяти копеек и до 55 копеек ⁽⁷⁾. Подтверждая это, великий царь вместе со знатными приближенными руки приложили. Написали Иван Бобров, Степан Соколов, Алмавир Степан Белагушин. Писарь секретарь Михаил Белинский так расписался ⁽⁸⁾.





VII. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕН БУРЗЯН, КЫПСАК, УСЕРГАН И ТАМЬЯН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

1552-че йыл үктәбернең 2-че көнендә Русиә жәмагәтләре Казан шәһәрән алмышдыр һәм йортлар бина кылмышдыр. Вә бәгдә 1564-че йыл башкорт исемланмеш дүрт руғдан, йәғни Үсергандән Бикбау кеназ Тадкачов, Кыбчактан Мешәүәле Кара Кужак кеназ, Бөржандән Иске бей кеназ, мәзкүр дүрт руғдан олуғ кеназ Иван Василичкә Казан шәһәрәнә сакырылыб барыб, Русиә шаһы гәдел¹ ирмеш дәю. Бәгзелары Бусай хандан, вә бәгзәмез нуғай мырзәдан, йәғни Бирган бай Актүшдан жәфалар күрмакемездан, гәделлекларе юклыкдан, жәберлекларе суклыктан², мәзкүр Бусай ханны бей Актүшнә Русиә ханы Иван Васильичкә тотоб бирдек. Олуғ кеназ Иван Василичкә рәғиәт булдык. Ерларемездә булған кәчепларемездан, йәғни бал, сусар, вә бәгзеларемез кама — кондоз тиресен ясак идеб бирдек. Әмма ул ясақларымызны салғаладык урман ябынған төрле руғ исемендә булмыш, ислам динендә улған башкырт жәмагәтларе[нә], йәғни Инжар сыуының буйындағы Катай, Сем буйындағы Казаяк, Ләмәз буйындағы Төркмән, Өфө Иделе буйындағы Бүлакай, Үзән буйындағы Шайтан Көдей жәмагәтларе һәм Уйдан сыккан Кыйғы, Оло Ык буйы Дыуан жәмагәтларе, Сакмар, Ак Идел буйындағы Үсәрган, Бөржан жәмагәтларе. Барчаларымыз бер иттифакдә булыб салдык мәзкүр ясақларымызны Казан калгәсенә һәм мәзкүр шаһымыз Иван Василич безнең башкырт халкынә үзәмезнең разилыкымыздан ғәйре³ куста⁴ халык кылыб жәбер-жәфа кылмак булмады.

¹ *Гәдел (тоғро)* — справедливый (араб.).

² *Сук (чук, күп)* — много (тюрк.).

³ *Ғәйре (башка)* — кроме (араб.).

⁴ Описка в тексте, правильно *куштә (ғазап, михнәт)* — мучение, страдание (фарс.).

* Жирларемез һәм динларемез илә айрә языб, ислам динендә булған башкырт жәмағәтларен аслан¹ гәйре дингә көсламәскә гәһед вә йәмин² идеб, һәм безлар руғ-әнсәбларемез ихласлы хезмәтләр кылмак өчөн, указнамалар төзөб, араларымыздә мәүжүд булған шартларымызгә³ бер-беремездан алынмыш бадбич⁴ намәларымыз⁵ Казан шәһәрәндә дәфтәргә язылмышдыр. Шул ук дәфтәргә язылмыш указнамә һануз дә әлемездә⁶ бардыр. Вә бәгдә, 1567-нче йыл һәм 1586-нче йылларда мәзкүр ясақларын түлаган бәгдә алған, йәғни тапшырғач алған хәзинәдар забутыйның⁸ бадбичнамәсе ошбу зәманғәчә әлемездә бардыр. Вә бәгдә Казан калғәсигә⁹ ясақ тапшырмак йырақлыкындан ағыр булмаки сәбәпле, үз жирләремездә олуғ шаһымыздан Өфө калғәсен бина кылдырдык, хәзинәдар забутый яқын булсын өчөн, үзларемезнең разилықларымыз илан. Вә бәгдә 1648-нче йыллардә Рин, Азау халқын яулаб шаһымыз әғзәм¹⁰ хәзрәтларенә ихласлы хезмәт идеб, дошманын алыб бирзек, ошбу ислам динемез узарендә гәһед вә йәминларемез мәүжүбенчә¹¹. Вә бәгдә бәндә сикез йөз дә 2-че 3-че, 4-че һәм 5-че йыллардә шаһымыз Баби.л Битров зәманы иде. Башкырт исемланмеш дүрт руғдан Үсарған, Кыбчак, Тамьян, Бөржан мәзкүр илдә булмыш жөмлә хәлайықларымыз бер иттифакдә улыб, будилам бавринуй¹² арқылы шаһ хәзратинен мәрхәмәт әмерендан рөхсәт әмер һәмаюн¹³ сурадык, йәғни мөкәддәмгә¹⁴ бабаларымыз Сыңғыз Тамучин хан тәсрифендә¹⁵ улыб олуғ Тамучин Сыңғыз ханның рөхсәт тәдбире¹⁶ илә бабаларымыздан мираҫ улмыш жирларемезне, сыуларымызны, урманларымызны дүрт руғ тәксим¹⁷ идеб алмакымыз өчөн.

¹ Аслан (һис бер, бөтөнләй) — совсем, никогда (тюрк.).

² Гәһед вә йәмин (һүз биреү һәм ант биреү) — дать слово и поклясться (араб.).

³ Мәүжүд булған шартларымызға — здесь в смысле: ошо әйтелгән шарттарға (риза булып) — (согласившись) на эти оговоренные нами условия.

⁴ Т. е. подпись.

⁵ Намә (языу) — письмо, грамота (фарс.).

⁶ Һануз дә әлемездә (һаман да кулыбызга) — букв.: все еще у нас на руках; һануз (һаман) — все еще (тюрк.); әл (кул) — рука (араб.).

⁷ Хәзинә (казна) — казна (араб.).

⁸ Забуйт (түрә) — начальник, управитель (араб.). Хәзинәдар забутый — начальник (управитель) казны.

⁹ Калғә, кәлғә — крепость, укрепление (араб.).

¹⁰ Әғзәм, ағзам (оло, бөйөк) — великий (араб.).

¹¹ Мәүжүб (кушылғанса, әмер ителгәнсә) — по обязанности, согласно клятве (араб.).

¹² Т. е. по делам поверенный.

¹³ Әмер һәмаюн — царский указ, высочайшее повеление; һәмаюн — императорский, августейший (фарс.); әмер (кушыу, бойорок) — повеление, приказ (араб.).

¹⁴ Мөкәддәм (борон, элек) — давно, в прошлом (араб.).

¹⁵ Тәсриф (идара) — управление (араб.); здесь в смысле: под управлением Чингиз-хана.

¹⁶ Тәдбир (сара) — мера, мероприятие (араб.); рөхсәт тәдбире илә — здесь в смысле: с благосклонным разрешением.

¹⁷ Тәксим (бүлешеү, бүлеу) — разделить, делить (араб.).

Вә бу илтимаг ғарызәлар хосусында¹ рәхимле шаһымыз Бабил Битров мәрхәмәт идеб, зимләмирлар жибарде сәлахият² илан һәр каюларымызны жирларемезне, сыуларымызны вә урманларымызны кисмәт идеб³ алмакымызгә һәм шул ук зимләмирлардан бүлдереб алдык.

Мәзкүр мәшүрәт илан кисмәт жиремез мындин мәғлүм улуныр: Әүүәл Яйык сыуы буйлаб түбәнге сиге Сарайчыкдан, үрге сиге Яйыкның Бузсауылдан, йәнә Сакмар сыуы, дәхи Ик сыуы, йәнә Ыслы Үскәлек ике Сүрам, мынларның башындан аяғынчә; Сайылмыш башындан, Керәүленең ташкичеүендан, Мынав йылғасындан Ялғыз Өйәңкегәчә, йәнә Нуғай кичеүедан үтә Иртүбакдан Үкчез түбагә[ча], йәнә Солок башындан, Мынауышлы, Үткаш карағайдан, һәм Миәрдәкнең камыш[лы] башындан Мынауышлы сыуы тауынчә. Сакмарның Алты Тура ташындан Лайынбирде түбакчәсенә, йәнә Яркадакдан, Кара урман аркылы Камышлау башы[ндағы] убадан, Айрыурык тамағындан, Жим сыуындан Үсерган илә Кыбчак, Тамьян һәм Бөржанендер. Йәнә андан сәхрә тарафы — түбәңги сиге Сарайчыкдан Үзаннең ағыш сыуы илә өченчә Зайнуның тараулары илә, үрге яғы Дүрткүлгәчә Бөржан илә Үсерганнең усабәле жирларедер.

* *

ТУРА ХАН

Нәһер Иделдә Тура тағ димәкдә мәшһүрдер. Аның сарайы урыныдыр. Башкырт халкына билистиклал¹ хан улмышдыр. Аның уғлы Күсем хан булды. Ул заманда Сарайчыкда Бурак хан мокатәләсә⁵ улды, йәғни ер-суу өчөн вакиғәлар улды. Ахыр Күсем хан энчә⁶ Бердебәк солтанны⁷ ғәскәр илә шимал тәрафындан күндерде⁸. Бурак идас⁹ Мансурны уң тәрафдан күндерде. Сунра ике жанибдән мокабил¹⁰ улдылар, сайбанлар кордылар. Илче тотып шөйлә¹¹ мосалихә¹² кылдылар. Самар сыуының уң тарафы Бурак ханға улыб, рәғиәте нуған иде. Самар сыуының шимал тарафы Күсем ханға улды, рәғиәте башкырт иде. Йәнә солых бәғдендә

¹ *Хосус (тураһында)* — об (этом), про (это) (араб.); *илтимаг ғарызәлар хосусында (ошо үтенес һораузарға таянып...)* — идя навстречу этим настоящим просьбам...

² *Сәлахият* — достоинство, компетентность (араб.).

³ *Кисмәт (өлөш)* — доля (араб.).

⁴ *Билистиклал (бойондорокһоз)* — независимый, самовластный (араб.).

⁵ *Мокатәлә (һуғыш, тартыш)* — сражение, побоище, битва (араб.).

⁶ *Т. е. энесе (энеһе)* — младший брат.

⁷ *Солтанны* — здесь в смысле: сильный, могущественный (*көслә*).

⁸ *Күндереү (ебәреү)* — посылать, направлять.

⁹ *Значение слова идас неясно.*

¹⁰ *Мокабил, мокабәлә (каршы килеү)* — идти навстречу, сталкиваться, противостоять (араб.).

¹¹ *Шөйлә (шулай)* — так, таким образом.

¹² *Мосалихә, мәсәләхә (киләшеү)* — соглашение, перемирие (араб.).

Бердебәк солтан Мансур нәһер Иделнең ике тарафындан мокамәрэ¹ өчөн ук атдилар, һәр икесе бигаһәт тирандас² эмирләр иде, һәм һәр икесенең уклары Иделнең үтә жанибендан³ улан юлларның көлдөгендән үтәр иде. Бөйлә⁴ ғәшрәт илә бер ай микдар кәрарланыб кирүйә дүнделар, йәғни мәмләкәтларенә кайтдылар. Башкырт илә нуғай халкы бер зәман сыябышдә⁵ калдылар та Урак Мамай зәманинәчә.

* * *

СУРАБАН БИ

Бу Сурабан башкырт халкы Иван Василичкә барыб, баш салғандә, инабәт⁶ өчөн мәзкүр ханға әманәт бирелдекдин гәзин⁷ Казан шәһәрәндә хан хозурындә⁸ бер ничә йыл тордыкдин вәфат итмеш. һәм Сурабан терек зәманындә шәһәре Казандан татар халкындан хатын алмышдыр. Күгәрсен дидеки руғдан, каю Сурабанның әнжабы⁹ күгәрсен димәклә мәшһүрдер.

ПЕРЕВОД

В 1552-м году во 2-ой день октября русские взяли город Казань и построили дома. И затем, в 1564-й год⁽²⁾, [послы] четырех башкирских племен, а именно от Усергана князь Бикбау Тадкачев, от Кыпчака князь Мешевле Кара Кузяк, от Бурзяна князь Искә-бий, ходили от указанных четырех племен⁽³⁾, будучи приглашенными в город Казань к великому князю Ивану Васильевичу, [надеясь] на справедливость царя России. Из-за страданий, [которые] одни [башкиры] испытывали от Бусай-хана⁽⁴⁾, другие от ногайского мурзы, или Бирган-бия Актуша⁽⁵⁾, из-за отсутствия [у них] справедливости, из-за многочисленности обид этого Бусай-хана и бия Актуша, схватив, передали хану России Ивану Васильевичу⁽⁶⁾. Стали подданными великого князя Ивана Васильевича⁽⁷⁾. От имеющихся на нашей земле богатств [досл. занятий, промыслов], а именно мед, шкуры куницы, а некоторые — выдры и бобра, доставили [царю] ясак⁽⁸⁾. Но этот ясак разложили между башкирами, [живущими] в лесах различными

¹ *Мокамәрэ (ярышыу)* — состязание, соперничество (араб.).

² *Тирандас (уксы, атыусы)* — стрелок (фарс.).

³ *Жаниб (як, тараф)* — сторона (араб.).

⁴ *Бөйлә (ошолай)* — так (тюрк.).

⁵ *Сыябышдә (сыябышда) калыу (һыйып йәшәү)* — жить в мире, сосуществовать.

⁶ *Инабәт (ышаныс)* — вера, доверие (араб.).

⁷ *Гәзин (һуң)* — здесь в смысле: спустя, после.

⁸ *Хан хозурында (хан янында)* — около хана, возле хана.

⁹ *Т. е. әнсаб (током, нәсел)* — потомство, род (араб.).

родами [и] исповедующими мусульманскую религию: а именно по реке Инзер [род] Катай ⁽⁹⁾, по [реке] Сим — [род] Казаяк, по [реке] Лемеза — [род] Туркмен ⁽¹⁰⁾, по реке Уфа — [род] Булэкэй ⁽¹¹⁾, по [реке] Узень — шайтан-кудейские башкиры, по [рекам] Киги, Большой Ик, берущими начало [досл. выходящими] из Уя, — дуванские башкиры ⁽¹²⁾, усерганские, бурзянские башкиры, [живущие] по Сакмаре, Белой. Все мы, будучи в согласии [между собой], уплатили упомянутый наш ясак в городе Казани, и царь Иван Васильевич обещал другими повинностями, [учрежденными] без нашего согласия, не причинять башкирскому народу страданий. Составили указную [в смысле: договорную] грамоту, [в которой] особо написали о наших землях и религии, дали слово и поклялись башкир, исповедующих ислам, никогда не насиловать в другую религию, и чтобы мы, [башкирские] роды, стали нести искреннюю службу; [согласившись] на эти оговоренные между нами условия, взяв друг у друга подписи, нашу грамоту в городе Казани записали в книгу [досл. тетрадь] ⁽¹³⁾. Записанная в эту же книгу указная [т. е. договорная] грамота все еще у нас на руках. И, кроме того, подписанное управителем казны письмо, полученное нами после уплаты, то есть доставки указанного ясака в 1567-м и в 1586-м годах, до сего времени имеется у нас на руках ⁽¹⁴⁾. А затем по причине того, что доставлять ясак в Казанскую крепость из-за дальности [расстояния] далеко, для того чтобы управитель казны был близко, с нашего согласия, на наших землях великий царь построил крепость Уфу ⁽¹⁵⁾. И после этого в 1648 году, согласно данной на основе мусульманской религии клятве, верно служа великому царю, воевали Ригу, Азов и победили его [т. е. царя] врага ⁽¹⁶⁾. Затем 1802, 1803, 1804 и 1805 годы были годами царствования [досл. эпохой] нашего царя Павла Петровича ⁽¹⁷⁾. От [имени] четырех башкирских племен, Усерган, Кыпчак, Тамьян, Бурзян, все живущие на этой земле народы [т. е. башкиры этих четырех племен], имея между собой полное согласие, через поверенного по делам просили милостивого великого царя разрешить высочайшим повелением разделить между четырьмя племенами земли, воды и леса, оставшиеся [нам] в наследство от наших дедов, [которые], будучи под покровительством хана Чингиза Темучина, [получили эти земли] с благосклонного разрешения великого Темучина хана Чингиза. В соответствии с этими настоятельными просьбами милосердный наш царь Павел Петров оказал милость [и] послал землемеров, повелев им [досл. дав им право, уполномочив] разделить каждому из нас наши земли, воды, леса, и сразу же землемеры разделили [земли]. Разделенные с [общего] согласия наши земли будут известны из следующего: сначала [земли] по течению реки Яик, нижняя граница от Сарайчика, верхняя граница от Бузавыла, [притока] Яика, еще река Сакмара, а также река Ик, еще Ислы, Ускэлек, два Сурэма, эти [реки] от верховьев до низовьев, [далее] с верховья Саелмыша, от брода [реки] Крэулэ, от реки Минау до Одинокой ивы, еще через Ногайский брод, от Иртубэка до горы Укчез, еще от истока Сулука, [речки] Минаушлы, от леса [досл. лиственный] Уткаш, и от камышов верховья Мизрдека до горы у речки Минаушлы, от камня Алты Тура [на берегу] Сакмары до

горы Лайинбирдэ, еще от Яркадака, через Черный лес, от кургана в верховьях Камышлау, от устья Айриурика, от реки Зим — [все эти земли] Усергана с Кыпчаком, Тамьяна и Бурзяна ⁽¹⁸⁾. Затем еще в степной степи — нижняя [граница] от старого Сарайчика, течение реки Уzenь с тремя притоками Зайну, верхняя граница озеро Дурт-куль, земли асаба ⁽¹⁹⁾ [племен] Бурзян и Усерган.

* *
*

ТУРА-ХАН

На реке Белой гора Тура-тау известна. Это место его [Тура-хана] ставки. Он был самовластным ханом башкирского народа ⁽²⁰⁾. Его сын был Кусем-хан. В те времена была битва хана Бурака из Сарайчика, собития были из-за земли и воды ⁽²¹⁾. Затем Кусем-хан своего младшего брата Бэрдибэка отправил с сильным войском с северной стороны. Бурак с правой стороны [т. е. с юга] отправил Мансура ⁽²²⁾. Затем с двух сторон противостояли [друг другу], готовились к битве. Ведя переговоры, заключили соглашение о следующем. Правая сторона реки Самары досталась Бурак-хану, его подданные были ногайцами. Северная сторона реки Самары досталась Кусем-хану, его подданные были башкиры. Затем после перемирия Бэрдибэк [и] султан Мансур с двух [противоположных] берегов реки Белой состязались в стрельбе из лука, каждый из них был хорошим стрелком и эмиром, и стрелы обоих из них перелетели дороги [идущих] по [обеим] сторонам реки Белой. [После того как] с таким пиршеством прожили один месяц, ушли обратно, то есть вернулись в свои страны. Башкирский и ногайский народы на [определенное] время остались [жить] в мире, до эпохи Урак Мамай ⁽²³⁾.

* *
*

СУРАБАН-БИИ

Этот Сурабан в то время, когда башкирский народ ходил к Ивану Васильевичу, чтобы стать его подданным [досл. преклонить голову], был отдан для доверия указанному хану [в качестве] аманата; после того как в городе Казани около хана прожил несколько лет, он умер. И когда Сурабан был жив, он взял себе жену из [среды] татарского населения города Казани. [Сурабан] из рода Голубь, поэтому потомство Сурабана известно под названием Голубь ⁽²⁴⁾.





VIII. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ УСЕРГАН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

- | | |
|--|--|
| 1. Рабби кәрим кодрәте | 14. Ярлыкасын хак тәмам ⁶ , |
| 2. Мәзкүр идәм орғатты ¹ | 15. Рыузы кылмыш әғладан ⁷ . |
| 3. Кичмеш Адәм әүлады ² , | 16. Заманындә ул бәян ⁸ , |
| 4. Чыңғыз ханның заманы. | 17. Хакның биргән кисмәте ⁹ , |
| 5. Башкырт халкы бабасы, | 18. Алып йөрәкле һиммәте ¹⁰ , |
| 6. Би Тук-саба уғланы, | 19. Халык эсендә ғиззәтле. |
| 7. Мейтан димәккә аны, | 20. Булмыш аның дәүләте, |
| 8. Хак яратмыш дан аны. | 21. Арғамактан ат алды, |
| 9. Мәшһүр идәлем ³ аны: | 22. Сын асылдан зат алды. |
| 10. Күреклек кылмыш жисмени ⁴ , | 23. Биш пар дөйә йөк артты ⁴ |
| 11. Булмыш ирнең арысланы, | 24. Хан Чыңғызға ул барды. |
| 12. Йөзен күрмеш адәме | 25. Ғиззәтләне аны хан, |
| 13. Ғиззәт ⁵ идарме аны; | 26. Урын бирде янындан. |

¹ Орғатты — мн. ч. от ырыу — род, племя.

² Әүлад (балалар) — потомство, дети (араб.).

³ Хак — бог. Мәшһүр (атаклы, данлыклы) — знаменитый, прославленный, известный (араб.); мәшһүр идәлем (итәм) аны (данлы итәм уны) — славлю его.

⁴ Жисем (нимә, әйбер) — тело, нечто (араб.).

⁵ Ғиззәт (хөрмәт итеү) — почитать, уважать (араб.).

⁶ Ярлыкасын хак тәмам (уны алла бөтөнләй кисерһен) — пусть бог совсем его умилоствит.

⁷ Әгла (юғары, бөйөк) — высший, лучший (араб.). Рыузы кылмыш әғладан — сделал род свой знатным.

⁸ Бәян (һөйләү, аңлату) — рассказывать, разъяснять (араб.); здесь в смысле: известный, понятный.

⁹ Кисмәт (өлөш) — доля (араб.). Здесь в смысле: дар.

¹⁰ Һиммәт (эшлекле, тырыш) — энергичный, деятельный; алып (батыр) — мужественный (араб.).

27. Мәдех¹ алмыш һәм хандан,
 28. Вәзир кылмыш дәртендән
 29. Бадшаһны дәуам көзәткән²,
 30. Мәжлесләрен төзәткән,
 31. Физзәт — хөрмәт күб иткән,
 32. Көйлә дисә, көйләгән,
 33. Сөйлә дисә, сөйләгән,
 34. Һәр максудын³ ул алған.
 35. Андан кайтыб би Мейтан
 36. Үз илендә биләгән.
 37. Инде Мейтанның балалары...
 38. Аның балалары
 39. Һәр ырыуға айырылған.
 40. Мейтан уғлы Үсәргән,
 41. Нәселе булған үсәрмән⁴,
 42. Бу заманда дүрт вулысы⁵
 43. Үсәргән исемен күтәргән.
 44. Үсәргән уғлы Шығалы
 45. Ят ябыуы соғалы⁶
 46. Кылыб киткән нәсленә
 47. Ул да изге доғаны.
 48. Аның уғлы Бәзек би,
 49. Мәжлесләре төзек би,
 50. Күп мәжлесләр төзәтеб
 51. Хандан алған йөзөк би.
 52. Аның уғлы Жәрек би,
 53. Сапсан аты, йөрөк би,
 54. Рәғейәтне бирмәгән
 55. Дошманына ирек би,
 56. Аның уғлы Урал би,
 57. Бабасының исеменә
 58. Ул да алған оран би.
 59. Аның уғлы Толобай,

60. Сөләйман белә Йософдай,
 61. Ул да булған олуг би.
 62. Аның уғлы Уралбай,
 63. Ашыулыгы урамдай,
 64. Бәдәнә⁷ симез тулалы,
 65. Ятса, урындан торалмай.
 66. Аның уғлы Кара-Буға би,
 67. Жиһандағы⁸ котоблар⁹
 68. Биргән аңа доғаны.
 69. Аның уғлы Карача би,
 70. Баш салғанлар барча би.
 71. Аның уғлы Сарыбаш би,
 72. Һәр ханларға йәнәш би.
 73. Аның уғлы Байғужа,
 74. Ул да булыр зур хужа.
 75. Аның уғлы Казаксал,
 76. Аркасы булған карыш ял.
 77. Аның уғлы Карьяу,
 78. Даны жиһанға татыр¹⁰.
 79. Аның уғлы Туғмат тархан,
 80. Ул да билгеле арыслан,
 81. Исеме булған Төкөмбәт,
 82. Һәр шаһларға зур һиммәт,
 83. Рәтбәсе¹¹ бик киммәт,
 84. Урыны булсын жәннәт!
 85. Аның уғлы Ишбирде,
 86. Ул да урыска пышкырды,
 87. Тыу күтәрәб, кул башлаб,
 88. Үз оранын кысқырды.
 89. Аның уғлы Котлы-Кәдәм,
 90. Ул да исемле адәм,
 91. Абдәстсез¹² донъяда
 92. Басмады ергә кәдәм¹³.

¹ Мәдех (мактау) — похвала (араб.).

² Көзәтеу (күзәтеу) — наблюдать; здесь в смысле: ухаживать, угождать.

³ Максуд от максат — цель, желание (араб.).

⁴ Үсәрмән — от үсәу (расти, развиваться) и от ман — человек. я; нәселе булған үсәрмән — род его был многолюдный.

⁵ Т. е. волость.

⁶ Соға — сукно высшего качества.

⁷ Бәдән (тән) — тело (араб.).

⁸ Жиһан (донъя) — вселенная (фарс.).

⁹ Котоб (оло кеше, зур ғалим, изге) — выдающийся человек, большой ученый, святой (араб.).

¹⁰ Видимо, таралыу; таралыу — распространяться.

¹¹ Рәтбә (дәрәжә) — авторитет, власть (араб.).

¹² Абдәст (дини йыуыныу, таһарәт) — омовение (фарс.).

¹³ Кәдәм (аяк бақымы) — стопа, ступня (араб.).

93. Аның уғлы Тебсек мәргән,
 94. Ул ясыса¹ улия² алған.
 95. Аның уғлы Жомакай,
 96. Көткән малын бер каттай,
 97. Бөтмәс дәүләт көткән ул,
 98. Кайнаб торған болыктай.
 99. Аның уғлы Кужанак,
 100. Алтын көмеш тумалаб³,
 101. Малдан зәкәт биргәндә,
 102. Мал хисабын беләлмай,
 103. Күңелә белән чыгарғаб
 104. Туксан меңгә чамалап.
 105. Аның сигез уғлы бар:
 106. Әүүәлгесе Акбулат,
 107. Алтын тимләк быуыныб,
 108. Кында кылыс саф булат.
 109. Икенче уғлы Исхак,
 110. Өчөнче уғлы Исмағил,
 111. Мәргән ирләр алар да
 112. Сүздә бәхәс кылмағыл.
 113. Дүртенче уғлы Кыдыр,
 114. Ете икклимне кыдыр⁴,
 115. Әгәр тапсаң андай ир
 116. Дәйәрсез, пәйгәмбәр Хозор⁵.
 117. Мәртәбәсе билгелүк,
 118. Олуғ мансаб ганкасы⁶
 119. Үзе кантон һәм майур,
 120. Рәтбәсен байкысы.
 121. Бишенче уғлы Ғабдулла,
 122. Мәнсабы ирзе есаул,
 123. Физзәт идәрде аны
 124. Кәрәк күрсен кайсы ауыл.
125. Алтынчы уғлы Мәһди,
 126. Һөнәрдә булған уртарак,
 127. Яйык кисеб ул ята,
 128. Йөргән икән юртарак.
 129. Еденче Кинжәбулат,
 130. Янына булмай йолаб,
 131. Чикәсе бик тар,
 132. Асыуы зур,
 133. Тора лисаны⁸ тулап.
 134. Сигезенче дингә зыя⁹,
 135. Мулла Хисаметдин аты,
 136. Делдә³ корьән ағызыб,
 137. Сүзенән баллар татый,
 138. Кабул әйләсен хода,
 139. Бәндән аларға доға.
 140. Һәр ядкар нәселенә
 141. Будыр Төкөмбәт заты.
 142. Кыдыр майор уғланы
 143. Алтау булған булғаны,
 144. Бәян итәм мәртәбәсен,
 145. Алар кем-кем булғаны.
 146. Ғабделғафар әфисәр
 147. Кылды бакая сәфәр¹⁰,
 148. Аның өчен ул ирнен
 149. Мәдихе булды мөхтәсәр.
 150. Икенче уғлы Сәғди,
 151. Ул да булған әфисәр,
 152. Күрке башка адәмдән,
 153. Ул да күчте жиһандан.
 154. Шәрәфетдин — өченче,
 155. Каплан кебек әфисәр,
 156. Батырлығы чамасыз.

¹ Значение слова *ясыса* неясно.

² *Улия* (*улъя*) — добыча.

³ *Тумалау* (*түңәрәк итеп төйөнләу*) — в смысле: собирать, сосредотачивать (тюрк.).

⁴ *Икклим* — часть света, край, область, провинция (араб.); *кылдыруу* (кызыруу) — ходить.

⁵ *Хозор* — согласно мусульманской мифологии вечно живой пророк.

⁶ *Мансаб* (*биләгән урын*) — должность, чин, звание (араб.); *ганка* (*сәмреғош*) — мифическая птица (араб.).

⁷ *Кантон* — т. е. кантонный начальник.

⁸ *Лисан* (*тел*) — язык (араб.).

⁹ *Зыя* (*яктылык*) — светоч (араб.).

¹⁰ *Бакый* (*мәңгелек*) — вечный (араб.). *Кылды бакая сәфәр* — отправился в вечный путь.

157. Алар көткән заманда
158. Йорт булманы ағасыз.
159. Дүртенче углы Рөстәм,
160. Эчәге майға бөрөшкән,
161. Памушник¹ итеп куйғандар
162. Аның ғапылы дөрөстән.
163. Ул да эфисәр булған,
164. Дәүләте донъя тулған,
165. Суңра зәһәр мәмәте²,
166. Әжәлгә дә туқынған.
167. Бишенче Абелғата.

168. Рөтбәсе кайда ята?
169. Алды, күпләрдән бата³,
170. Кылсын аңа хак ғата⁴.
171. Ул да алған өлөшдән,
172. Балит⁵ һалған көмөштән,
173. Мундирлары укалы,
174. Хөллә⁶ кеүек нәфисдәй.
175. Алтынчысы Муллағол,
176. Донъяда юктыр ғәме,
177. Күзендән ағыб йәше,
178. Салған мәсжид сары⁷.

ПЕРЕВОД

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Милостью могущественного
бога 2. Описываю я племена. 3. Прошли [времена] детей
Адама, 4. Наступила эпоха Чингиз-
хана. 5. Прадед башкирского народа 6. Сын бия Ток-саба, 7. Муйтен его имя⁽²⁾, 8. Всевышний создал его
знатым 9. Славлю его: 10. [Бог] создал его стройным, 11. Был [он] львом среди мужчин, 12. Человек, увидевший его лик, 13. Почитал его; 14. Пусть бог во всем будет
милостив к нему, 15. Он сделал род свой знатым. 16. Когда жил, он был извест-
ным, 17. Таков дар, данный ему богом, | <ol style="list-style-type: none"> 18. Доброту его мужественного
сердца 19. Почитал народ. 20. Имел он богатство, 21. Конь его был из аргамаков, 22. Взял [жену] он из знатного
рода. 23. Пять пар верблюдов он
нагрузил [подарками], 24. Ездил он к Чингиз-хану. 25. Хан оказал ему почести, 26. Посадил его рядом с собой. 27. Получил он похвалу от хана, 28. Визиром сделал его [хан] за
жизнерадостность. 29. Во всем он угождал пади-
шаху. 30. Украшал его окружение, 31. Оказывал ему много почестей
и уважения, 32. Если [хан] говорил пой — [он]
пел, |
|---|--|

¹ Т. е. помощник кантонного начальника.

² *Зәһәр (ағыу)* — яд (тюрк.); *мәмәт (үлем)* — смерть (араб.).

³ *Бата (доға)* — молитва, благословение (тюрк.).

⁴ *Ғата (бүләк)* — дар, подарок (араб.).

⁵ Т. е. эплеты.

⁶ *Хөллә (о жмах кейеме)* — райская одежда (араб.).

⁷ *Мәсжид сары (мәсеткә таба карал)* — в сторону мечети, в мечеть.

33. Если просил рассказывать —
рассказывал,
34. Каждое желание [хана] он
исполнял.
35. Вернувшись оттуда, Муйтен-
бий
36. В своей стране был бием.
37. Теперь о детях Муйтена...⁽³⁾
38. Его дети [т. е. потомки
вообще]
39. Разделились на разные роды.
40. Сын Муйтена Усерган,
41. Его род был многолюден.
42. В то время четыре волости
43. Назывались Усерганскими ⁽⁴⁾
44. Сын Усергана Шигали,
45. Попона его лошади [была] из
отличного сукна,
46. Умирая, свой род
47. Благословил он святой
молитвой.
48. Его сын Бээк-бий,
49. Угощения его богаты,
50. Справляя многочисленные
празднества,
51. [Бээк] бий получил от хана
перстень.
52. Его сын Джурек-бий,
53. Быстрый конь, терпеливый
бий,
54. Подданных своих не давал
55. [В обиду] врага, вольный
бий.
56. Его сын Урал-бий,
57. Имя своего деда
58. И он взял [в качестве] урана ⁽⁵⁾.
59. Его сын Тулубай,
60. Похож он на Сулеймана с
Юсуфом,
61. И он был великим бием.
62. Его сын Уралбай,
63. Обед у него обильный [досл.
скатерть его, как улица],
64. Тело его жирное,
65. Если он ляжет, то не может
встать.
66. Его сын Кара-Буга-бий,
67. Все святые вселенной
68. Дали ему благословение.
69. Его сын Карагач-бий,
70. Подчинялись ему все бии.
71. Его сын Сарыбаш-бий,
72. Всем ханам равный бий.
73. Его сын Байгужа,
74. И он был большим хозяином.
75. Его сын Казаксал,
76. На спине его было четверть
аршина сала.
77. Его сын Каръяу,
78. Слава [о нем] распространи-
лась на весь мир.
79. Его сын Тугмат-тархан ⁽⁶⁾,
80. И он известный храбрец
[досл. лев],
81. Имя его было Тукумбет,
82. Всем царям он известен,
83. Власть его очень велика,
84. Пусть место его будет в раю!
85. Его сын Ишбирдэ,
86. И он угрожал русским,
87. Подняв знамя на плечо,
88. Он кликнул боевой клич
[досл. свой уран].
89. Его сын Кутлы-Кэдэм,
90. И он человек с именем,
91. Без омовения на этом свете
92. Он не ставил стопу на
землю.
93. Его сын Тэбсэк — меткий
стрелок.
94. Он брал добычу.
95. Его сын Джумакай,
96. Стада его пас один катый ⁽⁷⁾,
97. Он [Джумакай] имел огром-
ные богатства,
98. [Стада его] кишели как рыба
[в реке].
99. Его сын Кужанак,
100. Копил он золото, серебро,
101. Когда отдавал закят от скота,
102. Не знал счета своим
табунам,

103. В уме он считал
104. Около 90 тысяч [голов скота] ⁽⁸⁾.
105. У него есть восемь сыновей:
106. Первый Акбулат,
107. Подпоясывался он золотым поясом,
108. В ножнах настоящая булатная сабля.
109. Второй сын Исхак,
110. Третий сын Исмагил,
111. И они меткие стрелки,
112. В разговоре они красноречивы.
113. Четвертый сын Кадыр,
114. Прошел он семь стран,
115. Если найдется еще такой человек,
116. Скажете, что это пророк Хузур,
117. Положение его [всем] известно,
118. Он птица большого полета
119. Он и кантон, и майор,
120. Посмотреть бы [сейчас] на его почет[ное положение].
121. Пятый сын Габдулла,
122. Чином он был есаул,
123. Почитали его
124. В какой бы деревне ни увидели.
125. Шестой сын Мэхди,
126. [Успехи] в делах у него были средние,
127. За Яиком лежит [его кочевка],
128. [Конь] его скакал рысю.
129. Седьмой сын Кинзябулат,
130. К нему невозможно подойти,
131. Виски у него узкие,
132. А злоба его большая,
133. Язык его злословит.
134. Восьмой светоч религии,
135. Имя его мутла Хисаметдин,
136. С языка его льется коран,
137. Слова его словно мед,
138. Да вознаградит его бог,
139. От меня им благословенствие.
140. Подарком всем родичам
141. Являются потомки Тукумбета.
142. Сыновей майора Кадыра
143. Было всего шестеро,
144. Расскажу я об их заслугах,
145. Кто из них кем был.
146. Габдэль-Гафар офицер,
147. Отправился в вечный путь,
148. Поэтому для этого человека
149. Хвала получилась короткая.
150. Второй сын Сагди,
151. И он был офицером,
152. Он выделялся среди других людей,
153. [Но] и он покинул этот мир.
154. Шарифатдин — третий [сын],
155. Он как леопард [смелый] офицер,
156. Его храбрость беспредельна,
157. В те времена, когда жили они,
158. Юрт [т. е. страна] не оставалась без предводителей.
159. Четвертый сын Рустэм,
160. Его кишки заплывли жиром,
161. Помощником [кантонного начальника] назначили,
162. За верность его мыслей.
163. И он был офицером,
164. Богатства его были огромны,
165. Потом яд смерти [подобрался и к нему],
166. И час смерти настал.
167. Пятый [сын] Абэль-Гата,
168. Какой же у него чин?
169. Получил он от многих благословение,
170. Да вознаградит его бог.

171. И он взял свою долю,
172. Эполеты надел из серебра,
173. Мундир [надел] с галунами,
174. Изящный как райская
одежда.
175. Шестой [сын] Муллагул,

176. На этом свете нет у него
заботы,
177. Со слезами на глазах
178. Он смотрит в сторону
мечети ⁽⁹⁾.

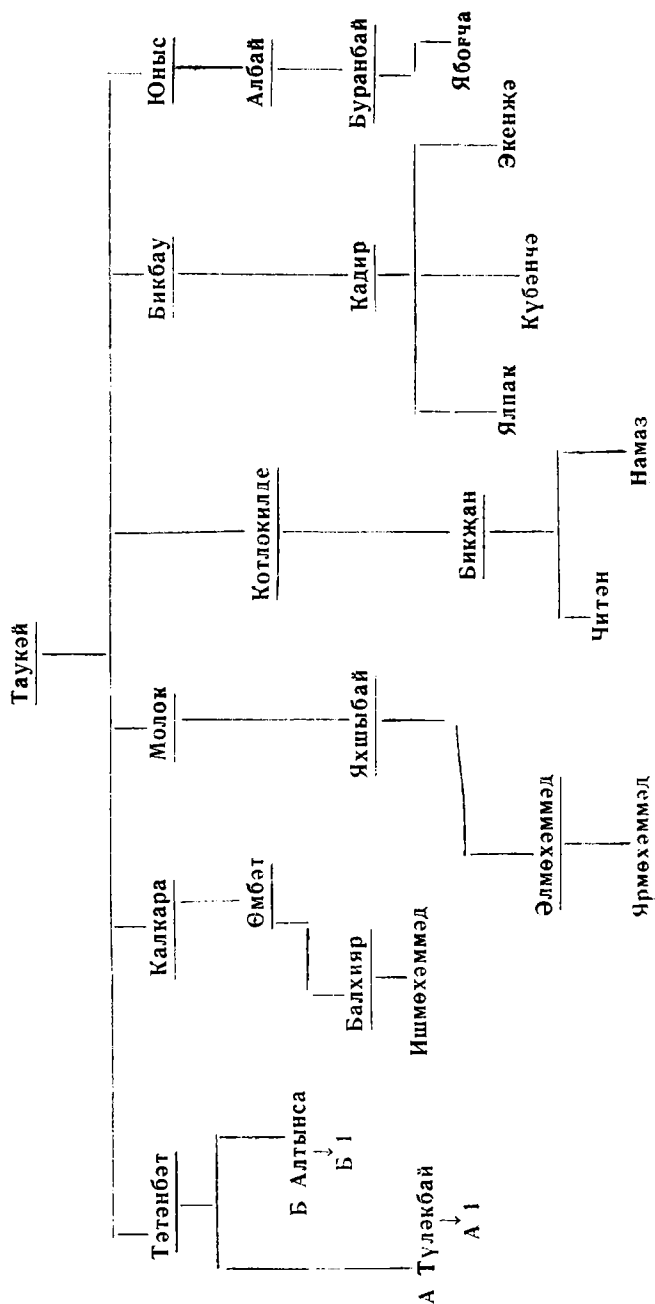


ХІ. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ УСЕРГАН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

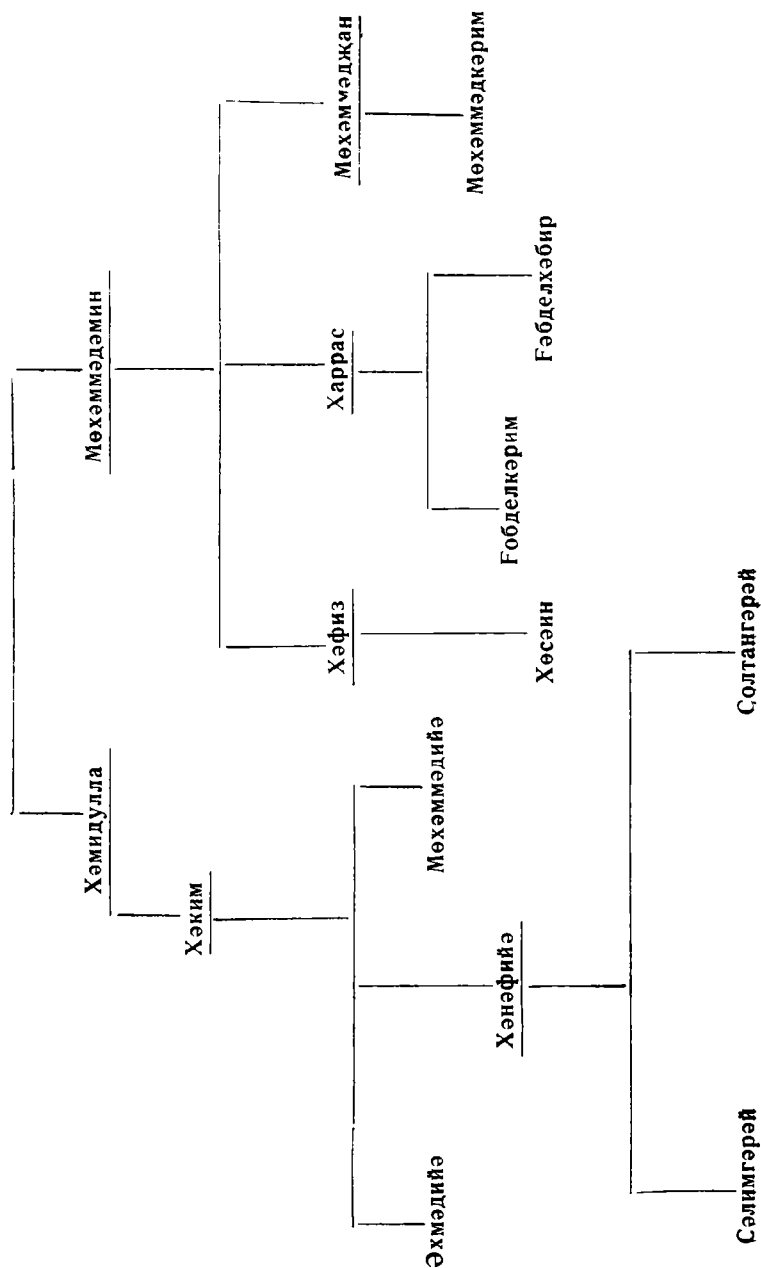
Би Бикбау, кош — торна, ағач — милэш, дамға — көйөшкан

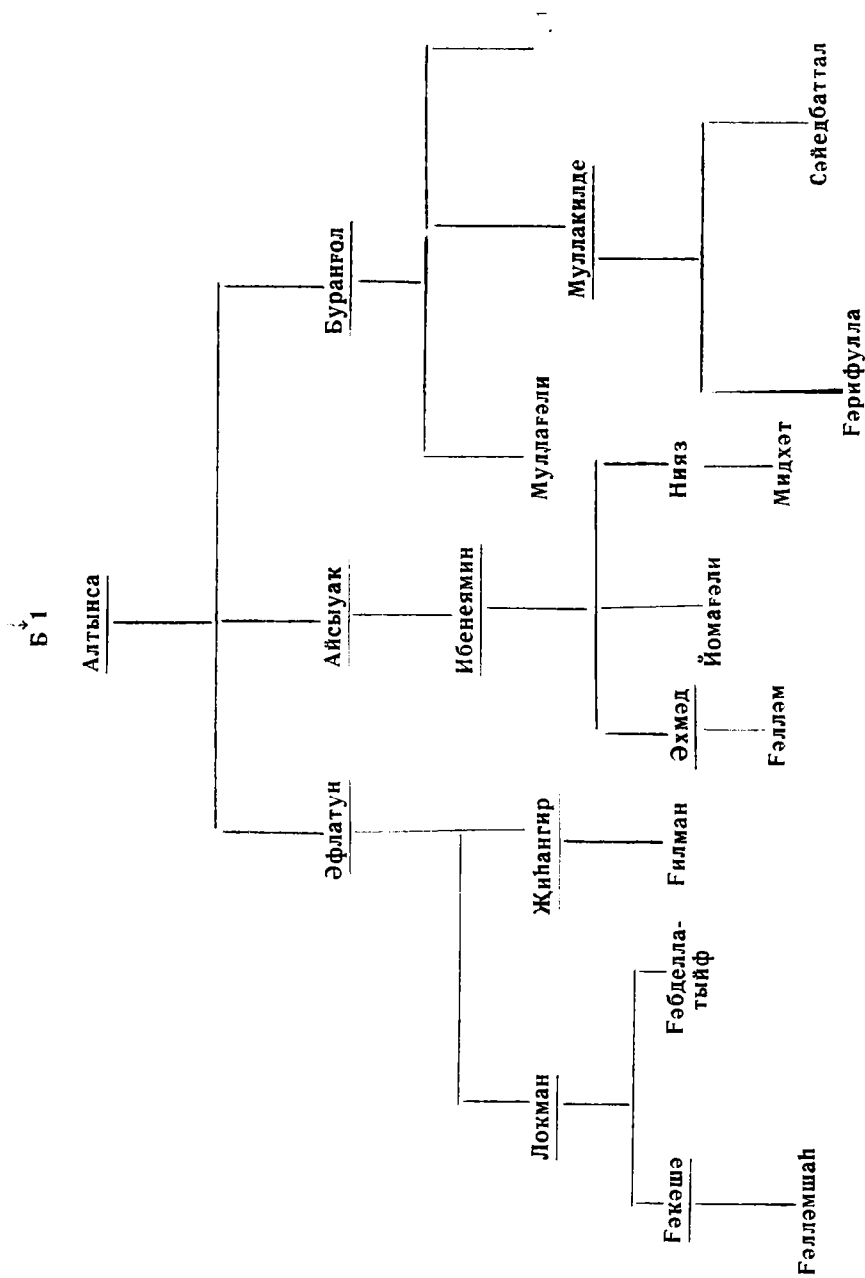
, ырыу — үсэргэн.



↓
А 1

Түлөкбай

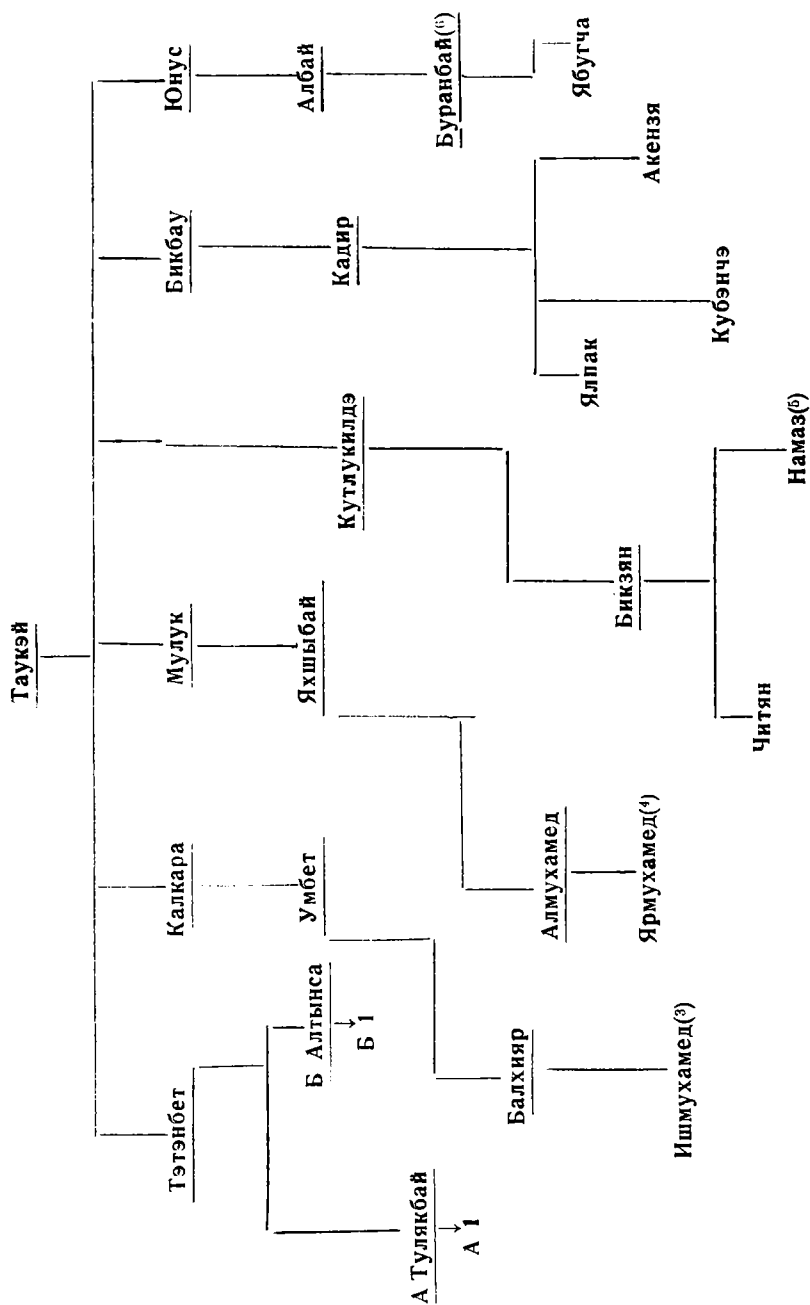


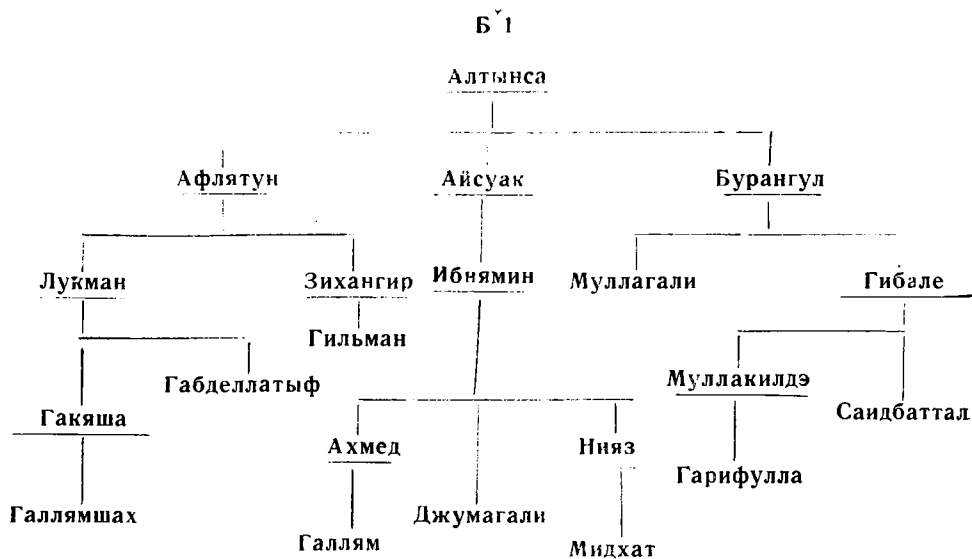
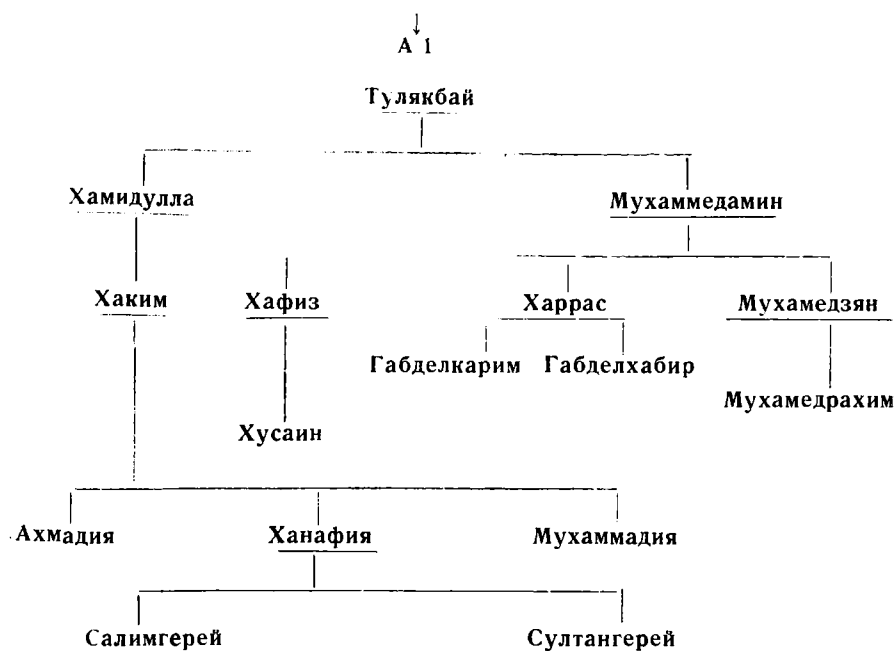


1 Нерзборчиво, вероятно *Ғибалә*.

Ш Е Р Е В О Д

Би — Бикбау, птица — журавль, дерево — рябина, тамга — подхвостник
 племя Усерган⁽²⁾.





Х. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ КЫПСАК⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Был шәжәрә Кыпчак таифәсе шәжәрәсе[нән] торор. Кыпчакның үзе Локман Хәким нәселендәндер, аның пәдәрә¹ Уғузхан урдында сәр² ғәскәр улыб, урдуы мәғлүб улыб³, үзе вафат итдегендән соң, Кыпчак анасындан суғыш сәфәрәндә тыуыб, Уғузхан аны үз тәрбийәсенә алмыш. Кыпчак юлда ағач кыуышында туғанлығы өчөн, аңа үзләренәң гадәтенчә «Кыпчак» дәйү ат бирмешләрдер. Кәдим төрек телендә эче кыуыш ағачны кыпчак димешләр. Кыпчак үсеб ир булғандан соң, Уғуз Кыпчакны ил урду биреб, Әтил йылғасы буйына ебәреб, кыпчак, мажар, рус, хәзәр, әфлах таифәләр белән моһарәбә идеб⁴. Кыпчак ғалиб кәлдекдән⁵ соңра Дон, Яйык, Әтил йылғалары буйында йәшәгән халыкларны үзенә ил жушыб, үзенә күб ил каратыб, зур бер ханлык төздө. Шируан артында, бәхрә⁶ руска яқын бер урында Сәрдәк исемәндә шәһәр бина итдәрәб, шунда бер зур дәүләт короб, ул йортка аны хан күтәрмешләр. Ул ил соңра Кыпчак иле, ул дәүләт дә соңра Кыпчак дәүләте аталыб китмешләр. Арзы Кыпчакда⁷ хайуанлар өчөн мәргәсе⁸, ут, печән жәй дә вә кыш да бик күп. Жәй өчөн жылы, кыш өчөн салкын диңгез, йыл-

¹ Пәдәр (ата) — отец (фарс.).

² Сәр (башлык, етәксе) — глава, предводитель (фарс.).

³ Мағлүб кылыу (еңелеу) — быть побежденным (араб.).

⁴ Описка в тексте; правильно мохарәбә итеу (һуғышыу) — воевать, вести войну; мохарәбә — битва, война (араб.).

⁵ Ғалиб булыу (еңеу) — побеждать, одержать победу (араб.).

⁶ Бәхер (диңгез) — море (араб.).

⁷ Арыз (ер) — земля (араб.). Арзы Кыпчакда (Кыпчак ерендә) — на кыпчакских землях.

⁸ Мәргәс (көтөүлек урын) — пастбища (араб.).

галар буйында урманлары күб булыб, бер ничэ ғасырлар Кыпчак таифәсе шунда йәшәмешләр. Кыпчакларның тәхете пай¹ шәһәре «Сәрдәк» аталыб, бәхри Хәзәр² якасында улмышдыр. Чыңғыз үз баскынлығы дәүерендә татар ханларын әүүәл алдаб, соңрасы Кыпчак таифәсен кәтлиғам³ вә ғарәт⁴ берлә тәмам һәләк итмешләр.

Сәләмәт каланлары әтрафи шәттаға⁵ таралмышдыр. Бәғзеләре татарлар ханы урдуына ғәскәри булыб кушылыб, жанын коткара белде. Татар ханлары кул астына калмышлары, Нуғай мырза кул астында күб заман хезмәт итдекләрендән, нуғай таифәсе аталыб китмешдер. Нуғайларның һәммәсе Кыпчак йорты[нда] торыр. Кыпчак уғлы һүшнәк, һүшнәк уғлы Казанкап, аның уғлы Буда би, аның уғлы Күһәш, аның уғлы Найман, аның уғлы Туркак, аның уғлы безнең бабабыз Буға би, Буға би татар ханлары һөжүме вақытында вафат булыб, аның ике уғлы калмыш. Берсе Ямғырчы би, икенчесе Кушкар би. Кушкар би, атасы вафат булдықдан соңра, 60 чатыр кеше эйәртеб, Иделне аркылы чығыб, Яйык һәм Сакмар тамағына килеб урынлашмыш. Соңра Ямғырчы би дә бергә кушылыб, һәр икесе монда би күтәрмешләр. Кушкар би балалары Кыпчак йорты аталыб, Ямғырчы би балалары Ямғырчы Кыпчак-Нуғай Кыпчак аталдылар. Безнең Сакмарның Яйыкка кушылған һәм шул йылғаларға койған ыуак, ыуак йылғалар буйына Кыпчак халқы аталған халыклар Иләк би бин Кушкар бизән таралмышлардыр. Кушкар бинен улы аңғыз Иләк би иҫемендә берәү булыб, Иләк бинен үзендән күб уғланлар туғмышдыр. Иләк бинен бер уғлы Борйән аталыб, шул сәбәпле безнең ырыу Борйән Кыпчак аталмыш. Безнең еденче атамыз Борйән бине Иләкдер.

Был шәжәрәне һаклаусы Мотал ауылы Еһангир старшина Уразбаев үзен Иләк бигә илтеп түбәндәгесә бәйләй: Иләк би, аның улы Борйән би, аның улы Алсак би, аның улы Акназар хан, аның улы Байназар, аның улы Кыдрас би, ул Иван Грозныйдан старшиналык алмыш, аның улы Һарыбай, аның улы Уразбай, Уразбай безнең дүртенче атабыз, ди. Был шәжәрә буйынса Кыпсак Еһангир Старшинанан 21-се быуында була. Еһангир старшина мин 1912-нче йыл күргәндә етмеш йәштәрҙә бар ине. Шунан һуң ул вафат. Монда шәрех⁶ бөттө.

¹ *Тәхете пай или пайтәхет* (үзәк кала) — столица (фарс.).

² *Бәхри Хәзәр* (Хазар диңгезе) — Хазарское (Каспийское) море.

³ *Кәтел* (үлтереү) — убийство (араб.); *кәтилиғам* — в смысле: бөтә халкты үлтереп бөтөрөү — уничтожить весь народ.

⁴ *Ғарәт* (талау) — разграбление, грабеж (араб.).

⁵ *Әтрафи шәттаға* (алыс тарафтарға) — в дальние края, в далекие земли (араб.).

⁶ *Шәрех* (аңлату) — объяснение, изложение, толкование (араб.).

ПЕРЕВОД

Это шежере состоит из родословной племени Кипчак. Сам Кипчак из рода Лукман Хакима, его отец был военным начальником в орде Огуз-хана; после того как его войско было побеждено, а он сам [отец Кипчака] умер, Кипчака, родившегося на дорогах войны, Огуз-хан взял на свое попечение ⁽²⁾. Так как Кипчак родился в пути, в дупле дерева, ему по своему обычаю дали имя «Кипчак». На старом тюркском языке дуплистое дерево называют кипчак. Когда Кипчак вырос и возмужал, Огуз, дав Кипчаку войско, послал в долину реки Итиль; Кипчак воевал с племенами мажаров, русов, хазаров, афляхов; после того как одержал победу над ними, [он], присоединив к себе народы, обитавшие по Дону, Яику и Итилю, подчинив себе многие страны, создал одно большое ханство ⁽³⁾. За ширваном, на месте, близком к Русскому морю, построил город, название которому Сардак; создал здесь большое государство, в этой юрте сделали его ханом. Эта страна позднее стала называться страной Кипчак, а государство — государством Кипчак. На кипчакских землях для скота и летом и зимой было много пастбищ, огня [?], сена. Летом [здесь] тепло, зимой холодно, по [побережью] моря, вдоль рек много леса, поэтому кипчаки в этих местах жили несколько столетий. Главный город кипчаков, называвшийся Сардак, находился на берегу Хазарского моря. Чингиз-хан в период своего нашествия сначала обманул татарских ханов; позднее убийством и грабежом совсем уничтожил кипчакские племена.

Оставшиеся в живых разбрелись в разные стороны. Некоторые спасли свою жизнь, присоединившись в качестве воинов к орде татарского хана. [Те, которые] остались под властью татарских ханов и долгое время служили под властью мурзы Нугая, стали называться ногойским племенем. Все ногойцы живут в стране Кипчак ⁽⁴⁾. Сын Кипчака Хушнэк, сын Хушнэка Казанкап, его сын Буда-бий, его сын Кухэш, его сын Найман, его сын Турнак, его сын наш прадед Буга-бий, Буга-бий умер во время господства татарских ханов, у него осталось двое сыновей. Первый Ямгурчы-бий, второй Кушкар-бий. Кушкар-бий после смерти отца взял с собой 60 шатров с людьми [и], перейдя через [реку] Итиль, обосновался у устья [рек] Яика и Сакмары ⁽⁵⁾. Позднее присоединился к нему Ямгурчы-бий; оба стали здесь биями. Потомки Кушкар-бия назывались кипчаками [досл. страной Кипчака], потомки Ямгурчы-бия назывались ямгурчы-кипчаками [или] ногой-кипчаками. Кипчакский народ, расселившийся при впадении нашей Сакмары в Яик и по мелким речкам, впадающим в эти реки [т. е. в Яик и Сакмару], являются потомками [досл. распространились] Илэк-бия сына Кушкар-бия. У Кушкар-бия сын по имени Илэк-бий был единственным, у самого Илэк-бия было много сыновей. Одного из сыновей Илэк-бия звали Бурзян, поэтому наш род называется Бурзян-Кипчакским ⁽⁶⁾. Наш седьмой отец [т. е. от рассказчика до Бурзян-бия семь поколений] Бурзян-бий сын Илэка.

Старшина Джангир Уразбаев из деревни Мутала, сохранивший это шежере, ведет свою родословную [досл. связывает себя] к Илэк-бию следующим образом (¹). Илэк-бий, его сын Бурзян-бий, его сын Алсак-бий, его сын Акназар-хан, его сын Байназар, его сын Кидряс-бий, он получил от Ивана Грозного старшинство [т. е. звание старшины]; его сын Сарыбай, его сын Уразбай; он [т. е. Джангир Уразбаев] говорит, что Уразбай наш четвертый отец [т. е. от Янгира до Уразбая четыре поколения]. Согласно этому шежере, от Кипчака до старшины Янгира 21 поколение. В 1912 году, когда я видел старшину Джангира, ему было около 70 лет. После этого он умер. Здесь рассказ кончился.



ХІ. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ КЫПСАК (¹)

Т Р А Н С К Р И П Ц И Я

Кычак би¹ Әүүәл Чингиз хангә баш салған.

Лаҗ би | — | Мәслимбәт би | — | Колдәүләт би | — | Колсадық би | — | Тулат би

Бактыш би | — | Торғаш би | — | Килдуш би | — | Монаш би | — | Сандалы би

Кәмалы би | — | Юмаш би | — | Кара кужак би | — | Колчүрә | — | Китүк дәрхан

Сарман | — | Телүкай | — | Котлышан | — | Ғәбделғазиз

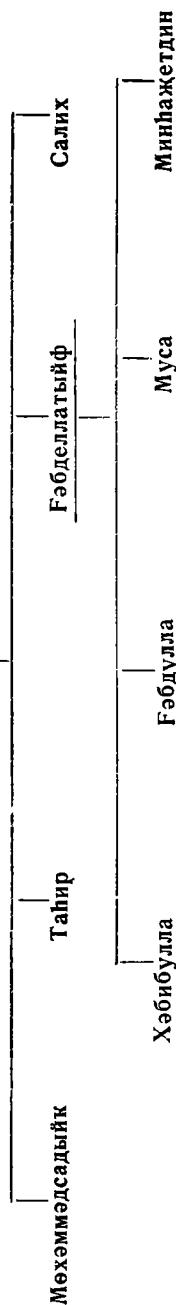
Әбүзар | — | Хәлил | — | Хәмид | — | Юлан | — | Әсхиә | — | Ғибадәт

А Ғәбделсаггар Б Ғәбделүәли
↓ ↓
А 1 Б 1

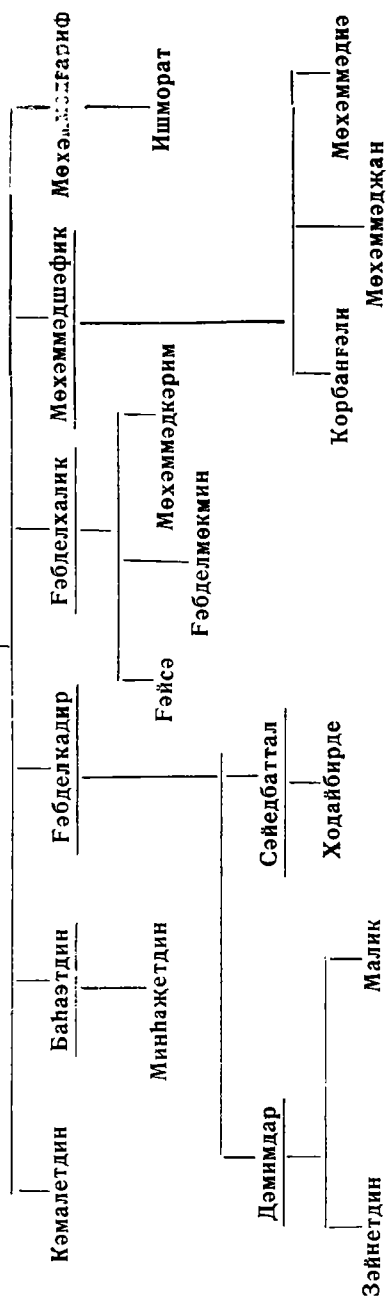
¹ Т. е. Кыпчак-бий.

↓
А 1

Ғәбделсаттар

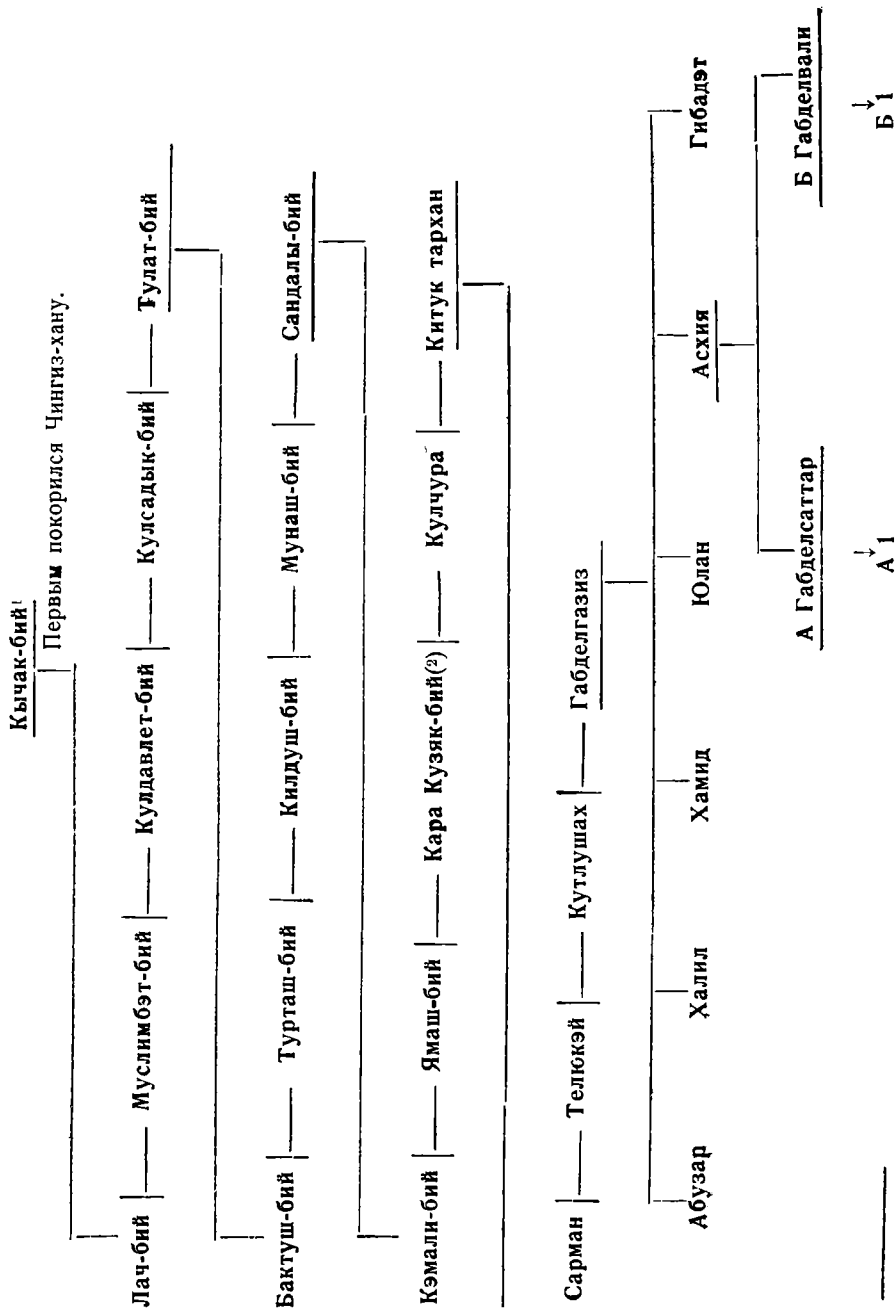


↓
Б 1
Ғәбделүәли

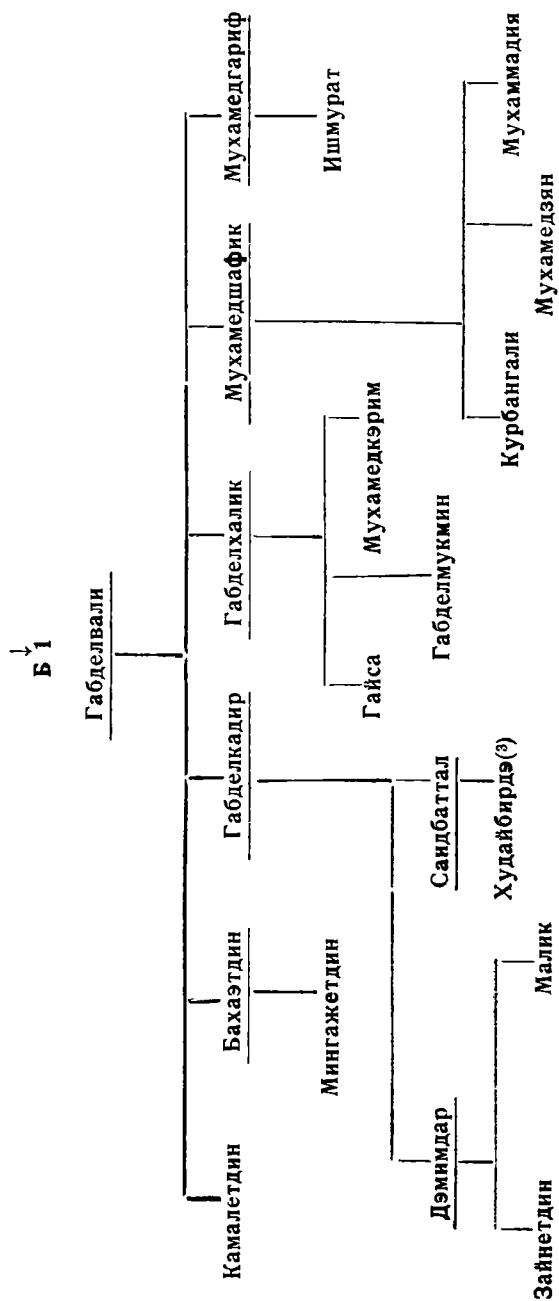
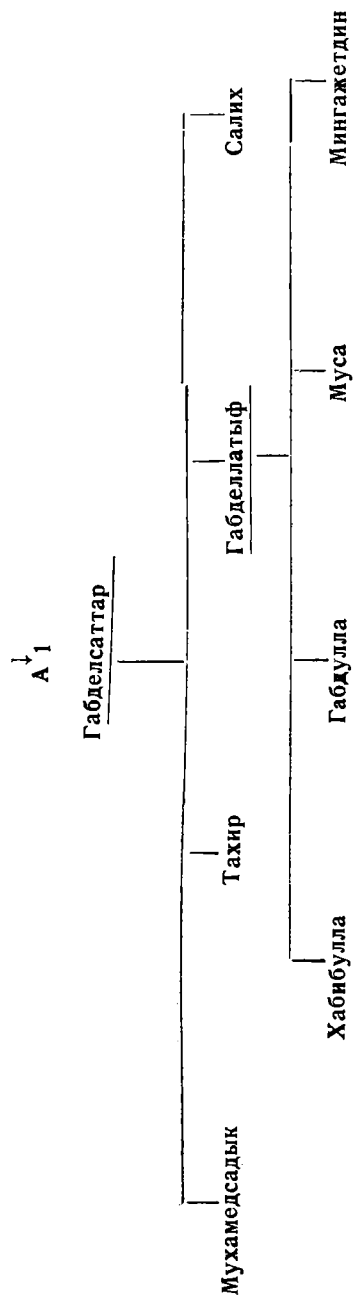


Юмаш уғлы Кара Кужак би сар Ибан Василчика баш салған, йәнә Иске Баржан би, йәнә Тайман¹ би, Шағәли Шакман, йәнә Үсәргән би. Кыпчакның ораны Туксыба, ағасы карама, кошы бөркет, тамғасы дал. Тукуз йөздә алтмыш беренче йылда.

¹ Описка в тексте, надо *Тайман*.



¹ Т. е. Кыпчак-бий.



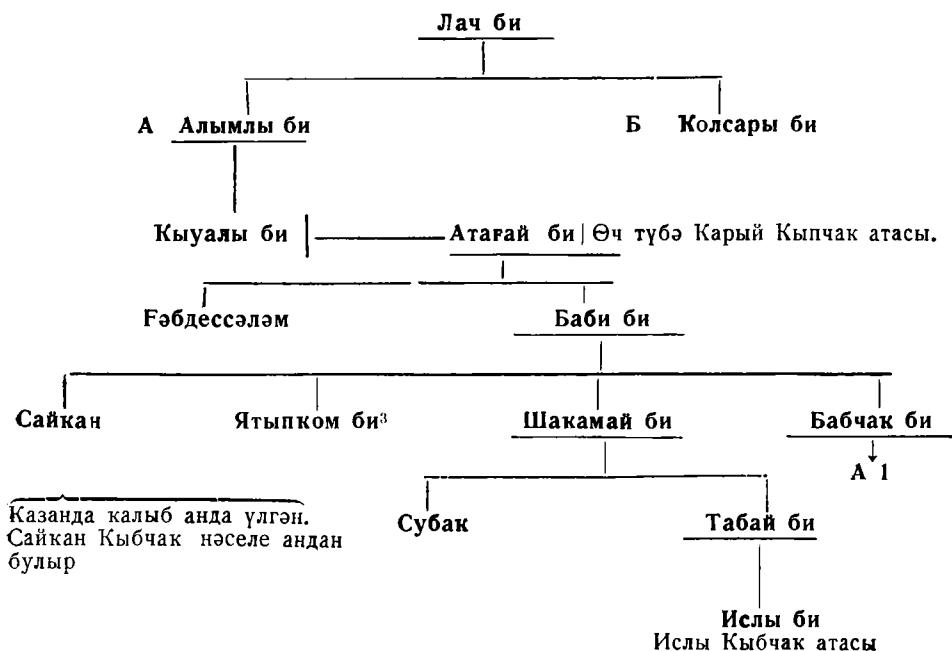
Кара-Кузьяк-бий сын Юмаша стал подданным [досл. преклонил голову] царя Ивана Васильевича, еще Искэ Бурзян-бий, еще Тамьян-бий Шагали Шакман, еще Усерган-бий ⁽⁴⁾. Уран кипчаков Туксаба, дерево вяз, птица беркут, тамга дал ⁽⁵⁾. В девятьсот шестьдесят первом году ⁽⁶⁾.



ХІІ. ШЕЖЕРЕ БАШКИР РОДА КАРЫ-КЫПСАК ПЛЕМЕНИ КЫПСАК⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Нух, аның уғлы Яфәс, аның уғлы Илхә, аның уғлы Мәғлүм, аның уғлы Карай хан, Карай ханны Уғуз хан дийерлар. Уғуз хан Кычак ханға күб ил вә нәүкар биреб, Кик¹ вә Тил, вә Яйык суларының буйына хан итеб Кычак ханны жибәрде. Уғуз хан зәманындан та Чингуз хан зәманинача түрт мең йыл Кычак хан ханлык кыйлыб ултырды. Барча Кыпчак нәселе Кычак хан нәселендан торыр. Шунуң өчен ул олуг сулар Кыпчак ере диерлар. Ул Чингуз хан зәманындин Кычак хан нәселендан Лач би бадишаһлык кыйлыб тордо...² Колсары би Лач би уғлы...² Карый Кыпчак атасы.



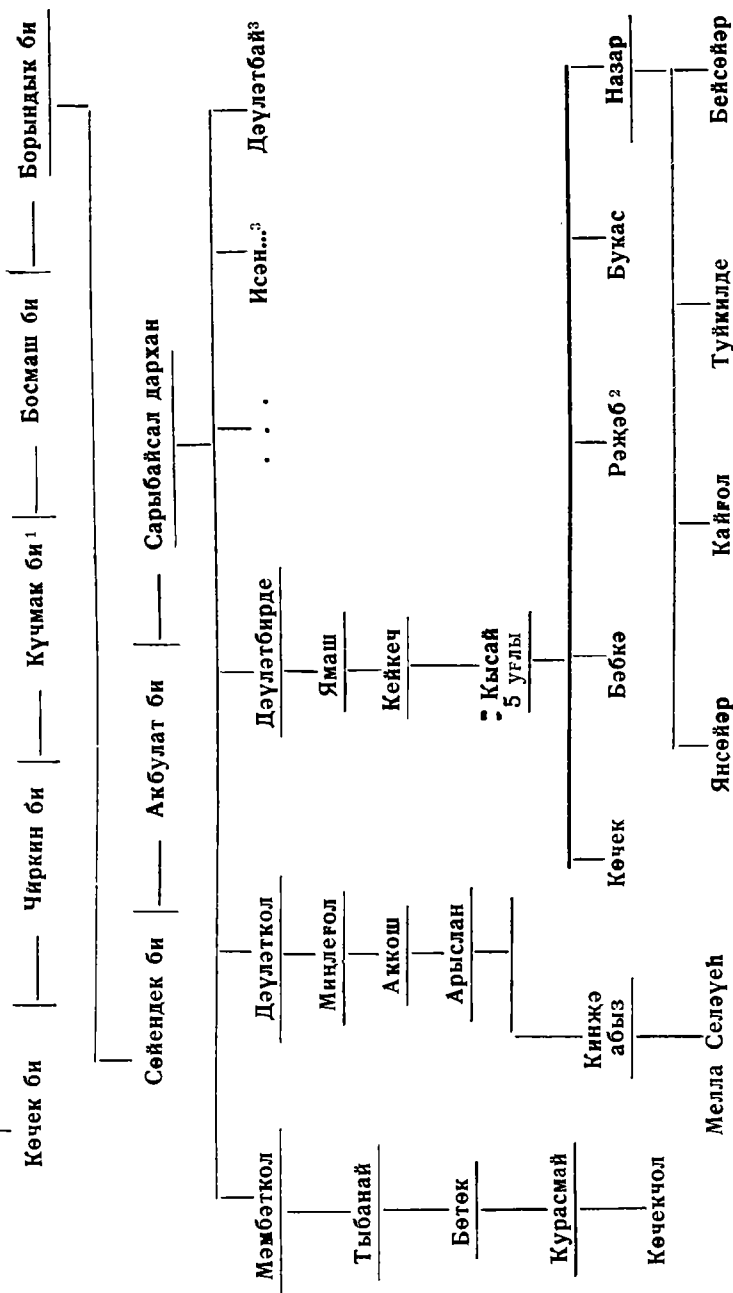
¹ Неразборчиво, возможно *Тик*.

² Многогочие текста.

³ Неразборчиво, возможно *Ятгыпком*.

А I

Бабчак би



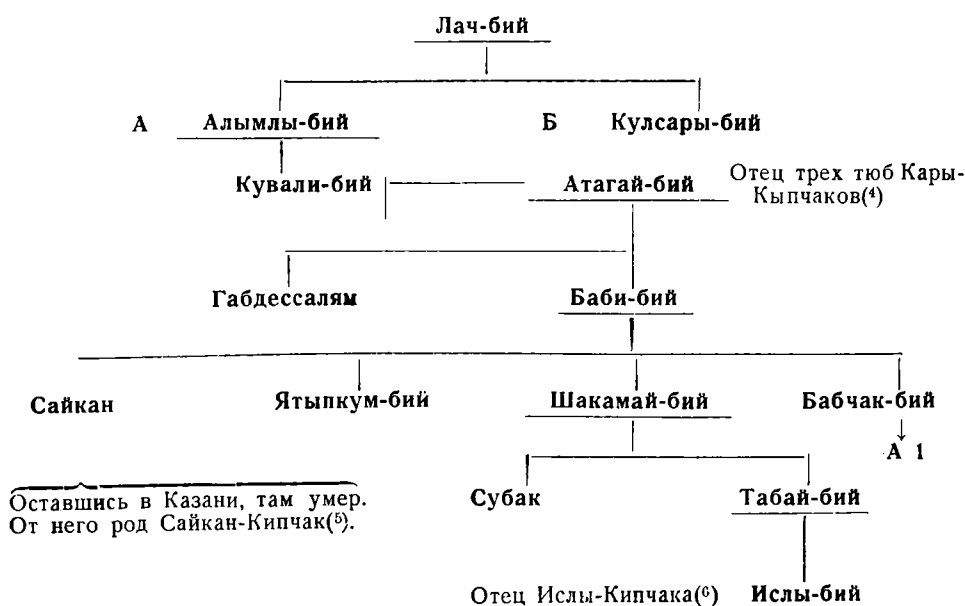
¹ Неразборчиво, возможно *Куcлак*.

² Имена *Көчөк* и *Рәжәб* написаны на оборотной стороне текста.

³ Имена четвертого и пятого сыновей *Сарыбайсала* прочитать невозможно. Потомки 4, 5 и 6 сыновей *Сарыбайсал дархана* в тексте не указаны.

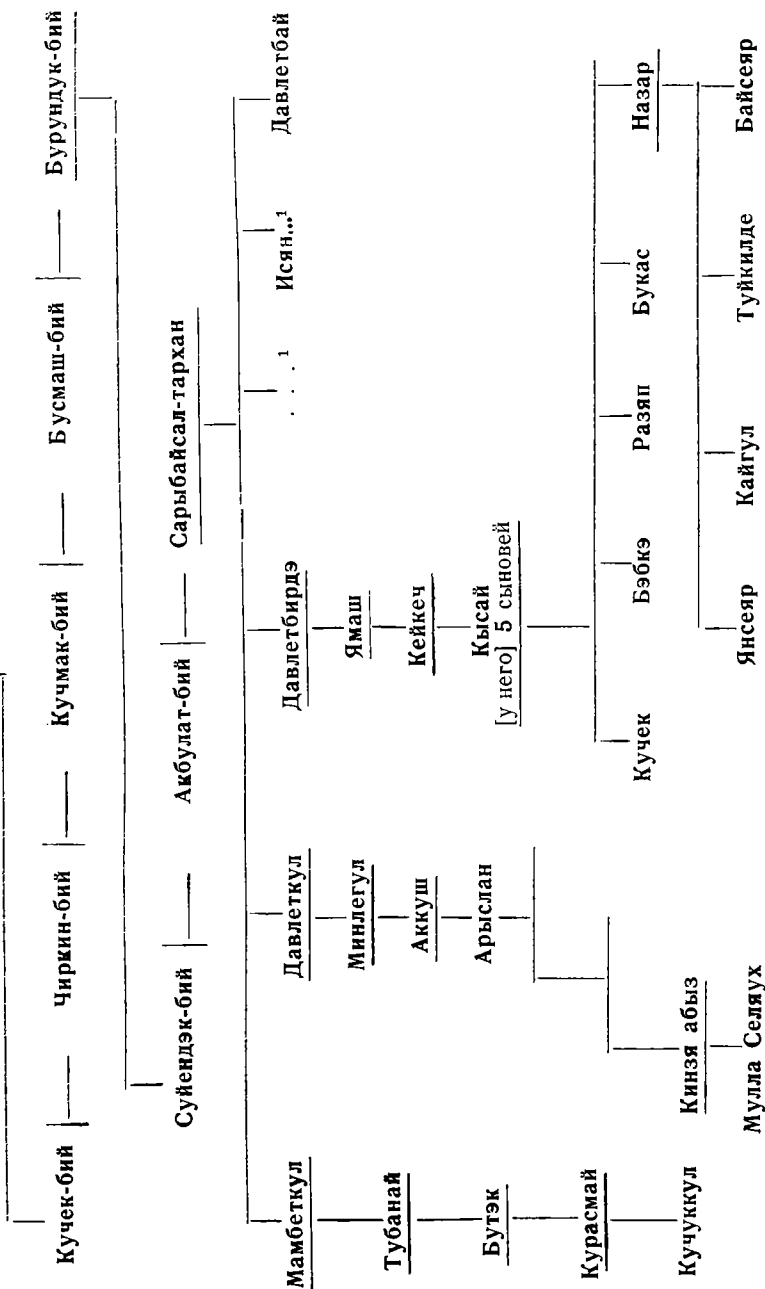
ПЕРЕВОД

Нух, его сын Яфес, его сын Илхэ, его сын Мэглум, его сын Карай-хан, Карай-хана называют Огуз-ханом. Огуз-хан, предоставив Кычак-хану многочисленные войска, отправил его ханом [в страны] по долинам рек Кик, Итиль и Яик ⁽²⁾. От времен Огуз-хана до времен Чингиз-хана, четыре тысячи лет ханствовал [на этих землях] Кычак-хан ⁽³⁾. Все кипчакские роды состоят из потомков Кычак-хана. Поэтому [долины] этих великих рек называются кипчакскими землями. Во времена Чингиз-хана ханствовал Лач-бий из рода Кычак-хана...¹ Кулсары-бий сын Лач-бия...¹ отец Карый Кипчака.



¹ Многоточие текста.

Бабчак-бий

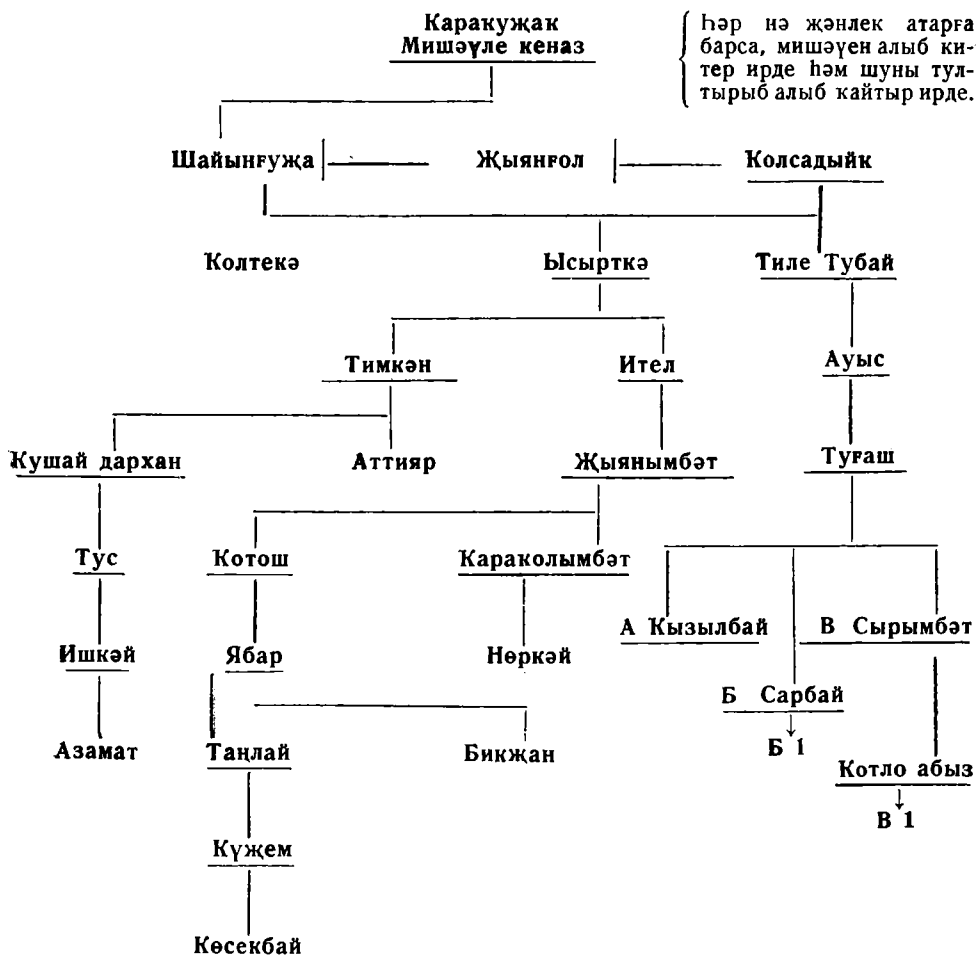


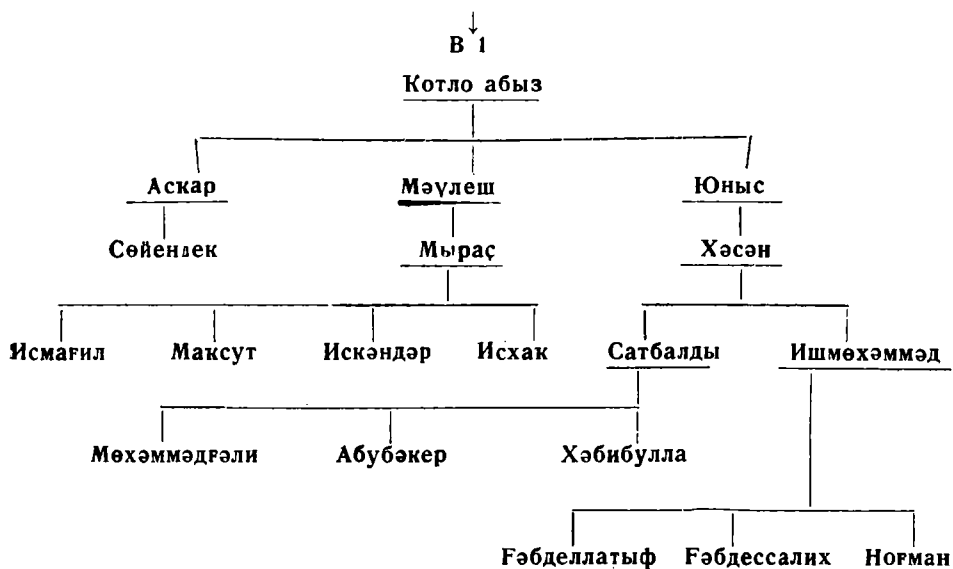
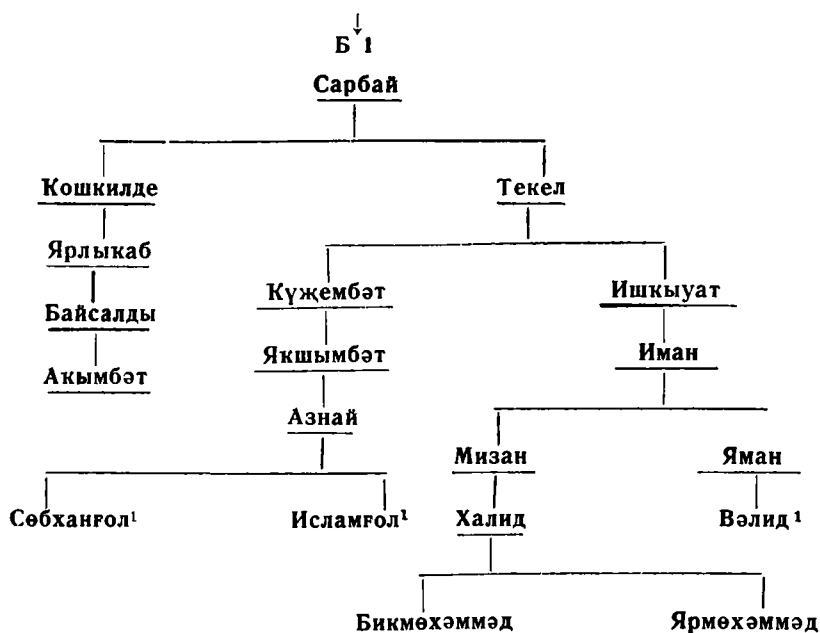
¹ Имена четвертого и пятого сыновей Сарымбайсала прочитать невозможно. Потомки 4, 5 и 6 сыновей Сарымбайсал-тархана в тексте не указаны.

ХІІІ. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ КЫПСАК(¹)

ТРАНСКРИПЦИЯ

Качан кем Кубан[га] үтеб барыб, йәнә кирү кайтыб, пу йорткә килгәннең соңында билар Каракужак, йәнә Бикбау, йәнә Шәғали Шакман, йәнә Бабчак барыб бадшаһ хәзрәтенә сар Ибан Василичдан ер теләб алдылар ғәйре ярлыкаш алмайынчә.

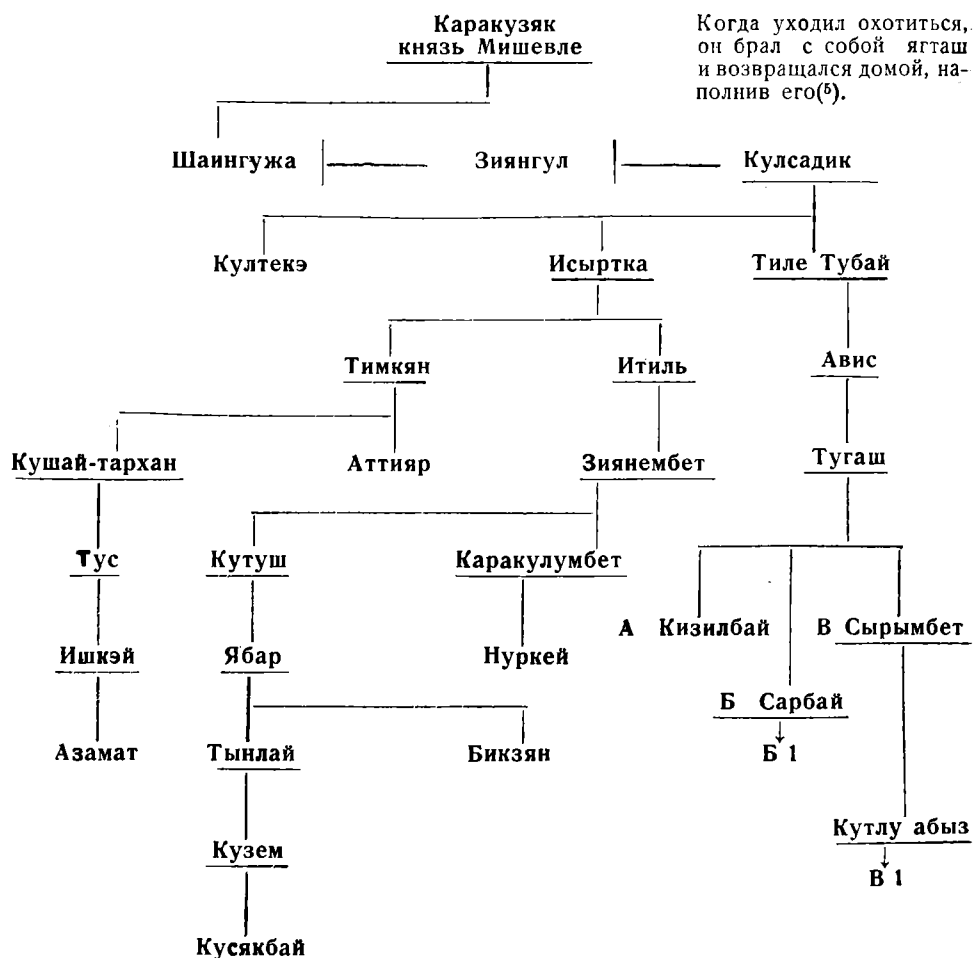


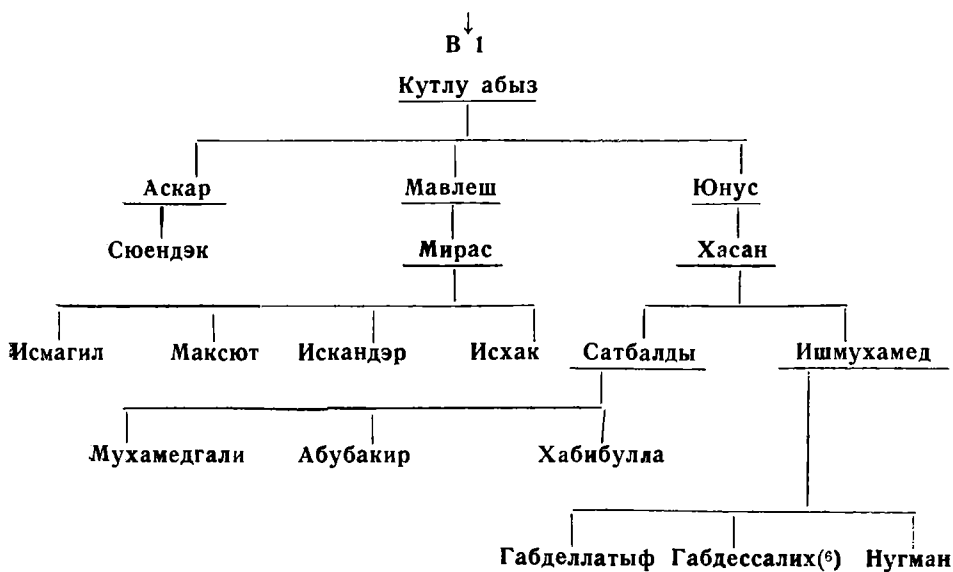
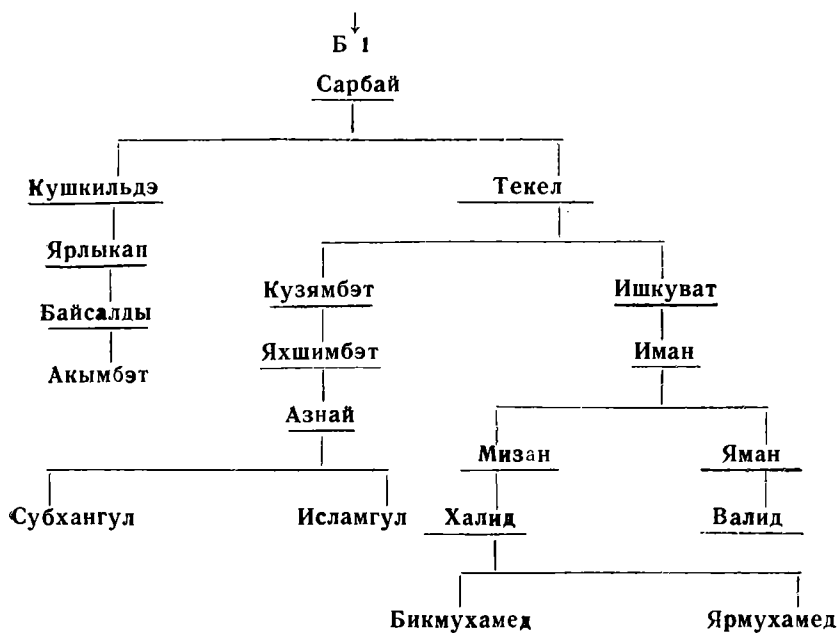


¹ Имена трех сыновей *Сөбхангола*, четырех сыновей *Исламгола* и шести сыновей *Вәлида* опущены.

ПЕРЕВОД

После того как некоторые [роды] ходили на Кубань и вернулись обратно на эти земли⁽²⁾, [башкирские] бии Каракузяк, еще Бикбау, еще Шагали Шакман, еще Бабчак⁽³⁾ ходили к милостивому царю Ивану Васильевичу [и], попросив, получили земли; других даров [от государя] не взяли⁽⁴⁾.







XIV. ШЕЖЕРЕ БАШКИР РОДА КАРАГАЙ-КЫПСАК ПЛЕМЕНИ КЫПСАК (¹)

ТРАНСКРИПЦИЯ

Кыбчакның төб нәселларымыз Локман Хәким ин диб белеңгез. Олуғ уғлын Дәшт Кыбчак әйтерләр ирделәр. Жәмлә¹ Кыбчак шуның нәселендәндер. Рушан нәби Дәшт Кыбчак уғлыдыр, аның уғлы Исмағил хан, аның уғлы Алмай диб әйтер[ләр] ирде. Үзендә вәлилек кирамәте бар ирде. Аның өчөн Алмай солтан диб исем куйдылар. Үзе Тура тағында йорт иткәндер. Әмма Исмағил хан ахыр ғүмерендә халкын жыйыб үзенә вәчиәтен әйтди, үзи «кәдим атам йортона барамын»,— тиб, Жиңтем тамағына барди. Бу милекне уғлы Алмай солтанға табшырди; ул һәм анда һижрәт² кичерди. Алмай солтан шул ерләрне биләди, ул һәм ахыр ғүмерендә уғлы Кузы солтанға табшырды, үзи анда дәфен улынди. Урынына уғлы Бускун бини ултыртди, ул һәм ерләрни биләди. Аның уғлы Булат би ултырди, ул һәм ерләрни биләди. Аның уғлы Бабсак би, ханның уң яғында ултырди ирди, имди йәнә Бөржаннең атаси Караколombәт ханның сул янында ултырыр икән. «Мәгәр хан үлсә, артындан хан[лык] Бабсакка тияр, мән буш калырман, бу Бабсак үлмайынча бәңә ханлык тимәс». Буның урынын күрә алмай, бер мәжлестә ултырган вакытта, Караколombәт килеб, кыяк башакли ук илан атуб, Бабсакни аңламасдин атуб үлтүрди. Йәнә бер уғли бар ирди Шыкманай атлу, аңа тибенди, ул касти. Караколombәт кыуыб килеб: «Бу тери калса, качанда булса, ата дадын³ һәм канын эстәр⁴ һәм алыр»,— диб куа баруб, етүб, Алакуян башы, Шыкманай яланы дирләр, шул яланда үлтүрди. «Инди бунлардин нәсли калмади»,— диб — сеүенеб турур

¹ Жәмлә — сумма, итог, совокупность (араб); здесь: бөтәһелә — все.

² һижрәт (күсеп китеү) — переселяться, покидать (родину) (араб).

³ Дад — справедливость, возмездие (фарс).

⁴ Эстәү — требование (фарс).

ирди. Бу Бабсак би Тура ханның кызин алган ирди. Хатуни ата йуртына кайтуб китти. Караколомбэт [уны] алурға хас итди; ул хатун: «бармайум, ирумның дошмани сэн булдың, бэн сиңә баруб, барун кыямәт күнүндә ирумә нә жауап бирурмен»,— диб бармади. Атаси йортына кайтди һәм үзе корсакли иркән. Бу[ны] Караколомбәткә белгүртмәди, ул курсакдағи бала ай күнинә етди һәм донъяға килди. Бер уғыл туғди. Тура хан [уға] Күсәк би диб исем куйди. Уғылан ун ики йәшкә етди ирсә, атасиның үлгәнини иштүб, Тура хандан нәүкар суради: «Атам канын эстармен»,— диб. Әмма бу Тура хан, бу уғылның ғәйрәтен вә һиммәтен күрүб, йөз кеши бирди. Ун ики яшендә, Күсәк би килүб, Караколомбәткә етүб тибенди. Бу Караколомбәт буңа чара табмади, нәүкәри илә качуб, Шүлгән тишүгенә керди. Анда Караколомбәтнең бер кызи берлән бер егет бер түн качуб, Базал тағында чыкуб китди[ләр]. Бу[ны] Күсәк би тойоб кыуды, етүб күрди. «Караколомбәт булмасун»,— диб, [кыз менән егетте] күргәч, анларни жибарди,— «нәслиңә зарар итмәйем»,— диб. Олуғ атаси Тура хан әйтүб ирди: «Аллаһыдин носрат булыб, сән алсаң, нәселен өзмәң!» — диб. Олуғ ата сүзи берлән жиберди. Жәмлә Бөржан нәсли шундан калди. Караколомбәтни табуб алуб, һич бер ни коткармай, үлтерди. Ул Караколомбәтнең ики...¹ кисди, үзини тимер казанға кайнатүб үлтерди. Бу хөкөмни Тарағы яланында эшләди. Үзи [исеме] илә Иделди би кичеүе дирлар. Шундан чыкуб, шул ердин йорт итди. Тура хан биркән нәүкәрләрун ети йылдан сун кайтарди. Жәмлә йортни үзи биләди. Андин һич кем узмай [ине], андан түбән хан булмади, би булди. Ак би бадшаға баш салдилар, ярлукашлар алдилар, вә мырзалыклар алдилар. Бөржан атаси. Юрмати атаси һәм Табун атаси, һәм Катай атаси бергә йорт көтдиләр.

Бабсакдан ана карнында калуб Күсәк би донъяға килди. Бу йортни, тәмам башкорт ерини, ул биләди. Ошбу әйтүлгән барсылари Сыңғыз хан заманында ирди. Бигәмбәрәмез Мөхәммәд мостафа саллааллаһи тәғәйләһи вәссәләмнең һижрәтендан ети йөз йылдан сун ирди. Аксак тимер хан килди, шәһәр Болгарни алди. Тарих тукуыз йөздә илли тукуызға еткәс, сыскан йылында, ғәкрәб йолдозының икенси көнөндә Казан шәһәрәрен алди, Булгарин алди. Тауарих алғандин сун һәр тарафка хөкөмләрин йөрүтди, илчилар жибартди: «Һич кем ирсә нуғай халки кебек йортон ташлаб, ерун салуб касмасун, һәр кем үз динен тутсун, үзи юласын кылсын» — диб илчилар йөрөтди һәм хөкөмларүн йөрөткәндин сун, тарих туғыз йөз алтмыш бердә Бабсак уғли Күсәк би үч илеудан үч олуг ағаларун алуб, йәғни Бикбау һәм Мишәүле Карағужак һәм Шәғали Шакман, үч кенәзларни алуб, беренчи юлдашлари илә варуб, Ак би бадшаға баш салдилар һәм ярлукашлар алдилар, атлас кармазин тунлар кидиләр. «Йөз иүли халкымыз»,— диб Казанға бадшаға мәғлүм улдилар, бусуб киткән нуғай халкиның ерларун алдилар, Ак Иделнең ики яғындан яғы берлан. Шуның хакында Ак би бадшаға...² бу уч ил-

¹ Два слова неразборчиво.

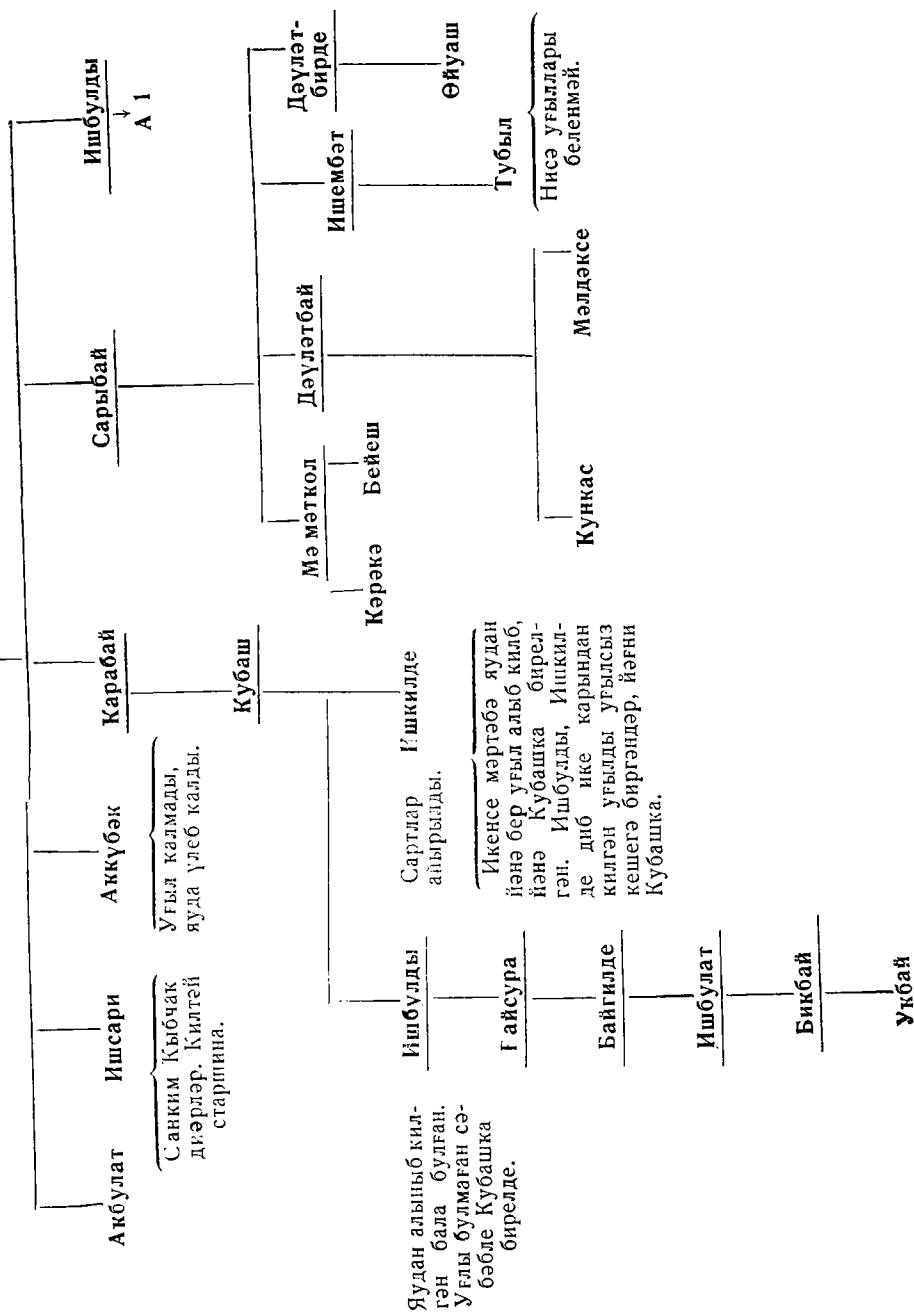
² Многозначие текста.

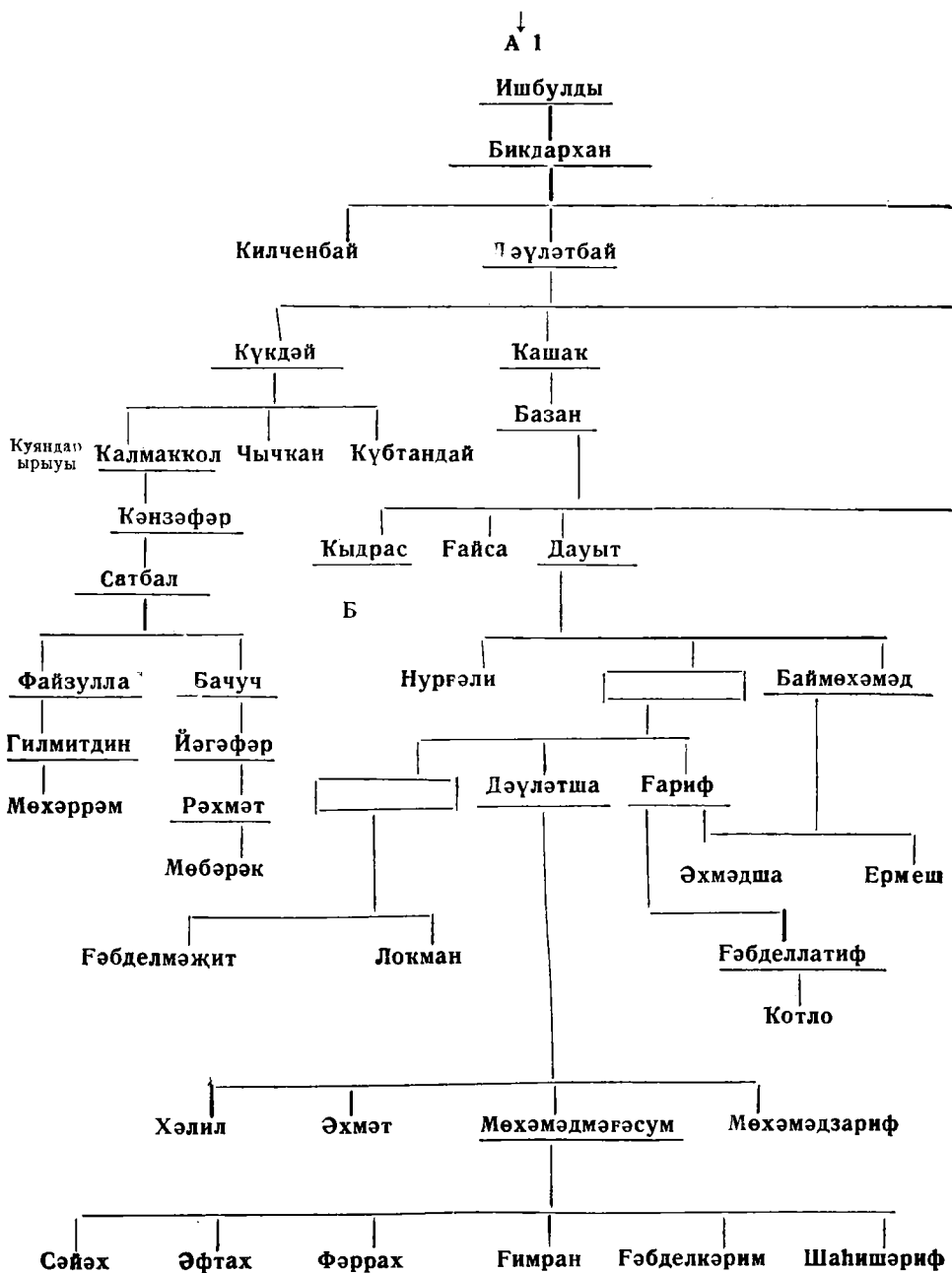
дан барған уч ағаға рәхим идеб...¹ Күсәк кыбчак исемләнеб ошбудан калди. Андан Бурундук туғди, аның уғли Сөйөндөк туғди, Сөйөндөктән алти уғыл туғди. Әммә Кыбсакның төб нәсли түбанда язулур инша аллаһытәғәлә.

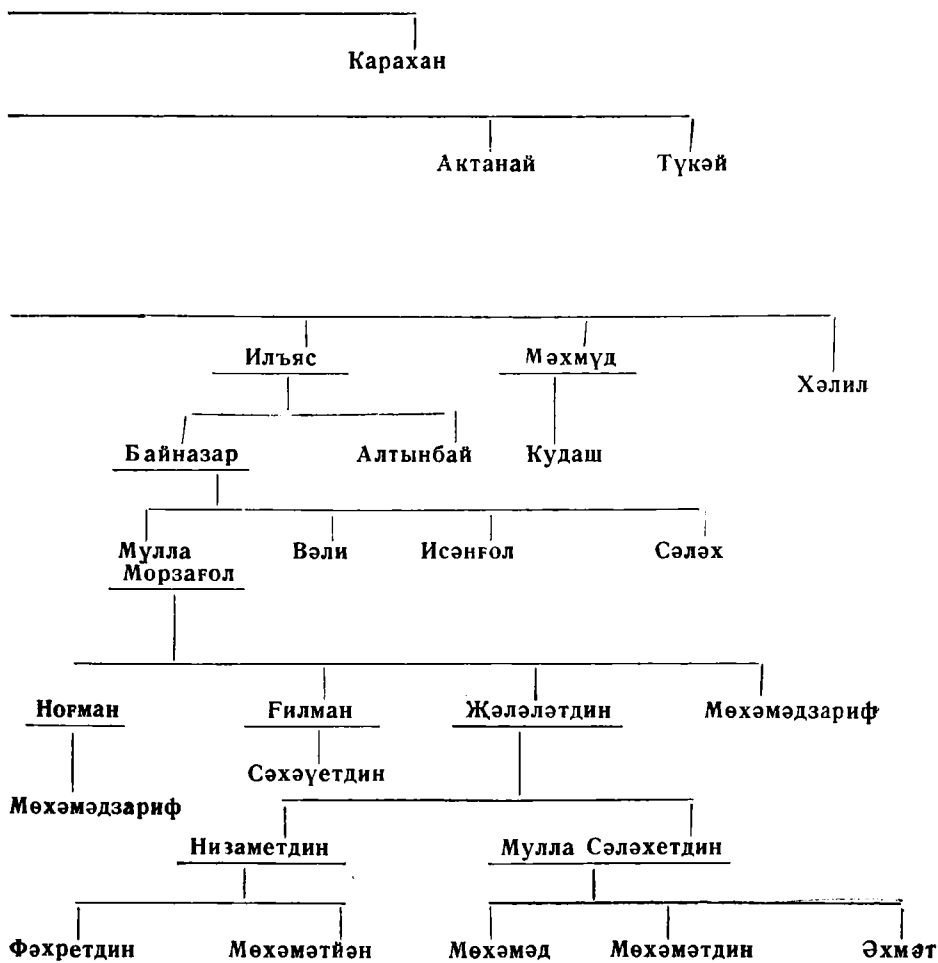
Әүүәл Локман Хәким, аның уғли Дәшт Кыбчак, аның уғли Рушан нәби, аның уғли Исмағил хан, аның уғли Алмай-хан, аның уғли Кузы солтан, аның уғли Бускун би, аның уғли Бабсак би, аның уғли Күсәк би, аның уғли Икүсан би, аның уғли Бурундук, андин Сөйөндөк, Сөйөндөктән алты уғыл вежүдкә килгәндур. Кыбчак исемләнүб ошбундан калди.

¹ Так в тексте

Сөйөндөк







ПЕРЕВОД

Знайте: самый древний предок кипчаков Лукман Хаким ⁽²⁾. Его старшего сына называли Дешт Кыпчак. Все кипчаки из его рода. Рушанна-би — сын Дешт Кыпчака, его сын — Исмагил-хан, а его сына звали Алмай. У него [т. е. Алмая] был дар правителя. По этой причине нарекли его Алмай-султаном. Юрт его был на Тура-тау ⁽³⁾. Исмагил-хан в конце жизни, собрав свой народ, поведал ему свое завещание; сам, сказав: «пойду в юрт древних отцов своих», ушел в устье [реки] Джитем ⁽⁴⁾. Эти владения он завещал своему сыну Алмай-султану; он [т. е. Алмай-султан] переселился туда и там жил. Султан Алмай владел этими землями и перед смертью завещал их сыну Кузы-султану; он [т. е. Кузы-султан] похоронен там. На свое место [Кузы-султан] посадил сына Бускун-бия; он владел [этими] землями. Его сын Булат стал бием; и он землями владел. Его [т. е. Булата] сын — Бабсак-бий; он сидел с правой стороны хана, а отец Бурзяна Каракулумбет сидел с левой стороны хана. «Если хан умрет, ханство достанется Бабсаку; я останусь ни с чем; пока Бабсак жив, не быть мне ханом». Завидуя его месту [около хана], Каракулумбет пришел на празднество, где сидел и Бабсак, и вероломно убил его, выстрелив в него из лука. [У Бабсака] был сын по имени Шыкманай, [Каракулумбет] погнался за ним. Он убежал: «Если он останется живым, — думал преследуя [Шыкманая] Каракулумбет, — когда-нибудь он может потребовать возмездия за отца и отомстить за его кровь»; догнав [Шыкманая] у верховья Алакуяна, сейчас [это место] называют полем Шыкманая, [Каракулумбет] убил его. «Теперь, — радовался он, — из рода Бабсака никто не остался».

Бабсак-бий когда-то взял в жены дочь Тура-хана. Жена его [после смерти Бабсака] ушла в юрт отца. Каракулумбет домогался того, чтобы взять ее в жены, но она не пошла за него, сказав: «Не пойду, ты враг моего мужа; если я пойду за тебя, что я отвечу мужу, когда встречу с ним на том свете?» Она вернулась в юрт отца, а сама была беременна. Она скрыла это от Каракулумбета; настало время, и вскоре родился ребенок. Родился сын. Тура-хан назвал его Кусяк-бием. Когда мальчик достиг двенадцати лет, он, узнав о том, как погиб его отец, попросил у Тура-хана нукеров: «Хочу отомстить за кровь отца», — сказал он. Тура-хан, видя храбрость и смелость внука, дал ему сто человек. Двенадцатилетний Кусяк-бий, придя сюда, стал преследовать Каракулумбета. Каракулумбет не нашел сил против [Кусяк-бия]; бежав вместе со своими нукерами, он скрылся в пещере Шульган. Там одну ночь прятались дочь Каракулумбета и юноша, которые затем бежали на гору Базал. Кусяк-бий погнался за ними, а догнав — увидел их. «Пусть погибнет Каракулумбет, — сказал он и отпустил их обоих, — но роду его не причиню зла». Дед его Тура-хан говорил: «Если с божьей помощью ты победишь, не уничтожай совсем его [т. е. Каракулумбета] рода». Почитая слова деда своего, он отпустил [девушку и юношу]. Весь бурзянский род идет от них. Поймав Каракулумбета, [Кусяк-бий] убил его без всякой

пощады. Он отрезал у Каракулумбета оба...¹, а его самого умертвил, сварив в кипящем котле. Эту расправу учинил на поле Тарагы. По его имени [реку] Белую называют «брод бия». Переправившись здесь, эти места [Кусяк-бий] сделал своим юртом. Нукеров, полученных им от Тура-хана, вернул через семь лет. Всем юртом владел сам. Никто не был сильнее него, после него ханов не было, были бии (⁵). Приняли подданство Белого-бия — царя, получили грамоты, получили [звания] мурыз. Отец Бурзяна, отец Юрматы, отец Табына, отец Катая вместе жили в юрте.

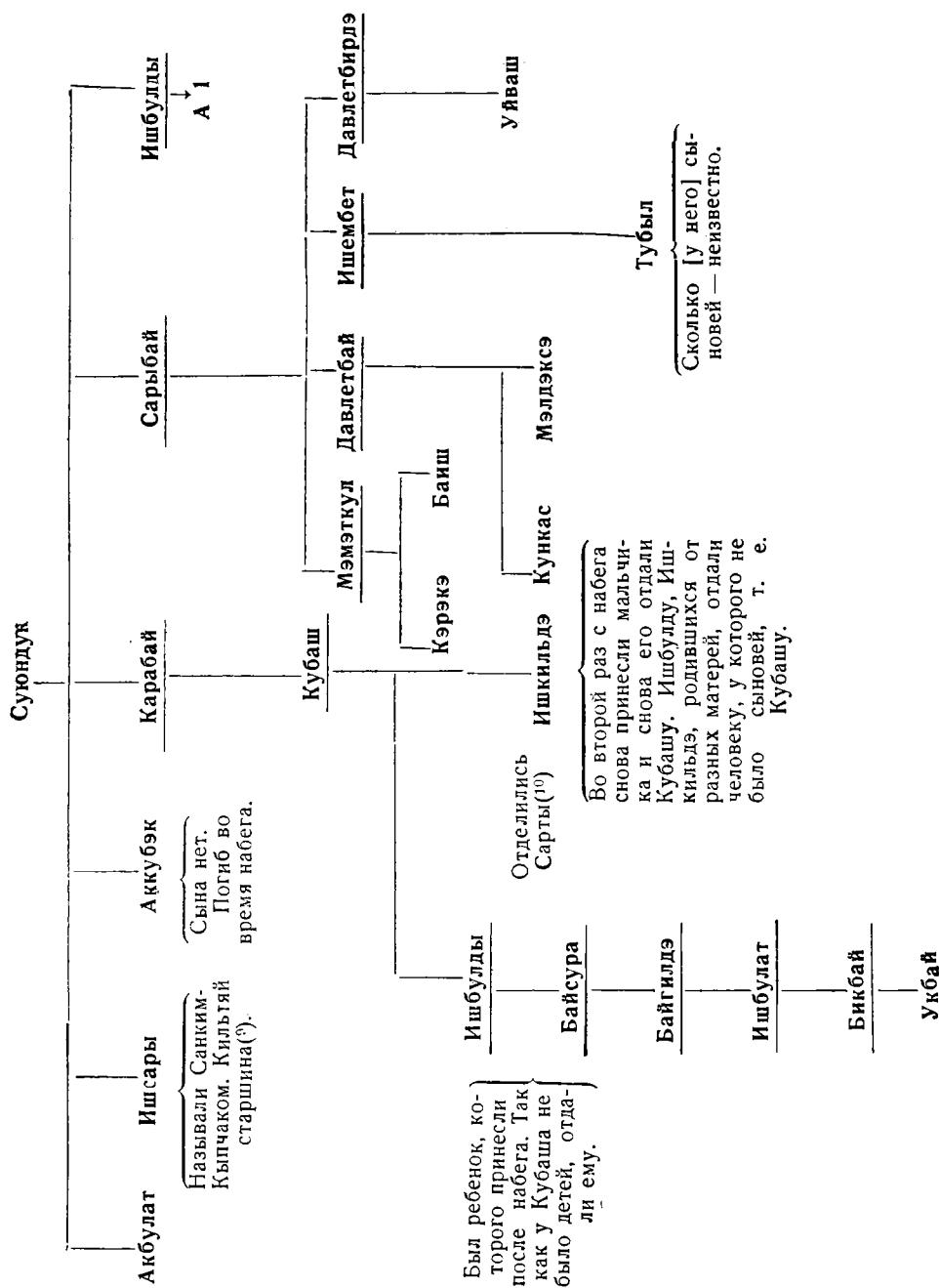
Оставшись от Бабсака во чреве матери, родился Кусяк-бий. Он владел этим юртом, всей башкирской землей. Все сказанное выше произошло во времена Чингиз-хана. Это было семьсот лет спустя после переселения пророка Мухаммеда, посланника всевышнего бога, [из Мекки в Медину]. Пришел хан Аксак-Тимур, взял город Булгар. Когда настал девятьсот пятьдесят девятый год, год мыши, второй день звезды гакраба, [русский царь] взял город Казань, занял Булгарию (⁶). После того как завоевал [эту страну], во все земли разослал указы, разослал послов. «Пусть никто не убегает, как бежали ногайцы, бросив свой юрт, оставив свои земли; пусть каждый сохранит свою веру, соблюдает свои обычаи», — с такими словами ходили послы и, когда распространили эти указы, в девятьсот шестьдесят первом году, сын Бабсака Кусяк-бий, взяв от трех илей (⁷) трех знатных людей, а именно: Бикбау, Мишавле Каракузяка и Шагали Шакмана, с тремя князьями, вместе с этими спутниками ходили и били челом Белому царю, получили грамоты, одели атласные кармазинные шубы (⁸). Дали знать царю в Казань, что мы народ из ста илей и взяли себе земли бежавших ногайцев с обеих сторон реки Белой. Об этом Белому царю...² этим трем братьям, ходившим от трех илей, пожаловал...³, название кусяк-кипчаки осталось с тех времен. От него [т. е. Кусяк-бия] родился Бурундук, его сын Суяндук, у Суяндука было шестеро сыновей. Ниже написана, по воле бога, основная родословная кипчаков.

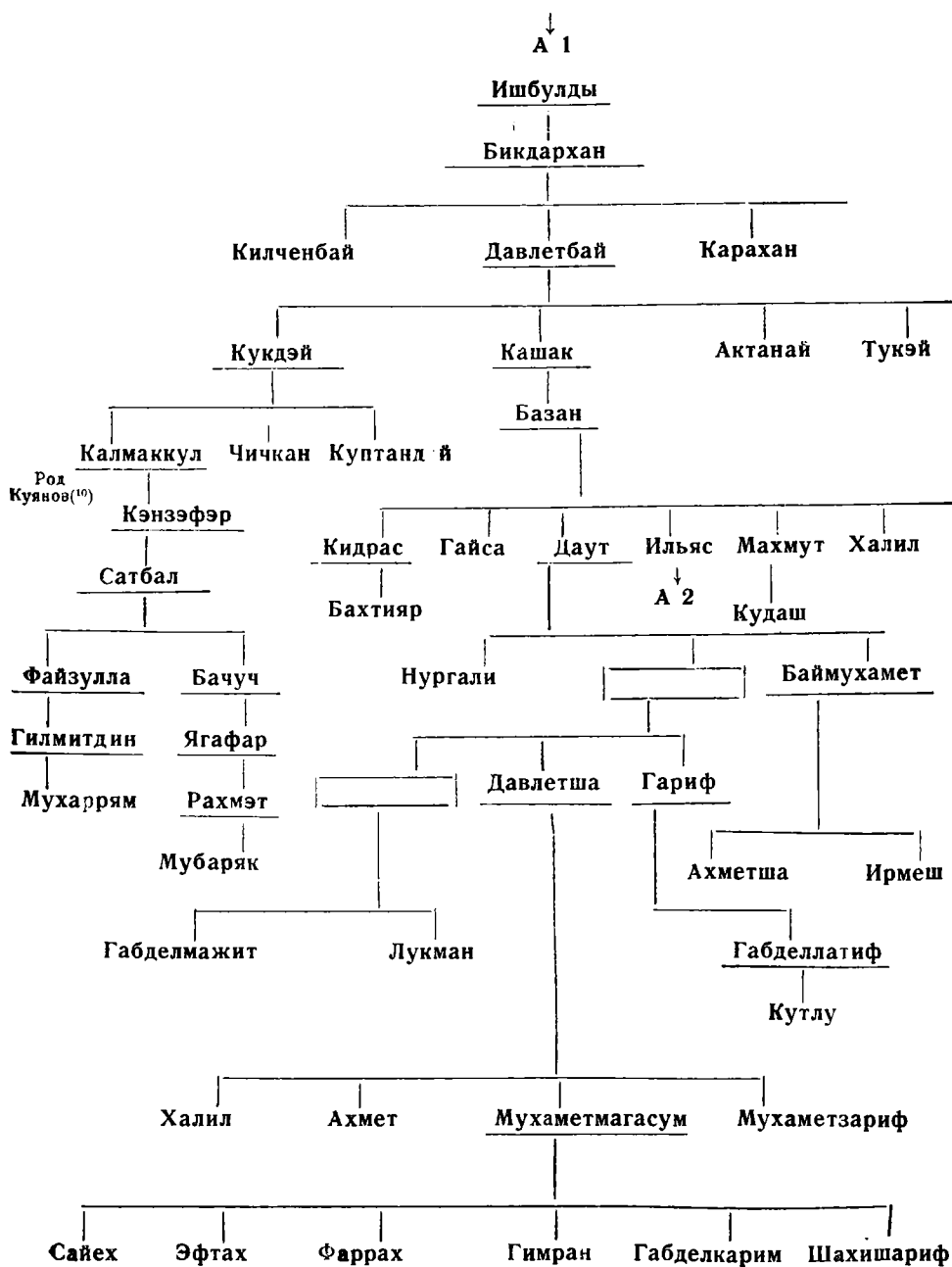
Сначала Лукман Хаким, его сын Дешт Кыпчак, его сын Рушаннабий, его сын Исмагил-хан, его сын Алмай-хан, его сын Кузы-султан, его сын Бускун-бий, его сын Бабсак-бий, его сын Кусяк-бий, его сын Икусак-бий, его сын Бурундук, затем Суяндук. От Суяндука — шестеро сыновей. Название Кыпчак осталось с тех времен.

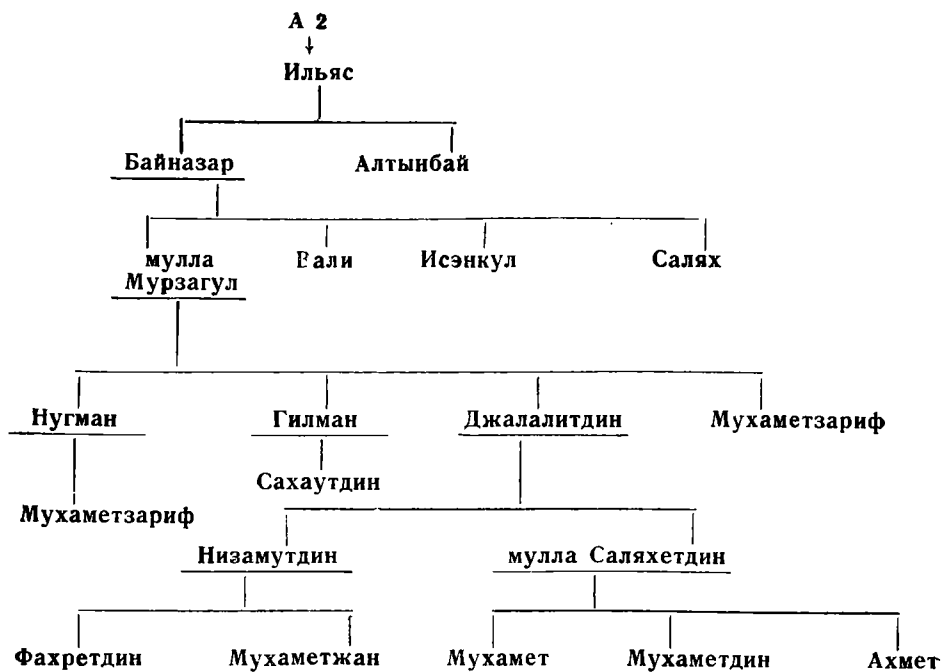
¹ Два слова неразборчиво.

² Многоочие текста.

³ Так в тексте.









ХV. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ БУРЗЯН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

961-нче йылда гәкрәбнең 2-нче көнөндә Руссийә жәмағәтларе Казан шәһәрән яулаб алдылар. Шул шәһәрдә йортлар бина кылдылар. Моның бәғдендә түрт руғлардан түрт кемсәне, Учаркандан Бикбау кеназ, Кыбчакдан Мыши уғлы Карә Кужак кеназ, Боржандан Илчекәй би кеназ, йәғни Буранкол би кеназ, Тамьяндан Шәғали Шакман кеназ, ул олуғ шаһмыз император әғзәм сар Ибан Вачилич хәзрәтлары сакырыуы буйынча Казан шәһәрәнә бардылар. Әүүәл олуғ шаһмыз үзенә камил табиг¹ рәғийәт идеб алыб, каюларгә билек һәм кеназлеклар мәрхәмәт идеб биргандин соң, каюларгә жаловит идеб бирган ерларын кәбул кылғанлары бәғдендә, улик шаһмыз хәзрәтларынә ғәрыз кылғанлар тәғәйиен² ерларын һәм суларын үлчаб бирергә. Каю илтимаслары буйынча кәбул идеб, фәрман кыүәтенчә анларға дәрхан һәм кеназлек чин илан исемларыны мәрхәмәт әйлайыб, ерларен вә суларын үлчамәк өчөн Нуғай һәм Себер юлларынә языулар ебареб, каю языучыларның у[л]чаблы сахраи ерларен һәм урманларын, һәм аркаларын, вә суларын межават идиб үлчаде. Вә каюлар һәр берсе үзе үзенә мәғлүм ерларенә барыб ултырдылар. Уғыл уғылға соңғы көн тынычлык булсын өчен, улык ер өчен төлкө ясағы түләүгә разый улыб һәм төлкө ясағыны түләделар.

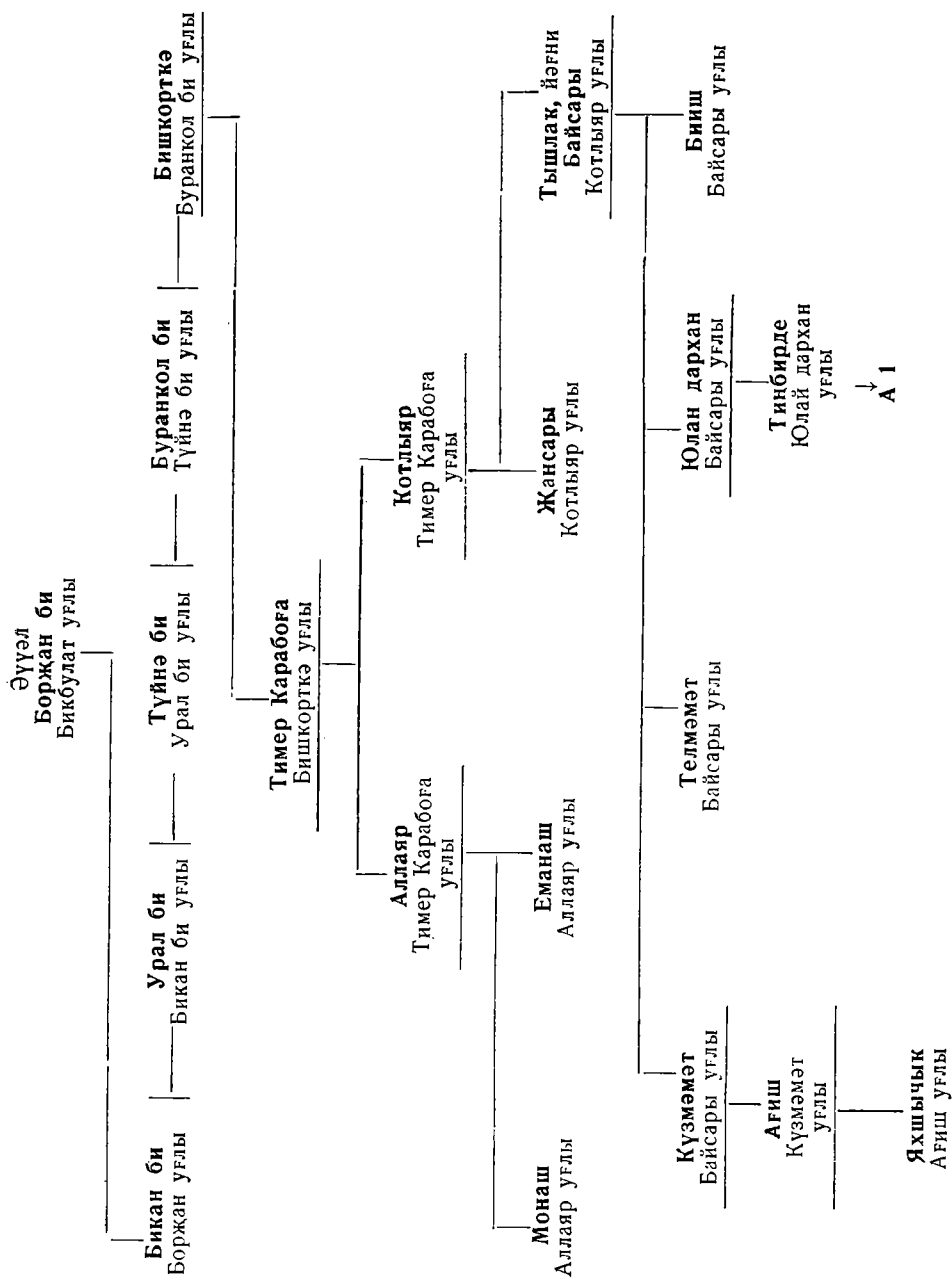
Шул крамт³ буйынча каю нәсәбендан иркәне түбәндә исемларе илан мәғлүм улынурлар.

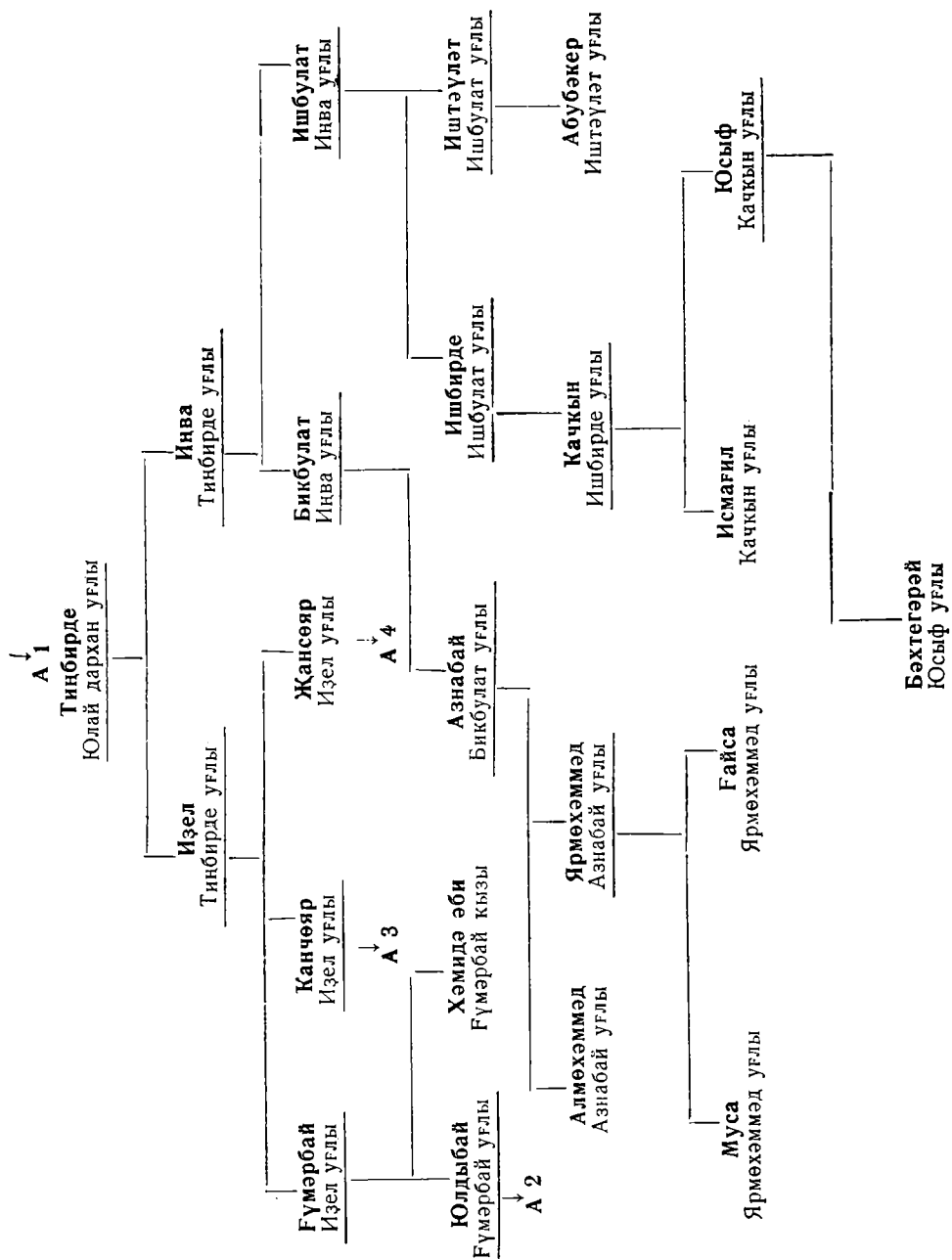
Әүүәл Чингиз зәманындағы ханларның исемларе һәм андан соңғы би исемларе, кемдан кем туғанлары, шундан караб, түбанле уғыл-кызлар ата-бабаларын белеб язмәк өчен язылды.

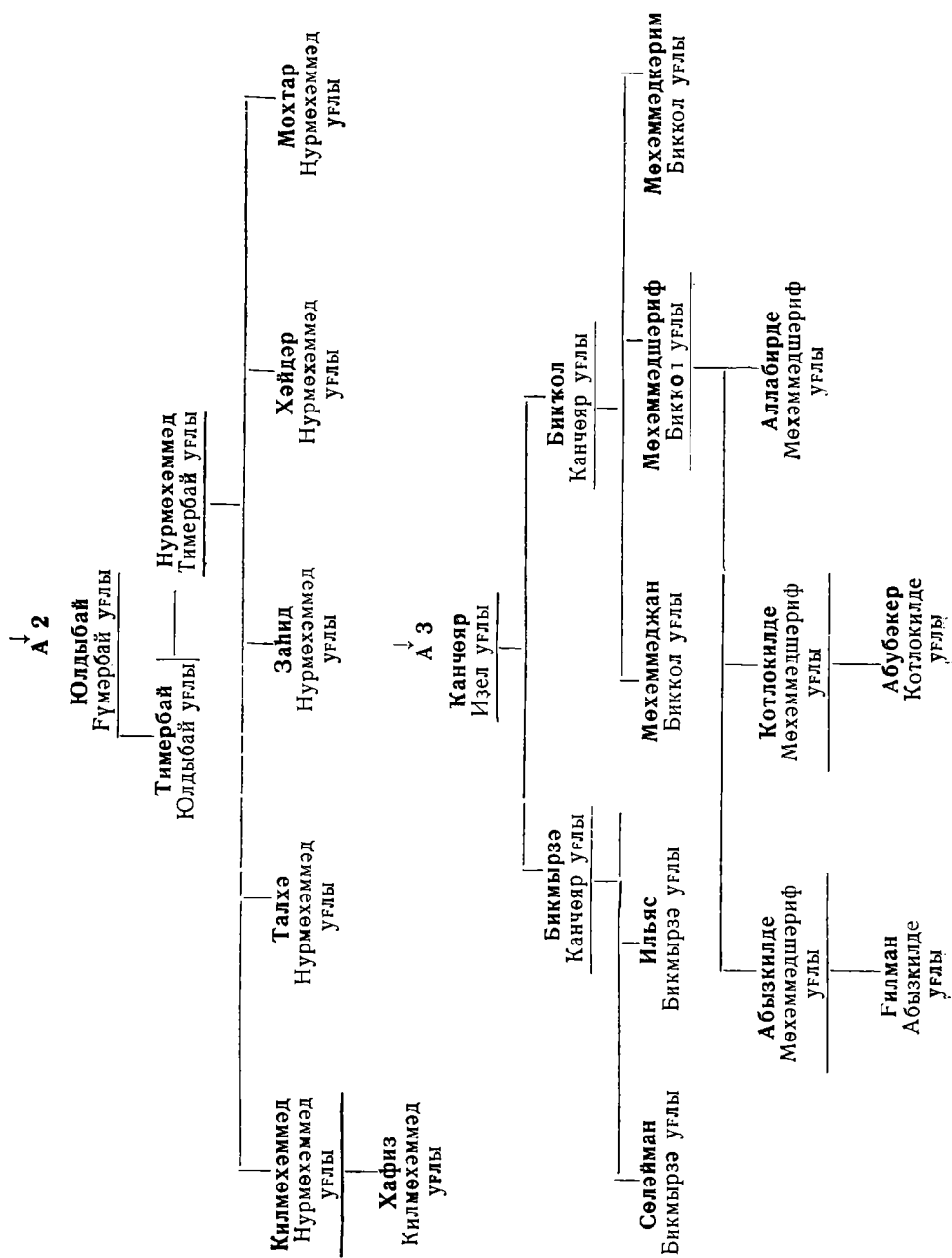
¹ *Камил табиг* (тулыһынса баш һалған) — полностью подчинивший (араб.).

² *Тәғәйенләү* (билдәләү) — определять.

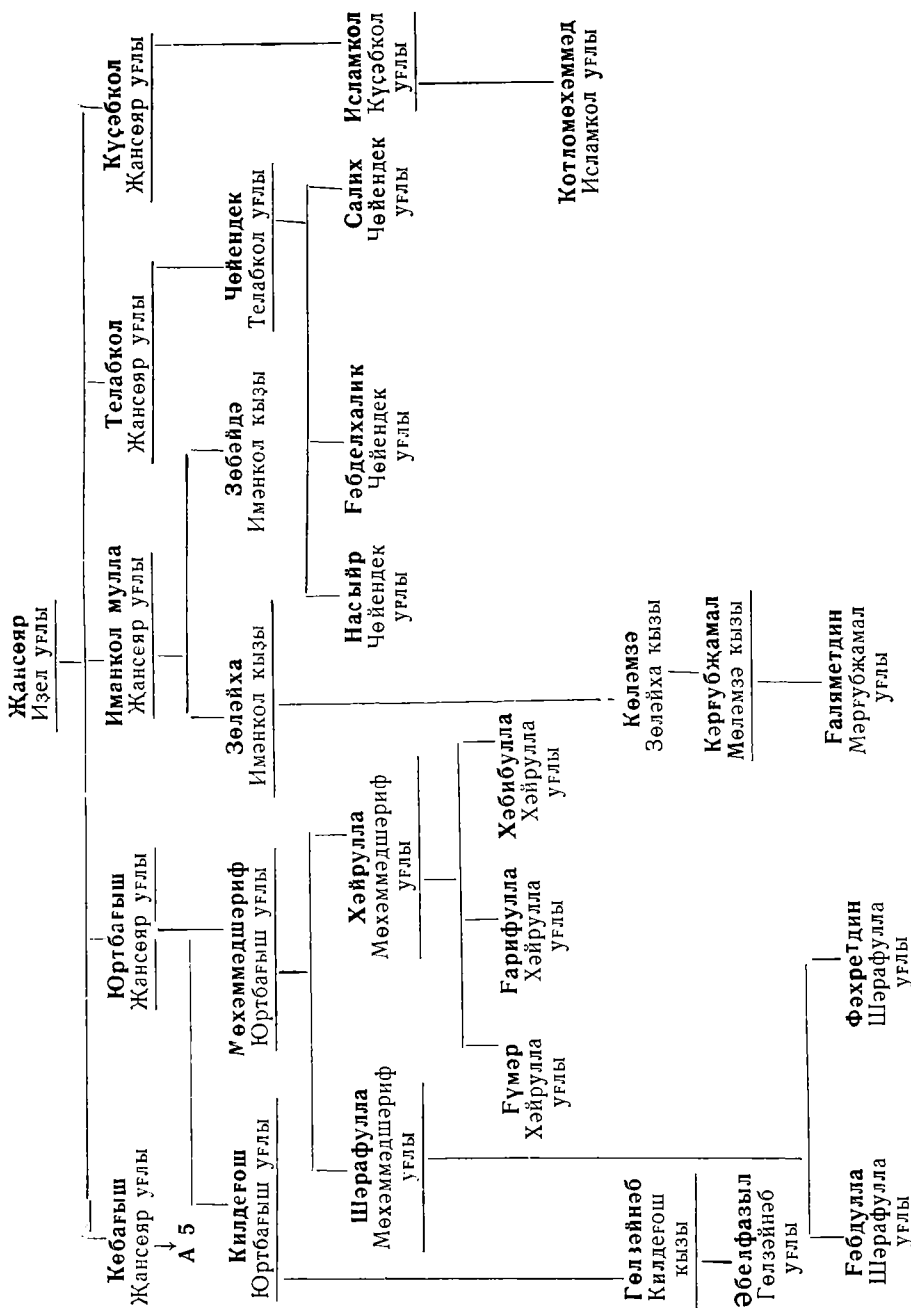
³ Т. е. грамота.

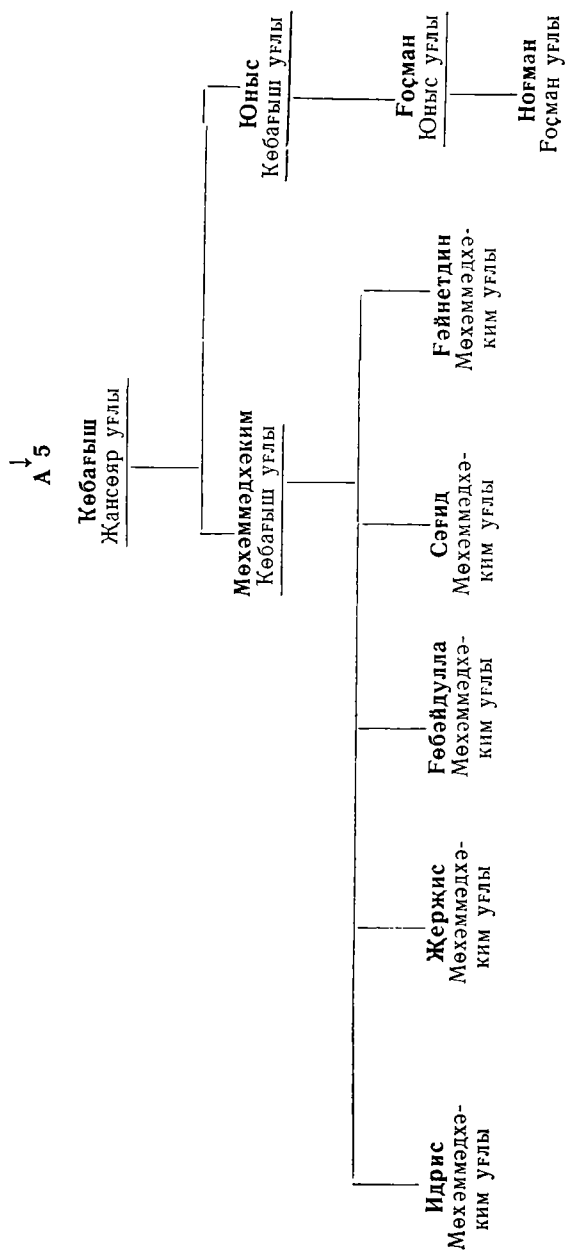






А 4





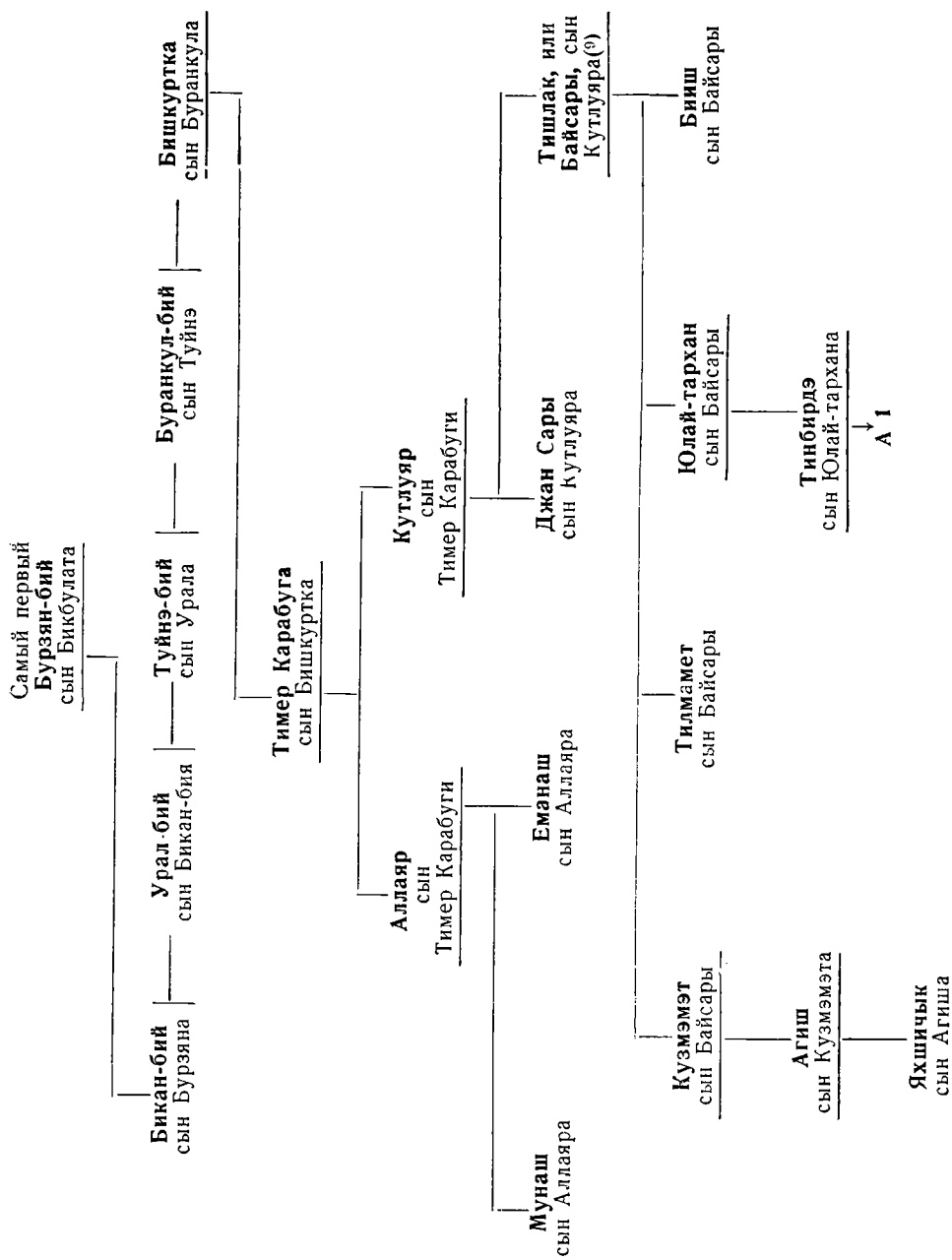
ПЕРЕВОД

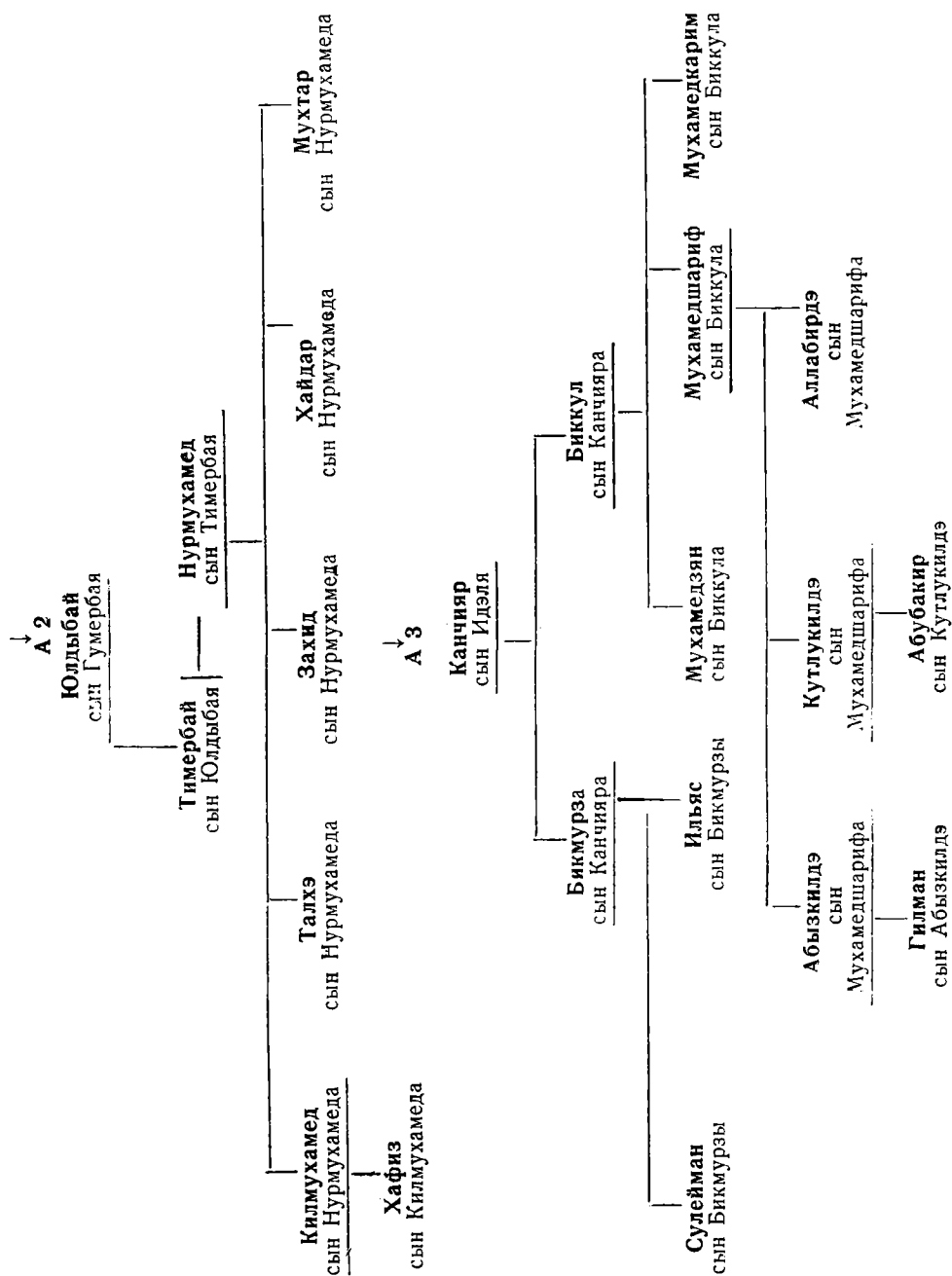
В 961 году на второй день октября русские люди с боем заняли город Казань. В этом городе построили дома. После этого четыре человека от четырех племен: от [племени] Усерган Бикбау-князь, от Кипчака сын Мышы Кара Кузяк-князь ⁽²⁾, от Бурзяна Илчикей-бий-князь или Буранкул-бий-князь, от Тамьяна Шагали Шакман-князь по приглашению великого царя, императора, его величества Ивана Васильевича, ходили в город Казань ⁽³⁾. После того как великий царь принял в подданство полностью подчинившихся ему [башкир], после того как он некоторым пожаловал [звания] бия или князя ⁽⁴⁾, после того как другие приняли пожалованные им земли ⁽⁵⁾, они [т. е. башкиры] обратились к великому царю с просьбой отмерить [т. е. разделить] жалованные им [т. е. царем] земли и воды ⁽⁶⁾. Поступая согласно их просьбе, пожаловал им [высочайшим] указом чины тарханов и князей; чтобы разделить им земли и воды, разослал в Ногайскую и Сибирскую дороги ⁽⁷⁾ письма; [согласно этим письмам] жалованные им луга и леса, горы и реки отмежевали. И каждый из них обосновался на своих землях, [которые] им стали известны. Для того чтобы в будущем потомки жили в мире, за эти земли согласились платить лисий ясак, и лисий ясак уплатили ⁽⁸⁾.

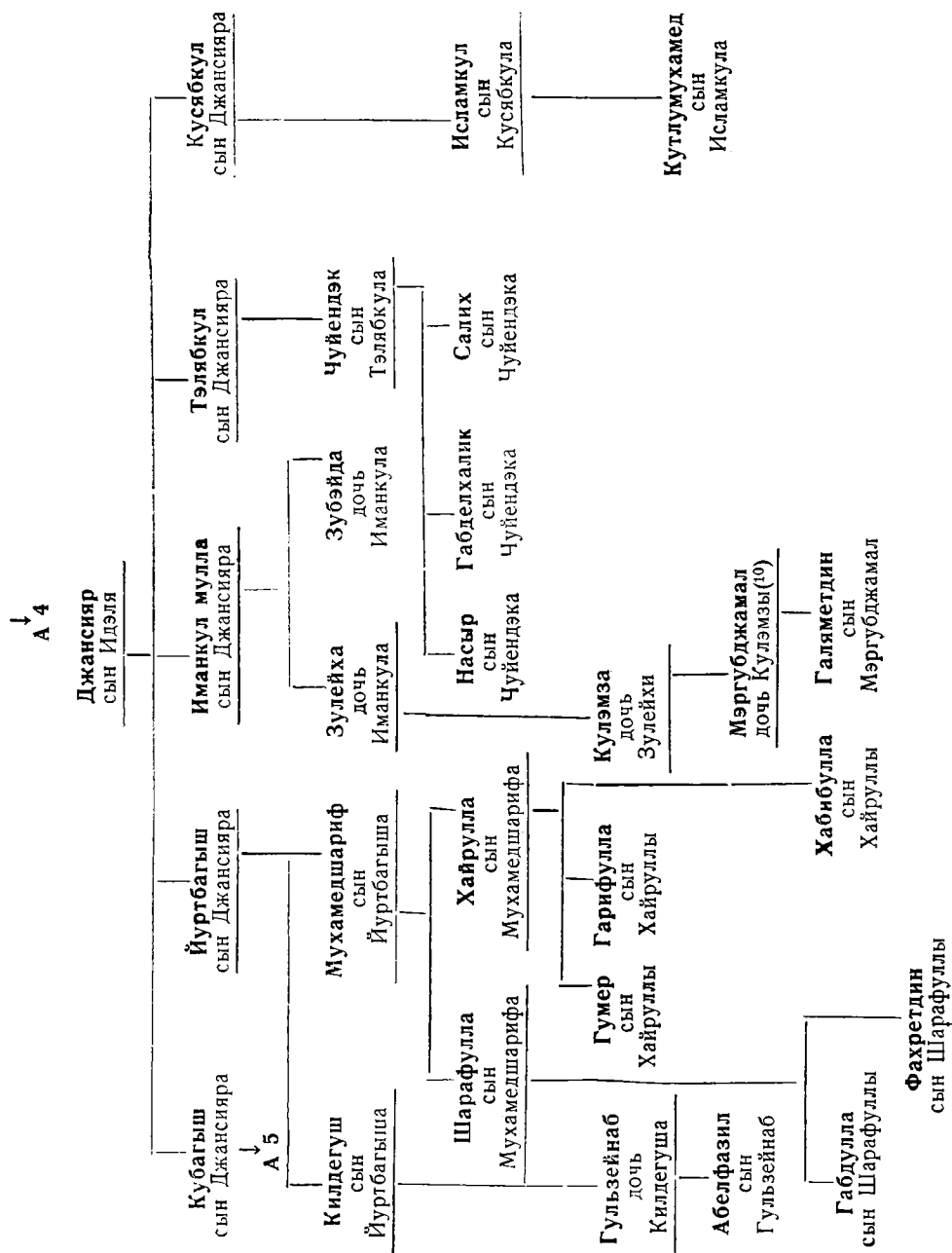
Согласно этой грамоте будет известно, кто из какого рода.

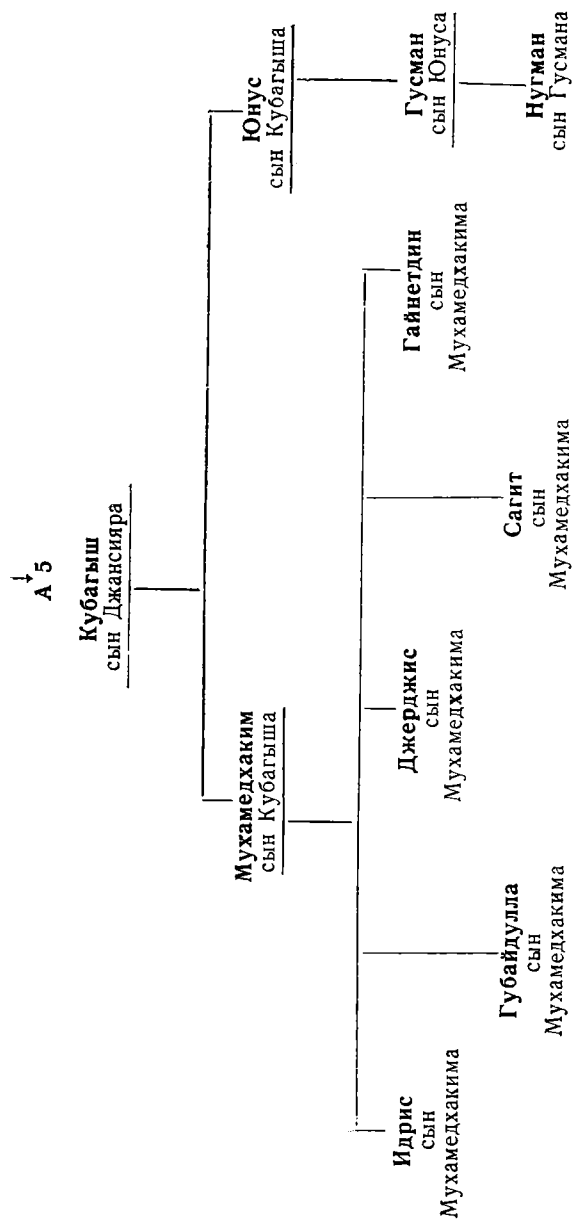
Сначала [приведены] имена ханов, [живших] во времена Чингиз-хана, и имена биев, [живших] после них, [указано] кто от кого родился; написано [шежере] для того, чтобы сыновья [и] дочери, посмотрев [на родословную], знали [имена] отцов и дедов.



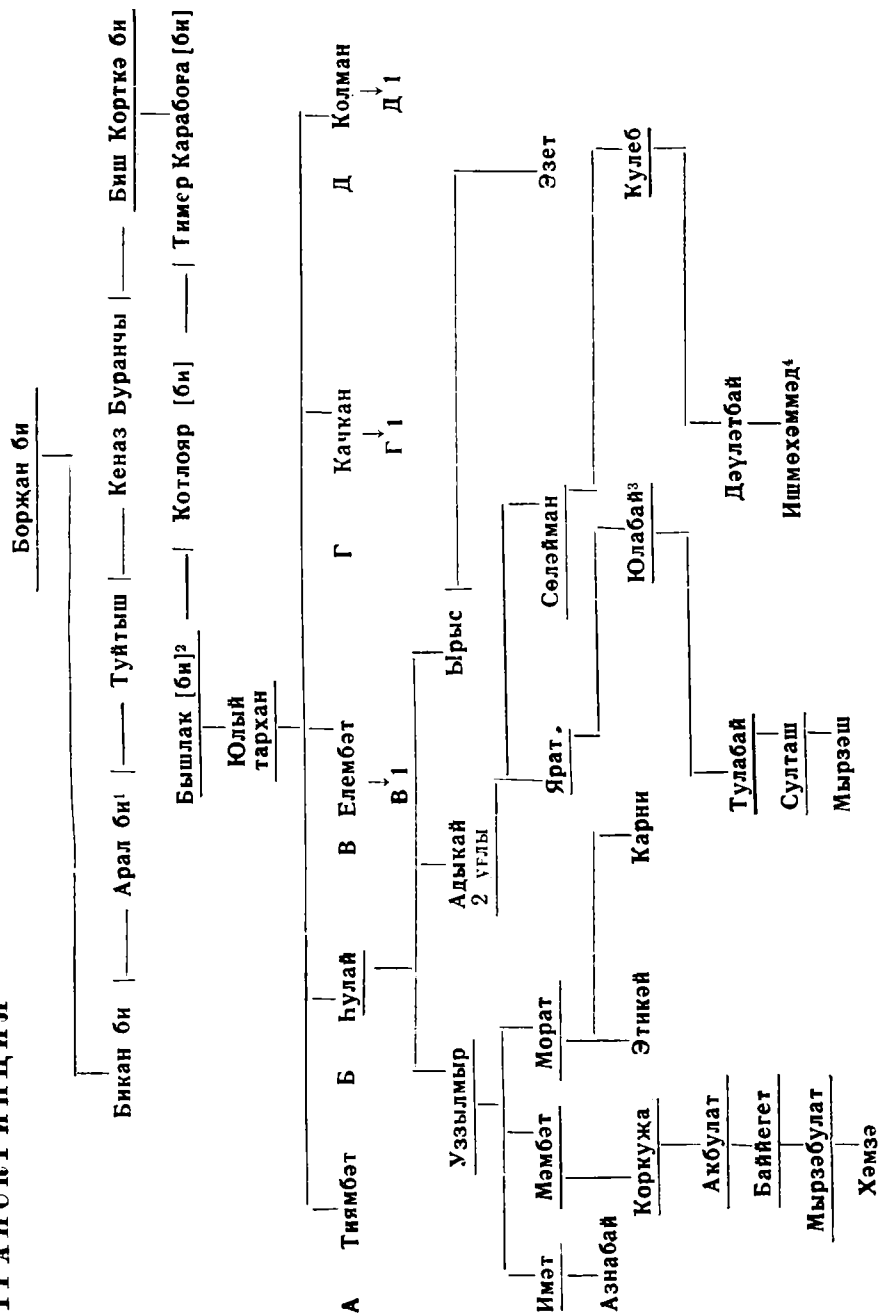




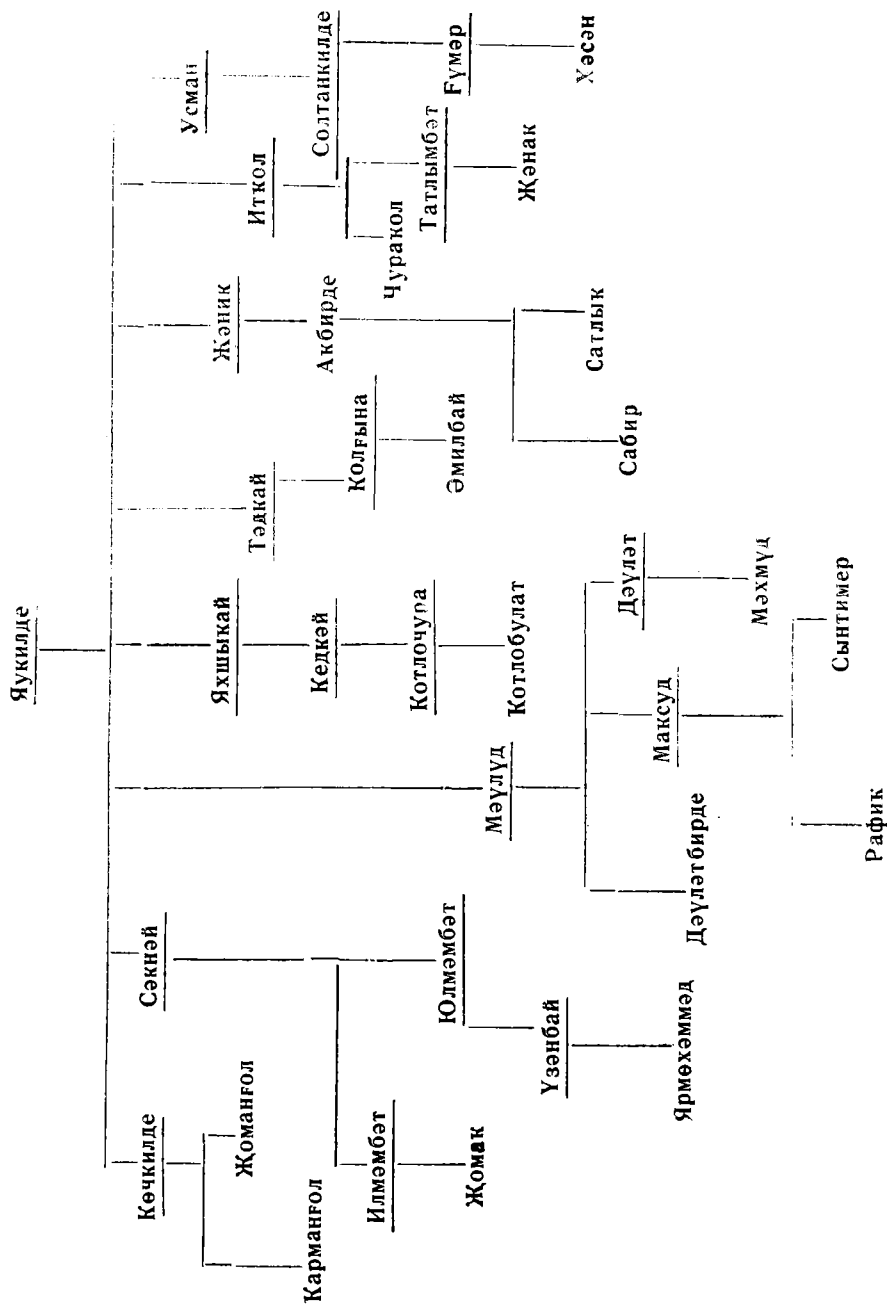


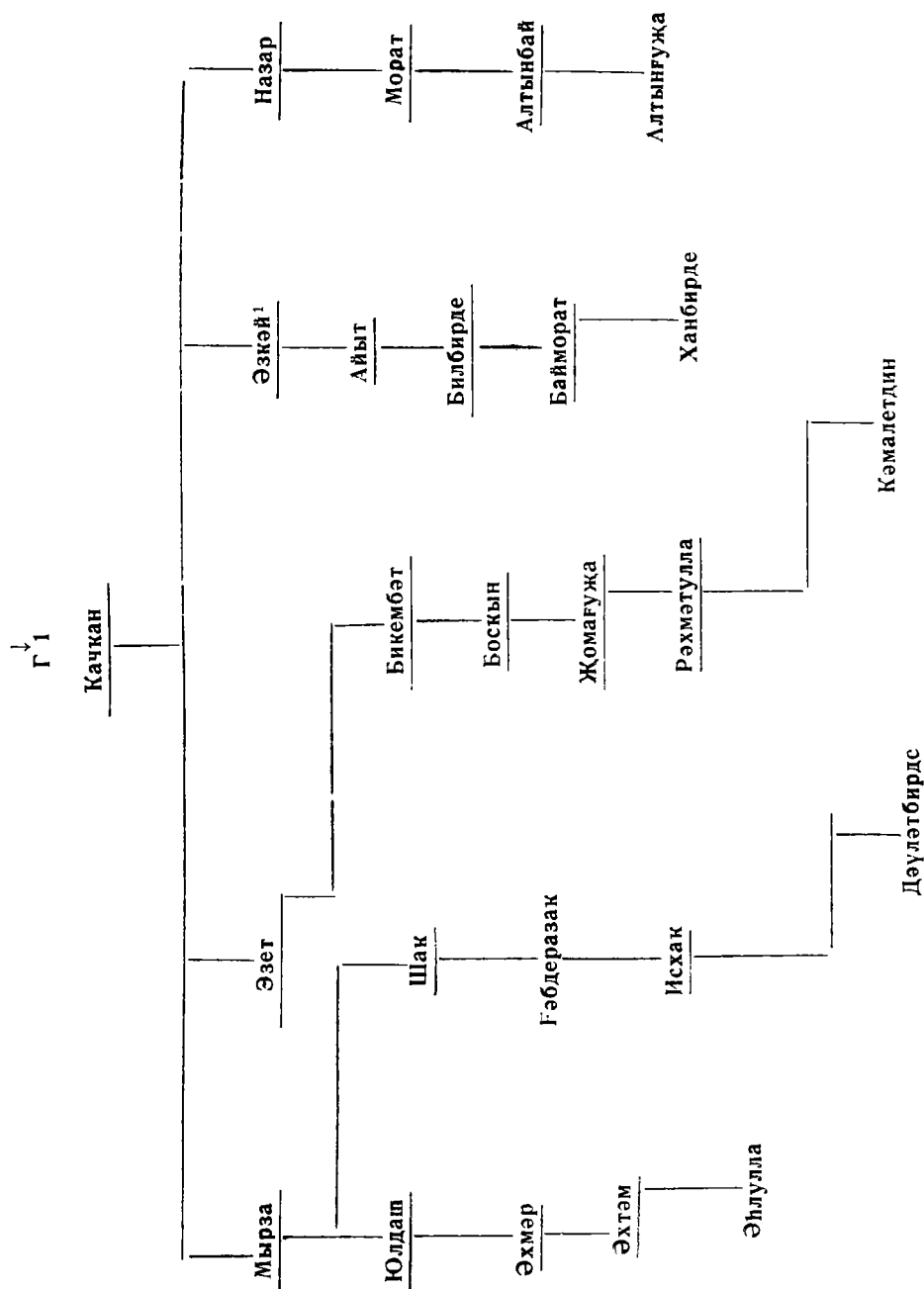


ХҮІ. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ БУРЗЯН() ТРАНСКРИПЦИЯ



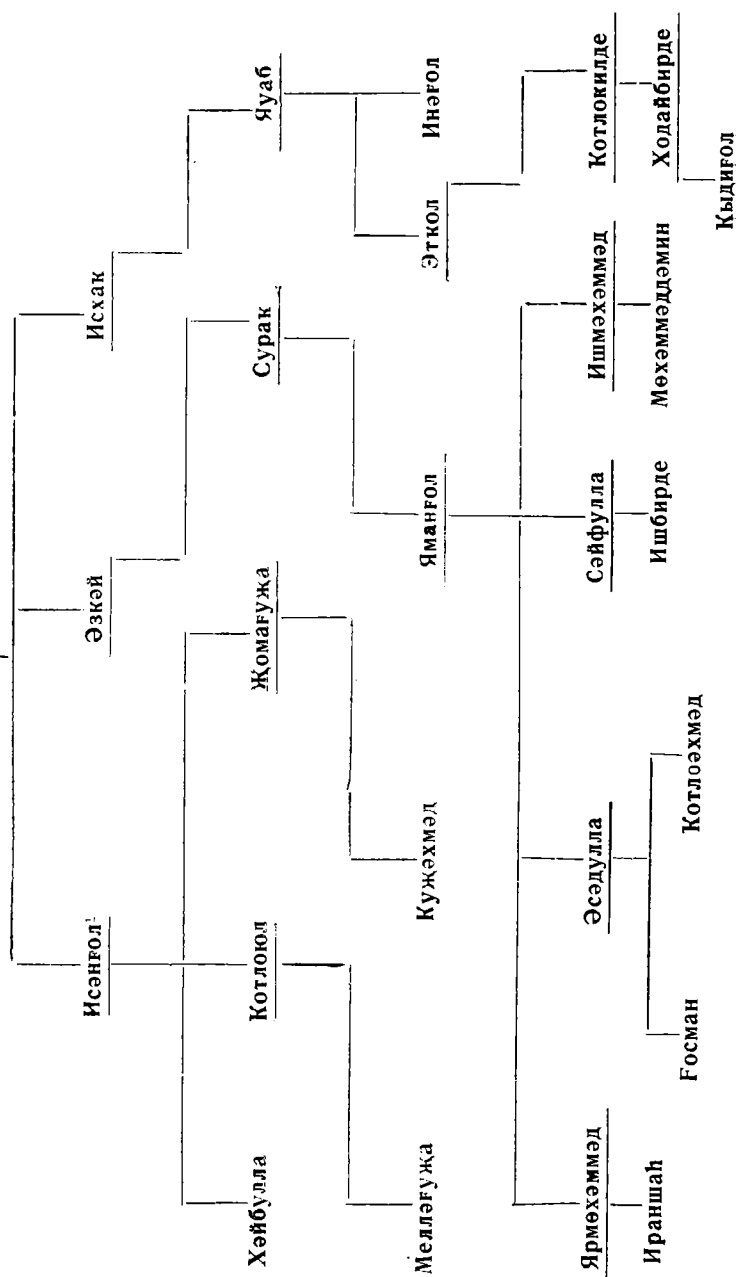
¹ В другом варианте Урал би.
² В другом варианте сын Котлояра би не Бышлак, а Сыртлан би.
³ В другом варианте Юлдыбай.
⁴ Имена пятерых сыновей Ишмөхәммәда опущены.





¹ Неразборчиво, возможно Изгәй.

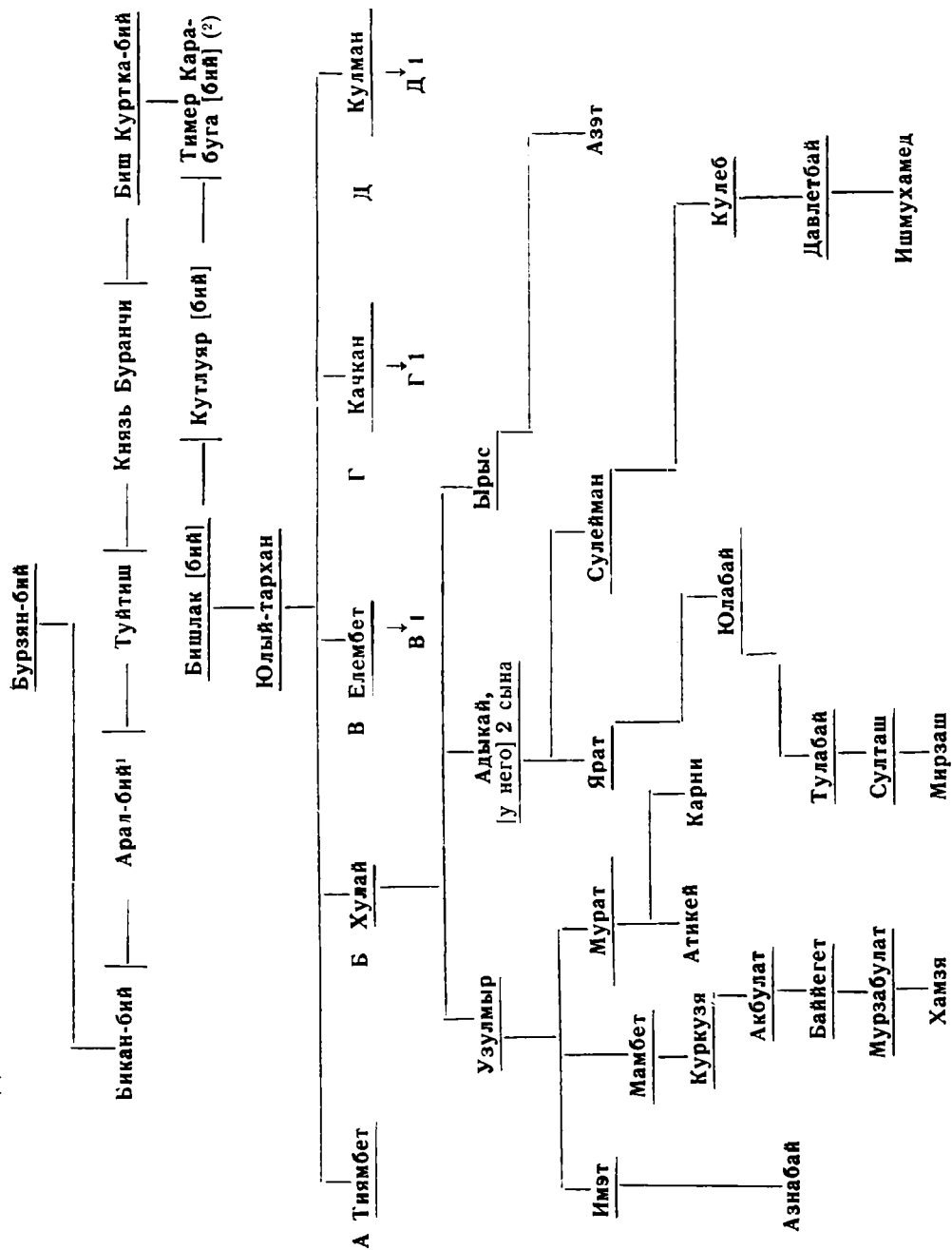
Колман



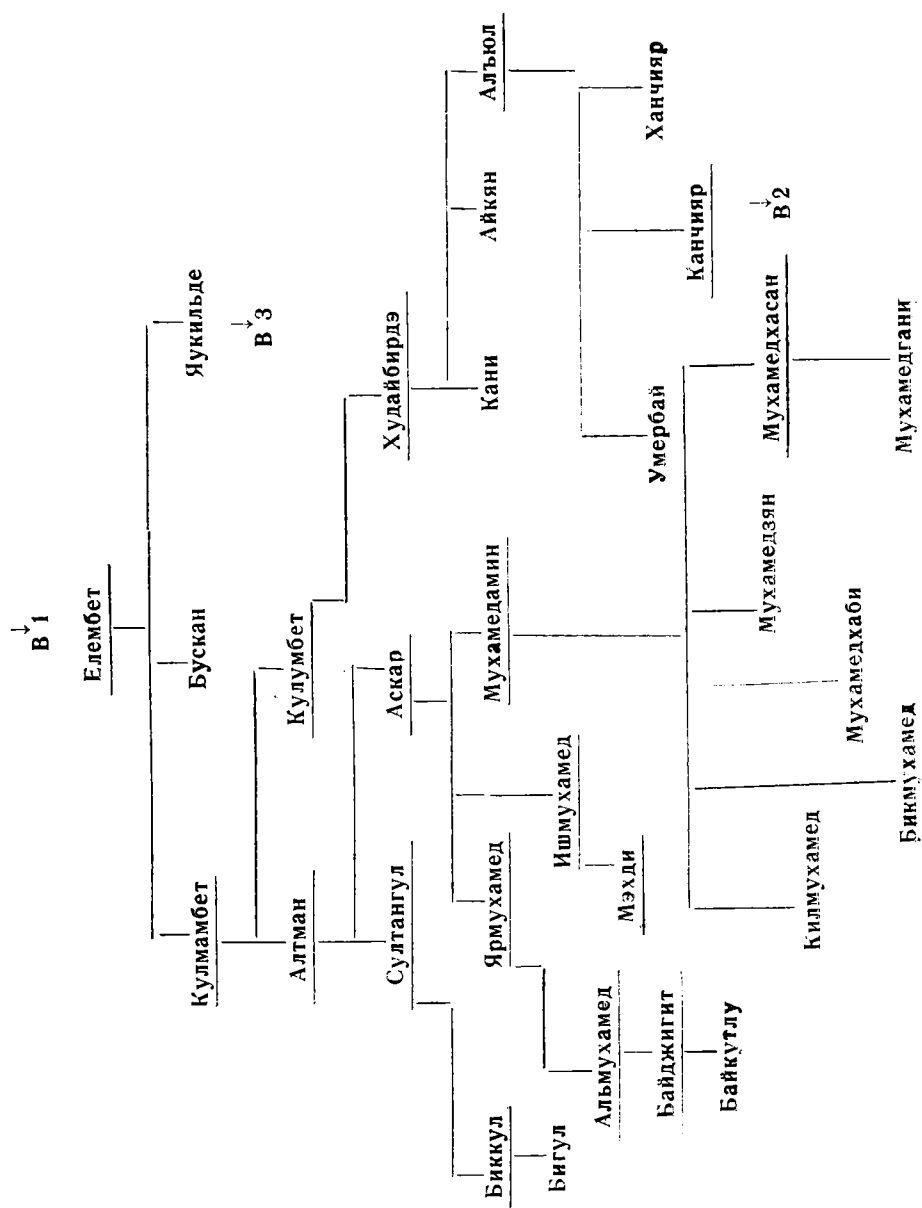
¹ Неразборчиво, возможно *Инагол*.

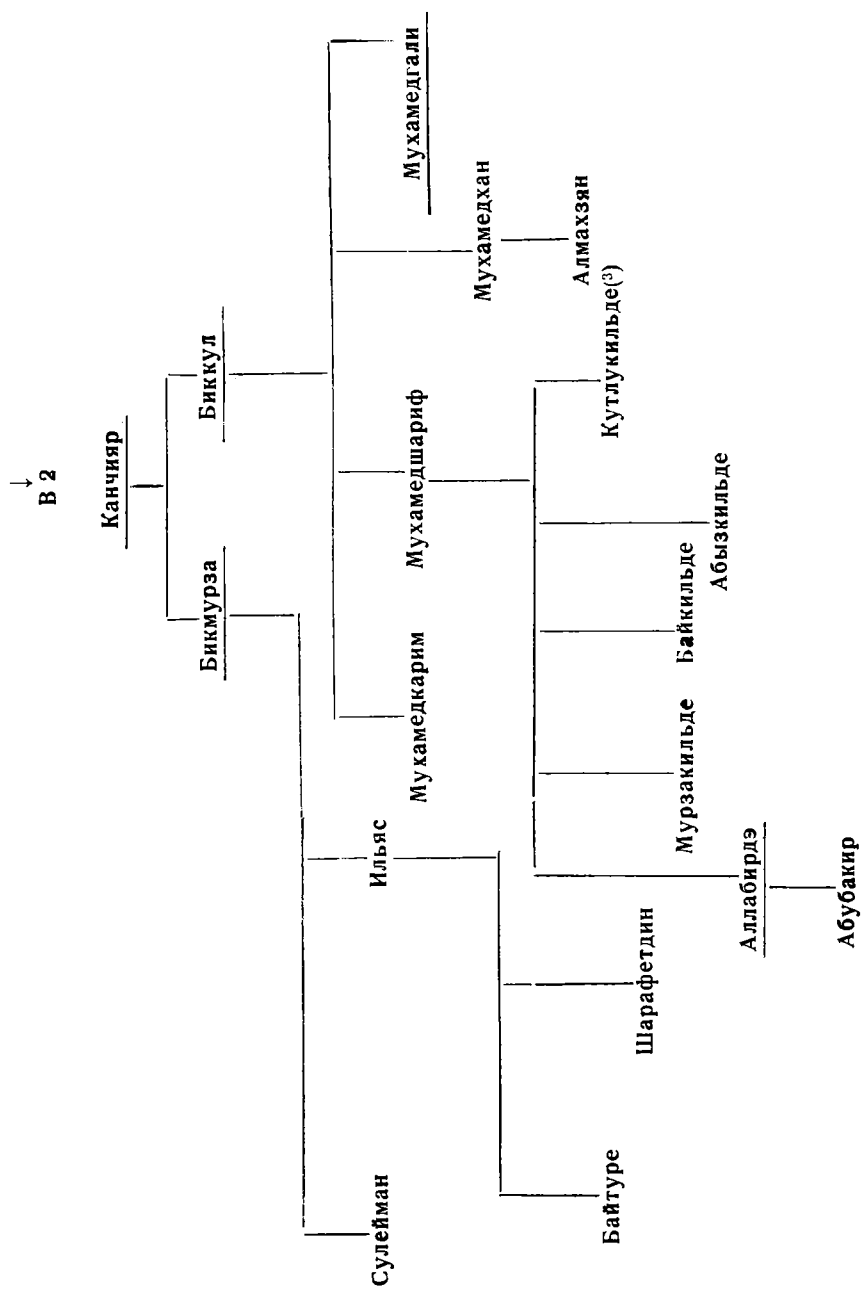
* *
*

1867 йылда вафат булды Мырзагилде Мөхөммөдшәриф уғлы. Яздым
Ҷотлокилде Мөхөммөдшәриф уғлы. Мәғлүмдер ошбу шәжәрәдән копия
бирдем Ярмөхөммөд Азнабаевка.

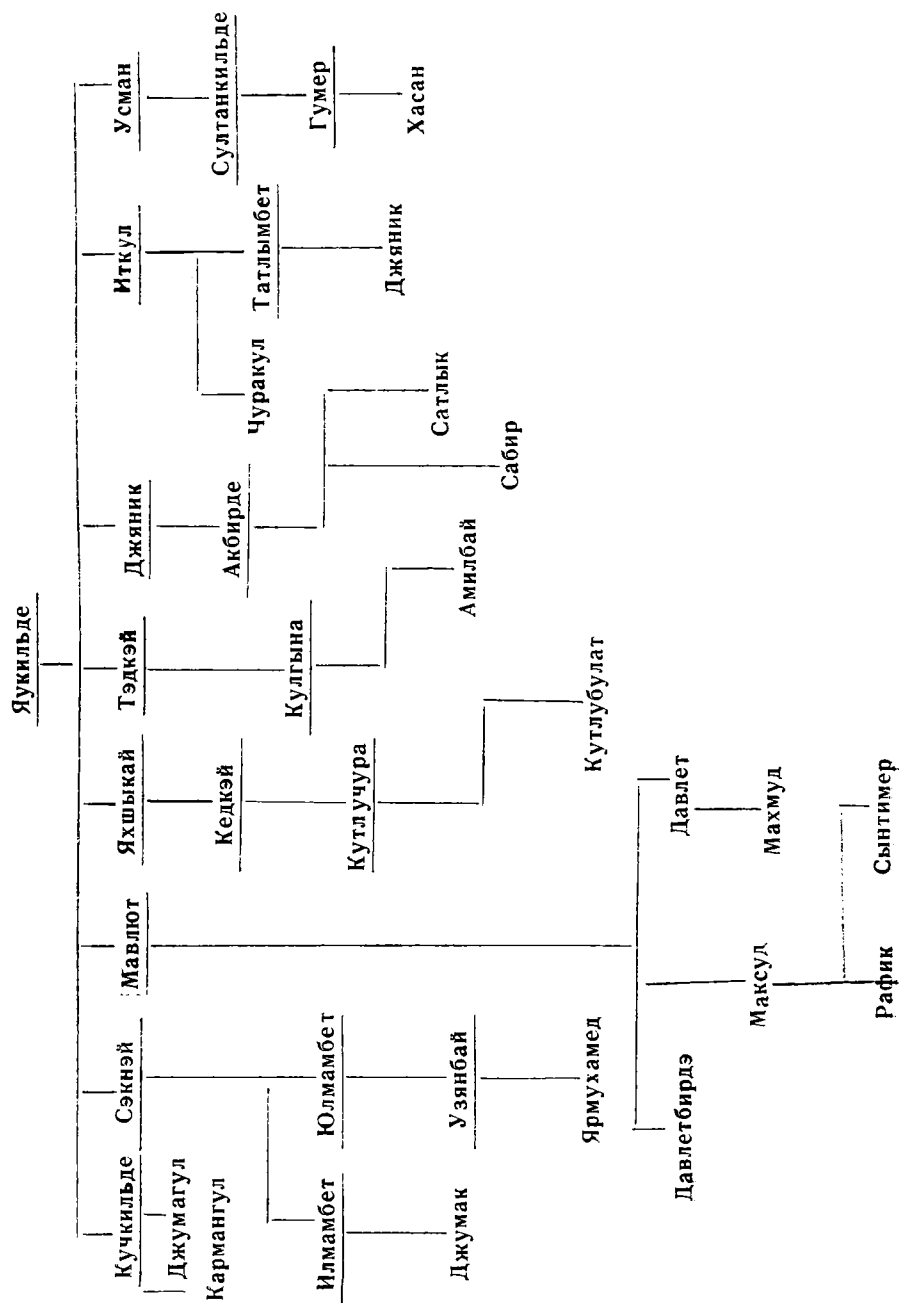


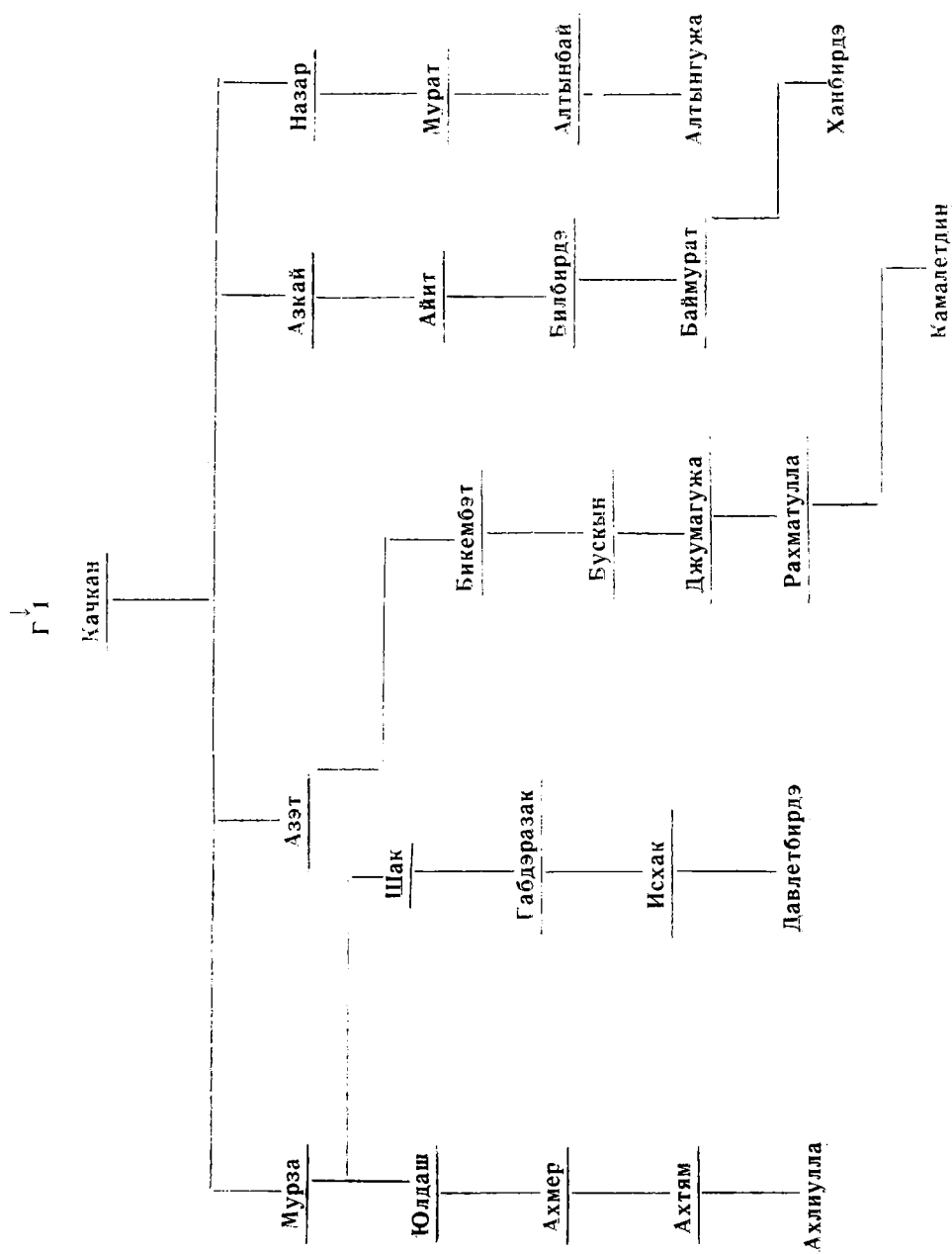
1 В другом варианте шежере Урал-бий.

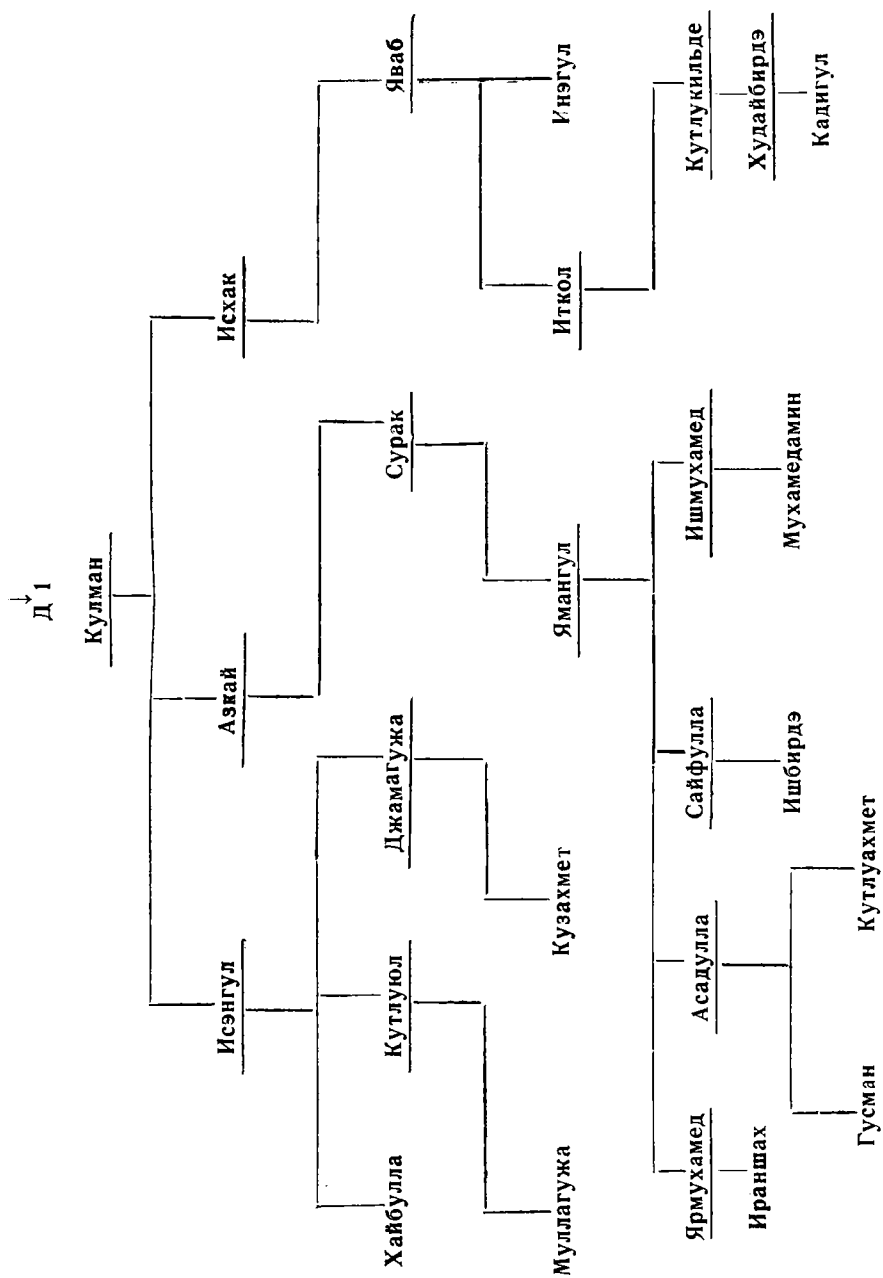




В 3





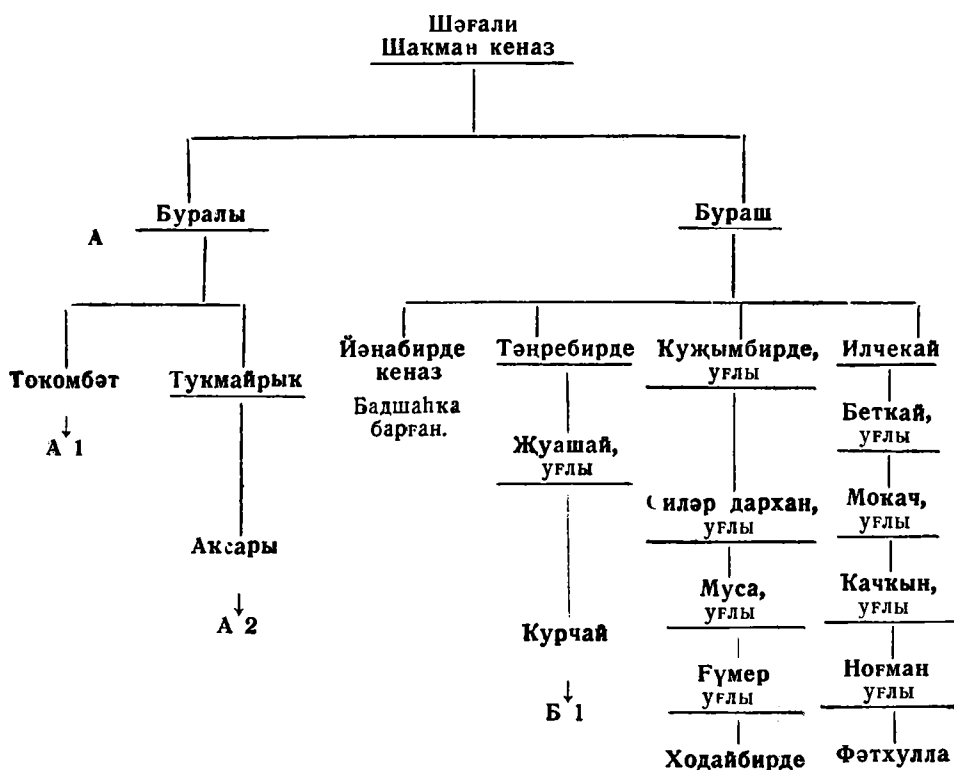


В 1867 году умер Мурзакильде сын Мухамедшарифа. Написал я — Кутлукильде сын Мухамедшарифа. Пусть будет известно, что копию этого шежере я дал Ярмухамеду Азнабаеву.

XVII. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ТАМЬЯН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

961-нче йылда[н] йәнә өч йылдан соң 964-нче йылда, уктәбернен икенче көнөндә өч ыруглар [вәкилдәре], йәғни Тамьян илендан Шәғали Шакман кенәз, Үсерган илендан Бакбау кенәз, Кыбчак илендан Мысыулы¹ Карә Кужәк кенәз чакырмакы илан бардылар Казанға солтани бадишаһ олуғ кенәз Иван Вачилиска һәмишә² ул бадишаһғә ыруглары илан баш салмаклык хәкендә, ерларене үлчаб, мижалар илан бирерга һәм биралдой.

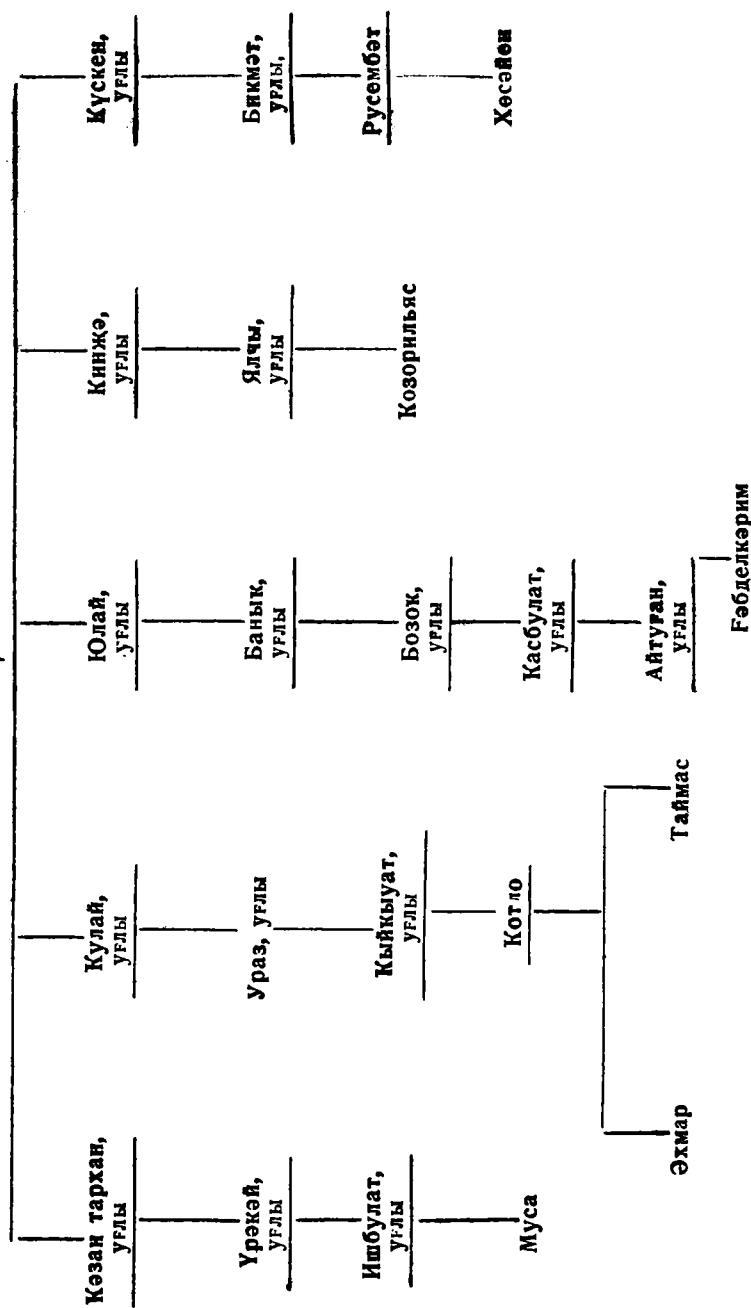


¹ Описка в тексте, правильно — *Мәшәүәле*.

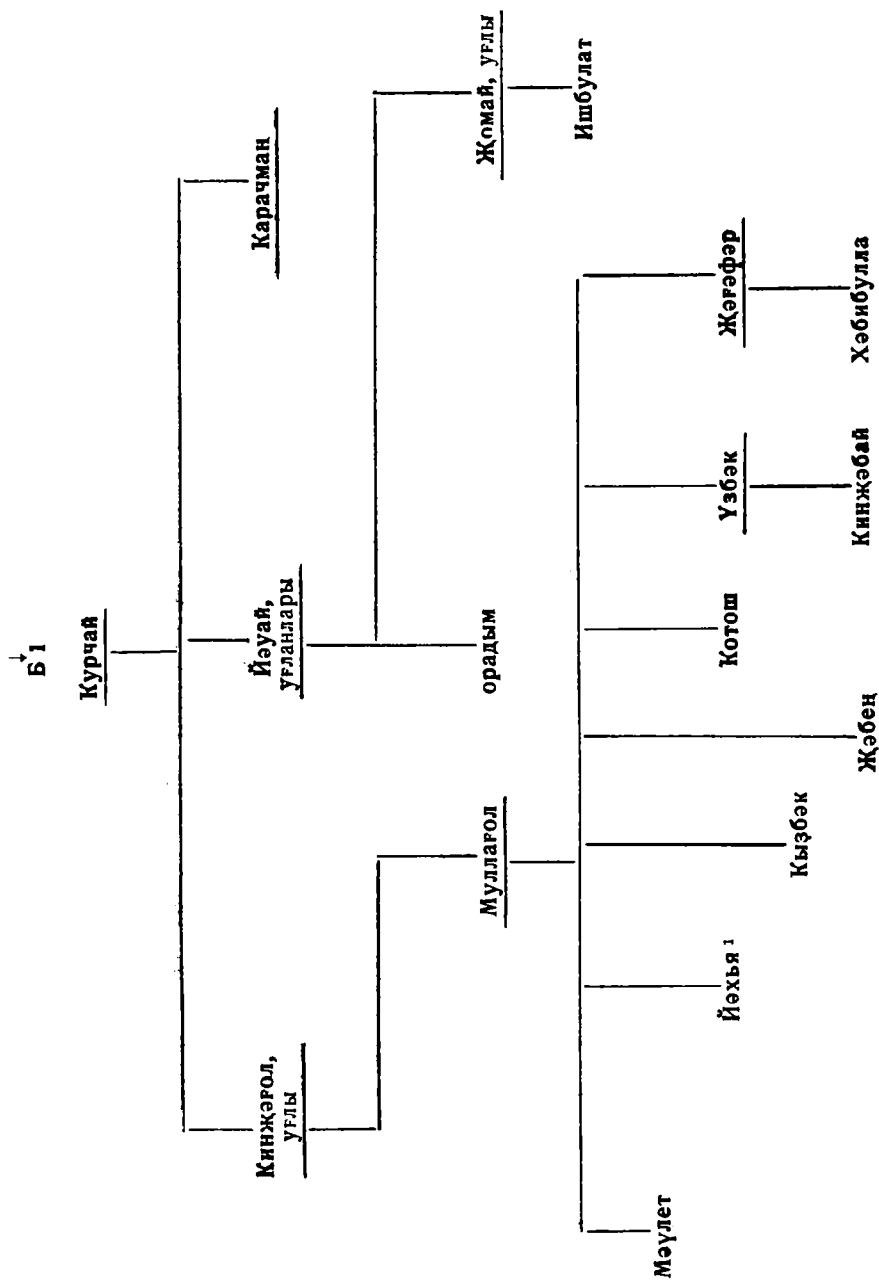
² *Һәмишә (һәр сакта)* — всегда, постоянно (фарс.).

↓
А 1

Токомбәт
уғланлары







1745-нче йылда ясалған вдинной ¹ указ һәм аның берлә иске грамота **жағзы** шаһинәлик дәфтәренә нығыткандыр Степан Атаев. Указы ул олуг императрица Елисовит Битровнә кем бильистиклал ² барча Русийә йортын зибыт идкүчә ³ вә хөкмендан вә саир, вә саир, вә саирларинен бирелде. Указы ул олуг императрица хәзратларинең Ырынбур губиринский кансәләрендан Өфе өязенең Казан юлының старшинәлар [ына бирелде]. Тамьян илендан Ишкуат Мырзай улы [алды].

Бу хосусдә губиринский кансәләрендан кажуннай бичат ⁴ куйылғандыр авғысның 24-нче көнендә 1745-нче йылдә. Бичат бушинәсә ⁵ бер сум да бер тин акча салынды.

Ошбу вдинной указы берикләнде... ⁶ берлән Нугай юлы Тамьян иле башкортлары Өфе өязенең архибендан эзлаб алдылар үткан 1798-нчы йылдә, июннең 15-нче көнендә. Мөгәййен грамоталар геуалан-дырылған Өфенең граждануйски палат мәхкәмәсендан; хаким кул куйған Степан Блавшин диб, сикритар Райбалинский диб, архиварич Григурий Бараф диб вә һәм балатинның шаһинәлик мөһри куйылыб, бушнә салынған һәм архиварич архибындан нумир куйылған бу рәүешчә н. 73510.

Ошбу купийә язылды 1820-нче йылдә, мартның 22 көнендә.

¹ Т. е. выданный.

² Бильистиклал — самодержавный (араб.).

³ Зибыт итеү (көсләп кулда тотуу, идара итеү) — насильственно владеть, управлять (араб.).

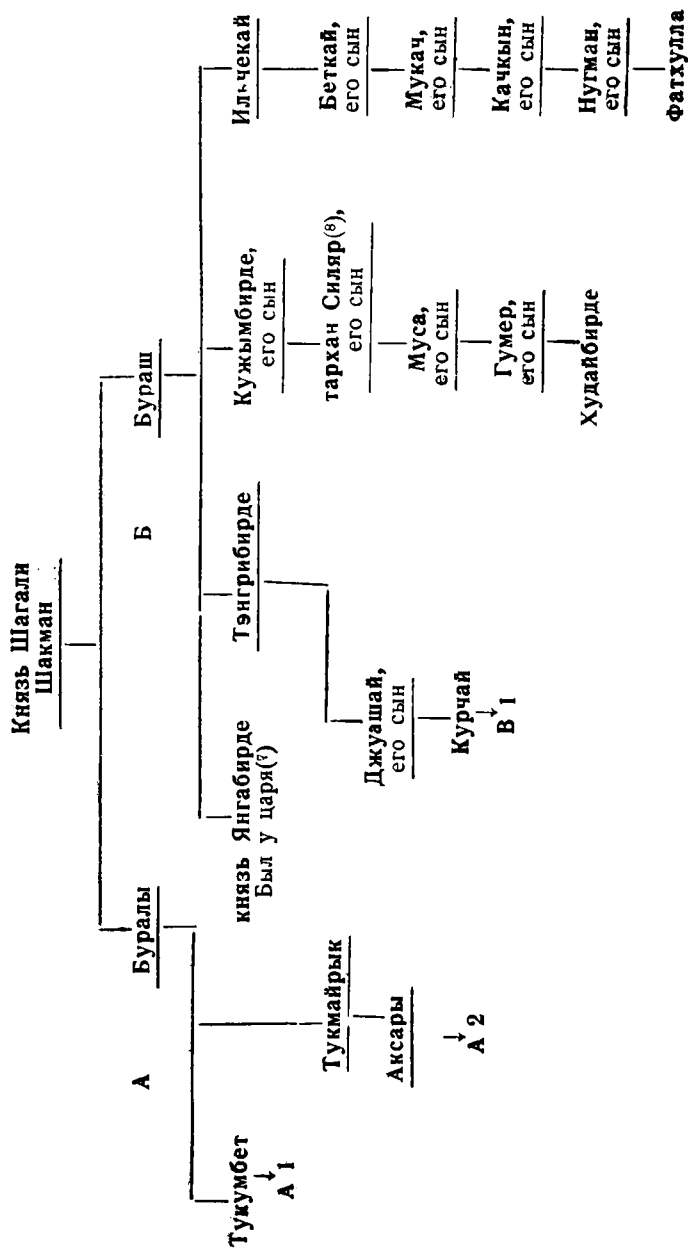
⁴ Т. е. казенная печать.

⁵ Т. е. пошлина.

⁶ Несколько слов неразборчиво.

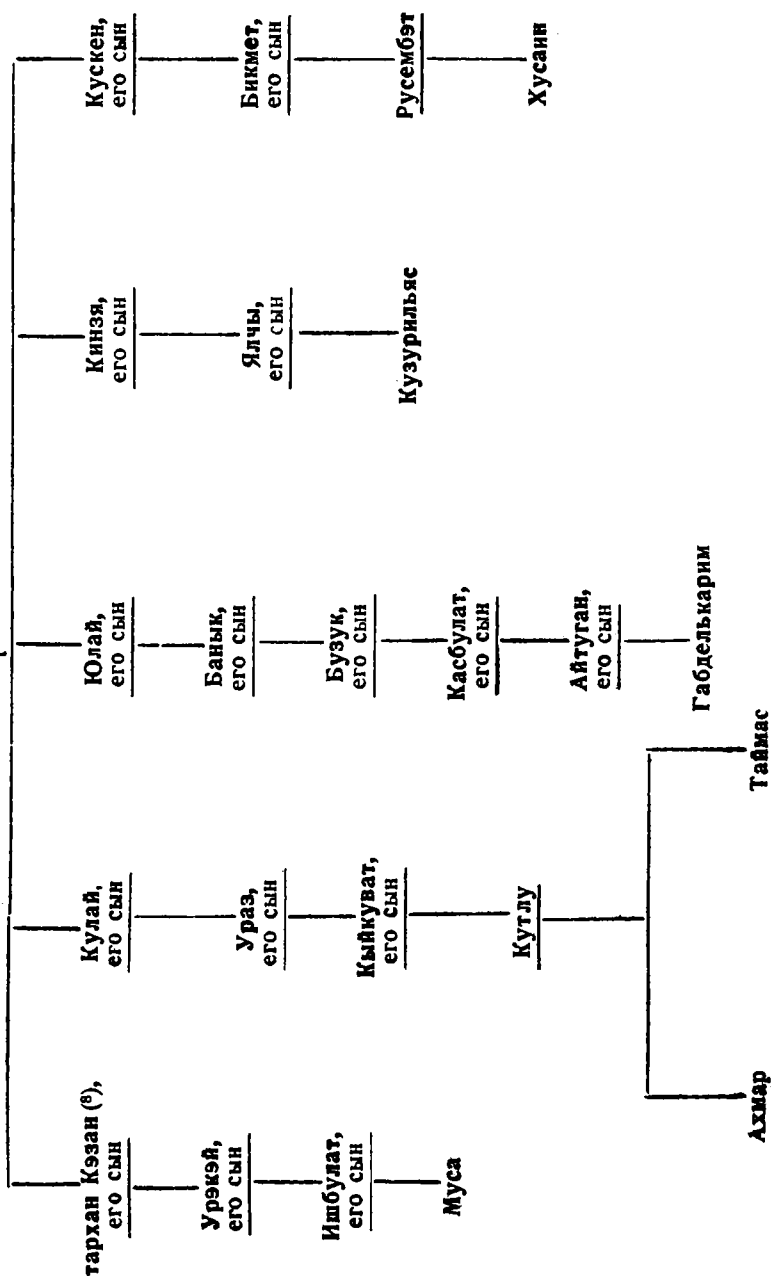
ПЕРЕВОД

Спустя еще три года после 961 года, в 964 году, во второй день октября ⁽²⁾, [представители] трех племен ⁽³⁾, а именно от племени ⁽⁴⁾ Тамьян князь Шагали Шакман, от племени Усерган князь Бикбау, от племени Кипчак князь ⁽⁵⁾ Мешевле Каракузак, ходили по приглашению ⁽⁶⁾ в Казань к царю, великому князю Ивану Васильевичу, [просить] о принятии [их] навечно в подданство к этому царю [вместе] с племенами, о разделе и размежевании земель, что и сделали.

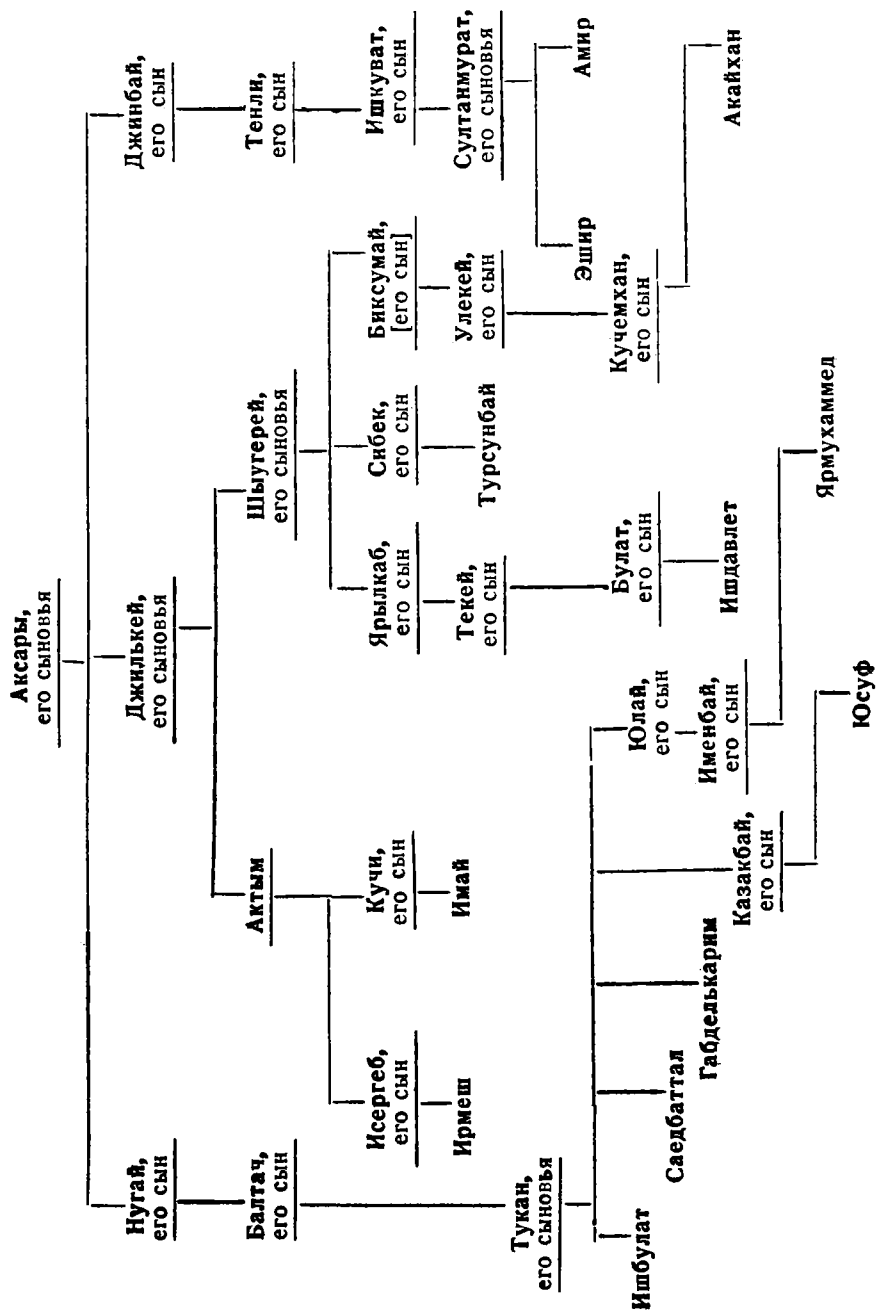


↑
А 1

Тукумбет,
его сыновья



↓
А 2





Выданный указ, составленный в 1745 году, и вместе с ним старая грамота закреплены в царской книге Степаном Атаевым ⁽⁹⁾. Этот указ выдан великой императрицей, самодержавной государыней всей России и прочая, и прочая Елизаветой Петровной. Сей указ милостивейшей императрицы из канцелярии Оренбургской губернии [выдан] старшинам Казанской дороги Уфимского уезда. От племени Тамьян [указ получил] Ишкуват сын Мырзая ⁽¹⁰⁾.

В подтверждение этого в 24-ый день августа 1745 года поставлена казенная печать губернской канцелярии. Уплачена пошлина один рубль и одна копейка деньгами.

Этот выданный указ... башкиры племени Тамьян Ногайской дороги отыскиали в прошлом 1798 году, в 15-ый день июня в архиве Уфимского уезда. [Копия] упомянутых грамот заверена канцелярией Уфимской гражданской палаты; судья поставил свою подпись — Степан Блавшин, секретарь — свою, Райбалинский, архивариус — свою, Григорий Бараф, а также приложена [к копиям] гербовая печать палаты, уплачена пошлина, и архивариус поставил следующий архивный номер: н. 73510.

Эта копия написана в 1820 году, в 22-ой день марта.





XVIII. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ТАБЫН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Әүүәл пашындә ултыртыб урын бирган Чыңкыз хан Майкы бига һәм Салауат урын¹ бирган, кара ағач бирган, кош карағош. Майкы бинең уғлы Солтан би, аның уғлы Ихсан би, аның уғлы Арыслан би, аның уғлы Дәүләткилдә би, аның уғлы Байтирак, Байтирак уғлы Акбирде. [Акбирде уғлы] Аксы би, Аксы би уғлы Кылсан би, Кылчан² уғлы Байшәкүр, аның уғлы Жыянбирде, Жыянбирдедән туғыз уғлы: әүүәл бер анадин туған Субак мелла, икенче Көбәк³, йәнә бер хатындин туған Танағол, вә йәнә Абас, йәнә Торкә, йәнә бер анадин Рәжәб, Әжмит. Субакдин өч уғлы: әүүәл Бабаш, Кылыч Арыслан, кечеләре Мансур мелла. Көбәк уғлы Сөйендек, Бикбулат, Әлкаш, Яшдин, Сәйед баба, андин Мырзакай, Ямантай. Кылыч Арысландин өч уғлы: әүүәл Котлозаман, йәнә Хансөйәр, йәнә Абубәкер. Котлозамандин өч уғлы: әүүәл Кайыбкол, йәнә Яхшығол, йәнә Чурағол мөәззин. Хансөйәрдән түрт уғлы: әүүәл Ибраһим, икенче мелла Хәлил, хитабәте⁴ ана бирделар; андин соңғи уғлы Рәхмәтулла, андин кечеләре Ғәбделжәлил, мөдәррис мансабы⁵ ана табшырылды. Мелла Ғәбделжәлилдән өч уғлы: әүүәл Искәндәр руми — ун биш яшендә вәфат итде, Ғәбделғәзиз болгар, андин кечесе Ғәбделғәлләм бохари. Ғәбделғәзиздән Мөхәммәдәммин. Әммә Ғәбделғәзиз мөхтәсиб һәм мөдәррис утыз бер яшендә дарелфәна-

¹ Описка в тексте, надо *уран*.

² Так в тексте.

³ Неразборчиво, возможно *Күбәк*.

⁴ *Хитабәте* или *хатыйблык* — духовное звание, среднее между званиями *муллы* и *мударриса*.

⁵ *Мансаб* — звание, чин.

дин дарелбэкайэ рихлэт итде¹. Андин калды өч угыл: олуғы Мөхәм-мэдъамин, Мөхәммэдшафиг, Мөхәммэдсадик.

ПЕРЕВОД

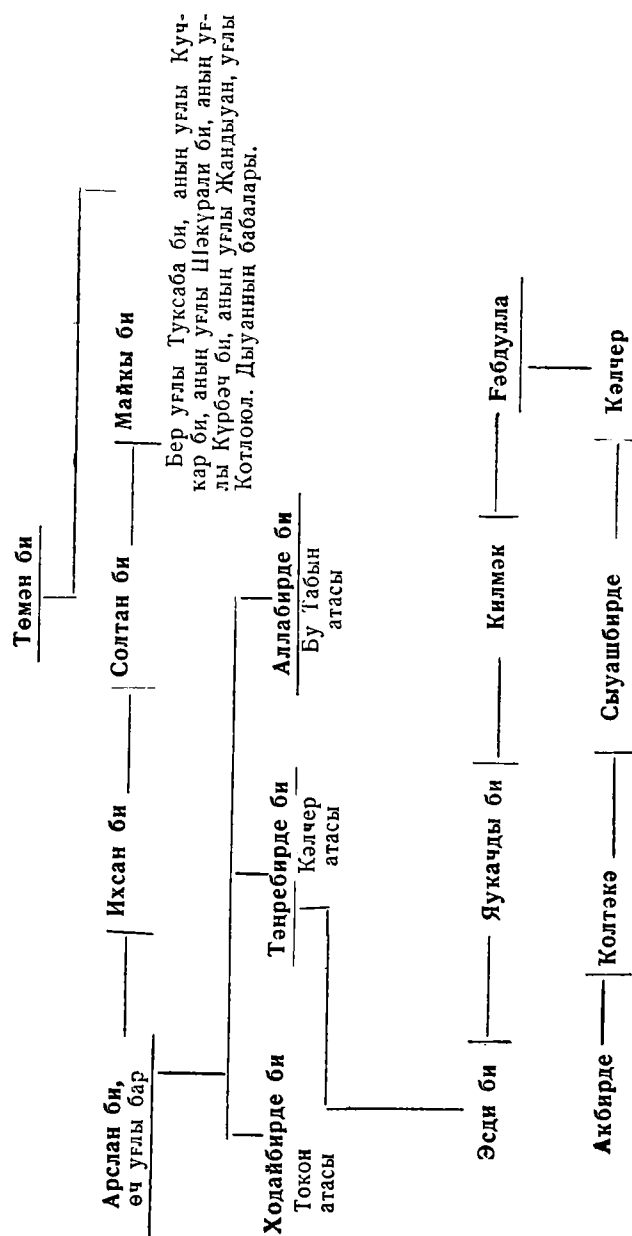
С самого начала Чингиз-хан дал страну Майки-бию и [затем] дал уран — Салават, дерево — лиственницу, птицу — стервятник⁽²⁾. Сын Майки-бия Султан-бий, его сын Ихсан-бий, его сын Арыслан-бий, его сын Давлеткильде-бий, его сын Байтиряк, сын Байтиряка Акбирде, [сын Акбирде] Аксы-бий, сын Аксы-бия Кылсан-бий, сын Кылсан-бия Байшекур, его сын Джианбирде, от Джианбирде девять сыновей⁽³⁾: сначала родился от первой жены Субак-мулла, второй Кубэк, от другой жены родился Танагул, и еще Абас, еще Туркэ, от третьей жены [родились] Резяп, Эджмит. От Субака три сына: первый Бабаш, Клыч Арслан, младший Мансур-мулла. Сын Кубэка Суюндэк, Бикбулат, Элкаш, Яшдик, Саидбаба, потом Мурзакай, Ямантай. От Клыч Арслана три сына: первый Кутлузаман, еще Хансеяр, еще Абубакир. От Кутлузамана три сына: первый Каипкул, еще Яхшыгул, еще Чурагул-муэдзин. От Хансеяра четыре сына: первый Ибрагим, второй мулла Халил, он получил духовное звание хитабата; после него сын Рахматулла, после него младший Габдельжалиль, ему было присвоено звание мударриса. От муллы Габдельжалиля три сына: первый Искандерруми — умер пятнадцати лет, Габдельгазиз Булгари, младший Габдельгаллям Бухари⁽⁴⁾. От Габдельгазиза Мухаммедамин. Но Габдельгазиз, [который был] Мухтасибом и мударрисом, в тридцать один год переселился из мира временной жизни в мир жизни вечной. От него остались три сына: старший Мухаммедамин, Мухаммедшафиг, Мухаммедсадик.

¹ Дарелфэнадин дарелбэкайэ рихлэт итде — из мира временной жизни переселился в мир жизни вечной (чаг.).

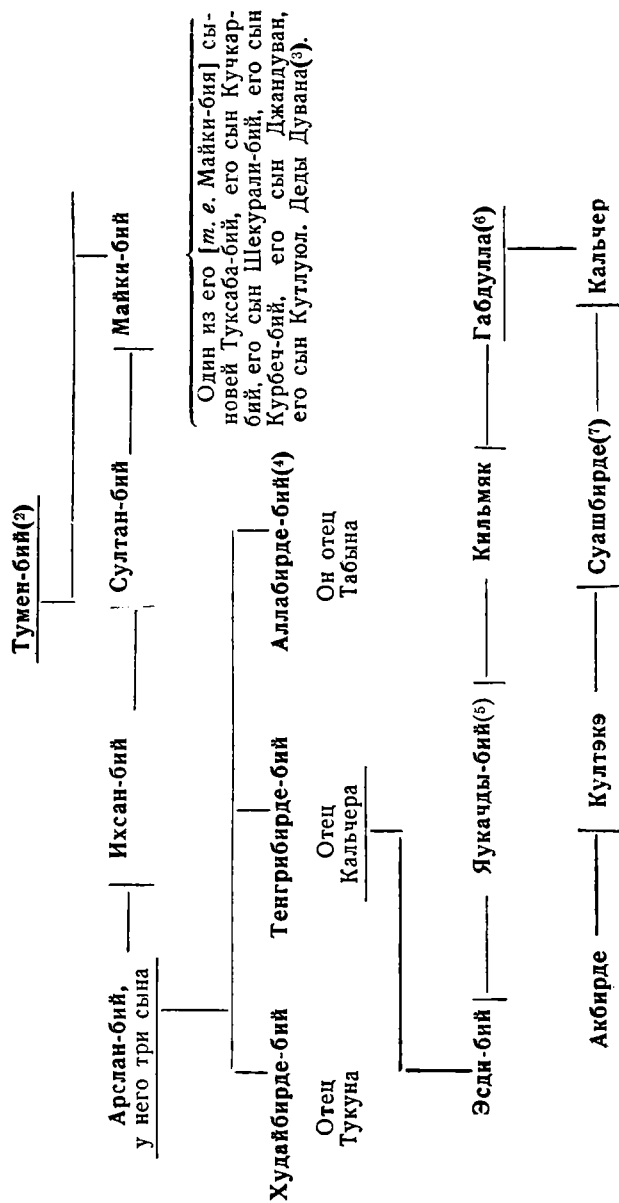


ХІХ. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ТАБЫН(¹)

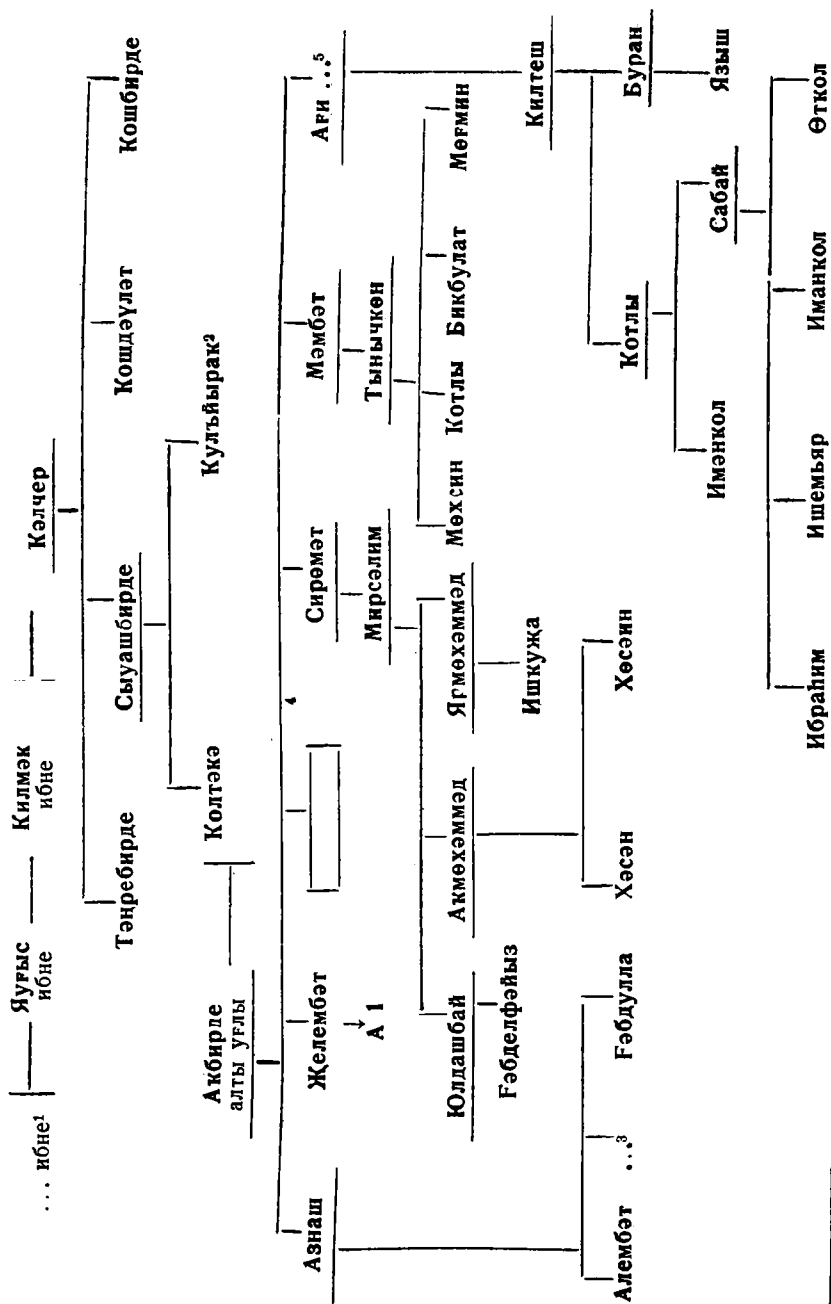
ТРАНСКРИПЦИЯ



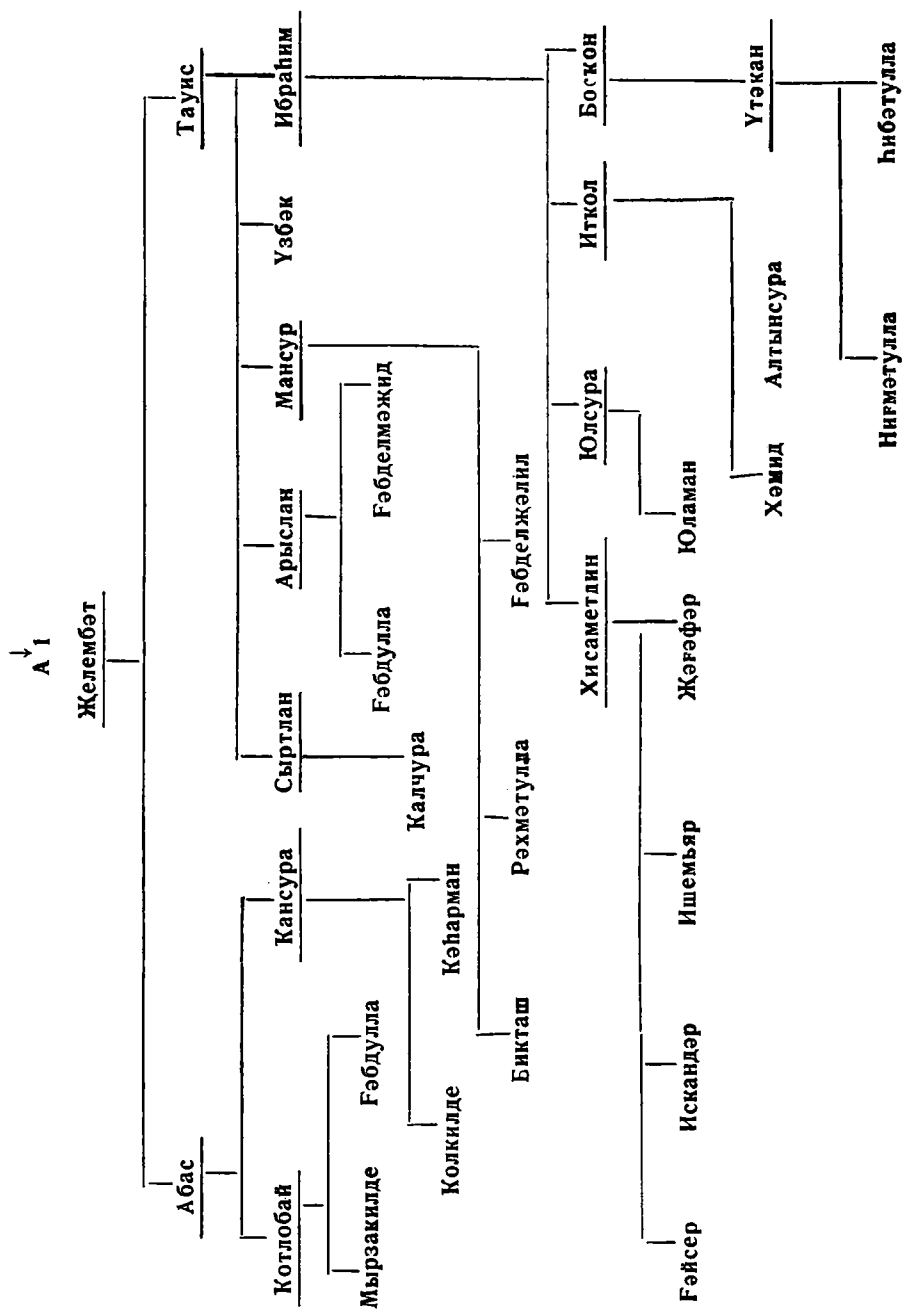
ПЕРЕВОД



XX. ШЕЖЕРЕ БАШКИР РОДА КАЛЬСЕР-ТАБЫН ПЛЕМЕНИ ТАБЫН(1) ТРАНСКРИПЦИЯ

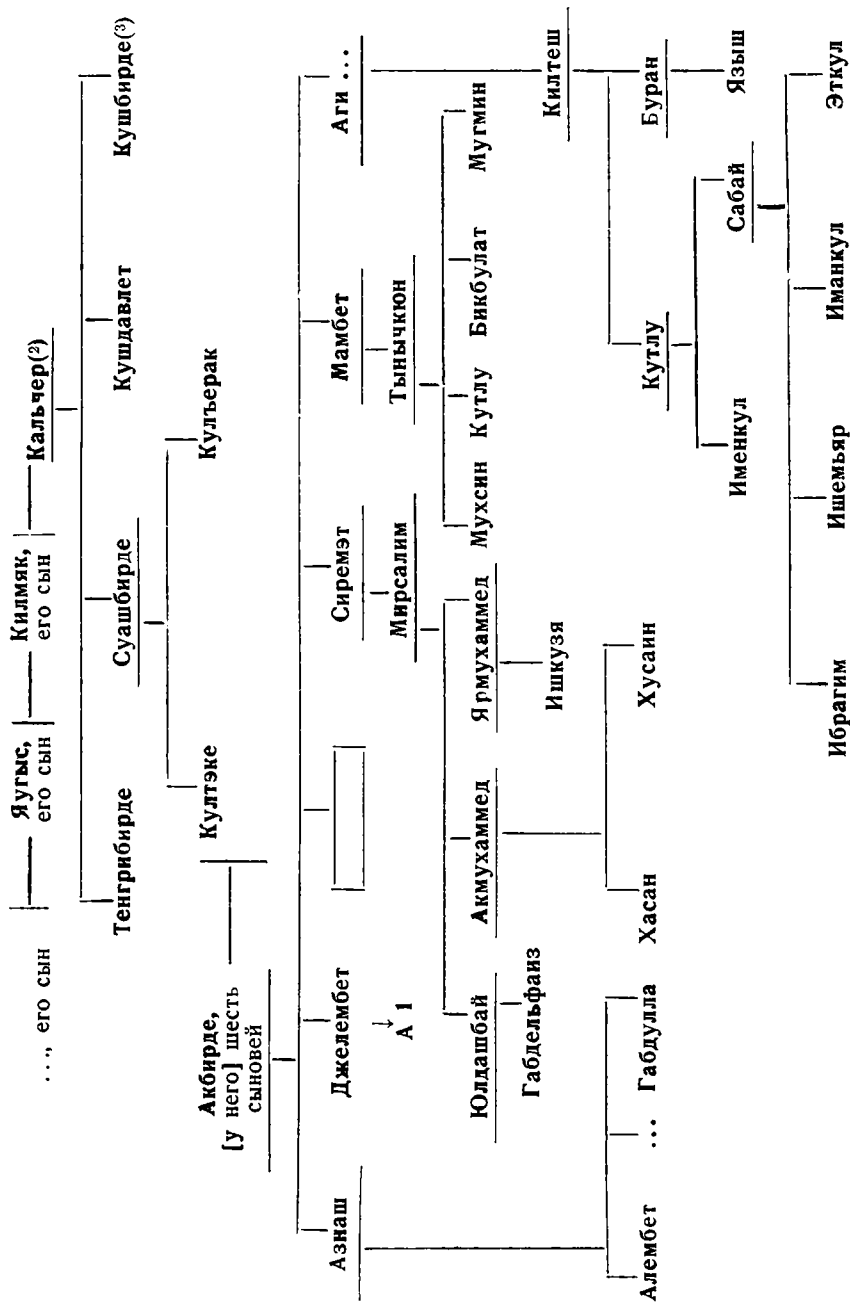


1 Неразборчиво, вероятно Эсди.
2 Неразборчиво, возможно Кулбрак.
3 Неразборчиво.
4 Неразборчиво.
5 Далее неразборчиво. В другом варианте (шежере XIX) также написано Ари.



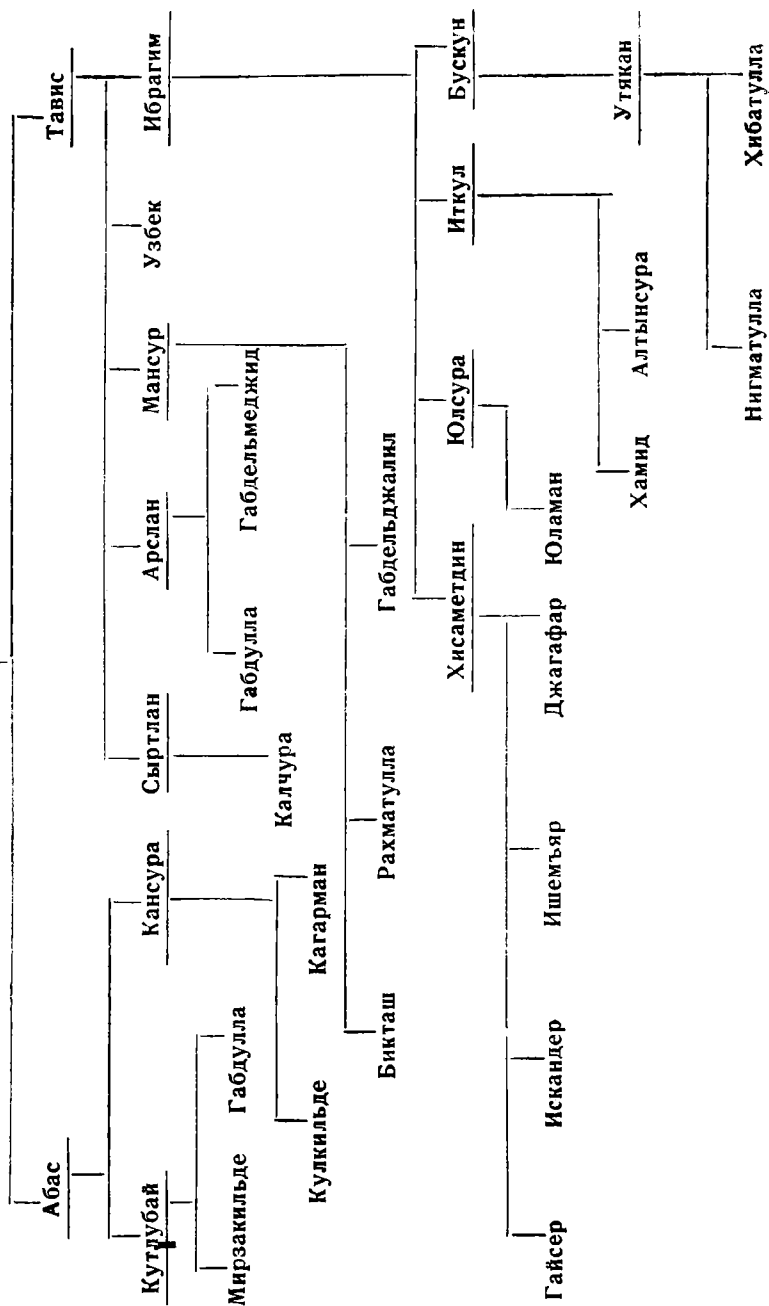
ПЕРЕВОД

11 Башкирские шежере



↓
A I

Джеленбет





XXI. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ТАБЫН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Кара Табынның олуг атасы — Майкы би; Майкы бинең әүүал олуг уғлы Чура би, аның уғлы Сомбай би, аның уғлы Жолаамбай би, аның уғлы Утарсы би, аның уғлы Актере би, аның уғлы Акбуре би, аның уғлы Чура би, аның [уғлы] Тукуызбай би, аның уғлы Кушыбал би, аның уғлы Сәйед би, аның уғлы Кызылғодрәт би, аның уғлы Дәрүиш би, аның уғлы Биктимер би, аның уғлы Сарат би, аның уғлы Тәкай би, аның уғлы Азнағол би, аның уғлы Татлыбай би, аның [уғлы] Дәрүиш би, андин Бәязит би, аның уғлы Умерак би, аның уғлы Теланче би, аның уғлы Мулдыр би, аның [уғлы] Сакғол би, аның уғлы Мәмәт би, аның уғлы Дәрүиш би, аның уғлы Сарбай би, аның уғлы Исәнбәт би, аның уғлы Тәнәкай би, аның уғлы Акынчык дархан, аның уғлы Имел, аның уғлы Буранғол.

ПЕРЕВОД

Родоначальник каратабынцев Майки-бий ⁽²⁾; старший сын Майки-бия Чура-бий, его сын Сумбай-бий, его сын Джулаамбай-бий, его сын Утарсы-бий, его сын Актере-бий, его сын Акбуре-бий, его сын Чура-бий, его [сын] Тукуызбай-бий, его сын Кушыбал-бий, его сын Саид-бий, его сын Кызылкудрәт-бий, его сын Дәрвиш-бий, его сын Биктимер-бий, его сын Сарат-бий, его сын Тәкәй-бий, его сын Азнагул-бий, его сын Татлыбай-бий, его [сын] Дәрвиш-бий, от него Баязит-бий, его сын Умерак-бий, его сын Теланче-бий, его сын Мулдыр-бий, его [сын] Сакгул-бий, его сын Мамет-бий, его сын Дәрвиш-бий, его сын Сарбай-бий, его сын Исәнбәт-бий, его сын Тәнәкай-бий, его сын Акунчук-тархан, его сын Имил, его сын Бурангул.



XXII. ШЕЖЕРЕ БАШКИР РОДА КАРА-ТАБЫН ПЛЕМЕНИ ТАБЫН⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Кара Табын аймағы Майкы бизэн таралмышдыр. Майкы би Чыңғыз хан дәүерләрендә Урал тауының Миадәк тигән урынында булыб, Мийәс йылғасы буйында мәкам иткән; ул Чыңғыз ханға бүләк алыб барыб, аның белән юлдаш булыб, Чыңғыз хан белән бер арбада ултырып йөрөгән; аты Уйшин Майкы би тигәнләр. Майкы би улы Иләк би, аның улы Алчә би, аның улы Булғаир би, аның улы Кара Табын би. Аны Кара Ғәзиз диб атағанлар. Кара Табын би боронғы урынларын ташлаб, Чулман йылғасы буйына күчкән. Аның улы Чулман би шунда килгәч туған.

Чулман улы Колман, Колман улы Дөрмән, Дөрмән улы Бибән¹, Бибән улы Ходайғол, аның улы Ходаяр, аның улы Дәүләтьяр, аның улы Дәүләтбай, аның улы Исән хан; Исән хан Казан хандарындан булған, Чуртмак ханға буйсынған. Аның йорты Җирем кәрийәсе булған. Ул хәзер Чокор ауылы диб мәғруф². Чокор ауылы янындағы «Сырған күл» дигән мәшһүр урын Исән хан белән Чуртмак ханның мәрәйгә атышкан урынлары.

Мәрәйгә Исән ханның уғы тигән. Чуртмак шуңа намысланыб, ике арасында талаш булыб, Чуртмак хан, өстөңә ғәскәр алыб киләм, дигәч, Исән хан да халыклары белән журкыб, ғәскәр китермәс борон моның үзен үтерәйек дип, шунда Чуртмак ханны үтергәнләр. Исән хан соңындан казанларның үч алыуындан журкыб, рус дәүләтенә барыб буйсы-

¹ В тексте *би бән*.

² *Мәғруф (билдәле нәмә)* — известный, понятный (араб.).

ныб, соңындан мәхкүм¹ булыб калғанлар. Ул урын хәзерге көндә дә «Сырган күл» диб аталыб, «Исән хандың уғы төшкән ер» диб йөрөтэләр.

Исән хан улы Бырак, Бырак улы Кейек, Кейек улы Шәриф, Шәриф улы Ғабдулла, Ғабдулла улы Салих, Салих улы Ғәли, Ғәли Киковның үзе була.

ПЕРЕВОД

Род Кара-Табын идет от Майки-бия. Во времена Чингиз-хана Майки-бий, живя в местности Миадак в Уральских горах, кочевал в долине реки Миасс⁽²⁾; он Чингиз-хану возил подарки; став его спутником, ездил вместе с Чингиз-ханом на одной повозке [досл. телеге]; дали ему имя Уйшин Майки-бий⁽³⁾. Сын Майки-бия Илек-бий, его сын Алчэ-бий, его сын Булгаир-бий, его сын Кара-Табын-бий. Ему дали имя Кара-Газиз. Кара-Табын-бий, бросив старинные земли, переселился в долину реки Чулман. Его сын Чулман-бий родился, когда [Кара-Табын-бий] переселился сюда⁽⁴⁾.

Сын Чулмана Кулман, сын Кулмана — Дурмэн, сын Дурмэна — Бибэн, сын Бибэна Худайгул, его сын Худояр, его сын Давлетъяр, его сын Давлетбай, его сын Исен-хан; Исен-хан подчинялся Чуртмак-хану, который был из казанских ханов⁽⁵⁾. Его [Чуртмак-хана] владением была деревня Джирем. Сейчас она известна как село Чукур. Около деревни Чукур находилась всем известная местность «озеро Сырган», где Исен-хан с Чуртмак-ханом состязались в стрельбе из лука по цели. В цель попала стрела Исен-хана. Честь Чуртмак-хана была задета, и между ними произошла ссора; когда Чуртмак-хан сказал: «приведу на тебя войска», Исен-хан и его люди испугались; пока он [Чуртмак-хан] не привел войска, убьем его самого — решили они и тогда же Чуртмак-хана убили. Позднее Исен-хан, опасаясь мести казанцев, подчинился Русскому государству, став подвластным [России]⁽⁶⁾. А то место, которое и сегодня известно как «Озеро Сырган», называют «Земля, куда упала стрела Исен-хана».

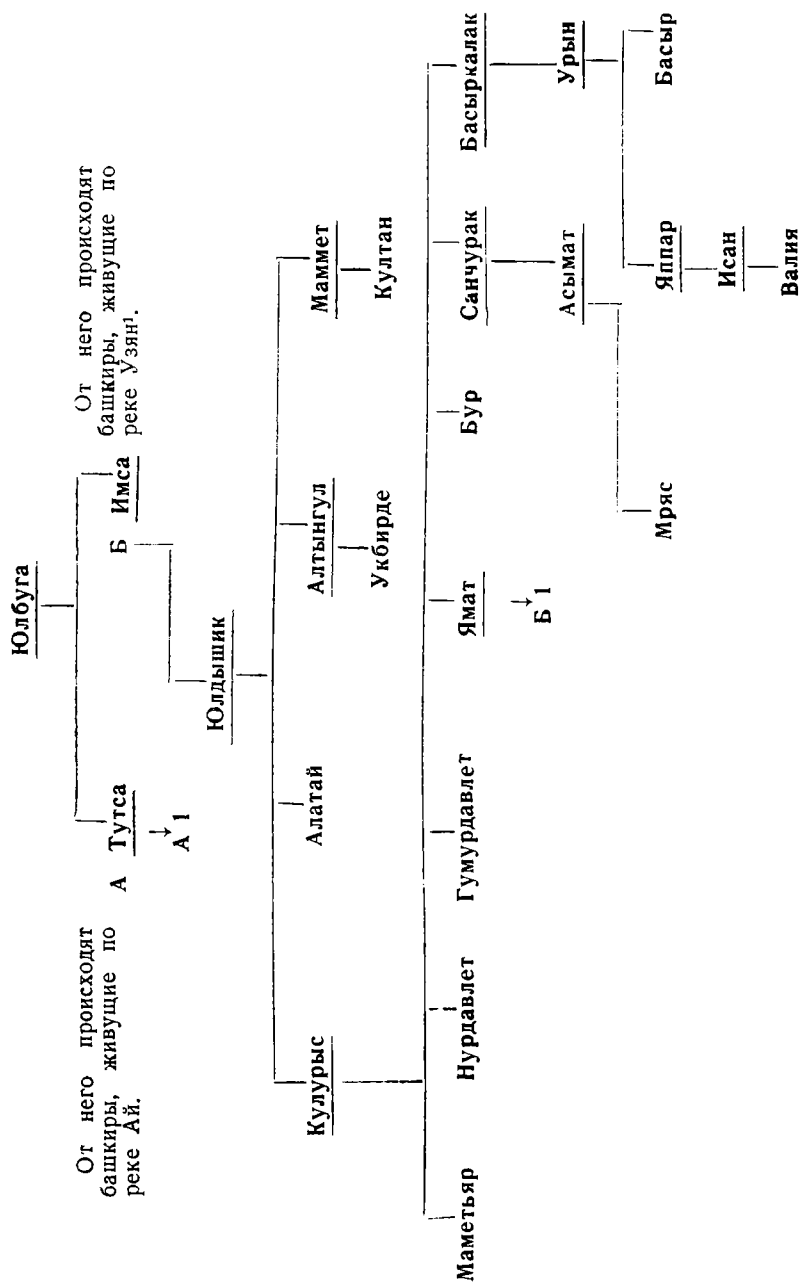
Сын Исен-хана Бырак, сын Бырака Киик, сын Киика Шариф, сын Шарифа Ғабдулла, сын Ғабдуллы Салих, сын Салиха Гали. Гали есть сам Киков.

¹ Мәхкүм (буйһонған) — подвластный, подчиненный (араб.).

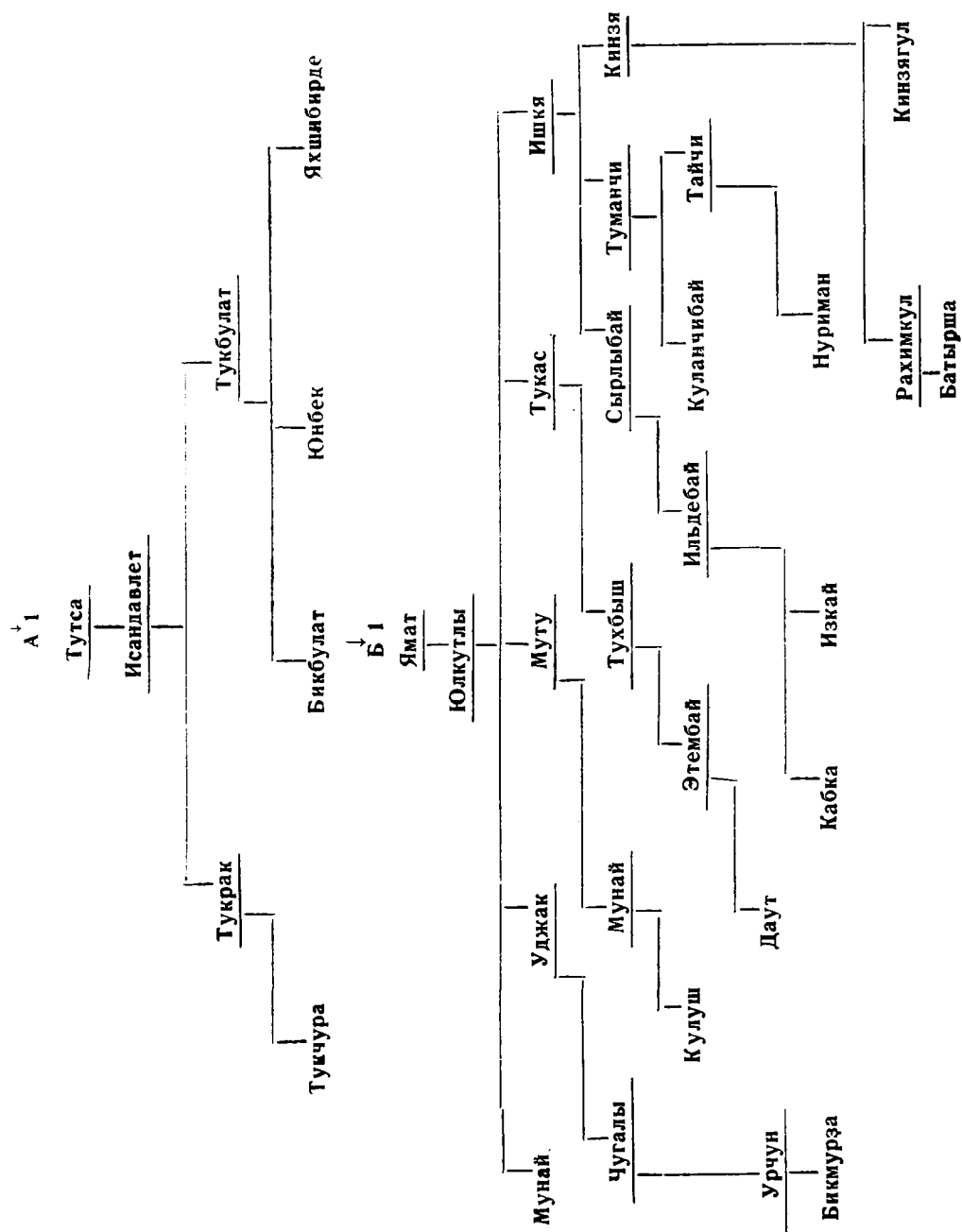


XXIII. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ АЙЛЕ⁽¹⁾

ПЕРЕВОД



¹ Т. е. Юрюзань.





XXIV. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ АЙЛЕ⁽¹⁾

ТРАНСКРИПЦИЯ

Мирғали ғилем тәхсил өсөн¹ Харезмгә килде. Үргәнечдә утыз йыл мөдәррис улды һәм анда вафат улды.

Аның уғлы Миршәриф Үргәнечдән Хиваға килде. Алтмыш йыл имам мөдәррис улды, Хивада вафат улды.

Аның уғлы Мирсаид ғалим һәм фазыйл² адәм ирде. Бик күб фәнгә хашийә³ итде. Ахыр ғөмөрөндә Сажәүендә дидеки күйдә⁴ «фараиз»⁵ мәтненә⁶ шәрех⁷ язды. Аның уғлы Нурсәид ханлык дәғүасы⁸ кыйлды. Үргәнеч вә Хиваны, вә Конрат[н]ы алды. Анларда егерме өч йыл ханлык кыйлды. Ахыр кызыл башлар, Надир шаһ оруғындан, килеб, Нурсәидне үлтерделәр, шәһәрне талаб китде[ләр]. Нурсәиднең бер калмык хатыны бар иде, хамилә⁹ иде. Шул хатын мәһләкәдән¹⁰ качыб, төрекмәнә[гә] килде. Төрөкмән хатыны булды, хәмлендән Сәйдаш атлы уғыл тугды.

¹ *Ғилем тәхсил өсөн (ғилем алыр өсөн, белем алыр өсөн)* — чтобы получить знания (араб.); *тәхсил (бар кылыу)* — приобретать (араб.).

² *Фазыйл (уқыган, якиш холкәл)* — образованный, добронравный, достойный (араб.).

³ *Хашийә (аңлатма)* — комментарий, глосса (на полях книги) (араб.).

⁴ *Куй (ауыл)* — деревня (тюрк.).

⁵ *Фараиз (үлгән кешенән калған байлыкты кәрәндәштәре араһында бүлеу тураһында закондар йыйынтығы)* — свод законов и правил о разделе имущества умершего между его родственниками.

⁶ *Мәтне* — текст (араб.).

⁷ *Шәрех (аңлатма)* — толкование, комментарий (араб.).

⁸ *Дәғүә (үз хакын һорау, үз хакын талап итеү)* — претендовать, бороться за свое право (араб.).

⁹ *Хамилә (йөклә)* — беременная (араб.).

¹⁰ *Мәһләкә (үлем урыны)* — досл.: место смерти (араб.).

Бу Сәйдаш гәзим¹ бәһадир хунириз² улды, хәрамилек³ әйләде: каракалбак вә кыргыз ханының кызын уғырлаб, качыб, Миач дәрьясына кәлди. Әй сыуының башындә бер түбә бардыр. Ул Сәйдаш ханның йортыдыр. Андә мәкам тотды. Бу Сәйдашдан ике уғыл туғды: бери Тыныш, бери Коштаймас. Икесе бер анадан.

Каракалбак ханының кызындан уғыл-кыз улмады. Бунларның анасы Әйле оруғындан ирде. Әйле оруғының нәселе бу икедандер. Тыныш уғылының оруғынә «алтмыш колак әйлесе» диерләр. Имде Коштаймас уғылының оруғынә «комый әйлесе» диерләр.

Бән бынларның вәжһә тәсмийәләренә⁴ Әчтырхан йортондә йөредекемдә [төшөндө]. Кубан йортына бардым, бер карт кемсәнәдә кунак улдым. Сәал⁵ кыйлды: ни ерлек фәрзәндәнсән⁶ [?], диде. Бән әйдем: болгарлык иштәкмен, дидем. Карт әйде: канкы⁷ оруғәлык сән? Мән әйдем: әйле оруғымын, дидем. Алтмыш колакмы сән, йә комыймы сән [?], диде. Бән әйдем: белмазем, әммә атамдан ишетдекем әйле оруғымән, дидем. Карт әйде: Тынышданмы сән йә Коштаймасданмы сән? Бән әйдем: Тынышдан мән. Карт әйде: белмәсән, әйтеб бирәйем, диде: бабаң Сәйдаш ауға чыкмыш, утыз болан атмыш. Аның колакларын уғырлаб, бабаң Тыныш бешермеш. Шул жәһәтдән бабана «алтмыш колак әйлесе» диерлар. Йәнә Коштаймас бабаң Сәйдаш илан ауға чыкмышләрендә, дүрт кондоз үлтермеш. Аның берәүсен уғырлаб, комға күммеш. Шунның өчен «комый әйлесе» улмышлар. Бән бу карыйның⁸ зирәклегенә һәзар⁹ афәринләр¹⁰ укыдым.

Безгә төб баба Тынышдыр. Бу Тынышдан ике уғыл туғды: бери Кәди, бери Кошчы. Бу ике уғылдан күб хәлайыклар йәйелде. Хисабен аллаһы тәғалә белер. Бу зәмәндә адәмләрнең хәбәр бирмаке бу ике руғдандыр. Безгә төб баба Кәдидер. Мәзкүр бәян улмыш бабаларның гүмере мәғлүм дәгелдер. Баба Кәдидән Яныш туғды. Гөмере мөддәте¹¹ мәғлүм дәгелдер. Әй дәрьясында тереклек әйләде, әмма Әй дәрьясында гәрык¹² улмышдыр.

Бу Янышдан Бабыш туғмышдыр. Ул һәм Әй дәрьясында тереклек әйләде. Мөддәте гүмере мәғлүм дәгелдер. Бабышдан Үлмәс хажи туғды.

¹ *Гәзим* (зур, көслө) — большой, сильный (араб.).

² *Хунириз* (кан түгәүсе) — кровавый, жестокий (араб.).

³ *Харамилек* (огролок) — в смысле: склонность к нарушениям, к преступлениям (араб.).

⁴ *Вәжһә тәсмийә* (шулай тип аталыуларының сәбәбе) — причина (повод) этих названий (араб.); *вәжһә* (сәбәп) — причина, повод.

⁵ *Сәал* (һорау) — вопрос (араб.).

⁶ *Фәрзәнд* (ул) — сын, дитя (фарс.).

⁷ *Канкы* (кайһы) — какой, который (тюрк.).

⁸ *Карый* (карт) — старик, дед (тюрк.).

⁹ *Һәзар* (мең) — тысяча (фарс.).

¹⁰ *Афәрин* (мактау) — поощрение, хвала (тюрк.).

¹¹ *Мөддәт* (вакыт) — срок, время (араб.).

¹² *Гәрык* (һыуға батыу) — тонуть (араб.).

Хажэ китдегендэ Өчтырхандэ вафат улмышдыр. Җөмере туксан йылдыр. Үлмәсдан Җабдерәхмән хажи туғмышдыр.

Җабдерәхмән хажи Җилем сыуындэ тереклек әйламышдер. Җөмере-нең мөддәте мәғлүм дөгелдер, кәбере Җилем сыуы буйында йөз имән йылғәсенең қояш чыгышындэ Ялғыз Тирәк исемле ердэ улыр. Җабдерәхмән хажи кәбере диб мәжһүрдер.

Җабдерәхмән хажидан Җалынбай мелла туғды. Ул Җалынбай мелла Әй буйында Кыйғы дидеке дәрәя буйында мөдәррис улмышдыр. Җөмере нэ мәғлүмдер. Җалынбайдан Котлыбулат туғмышдыр. Ул һәм Ардаш дәрәясындэ мәкам тотмышдыр. Андин ике уғыл туғмыш: Җианчура, вэ бери Җианғол, безгэ баба Җианчурадыр.

Бу һәм Әй буйындэ мәкам тотмышдыр. Мөддәте Җөмере нэ мәғлүм.

Җианчурадан Янтимер туғмышдыр. Ул һәм Әй буйында тереклек әйламышдер. Янтимердан Мәмбәткол туғмыш. Ул һәм Арша илә Әй арасындэ мәкам тотмыш. Мөддәте Җөмере мәғлүм дөгелдер.

Мәмбәтколдан мелла Ялчығол туғмыш. Әй дәрәясындэ тереклек кыйлыб, Җөмере ахырыдэ хаж тәләб кыйлыб, уғлы Тажетдин илә Өчтырхан йортондэ тормош. Андан Дағыстанэ вармышлар. Андан Дияребәкер[гә] варыб, уғлы Тажетдин меллане Бәкердэ куйыб килде, үзе хажәл-мөслимин¹ илә хажэ китде.

Бән, фәкыйрь Тажетдин, атам Ялчығолны ун дүрт йыл көтдем. Ун дүрт йыл мөрурындэ² кайтыб кәлде. Бән әнуағ³ фөнүн ғыйлемләрне тәхсил әйладем. Андин кайтыб, юлымыз Истанбүлә төшди. Анда ике йыл калдык. Андан Хажтархәнә кәлдек. Андэ өч жөмғә тордык. Андан Казан калғәсенә кәлдек. Анда ике ай тордык. Андан Тройский калғәсенә килдек. Кырык сум илә ат ижарәйә⁴ алыб чыкдыкымыздэ, атамыз хажи мелла Ялчығолгә әжәл зәхмәте ирешде, Мон дидеке ауылгә етде-кемездә донъядан үтде алтмыш биш яшендэ, рәжәб айындэ, жүзәнәң⁵ 26-нче яумендэ, тарихе һижрәтнең 1200-нче йылындэ, куй йылындэ.

Мелла Тажетдин мелла Ялчығолдан туғмыш бер фәкыйрь.

Тажетдиннең уғланларына васыйәте будыр: без ижтиһадемезне⁶ сарыф әйлаб, атамыз Адәм гәләйһиссәламдан үземәчә рисалә төзде.

Сезлар һәм без чалайын⁷ ижтиһад идәсезлар. Тәмам улынды.

Тажетдиндан Бәһауәтдин туғмышдыр. Сиксан етенче [йылында үлде]. Бәһауәтдин хәзрәтләрдәр.

1912-нче йылдэ, апрельнең 4-нче көне языб тәмам кыйлдым, бән сахыйбе дәфтәр Миңле[кол] Җианбирде уғлы Җабделнасыров. Әз кәрийәи Мердаш дейү мәғлүмдер.

¹ *Хажәлмөслимин (хажғә барған мөсолмандар)* — мусульмане, совершившие паломничество в Мекку.

² *Мөрүр (үтөп китеү)* — проходить, спуская (араб.).

³ *Әнуағ (төрлө)* — разный, различный (араб.).

⁴ *Ижарәйә (яллау, арендаға алыу)* — нанимать, арендовать (араб.).

⁵ *Жүзә* — название месяца, третий месяц иранского солнечного года.

⁶ *Ижтиһад (көс, тырышык)* — труд, усилие (араб.).

⁷ *Чалайын (беззеңсә)* — как и мы (тюрк.).

ПЕРЕВОД

Миргали пришел в Хорезм, чтобы получить здесь знания. В Ургенче он тридцать лет был мударрисом и там же умер.

Его сын Миршариф из Ургенча пришел в Хиву. Шестьдесят лет он был имамом и мударрисом, умер он в Хиве.

Его сын Мирсаид был достойным и ученым человеком. [Он] написал толкования ко многим наукам. В конце своей жизни, [находясь] в деревне Сежавен, написал толкования к статьям «Фараиза». Его сын Нурсайд боролся за ханство. Завоевал [досл. взял] Ургенч, и Хиву, и Кунграт. Там он ханствовал двадцать три года. Затем пришли кызылбаши из рода Надиршаха ⁽²⁾ и убили Нурсаида; ушли, ограбив город. У Нурсаида была жена — калмычка, [которая] была беременна. Скрываясь от смертельной опасности, она бежала в Туркмению. [Там] стала туркменской женщиной, родила сына по имени Сейдаш.

Сейдаш стал смелым и жестоким богатырем, похитив дочь каракалпакского и киргизского хана, он бежал в долину реки Миач ⁽³⁾. У истока реки Ай есть гора. На той горе была ставка Сейдаш-хана. Там он и жил. От Сейдаша родились двое сыновей: один Тыныш, другой — Куштаймас. Оба от одной матери.

От дочери каракалпакского хана ни сыновей, ни дочерей не было. Мать этих [двух] сыновей была из рода Айле. Айлинский род, его потомство идет от них двоих. Род сына [Сейдаша] Тыныша называли «айлинцы-шестьдесят ушей». А род сына [Сейдаша] Куштаймаса называли «айлинцы-песочники».

Смысл этих названий я узнал, когда путешествовал в Астраханском крае. Приехал я в страну Кубани, был гостем у одного древнего старика. Он спросил: «Ты сын каких земель?» Я ответил: «Я болгарский иштяк». Старик сказал: «Из какого ты племени?» Я ответил: «Из племени Айле». Он спросил: «Ты шестьдесят ушей или песочник?». Я сказал: «Не знаю, но слышал от своего отца, что я из племени Айле». Старик спросил: «Ты из рода Тыныша или Куштаймаса?» Я ответил: «Из рода Тыныша». Старик сказал: «Если ты не знаешь, то я расскажу. Твой дед Сейдаш пошел на охоту, застрелил тридцать оленей. Украв уши [этих оленей], твой дед Тыныш сварил их. Из-за этого случая твоего деда стали называть «айлинец-шестьдесят ушей». В другой раз, когда твой дед Сейдаш вышел на охоту с Куштаймасом, они убили четырех бобров. [Куштаймас], украв одного из них, закопал в песок. Из-за этого он стал «айлинцем-песочником» ⁽⁴⁾. Я этому старику за память его, знания выразил тысячу похвал.

Основатель нашего рода Тыныш. От Тыныша родились два сына: один Куди, другой Кошчи. От этих двух сыновей — большое потомство. Число их знает один бог. Предания, которые рассказывали люди в те времена, относились к этим двум родам ⁽⁵⁾. Основатель нашего рода Куди. Сколько лет жили упомянутые наши деды — неизвестно. От деда Куди

родился Яныш. Сколько лет он жил — неизвестно. Жил он в долине реки Ай, но и утонул он в реке Ай.

От Яныша родился Бабыш. Он тоже жил по реке Ай. Сколько лет он прожил — неизвестно. От Бабыша родился Улмес-хаджи. Он умер в Астрахани, когда шел в Мекку, на паломничество. Было ему девяносто лет. От Улмеса родился Габдрахман-хаджи.

Габдрахман-хаджи жил по реке Джилем. Сколько лет он прожил — неизвестно, могила его находится на берегу реки Джилем, в местности Одинокый тополь, восточнее [устья] речки Ста дубов. Место [погребения] известно как могила хаджи Габдрахмана.

От Габдрахмана-хаджи родился Джалынбай-мулла. Джалынбай был мударрисом в долине реки Ай, в местности по течению реки Киги ⁽⁶⁾. Продолжительность жизни его неизвестна. От Джалынбая родился Кутлубулат. И он жил по реке Ардаш ⁽⁷⁾. От него родились два сына: Джианчура, другой — Джиангул, наш прадед Джианчура. И он жил в долине Ая. Сколько лет прожил — неизвестно.

От Джианчуры родился Янтимер. И он провел свою жизнь на Ае. От Янтимера родился Мамбеткул. И он жил между течениями рек Арша и Ай. Сколько лет он прожил — неизвестно.

От Мамбеткула родился мулла Ялчыгул. Жил он в долине реки Ая, на склоне лет он направился в паломничество и [по пути в Мекку] с сыном Тажетдином жил в Астраханском крае. Оттуда поехали в Дагестан. Затем добрались до Дияребекера ⁽⁸⁾, оставив сына, муллу Тажетдина, в Бекере, сам с паломниками-мусульманами ушел в Мекку.

Я, несчастный Тажетдин, ждал отца своего Ялчыгула четырнадцать лет. На исходе четырнадцати лет он вернулся. Я изучил многие науки. Обратная дорога привела нас в Стамбул. Там жили два года. Оттуда прибыли в Астрахань. Там жили три недели. Оттуда приехали в город Казань. Там жили два месяца. Оттуда прибыли в город Троицк. Когда выехали оттуда, наняв лошадей за сорок рублей, наш отец, хаджи мулла Ялчыгул, тяжело заболел; когда доехали до деревни Ман, он умер в возрасте шестидесяти пяти лет, в месяце ряджаба, в день 26 мая 1200 года по хиджры ⁽⁹⁾, в год овцы.

Несчастный мулла Тажетдин родился от муллы Ялчыгула. Завещание Тажетдина своим сыновьям следующее: я, усердно стараясь, составил родословную от Адама, да будет ему мир, до себя.

И вы, как и мы, усердно старайтесь. Конеч.

От Тажетдина родился Багаутдин. На восемьдесят седьмом [году умер] Багаутдин-мулла.

В 1912 году, в 4-ый день апреля, закончил запись, я, владелец тетради Минлекул сын Джианбирде Габдельнасыров, из деревни Мердаш, да будем всем известно ⁽¹⁰⁾.





XXV. ШЕЖЕРЕ БАШКИРСКИХ ПЛЕМЕН⁽¹⁾

Т Р А Н С К Р И П Ц И Я

- | | |
|--|--|
| 30. Мораддин ¹ | {
2-нче Кунрат
3-нче Боржан
4-нче Манка
5-нче Керче ²
6-нчы Кыбчак
7-нче Юрматы
8-нче Каракалбак |
| 31. Төрөкмән, [Мораддинның]
олы уғлыдыр | |
| 32. Кинжә | {
Олы уғлы Татар
2-нче Мишәр
3-нче Нуғай |
| 33. Иштәк [Кинжәнен]
4-нче уғлы | {
Олы уғлы Тамьян
2-нче Үсәрган
3-нче Күбалак
5-нче Сарт
6-нчы Тырнаклы
7-нче Түбалас
8-нче Дыуан |
| 34. Бикатун [Иштәкнен]
4-нче уғлы | {
2-нче Юрми
3-нче Байлар
4-нче Байкы
5-нче Иракте |

¹ Мораддин или Морад дин, т. е. сыновья Мурада.

² Неразборчиво, возможно Кинжә.

35. Әйле [Бикатуннең]
олы уғлы

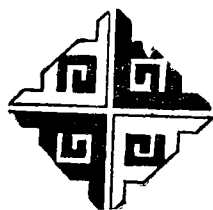
ПЕРЕВОД

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 30. Сыновья Мурада | { 2-ой Кунграт
3-ий Бурзян
4-ый Манка
5-ый Керче
6-ой Кыпчак
7-ой Юрматы
8-ой Каракалшак (?) |
| 31. Туркмен,
старший сын [Мурада] | |
| 32. Қинзя | { Старший сын Татар
2-ой Мишар
3-ий Нугай (?) |
| 33. Иштяк,
4-ый сын [Кинзи] | { Старший сын Тамьян
2-ой Усерган
3-ий Кубалак
5-ый Сарт
6-ой Тырнаклы
7-ой Тюбалас
8-ой Дуван |
| 34. Бикатун,
4-ый сын [Иштяка] | { 2-ой Юрми
3-ий Байлар
4-ый Байки
5-ый Иракте |
| 35. Айле,
старший сын [Бикатуна] | |





КОММЕНТАРИИ





1. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ЮРМАТЫ

¹ Шежере башкир-юрматинцев — одно из самых интересных из известных нам исторических памятников такого рода. Оно содержит сведения по социальной организации, истории, внутренней структуре племени Юрматы, занимавшего обширную территорию по среднему течению реки Белой и ее притоку Ашкадару. Племя Юрматы играло заметную роль в истории Башкирии XV—XVI вв. Шежере юрматинцев повествует о событиях, которые в той или иной степени имели отношение ко всей южной Башкирии.

Шежере известно в двух списках. Первый был опубликован в 1927 г. краеведом Сагитом Мирасовым во 2-ом номере журнала «Башкорт аймағы». Однако опубликованный С. Мирасовым текст шежере включает лишь краткое описание событий, начиная с периода, предшествующего присоединению юрматинцев к Русскому государству. Шежере опубликовано без транскрипции и без каких-либо примечаний. Тем не менее даже в этом виде опубликованный

вариант шежере юрматинцев послужил ценным источником при разработке истории Башкирии XVI—XVII вв. Публикуемый список шежере передан в 1957 г. составителю настоящего сборника колхозником деревни Якшимбетово Якшимбетовского сельсовета Кююргазинского района Ганнем Бердиным. Шежере записано на тетрадных листах. Копия снята не позднее начала XX в. При сравнении с опубликованным вариантом видно, что шежере переписывалось бережно, без искажений.

Как видно из заключительной части текста, первоначальный вариант шежере записан во второй половине XVI в. муллой Бакыем под диктовку бия юрматинцев Татигаса. В 972 г. хиджры (1564—1565 гг. по христианскому летосчислению) Татигас-бий умер, оставив шежере на хранение старосте Азнаю, а также Илсектимеру (Илчикеи Тимеру) и Кармышу — родоплеменным вождям юрматинцев. С тех времен шежере хранилось у юрматинцев. Оно, вероятно, несколько раз переписывалось; одна-

ко в первоначальный текст шежере никаких добавлений о позднейших событиях в племени внесено не было.

В шежере историческая действительность тесно переплетается с традиционными легендами и мифологическими преданиями. В начале шежере, например, рассказывается о борьбе башкир со злым духом, с аждахой. Довольно обычным преданием религиозного толка является также включенный в шежере рассказ о могиле святого. Однако основная часть текста содержит сведения, в большинстве своем соответствовавшие исторической действительности. Особенно интерес представляют, естественно, данные о присоединении юрматынцев к Русскому государству, о разделе общеплеменной вотчины, об общественной организации башкир того периода и т. д.

В шежере юрматынцев обращает на себя внимание еще одно интересное обстоятельство. Среди семи венгерских племен, переселившихся в IX в. в Паннонию, было, по Константину Багрянородному, и племя *Юрматоу* (Д. Н. Соколов, О башкирских тамгах, «Труды Оренбургской ученой архивной комиссии», Оренбург, 1904, т. XIII, стр. 4). Этноним Юрматы (*Gyarmat*) часто упоминается и в исследованиях венгерских ученых как одно из семи или, позднее, восьми мадьярских племен (*Höman Balint és Szekfű Gyula Magyar történet, t. I, Budapest, 1935*). Возможно, Юрматы — одно из древних тюркоязычных племен, часть которого, захваченная переселением мадьяр, в VI—VIII вв. покинула Приуралье и постепенно ассимилировалась в составе венгерского народа. На этот счет, однако, существует и другая гипотеза, предполагающая, что часть мадьярских племен не покинула предела Приуралья и Среднего Поволжья, а осталась здесь, где постепенно тюркизировалась. В доказательство этого предположения приводят сведения, оставленные венгерским монахом Юлианом, который в XIII в. в поисках прародины своих предков дважды посетил Башкирию, а точнее — долину среднего течения реки Белой. Юлиан нашел своих соплеменников

и беседовал с ними. «Они весьма внимательно слушали,— сообщал Юлиан,— так как язык у них совершенно венгерский» (Исторический архив, т. III, М.—Л., 1949, стр. 81).

Согласно данным археологии, памятники бахмутинской культуры, предположительно приписываемые мадьярским племенам, распространены на обширной территории по нижнему течению реки Белой и ее правым притокам (А. В. Шмидт, Археологические изыскания Башкирской экспедиции Академии наук, Приложение к журналу «Хозяйство Башкирии» Уфа, 1929, № 8—9; Н. А. Мажитов, Поселения бахмутинской культуры, «Башкирский археологический сборник», Уфа, 1959, стр. 143—151). Предположение о принадлежности бахмутинской культуры венграм нельзя считать доказанным. В то же время в свете приведенных выше фактов представляют интерес содержащиеся в публикуемом шежере сведения о пребывании юрматынцев на реках Зае и Шешме, притоках Камы, о перекочевке их на реку Шадлык, о почитании юрматынцами старого кладбища и т. д. Пока трудно сказать, имеют ли эти факты какую-либо связь между собой, однако они заслуживают тщательного их изучения с привлечением новых данных.

- ² В тексте *оруг. Ырыу (оруғ)* имеет много значений: племя, род, родовое подразделение или просто родственники (*насел-ырыу*). Однако, судя по источникам (шежере, предания, легенды и т. д.), в XVI—XVII вв., тем более раньше, родоплеменная терминология имела более определенное значение, чем в XIX в., хотя и не была одинаковой для всех башкирских племен. Так, *ырыу* означал главным образом племенную или крупную родовую организацию, тогда как обычный род обозначался у северо-восточных башкир термином *аймак*, у юго-восточных — *туба*. Для обозначения более мелких родственных организаций башкиры пользовались терминами *ара*, *насел* и др. В данном случае шежере имеет в виду родовую или даже племенную организацию (Юрматы), поэтому *оруғ* переведено в значении «род».

- 3 Зай, Шешма — реки в Западной Башкирии, в пределах бывшего Мензелинского уезда (в настоящее время ТАССР), впадают в реку Каму.
- 4 *Йорт (юрт)* — *досл.* дом, жилище. Здесь *ил* в значении страна, родина. При этом далеко не всегда имеется в виду «страна» в современном смысле этого слова. В эпоху господства родоплеменных отношений в обществе кочевников *ил, йорт* часто имеют в виду тот коллектив людей, которые объединены в родовой, племенной организациях или в племенном союзе. Только во вторую очередь *ил, йорт* подразумевали ту территорию, которую занимал род или племя. Позднее, когда с разложением родоплеменных связей в отношениях между людьми стали господствовать территориальные отношения, первоначальный смысл *йорт, ил* стал забываться и они приобрели другое значение, более близкое к современным понятиям. В данном шежере, чтобы не навязывать читателю определенного толкования, этот термин не переведен.
- 5 Имеются в виду события, связанные с борьбой среднеазиатского эмира Тимура с золотоордынским ханом Тохтамышем в конце XIV в. Известно, что в 1391 г. обе враждебные армии, опустошая все на своем пути, прошли через территорию южной Башкирии. В местности Кундузча (река Кундузча — левый приток Волги) летом 1391 г. произошло сражение, закончившееся поражением Тохтамыша. Жестокая и кровопролитная борьба Тамерлана и Тохтамыша имела чрезвычайно тяжелые последствия для народов Поволжья и башкир. Уцелевшие от разгрома, разорения племена устремились на северо-восток, за Каму, за Белую, надеясь в лесах этих мест найти надежную защиту от полчищ Тимура и Тохтамыша. В этот период на территорию Башкирии переселилась часть болгар, подвергшаяся сильнейшему разгрому войсками Тамерлана. Постепенно некоторые из этих болгарских родов (Буляр, Байляр, Ельдят и др.) вошли в состав башкирской народности
- (Очерки по истории Башкирской АССР, т. I, ч. 1, Уфа, 1956, стр. 51—52). Вполне возможно, что именно в этот период некоторые юрматынские роды переселились с долины рек Зая и Шешмы за «Большую реку», то есть за Каму или за Белую.
- 6 Все даты по хиджры переведены на наш календарь по «Синхронистическим таблицам для перевода исторических дат по хиджры на современное летосчисление» (Л., 1940, Под редакцией Н. А. Орбелли). 811 г. хиджры соответствует 1408—1409 гг. нашей эры.
- 7 Шадлык — речка Шады, правый приток реки Бири (притока реки Белой). Возможно, что предки юрматынцев, перекочевав с долины рек Зая и Шешмы за «Большую реку», поселились по течению реки Шады (Шадлык). Интересно в связи с этим заметить, что на правом берегу реки Шады есть местность Калатау (*досл.* Город-гора). Согласно местному преданию, в старину на горе была ставка бия одного из башкирских племен.
- 8 Здесь, видимо, ошибка переписчика. Речь идет о могиле Чулка-ата, около которого похоронили бия Шагали. У башкир, как и у других тюркоязычных народов, существовал обычай устраивать кладбища вокруг могилы святых или почитаемых членов рода.
- 9 Башкирские племена возглавлялись родоплеменными вождями — биями. В XIII—XIV вв. и позднее, в связи с формированием феодальных производственных отношений, в различных частях Башкирии образуются племенные союзы, во главе которых становился *олуг би* — великий бий.
- 10 *Билек* (бийство) — производное от бий, так же как «ханство» — производное от «хан», «княжество» — от «князь». Однако смысловое значение здесь несколько иное. *Билек* означало не только (и даже не столько) территорию, занимаемую племенем, но и власть племенного вождя над своими соплеменниками.

В XV—XVI вв., насколько можно судить по источникам (шежере VIII, XXIV), власть биев в башкирских племенах была наследственной. Однако было время, когда господствовал патриархальный строй и бии выбирались на народных собраниях (*йыйын*). В данном случае речь идет, видимо, о пережитках этих обычаев. Хотя Чачли Дэрвиш, сын Шэйех Дэрвиш, становится бием по праву наследственности, но занятое им положение требует чьего-то подтверждения. Из текста шежере не ясно, от кого Чачли Дэрвиш получил подтверждение своих прав на бийство, но, по всей вероятности, от совета старейшин (*акһакалдарзан*), а не народного собрания, которое к этому времени не сохранило своих первоначальных функций.

- 11 В XVII—XVIII вв. юрматынцы занимали обширную территорию по течению рек Белой, Ашкадара и южнее, вплоть до рек Сакмары и Яика. На этой территории юрматынцы поселились не позднее конца XV в., так как в первой половине XVI в. они, согласно источникам, являлись основными жителями этого района и вели борьбу с ногайскими мурзами.

Интересно заметить, что в других вариантах шежере, при почти полном совпадении остальных сведений текста, приведены названия других рек — Нугуша, Селеука, Тора и др. (см. вариант шежере, найденный в 1956 г. ст. научным сотрудником ИИЯЛ Б. Г. Калимуллиным. Хранится в библиотеке БФАН СССР). Это свидетельствует о том, что одно и то же шежере переписывалось в различных родах племени Юрматы и в зависимости от расселения данного рода или даже части рода переписчик вносил свои «географические коррективы».

- 12 Вся южная и центральная Башкирия, включая территорию современной Уфы, входила в состав Ногайской Орды, образовавшейся в начале XV в.
- 13 Бурнак-бий и Ядкар-мурза довольно часто упоминаются и в других шежере, однако только в данном тексте

они фигурируют как родные братья. Трудно сказать, насколько это соответствует исторической действительности. Скорее всего Бурнак и Ядкар не были братьями, а этот рассказ (т. е.: единственная дочь Чачли Дэрвиш-бия выдается замуж за ногайца, от этого брака у нее двое сыновей: Бурнак — башкирский бий и Ядкар — ногайский мурза; впоследствии между братьями устанавливаются враждебные отношения) является довольно образным преломлением другого исторического факта, а именно: некогда довольно мирные отношения между башкирами и ногайцами постепенно нарушились и в первой половине XVI в. вылились в ожесточенную борьбу между ними.

- 14 Вариант шежере племени Юрматы, опубликованный в 1927 г. в журнале «Башкорт аймағы» С. Мирасовым, начинается с этой фразы. В данном тексте, однако, дальнейшие события даны подробнее.
- 15 Юрматынцы, как видно из текста, в середине XVI в. занимались земледелием, хотя, конечно, размеры посевов были у них незначительны. Знакомство с земледелием, полуоседлый образ жизни предки юрматынцев принесли, видимо, еще с долин рек Зая и Шешмы, где они тесно общались с булгарами.
- 16 Ногайские феодалы в середине XVI в. не были едины в отношении к Русскому государству. Часть ногайцев во главе с ногайским князем Исмаилом заключила союз с Москвой и формально признала ее верховную власть. Но другая часть ногайцев, подчинявшаяся брату Исмаила, ногайскому князю Юсуфу, заняла по отношению к России явно враждебную политику. Ногайцы, господствовавшие в Башкирии, также были настроены по отношению к Москве враждебно. Успехи восточной политики Русского государства угрожали многим привилегиям ногайцев и, более того, вообще их положению в Башкирии. Поэтому активизация политики России на восточных границах вызвала опасение, а

позднее — уход части ногайцев на юг, на Кубань.

- 17 Ногайские феодалы стремились увлечь за собой на юг и башкир. Более того, некоторые ногайские мурзы пытались силой заставить феодально зависимых от них башкир покинуть свою родину. На этой почве между ногайцами и башкирами произошла борьба, закончившаяся присоединением главных башкирских племен к Русскому государству. Однако часть башкир, а именно та, которая более других была феодально зависима от ногайцев, перекочевала в первой половине XVI в. вместе с ними на юг. Позднее многие башкиры, ушедшие с ногайцами, вернулись на родину (шежере XIII).
- 18 953 г. хиджры соответствует 1546 — 1547 гг. христианского летосчисления.
- 19 До настоящего времени казахи называют восточных башкир иштыками или иштаями. Некоторая часть башкир также называет себя *истэк* или *иштэк*.
- 20 954 г. хиджры соответствует 1547 — 1548 гг. христианского летосчисления.
- 21 Татигас, видимо, не был сыном Бурнака, так как в противном случае Татигас-бий, автор шежере, не преминул бы указать на это. Следовательно, «билек[не] Тэтэгэчкэ таб-иырдылар» («бийство поручили Татигачу») означает, что Татигас стал бием не на основе наследственного права, а в результате осуществления, хотя бы формального, традиции выбора племени вождя.
- 22 959 г. хиджры соответствует 1552 г. христианского летосчисления. В этом и во многих других шежере даты даны, как указано выше, по хиджры. Однако данное шежере является почти единственным, где даты по хиджры соответствуют исторической действительности. Например, во втором варианте шежере юрматынцев (журнал «Башкорт аймағы», 1927, № 2) год окончательного взятия Ка-

зани русскими считается 955 г. хиджры. Известно, что вплоть до начала XX в. не было точных, научно обоснованных таблиц переводов летосчисления по хиджры на христианское летосчисление. Более того, сами мусульманские летописцы из-за сложности ведения лунного календаря нередко путали даты. В упомянутых шежере годы также даны неверно. Общеизвестно, что Казань была взята русскими 2 октября 1552 г., что соответствует по хиджры 959 г., но не 955. Сами авторы шежере имеют в виду именно 959 г. (1552 по христианскому летосчислению). Обычно в этих шежере, как и в приводимом тексте, указывается, что русские взяли Казань «сычкан йылында, гәкрәбнең икенче көнендә» («в год мыши, во второй день гакраба»). У многих скотоводческих народов, в том числе и у башкир, долго сохранялся счет по циклам в 12 лет, обозначаемым именами 12 животных: 1) курица; 2) собака; 3) свинья; 4) мышь; 5) корова; 6) барс; 7) заяц; 8) дракон; 9) змея; 10) лошадь; 11) овца; 12) обезьяна. Чтобы определить название года по животному циклу, надо данный год, считая от начала нашей эры (например, 1552), разделить на 12. Остаток деления указывает название года, считая порядковую нумерацию по написанному выше порядку (то есть $1552 : 12 = 129$ и остаток 4. Следовательно, 1552 — четвертый год по животному циклу, или год мыши). У мусульман летосчисление ведется по лунным годам в 354 дня. Год делится на 12 месяцев, из которых 6 имеет по 29, а остальные — по 30 дней. Арабские названия месяцев: мехарем, сафар, ребби-эль-эввель, ребби-эль-ахер, джемади-эль-эввель, джемади-эль-ахер, реджаб, шебан, рамадан, шавваль, зуль-каадз, зуль-хидже.

Фарсидское название месяца гакраб соответствует арабскому шавваль или примерно октябрю в современном летосчислении. Таким образом, авторы и других шежере совершенно определенно имеют в виду 2 октября, год мыши, то есть 1552 г., но неверно указывают дату по хиджры (955 г.). Надо заметить, что в шежере и других племен годы по хид-

жры часто даны неверно. Например, в четырех шежере (XI, XII, XV, XVII) говорится, что Казань была взята русскими в 961 г. Это также неверно, 961 г. хиджры соответствует 1553—1554 гг. Впрочем, эта ошибка наблюдается не только в башкирских шежере. В целом ряде татарских хроник также фигурирует 961 г. как год взятия Казани, хотя как в татарских хрониках, так и в башкирских шежере совершенно правильно указаны день, месяц и название года (2 октября, год мыши) взятия города. Следовательно, можно сделать вывод, что причина частых ошибок в датировке по хиджры протекает не только от небрежности летописцев, но и потому, что в ведении мусульманского летосчисления вообще долгое время было много неточностей, ошибок. Эти ошибки повторялись даже сравнительно недавно. Так, в «Истории Татари в документах и материалах» (М., 1937, стр. 129) комментаторы поместили таблицу, где значится: «961 г. хиджры — 1552 г. христианского летосчисления».

- 23 После взятия Казани среди приближенных царя Ивана IV не было единства относительно методов дальнейшего покорения Казанского края. Победила точка зрения, настаивающая на мирном подчинении народов Русскому государству. Царь Иван IV, следуя этой политике, разослал ко всем народам послов с грамотой, в которой говорилось: «Идите к нам без ужаса и боязни. Прошедшее забываем, ибо злодейство наказано. Платите мне, что вы платили казанским ханам» (Н. М. Карамзин, История государства Российского, т. VIII, СПб., 1783, стр. 117). Послы были направлены и к башкирам, о чем рассказывает шежере. Эта политика имела большое значение. Получение грамот активизировало стремление башкир направить в Казань послов с просьбой принять их в русское подданство.

- 24 *Баба* — в смысле: предок, родоначальник. Обычно употребляется в приравнивании к именам наиболее уважаемых, почитаемых членов рода, живших несколько поколений назад.

- 25 В тексте (см. транскрипцию) значение фразы «*Ярлыкаш атлас алдык*» неясно. *Ярлыкау* — прощать, простить, миловать, помиловать, отпустить грехи. Однако при таком толковании перевода первого слова понять значение фразы невозможно. Более вероятно следующее толкование. Посольства башкирских племен в Казани принимались, видимо, казанским воеводой, который от имени государя одаривал послов и выдавал им грамоту (письмо) о признании их подданными русского государя. Естественно, что для башкир всякий письменный документ тогда был «ярлыком» (от *яру* — писать). Если принять эту версию, то придется допустить, что *ярлык* и *аш* (кушанье, снедь, яства) написаны слитно по небрежности переписчика. Фраза должна была бы иметь следующее написание: «*Ярлык, аш, атлас алдык*», т. е. получили (при принятии русского подданства) ярлык и, кроме того, (в подарок) яства, атласные материи.

- 26 За несколько лет до событий, описываемых в шежере, в Башкирии развернулась жестокая междоусобная борьба между господствовавшими здесь ногайскими феодалами. В эту борьбу включились и башкиры, стремясь освободиться от ногайского господства. В середине XVI в., как уже указывалось, основная часть ногайцев, кочевавших в центральной и южной Башкирии, направилась на юг, за Яик, на Кубань. Ногайские феодалы откочевали во главе своих улусов. Башкиры племен Мин, Юрматы, Кипчак и др., активно боровшиеся против ногайского господства, заняли их земли. В период присоединения к России юрматынцы (так же как минцы и башкиры других племен) стремились официально закрепить за собой занятые ими бывшие ногайские земли. Сила Русского государства в тот беспокойный период междоусобных войн и грабительских набегов была гарантией земельных прав башкир.

- 27 В присоединении Башкирии к Русскому государству большую роль играли трудящиеся башкиры. Шежере

юрматынцев свидетельствует, что вопрос о присоединении к России обсуждался на народном собрании.

- ²⁸ В XV—XVI вв., до присоединения к Русскому государству, башкирские племена владели общей земельной вотчиной. Начиная со второй половины XVI в., племенная территория юрматынцев делится между четырьмя родами (род — *туба*; территория, занимаемая родом, также *туба*). Дробление территорий продолжается вплоть до XVIII в., а местами и позднее. В конечном итоге собственником земли выступает уже не род, а отдельная деревня (община) или даже семья. Процесс дробления общеродовых и общеплеменных земель, который довольно подробно описан в шежере, является выражением развития производительных сил, углубления феодальных производственных отношений (Р. Кузеев, Очерки исторической этнографии башкир, гл. III, Уфа, 1957).
- ²⁹ Ашкадар, Нугуш, Тор, Селеук, Куганак, Уршак, Асау (Усолка), Зиган, Шешеняк, Каламан — реки в южной и юго-восточной Башкирии.
- ³⁰ Имеется в виду 962 г. хиджры. Соответствует 1554—1555 гг. христианского летосчисления.

³¹ Процесс присоединения Башкирии к Русскому государству имел два этапа. Первый этап — это поездка послов башкирских племен в Казань, где башкиры просили принять их в подданство. Однако поездкой в Казань присоединение башкирских племен к России не завершалось. Здесь башкиры еще не получали царских жалованных грамот, которыми юридически оформлялось бы их подданство русскому государю и которыми за башкирами закреплялись бы определенные земли. За жалованными грамотами башкиры ездили в Москву. Об этих событиях и рассказывается в шежере. Как видно из текста, юрматынцы привезли в казну свой первый ясак. Здесь, в «московской» книге за ними окончательно были закреплены занятые ими земли. Поездкой в Москву и получением жалованных грамот завершилось присоединение Башкирии к Русскому государству.

- ³² Эта фраза и дальнейший текст добавлены, видимо, муллой Бакием. 972 г. хиджры соответствует 1564—1565 гг. христианского летосчисления.
- ³³ Башкиры связывали свои вотчинные права на земли с присоединением к Русскому государству и получением жалованных грамот.

II. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ДЕРЕВЕНЬ ЧАТЫРМАН И МУКАЧ

- ¹ Шежере состоит из двух частей, написанных одним почерком и, как видно, в одно и то же время. Написано оно черными, чрезвычайно устойчивыми чернилами. На основном тексте серовато-черными и синими чернилами другим почерком внесены небольшие исправления и добавления. Основной текст шежере, судя по содержащимся в нем сведениям, написан в конце XVIII или в самом начале XIX вв. На обороте первой части теми же чернилами и тем же почерком, что и основной текст шежере, написано: «В 1806 году, июня

5-го дня продал муэдзину двадцать восемь сажень целинной своей земли по Кагарману на четыре посева». Основной текст написан раньше этой надписи или почти одновременно с ней.

Шежере принадлежало башкирам, жившим по реке Ашкадару, а также на правом берегу реки Белой, примерно в районе современных городов Ишимбай и Мелеуз. Первая часть шежере является родословной башкир деревни Чатырман (современная деревня Бала-Чатырман входит в Федоровский район Башкирской АССР),

вторая часть — родословной башкир деревни Мукач (деревня Мукасево находится на берегу реки Белой, в 8—9 км северо-восточнее г. Мелеуза). В основном шежере принадлежит башкирам племени Юрматы. Установить, какому именно юрматынскому роду принадлежит та или иная часть шежере, довольно трудно. Если исходить из принципа территориального расселения родов, то можно утверждать, что первая часть шежере принадлежит юрматынскому роду Татигас, так как деревня Бала-Чатырман расположена на территории этого рода. К роду Татигас относят себя и башкиры деревни Таймасово Куюргазинского района (деревня Таймас упомянута во второй части шежере). Деревни Баик (деревни Бол. и Мал. Баиково находятся в 8—10 км юго-восточнее г. Ишимбая), Сайран (деревня Сайраново Макаровского района БАССР), Байгуза (деревня Байгузино Макаровского района БАССР), также упомянутые во второй части шежере, находятся на территории юрматынского рода Азнай. Что касается башкир деревни Мукач (Мукасево), то они принадлежали к роду Нугуш-Тамьян племени Тамьян. Следовательно, какая-то доля второй части шежере является родословной не юрматынцев, а тамьянцев. Однако эта доля весьма незначительна и включает буквально несколько имен. В основном вторая часть шежере представляет собой родословную юрматынца Букенбая, который, женившись на девушке из деревни Мукач, переселился туда.

Обе части шежере представляют большую ценность как этнографический источник.

- 2 Обычно башкирские родословные включают только имена членов рода, родового подразделения или семьи по мужской линии. В этом отношении данное шежере является исключением. Шежере начинается с упоминания имени Джизбикэ из деревни Мукач. Это вступление имеет отношение к обоим частям шежере. В двух родословных, которые следуют ниже, приведены имена 18 женщин. Более того, по отношению к боль-

шинству женщин указано, за кого и в какую деревню они выданы замуж, и приведены имена их детей. Обращает внимание то обстоятельство, что ни одна башкирка не выдана замуж в своей деревне. Например, Ука-эби из деревни Чатырман выдана замуж в деревню Таймас; Бибикиэ, дочь Кайупа (тоже из Чатырмана), выдана в деревню Мусаабызово; Алмабикэ, дочь Давлетбирдэ из деревни Мукач, выдана в деревню Сайран и т. д. Эти факты свидетельствуют о том, что традиции экзогамных браков еще играли в быту башкир существенную роль. Хотя принцип родовой экзогамии был уже нарушен (деревни Чатырман и Таймас входят в один и тот же род), однако четко прослеживается, что башкиры в XVIII в. предпочитали выдавать дочерей замуж довольно далеко от своего дома.

С другой стороны, тот факт, что в родословную включены 18 женских имен, трудно истолковать иначе, как пережитки почтительного отношения к женщине, слабые отголоски матриархата. На это предположение наталкивает еще одно обстоятельство: в родословную включены дети, внуки и даже правнуки женщин — членов рода (см. имена потомков Алтынбикэ, дочери Кайупа, или Джизбикэ и Тлябикэ, дочерей Букенбая). Это сделано несмотря на то, что по обычному праву их дети принадлежат к роду или родовому подразделению их отца, то есть к чужой родственной группе. Возможно, что составители шежере еще помнили традицию, согласно которой потомки членов рода по женской линии могли причислить себя в равной мере как к роду отца, так и к роду матери. Пережитки этого явления, характерного для переходного периода от матриархата к патриархату, среди башкир имели место, видимо, длительное время.

- 3 Ногай-юрматынский род в составе племени Юрматы образовался, по-видимому, в XV—XVI вв. Согласно преданию, деды (предки) юрматынцев после одного из вооруженных столкновений с врагом нашли младенца, который был родом из ногай-

цев. Юрматынцы усыновили ребенка и назвали его Ходайбирде (досл. Бог дал). В этом смысле и говорится о *Ходайбирде*, что он приемный сын Юрматы-бия. Потомки *Ходайбирде*, рассказывает предание, образовали впоследствии Ногай-Юрматынский род. Это предание, которое, кстати, очень распространено среди башкир, является позднейшей интерпретацией наличия среди юрматынцев значительного числа потомков ногайцев, которые смешались с башкирами.

В XVI—XVII вв., после присоединения Башкирии к Русскому государству, когда пастбища, земли юридически закреплялись за отдельными родами, окончательно завершилось оформление Ногай-Юрматынского рода, который сложился как конгломерат из различных этнических групп. Для оформления юридических прав на владение землями ногай-юрматынцы составляли обширные родословные, где «доказывали» древность своего рода и принадлежность его к башкирам. Иногда в таких шежере имена родоначальников «забывались» (*аталары кемдер*). Таким образом, нередко движущей силой образования или исчезновения родов и родоплеменных групп выступал земельный вопрос, борьба за право владения лучшими пастбищами и угодьями.

- 4 Левиратные браки еще в конце XIX в. довольно широко были распространены в Восточной Башкирии. Нередко левират имел место в горных районах Башкирии даже в начале XX в. Однако в историко-этнографической литературе (кроме небольшой статьи Д. К. Зеленина, О левирате и некоторых других обычаях башкир Екатеринбургского уезда, «Этнографическое обозрение», 1908, № 3) эти обычаи башкир не описаны, а фактический материал остается в большинстве случаев неизвестным. Публикуемое шежере дает ряд примеров левиратных браков среди юрматынских башкир. Например, Арубикэ, жена Яхкуба, после его смерти вышла замуж за Байдагула — племянника умершего мужа. Джизбикэ, дочь Букэнбая, после смерти

своего мужа Ахмера, стала женой его брата Мурадыма.

- 5 Бурнак — племенной вождь (бий) юрматынцев (согласно преданиям). В шежере I сказано, что отец Бурнака был из ногайцев, мать — башкиркой. Возможно, что здесь имеется в виду именно это обстоятельство, когда говорится: «Из народа Нугай». Интересна фраза: «Имя его Казанкап». Действительно, в шежере I намекается, а во многих преданиях прямо говорится, что «Бурнак» не имя, а прозвище юрматынского бия. Бурнаком же звали одного из коней бия (*Борнак*, согласно преданию, является производным от двух слов: *борон* — морда, *ак* — белый). В шежере и в преданиях Бурнак-бий известен главным образом тем, что в середине XVI в. выступил против той части ногайцев, которые были врагами сближения с Россией, за уход на Кубань.
- 6 Эта надпись на обороте интересна не только с точки зрения датировки шежере. Она говорит о том, что огромное большинство земельных операций в Башкирии не получало юридического оформления в официальных учреждениях царской России, а ограничивалось подобными записками-памятками на полях корана, шежере и т. д. Фраза «на четыре посева» означает, что башкиры, у которых в этот период юридически сохранялась общинная форма земельной собственности, не имели права отчуждать землю навсегда, то есть продавать ее. Поэтому башкир-вотчинник отдавал землю в аренду, которая очень часто превращалась в бессрочную, то есть фактически была равноценна продаже.
- 7 Юрматы, согласно преданиям самих юрматынцев, был их родоначальником. Впрочем, это предание в различных вариантах бытует почти во всей Восточной Башкирии. Бурзянцы своим родоначальником считают Бурзяна, кипчаки — Кипчака и т. д., хотя в действительности таких личностей, так же как и Юрматы-бия, не существовало. Любопытно, что

здесь же, в шежере, оговаривается, что имя деда Юрматы неизвестно. Тот факт, что в данном случае Юрматы-бий фигурирует в качестве реальной личности, является еще одной иллюстрацией того, что в башкирских шежере реальная действительность сочетается и переплетается с легендами, преданиями и представлениями самих башкир о происхождении своего рода или племени.

- ⁸ Родовые подразделения башкир часто носили названия животных: *Буре* (волк), *Төлкө* (лиса), *Куян* (заяц) и т. д. Возможно, что в данном случае имеется в виду одно из родовых подразделений деревни Таймасово, которое носило название *Куян*.

III. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ МИН

- ¹ Публикуемое шежере башкир племени Мин — одно из наиболее ценных. Текст шежере состоит из двух частей, составленных в разное время. В первой части описываются, в основном, события, предшествующие присоединению минских башкир к Русскому государству. Составлено оно не позднее конца XVI — начала XVII вв. Вторая часть шежере является фактически пересказом основных сведений, содержащихся в раздельной грамоте на минские земли, пожалованные царем Алексеем Михайловичем демским башкирам в 1671 г. Эта часть шежере, которая начинается со слов «во времена царствования царя Алексея Михайловича...», написана князем Янбакты — внуком Казанфари-бия (или Канзафар-бия, как его часто называют в исторической литературе), возглавившего в середине XVI в. борьбу минских башкир против ногайцев. В шежере указано, что Янбакты-князь составил вторую часть текста шежере в 1567 г. Однако это неверно.

Вторая часть текста шежере составлена не ранее 1671 г., но и не позже второй половины XVII в., так как Янбакты-князь, побывавший в составе посольства минских башкир в Москве, в 1671 г. имел уже взрослого сына, следовательно, был не молод.

- ⁹ Племя Юрматы делилось в XVIII в. в основном на четыре рода, не считая такие поздно образовавшиеся роды, как Ногай-Юрматынский, Мишар-Юрматынский и т. д. Основные юрматынские роды: Азнай, Ильсектимер, Кармыш и Татигас. Юрматынские роды назывались по именам их родоплеменных вождей XVI в. В данном случае речь идет об Азнае, по имени которого называется один из родов. Азнай, который вместе с Татигасом и другими соплеменниками в 1554—1555 гг. был в Казани у наместника русского государя, получил там старшинское звание (шежере I).

Однако Азнай, так же как Аккучкар, не был сыном Юрматы-бия (комментарий 7).

Вероятнее всего, Янбакты-князь написал этот текст вскоре после возвращения из Москвы, т. е. в 1671—1672 гг.

Несмотря на то, что различные части шежере написаны в разное время, они не только не противоречат друг другу, но и тесно связаны между собой. Во второй части шежере упоминаются имена людей, отцы и деды которых фигурируют в начале текста.

Большинство сведений, сообщаемых шежере, достоверно. Более того, многие события, описанные в шежере, подтверждаются другими источниками. Например, описание борьбы башкир с ногайскими мурзами почти полностью совпадает со сведениями об этих же событиях, содержащимися в шежере юрматынцев (см. шежере I), а также в шежере юго-восточных башкирских племен (шежере VII). Кроме того, подробное описание борьбы башкир с ногайцами содержится в сочинениях П. И. Рыкова (П. И. Рычков, История Оренбургская, Оренбург, 1896, стр. 69 и др.; Он же, Топография Оренбургская, ч. I. СПб., 1762, стр. 83 и др.).

Первоначальный текст шежере, передаваясь из рук в руки, ветшал

и поэтому несколько раз переписывался. При этом в него добавлялись описания событий более поздних времен. Иногда вносились исправления и в ранние тексты. Таким добавлением к первоначальному тексту можно считать вторую часть шежере, написанную Янбакты-князем. Видимо, при переписке в шежере попали некоторые ошибочные утверждения: например, о том, что в 1552 г. Казань была взята русскими войсками при царе Иване Калите, жившем на самом деле в XIV в., и др.

Здесь публикуется текст шежере, списанный с более древнего в 1846 г. есаулом Минлиахметом Ибрагимовым. В приведенном списке сохранен язык первоначального варианта; имеющиеся некоторые искажения незначительны.

Особый интерес представляет шежере как источник по истории одного из крупных башкирских племен (Мин) в середине XVI в.

- 2 Аксак Тимер — Тамерлан, среднеазиатский эмир, родился в 1336 г., умер в 1405 г.
- 3 Имеется в виду борьба среднеазиатского эмира Тимура (Тамерлана) с золотоордынским ханом Тохтамышем (комментарий 5 к шежере I). Один из эпизодов участия башкир в борьбе с войсками Тимура описан в историческом предании «Последний из Сартаева рода» (Рукописный фонд Библ. БФАН СССР, Предание «Последний из Сартаева рода»).
- 4 То есть из рода Урадач-бия и его потомков.
- 5 См. комментарий 10 к шежере I.
- 6 Автор шежере здесь и ниже имеет в виду время правления золотоордынского, а позднее — ногайских ханов.
- 7 Другого Килмета, как видно из текста, звали Аксаккилмет. Оба Килмета были ногайцами (см. Очерки по истории Башкирской АССР, т. I, ч. I, гл. II).
- 8 В шежере рассказывается о событиях, которые имели место в первой

половине XVI в., когда башкирами правили ногайские мурзы Каракилмет и Аксаккилмет. Они, согласно преданию, были братьями. Каракилмету подчинялись минские башкиры, бием которых был Казанфари-бий. Между братьями-мурзами началась жестокая междоусобная борьба за власть. Аксаккилмет претендует на власть над минскими башкирами и их соседями. Борьба чрезвычайно тяжело отразилась на башкирах. Башкирские кочевья превращались в пепел, во время набегов уводился скот; сотни и тысячи башкир, их жены и дети захватывались в плен и продавались в рабство. Многие, стремясь уйти от ужасов жестокой борьбы, покинули свою страну.

Междоусобная борьба ногайских феодалов нашла отражение и в других источниках. Борьба ногайских мурз Каракилмета и Аксаккилмета подробно описана в работах П. И. Рычкова, позднее В. Филоненко и др. Об этих же событиях см. также «Очерки по истории Башкирской АССР», т. I, ч. I, гл. II.

- 9 В родословной, приложенной к шежере, и в других источниках это же имя пишется Тенэкай (Тенкей).
- 10 Междоусобная борьба ногайцев, с одной стороны, а также борьба ногайцев с башкирами, с другой, завершилась уходом части ногайских племен с прикаспийских степей на юг: Кубань и Прикаспийскую низменность. Уход части ногайцев на юг был ускорен также активизацией восточной политики Русского государства (комментарии 16—17 к шежере I). Покидая Башкирию, ногайцам удалось увлечь за собой некоторые башкирские роды, хотя многие из них, как упоминалось выше, возвратились на родину. В то же время многие ногайцы не присоединились к своим собратьям и остались здесь, в Приуралье и на Южном Урале, постепенно ассимилировавшись в среде башкир или даже образовав новые роды в составе башкирских племен, такие, как, например, Нугай-Юрматынский, Нугай-Бурзянский и др. В данном случае имеются в виду опи-

санные выше события. Как видно из шежере, отцы уходили с ногайцами, сыновья оставались здесь или наоборот.

- 11 Одно слово прочитать невозможно. По смыслу шежере видно, что автор имеет в виду или уход ногайских мурз из Башкирии или их гибель в борьбе. Согласно сведениям, приведенным П. И. Рычковым, оба Килмента погибли в междоусобной борьбе. Каракилмет был убит Аксаккилметом, который в свою очередь погиб от руки ногайского мурзы Алтакара (см. П. Рычков, История Оренбургская, Оренбург, 1896, стр. 69—70 и др.).
- 12 Несмотря на уход части ногайцев, башкиры продолжали платить ясак тем улусам. Из текста шежере неясно, какие улусы имеются в виду. Возможно, что автор шежере имеет в виду Казанское, Сибирское ханства и Ногайскую Орду, на стыке территорий которых жили башкиры-минцы.
- 13 Известно, что Казань была взята Иваном Грозным. Между тем в ряде башкирских шежере и татарских летописях (см. История Татарии в материалах и документах, М., 1937, стр. 95) упоминается имя Ивана Калиты, который в 1325—1340 гг. княжил в Москве. В это шежере имя Калиты внесено, вероятно, более поздними переписчиками.
- 14 См. комментарий 22 к шежере I.
- 15 Имеется в виду раздел земли между одиннадцатью минскими родами. После присоединения Башкирии к России земельные территории башкирских племен были юридически закреплены за ними. В подтверждение племенам были выданы жалованные грамоты. Однако в XVI—XVII вв. между различными родами некоторых племен участились столкновения на почве земельных отношений. Отношения эти усложнялись тем, что в XVI—XVII вв. в составе башкирских племен образовалось много новых родов и родовых групп, которые не имели традиционного вотчинного права на земли, но постоянно на него претендовали. Уже в XVI в. начинается процесс раздела земель между родами, что должно было смягчить борьбу за землю. Минцы разделили землю в 1671 г. Достоверность этого события подтверждается сохранившейся копией грамоты, выданной царем Алексеем Михайловичем минским башкирам.
- 16 В других источниках (например, Д. Н. Соколов, Опыт разбора одной башкирской летописи, «Труды Оренбургской ученой архивной комиссии», вып. IV, Оренбург, 1898) это и последующие три имени пишутся иначе, а именно: Яйыксы-бий, Кыдырсы-бий, Минлесе-бий, Идельсы-бий. Возможно, что Чублек дал имена своим сыновьям по названиям рек.
- 17 Имеется в виду упомянутая выше поездка послов минских башкир в Москву для утверждения составленного между 11 минскими родами раздельного письма на племенные земли и закрепления этого письма в Московской приказной книге. Однако дата 1567 г. проставлена ошибочно. Согласно сохранившейся копии грамоты, посольство минских башкир ездило в Москву в XVII в. Князь Янбакты, участвовавший в посольстве, был внуком Казанфари и, естественно, в 1567 г. не мог ездить в Москву. Вероятно, цифра 1657 г. при переписке была искажена: вместо цифры 6 проставлена — 5. Это тем более вероятно, что упомянутая копия грамоты помечена февралем 1671 года.
- 18 Иван Павлов был, видимо, одним из писцов, «закрепивших» в Московской приказной книге раздельное письмо минских башкир.
- 19 Приводится не вся генеалогическая таблица. Боковые ответвления родословной здесь опущены.
- 20 Имя Урадач — родоплеменного вождя минцев во всех шежере, в преданиях и легендах всегда упоминается с прибавлением *Мең һазаклы* (комментарий 2 к шежере IV).
- 21 Публикуемая генеалогическая схема является хорошей иллюстрацией к то-

му положению, что дошедшие до нас родословные далеко не всегда являются правильным отражением реальной действительности. В данном случае видно, что таблица в нескольких случаях не совпадает с текстом шежере. Например, согласно тексту, Казанфари-бий является правнуком Чу-бия, а в таблице — его сыном. Однако нарушения такого рода еще более или менее допустимы, так как авторы генеалогических таблиц часто забывали имена всех предков. Но в данной таблице Ураз-бий, Урман, Тенэкай (в тексте *Теңэй*), Мамбеткол являются прямыми потомками Казанфари-бия, тогда как в действительности некоторые из них не являются даже его родственниками. Такие искажения для автора шежере были, по-видимому, вполне естественными. Для него все эти лица (*меңле башкортларының бабалары* — деды минских башкир) — его предки, которые были активными участниками крупных событий из истории племени. Перед этими соображениями отступали традиции строгого соблюдения принципа родства. Еще более

важным было для составителя шежере и другое соображение. Ураз-бий, Урман, Тенэкай, Аккунда и их потомки, независимо оттого, происходили они из минцев, ногойцев или вообще из других племен, в силу раздельного письма на минские земли, имели право вотчинного владения. Этот факт требовал своего оформления. Постепенно они и их потомки вносились в общую генеалогию племени.

Генеалогия представляет интерес и с другой точки зрения: все включенные в таблицу лица до Казанфари-бия и Ураз-бия имели титул биев. Начиная с Урмана, то есть с момента присоединения к России, когда власть биев потеряла прежнее значение, в таблице бии исчезают. Интересно также то, что с Урадач-бия до Мухамедсафа — последнего имени в таблице — заметно изменяется характер имен. Из чисто тюркских они постепенно становятся мусульманскими (Юсуф, Муса, Мухаметсафа и др.). Такую же картину можно наблюдать во многих других родословных.

IV. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ МИН

Публикуемый текст — один из вариантов шежере, известный под названием *«Мең һазаклы Урдас би»*. В данном случае перед нами родословная одного из минских родов или башкир нескольких минских деревень. Шежере особенно интересно тем, что оно в некоторой части служит дополнением к предыдущему тексту (шежере III). Любопытно, что в шежере III и IV ряд фактов совпадает, тогда как некоторые данные расходятся (комментарий 4). Шежере представляет интерес с точки зрения происхождения родоначальника минских башкир — Урдас-бия. Как и многие предания, легенды, шежере связывает первоначальную родину Урдас-бия со Средней Азией, с долиной Сыр-Дарьи, где он в XIV в. якобы был ханом. Среди башкир долины реки Демы, весь бассейн которой занимают минцы, нередко можно услышать пре-

дание о том, что их деды прикочевали в Приуралье еще тогда, когда «здесь никого не было». Во всяком случае часть демских башкир действительно обитала здесь уже задолго до монгольского нашествия. Однако некоторые минские роды (например, Миркит-Минский) пришли в Приуралье позднее, в XIII—XV вв., после установления монгольского владычества и образования государства Золотой Орды. Возможно, что именно эти минские роды принесли с собой предания об Урдас-бие (см. комментарий 2).

Шежере представляет интерес и с другой точки зрения. На его примере с особой наглядностью видно, насколько тенденциозно, необъективно составлялись верхние части шежере. По воле авторов шежере, из их определенных классовых соображений происхождение отдельных башкирских родов связывалось с полуполюгендарны-

ми личностями из истории Башкирии или кочевых народов Средней Азии. Более того, поместив в начале шежере схему политических правителей в XIII—XV вв. (от Чингиз-хана до Кабул-шаха), составители намекают на происхождение минских башкир от самого Чингиз-хана.

Датировать составление данного списка шежере трудно. Известно, что Казанфари-бий, включенный в генеалогию, жил в середине XVI в. После него в генеалогии включены имена башкир на протяжении 12—14 поколений. Следовательно, заключительная часть шежере составлена не ранее середины или второй половины XIX в. Такое предположение тем более вероятно, что имена башкир последних нескольких поколений носят явно мусульманский характер. Однако основа шежере, его верхняя часть, имеет, вероятно, гораздо более древний возраст. Часть текстов и генеалогии, не представляющая особого интереса, не транскрибирована и не переведена.

- 2 Действительно, как указано в комментарии 1, демские башкиры в преданиях и легендах указывают на то, что их деды (*ата-бабалар*) жили на Сыр-Дарье (Полевые записи этнографической экспедиции 1957 г. Хранятся в Секторе истории, археологии и этнографии ИИЯЛ БФАН СССР).

Почти в каждом историческом предании демских башкир указывается на то, что минцы являются потомками Урдас-бия. Несмотря на это, имя Урдас-бия не связывается с территорией Башкирии. По всей видимости, минцы принесли память о нем как о своем военном предводителе из Средней Азии, где они обитали до своего прихода на Южный Урал. В той части текста данного шежере, которая здесь не публикуется, говорится: *Мәглүм булсен, Чыгтай әуладидин Мавэразнәһердә 25 кеше бәдишәһ улды* (Да будет известно, из рода Чагатая 25 человек за Сыр-Дарьей были царями). Последним ханом из дома Чагатая на Мавераннахре был Казан-хан (в шежере *Казан хан*). В 1346 г. Казан-хан был убит, и до 1358 г. правил эмир Казаган (в шежере *эмир*

Кызғын). После смерти в 1358 г. Казагана страна находилась в состоянии феодальной раздробленности. Мавераннахр распался на несколько более или менее крупных владений, которые враждовали друг с другом (История Узбекской ССР, т. I, книга первая, Ташкент, 1955, стр. 311). В шежере далее говорится: *Андин соң Санаклы хан булды* (Затем Санаклы стал ханом). Можно полагать, что в этот период, накануне создания государства Тимура, Санаклы (или Урадач-бий) был одним из мелких владетелей в Мавераннахре.

Это предположение подтверждается и той таблицей имен ханов, которая дана в начале шежере. Таблица эта составителем шежере не выдается за генеалогическую. Он, желая, видимо, подчеркнуть происхождение среднеазиатских ханов, начиная с Чагатая, от Чингиза, привел имена всех верховных ханов Монгольской военно-феодальной империи XIII в.: Угдая (Угедей, время правления 1229—1241), Кююка (Гуюк, 1246—1248), Менгу (Мункэ, 1251—1259), Кублая (Хубилай, с 1260). Чагаатай, как известно, не был великим ханом, но он поставлен в один ряд с великими ханами. Далее перечислены имена ханов, которые были в то или иное время правителями Чагатайского улуса. Хулагу-хан (в шежере *Карә Нулаку*)—монгольский правитель Ирана, войско которого в 1272 г. совершило грабительский поход в Мавераннахр. Санаклы-хан идет вслед за эмиром Казаганом (*Кызғын*).

С чем связано то обстоятельство, что в преданиях, легендах минцев Санаклы известен под именем *Мең һазаклы Урадач би* (смысловый перевод: Урадач-бий с тысячью стрельками из луков)? Известно, что монгольские государства были разбиты на военно-административные единицы: десятки, сотни, тысячи, десятки тысяч (тумены). В связи с этим можно предположить, что Санаклы стоял во главе тысячи (*мең*). Войско его могло называться *Мең һазаклы орда* — Урда (войско) с тысячей стрельками из луков. Легко предположить, что с течением времени слово «Урда» в воспоминаниях народа превратилось в

Урдас, а имя хана Санаклы постепенно было забыто. Уже поселившись в Башкирии, минцы присвоили своему родоначальнику вместо титула «хан» титул «бий». Так постепенно в преданиях родилось новое имя — *Мең хазаклы Урдас би*. Во второй половине XIV в., в период правления Тамерлана, часть тюркоязычных родов, подвластных ранее хану Санаклы, вместе с войском Тимура или до него перекочевала в приуральские степи, где надолго сохранила свое старое название *Меңле* (Тысячники). Более того, *Меңле* стало названием для обширного союза родов, занявших территорию по долине реки Демы.

3 Яйык-саби и его три брата не являются сыновьями Чу-бия. Здесь составитель шежере смешал Чу-бия — прадеда Казанфара-бия (шежере V) с Чублюком — его родственником (см. шежере III). Чублюк действительно имел четырех сыновей, которые в период борьбы с ногайцами остались в Башкирии (см. шежере V и П р и л о ж е н и е).

4 Урман и Уразали не братья; Урман является отцом Уразали (см. шежере V и П р и л о ж е н и е); Уразали, в свою очередь, не сын Казанфари. В данном случае шежере искажено, по всей видимости, умышленно. Автор шежере не мог не знать имен сыновей Казанфари-бия.

Дело в том, что в XVII—XVIII вв., когда шел процесс деления племенных территорий и закрепления земель за родами, для оформления раздельной грамоты, то есть для закрепления земель, требовалось, чтобы тот или иной род или родовая группа имели наследственное вотчинное право. В доказательство своих давних прав башкиры предъявляли свои родословные. В этот период было составлено немало шежере, в которых сравнительно недавно образовавшиеся роды «доказывали» свою принадлежность к тому или иному племени и тем самым отстаивали свое право на земельное владение. Видимо, этим и объясняется, что Уразали, который не имел прямой родственной связи с Казанфари, выдается здесь

за его сына. Такими шежере многие вновь образовавшиеся родовые группы доказывали, что землями этими «их деды и пращуры» владели, и на основании этих шежере оформляли грамоты на право вотчинного владения. На почве осложнения земельных отношений в XVII—XVIII вв. было немало серьезных столкновений между башкирами и теми, кто узурпировал их земельные права. Нередко такие шежере составляли крупные башкирские феодалы.

Таким образом они присваивали право распоряжения огромными земельными просторами.

5 Тенэй не сын Уразалы, а его двоюродный брат. Он сын Карамана, который является братом отца Уразалы — Урмана.

6 Начиная с XVIII в., в числе минских родов известен Илекей-Минский род (*Илекей Меңле*). Этот небольшой по численности род занимал территорию по среднему течению реки Демы (в пределах современных Миякинского и Буздякского районов). Родовые организации башкир часто вырастали из родового подразделения (подробнее о принципах образования рода у башкир см. Р. Г. Кузеев, Указ. соч., гл. II). К большому по численности членов родовому подразделению присоединялись другие, как правило, неродственные группы башкир или даже не башкир, что давало в совокупности начало новому роду. Основой для такого рода и послужило многочисленное потомство Илкая, который, кстати, имел нескольких жен, в том числе, как указано в шежере, и калмычку.

7 В противовес верхним звеньям шежере, его нижние звенья, как правило, реальны, всегда соответствуют действительности. Кроме строгой традиции, в соблюдении этого обычая при составлении шежере имели значение и другие обстоятельства. В Башкирии, особенно на западе, с XVIII в. земля в пределах сельских общин стала постепенно делиться по семьям на так называемые повытья. Позднее раздел земли происходил подушно,

причем учитывались только мужские души. Опять же при разделе известное значение (в смысле юридического основания при переделах, которые бывали очень редко) имели шежере. Поэтому в родословную аккуратно вносились изменения, происходившие в движении населения, вернее, в увеличении количества мужских душ. Это видно хотя бы из того, что эта часть генеалогической таблицы написана разными чернилами и разным почерком, то есть не в одно и то же время.

- ⁸ В составе минцев был Ногайлар-Минский род (*Ногай-Меңле*). Данная легенда объясняет историю происхождения этого рода в составе минцев так, как его хотели объяснить, видимо, сами члены этого рода. Интересно, что происхождение Ногай-Юрматынского, Ногай-Бурзянского

родов и многих родовых подразделений Ногай объясняется примерно таким же образом (комментарий 10 к шежере III).

- ⁹ Формирование башкирской народности, как и происхождение любой другой, — процесс исключительно сложный (см. раздел «Об этногенезе башкир» в кн. «Очерки по истории Башкирской АССР», т. I, ч. 1). Даже на поздних этапах этногенеза в составе башкир ассимилировалось немало мари, чувашей и этнические группы других народностей. Данный случай является одним из многочисленных примеров этого. Фраза «сотворив молитву» означает, по-видимому, «приняв мусульманство». Деревня Балгази (Балгажи) расположена на правом берегу реки Мияки (в Миякинском районе).

V. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР-МИНЦЕВ ДЕРЕВНИ МУРАДЫМОВО

- ¹ Шежере башкир-минцев деревни Мурадымово (деревни Старо- и Ново-Мурадымово находятся на правом берегу реки Уршак в Аургазинском районе). В архивном фонде библиотеки БФАН СССР данное шежере имеется в двух вариантах, основные тексты которых совершенно аналогичны. Второй вариант шежере является копией, снятой в 1932 г. с более старого текста. Точно датировать основной вариант шежере не представляется возможным. Однако, если учесть, что год присоединения минских башкир к Русскому государству проставлен по христианскому летоисчислению, а не по хиджры, а также наличие в шежере ряда грубых искажений, происхождение которых явно недавнее, можно предположить, что приведенный текст записан не ранее середины XIX в.

Шежере найдено в деревне Мурадымово Аургазинского района БАССР. На этой территории когда-то расселился Уршак-Минский род, некогда отделившийся от Илекей-Минского (*Илекей Меңле*). Шежере представляет интерес с точки зрения изу-

чения истории присоединения Башкирии к Русскому государству. В частности, оно является одним из немногих текстов такого рода, где точно обозначена дата присоединения минцев к России. Ценный материал дает шежере специалистам, занимающимся аномастикой. Анализ имен, включенных в это и во многие другие шежере, в сопоставлении с другими источниками может помочь в изучении ряда важных вопросов из истории формирования башкирского народа и его более поздних этнокультурных связей. Шежере включает более 250 имен. Публиковать всю родословную нет необходимости, так как имена башкир последних 2—3 поколений часто повторяются и особого интереса для специалистов не имеют. Как правило, подавляющее их число заимствовано из мусульманской мифологии, корана и т. д. Чем древнее имена, включенные в родословную, тем они интереснее и ценнее. Исходя из этого, имена последних 2—3, иногда 4 поколений здесь не публикуются.

Шежере представляет также немалый интерес для изучения некоторых

историко-этнографических тем (комментарии 3, 5, 6).

- 2 Имеется в виду царь Иван Грозный. Искажения имен русских царей для башкирских шежере обычное явление (см. шежере I).

- 3 В родовое объединение Мин (Меңле) в XVIII в. действительно входило 11 родов (в данном случае под термином *ыруғ* — *ырыу* имеется в виду родовая организация) : Суби-Мин (Суби Меңле), Кырколе-Мин (Кыркәллә Меңле), Асылы-Мин (Асылы Меңле), Мин (Меңле), Яиксыбы-Мин (Яйыксыбы Меңле), Уршак-Мин (Өршәк Меңле), Илекей-Мин (Илекей Меңле), Миркит-Мин (Меркет Меңле), Ногай-Мин (Ногай Меңле), Саралы-Мин (Һарылы Меңле), Кубоу (Кыбау). Происхождение этих родов было весьма различное. Мишцы занимали обширную территорию по течению рек Демы и Уршака. В XVI в., накануне присоединения к России, мишцы вели упорную борьбу против ногайского господства.

Указание шежере на то, что к царю (падишаху) ходили одиннадцать биев, неверно. Посольство в Казань состояло из 4 человек, которые представляли все минские роды (шежере IV). Кстати, в середине XVI в. внутренняя структура племени Мин была не столь сложной, как в XVIII в. Такие роды, как Ногай-Минский и некоторые другие, образовались позднее, в XVII в. в связи с разделом племенной территории между родами. В свою очередь, в более ранний период потомки Мурадыма вместе с потомками его брата Исмака входили в родовое подразделение Саидмамбет. С процессом дробления родовой организации и выделения новых семейно-родственных групп в отдельные подразделения выделились не только потомки Мурадыма и Исмака, но и Баима, сына Мурадыма, Килчура, сына Исмака. В публикуемой генеалогии довольно отчетливо прослеживается движение границ мелких родственных организаций (имена стариков — основателей родовых подразделений — взяты в контурные рамки).

- 4 Об Урадас-бие см. комментарий 2 к шежере IV. Участие Урадас-бия в посольстве к русскому царю — фантазия авторов шежере. Этот факт лишь раз подтверждает тезис о том, что сведения, заключающиеся в верхней части башкирских шежере, очень часто бывают далеки от исторической действительности.

- 5 Любопытно обратить внимание на следующие сведения, упомянутые во втором варианте шежере: данное шежере некогда хранилось у Баимова Солтана, который жил в деревне Мурадымово. Как известно, у башкир была в прошлом сложная родоплеменная структура, низшим звеном которой было родовое подразделение. Родовое подразделение (*ара, аймак*) у башкир было организацией чрезвычайно изменчивой. Оно часто дробилось, выделяя из своего состава более мелкие организации (Подробно о формах родоплеменной организации башкир см. Р. Г. Кузеев, Указ. соч., гл. I). В данном случае мы имеем конкретную иллюстрацию к этому общему положению. Все потомки Баима входят в одно родовое подразделение, но несколькими десятилетиями раньше потомки Баима и его братьев Исламгула и Гадишаха объединялись в составе другого подразделения — Мурадыма. Деревня до последних дней сохранила свое старое название — Мурадымово. Таких примеров в истории Башкирии много. Очень часто в названиях деревень, сел сохранялась память о когда-то существовавших родовых объединениях и группах.

- 6 Согласно сохранившейся традиции, у башкир каждое племя, род, подразделение рода имели своего реального или нереального родоначальника. Например, родоначальником племени Мин считался Мең һазаклы Урдас би. Родоначальником Илекей-Минского рода являлся Илекей или Ильчикей-бий. Его сын Саидмамбет считался родоначальником крупного родового подразделения в Уршак-Минском роде. В этом смысле здесь и употребляется по отношению к нему термин *бабамыз*. Вообще, когда баш-

киры говорят о далеких предках, они говорят *бабаларымыз* (комментарий 24 к шежере I). Иная терминология используется, когда имеется в виду основатель более мелкого родового подразделения, то есть сравнительно недалекий предок (обычно он находится на 6—8 поколении от информатора). В этих случаях башкиры говорят *оло атай, карт атай* — большой отец, старый отец. В данном случае эта терминология употребляется по отношению к Мурадыму, потомки которого когда-то объединялись в одно родовое подразделение.

7 Кроме этого шежере, других сведений, подтверждающих то, что минцы когда-то кочевали в верховьях реки Белой, нет. Однако известно, что основная территория минцев в XIII—XVI вв., да и позднее, была вокруг территории Уфы и по нижнему течению реки Уфы. В XVI в., в связи с уходом ногайцев, минские роды устремились на юг и быстро заняли обширную территорию по долинам рек Демы, Уршака и др. В шежере имеется в виду, по-видимому, это передвижение минских башкир на южные земли.

VI. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕН БУРЗЯН, КЫПСАК, УСЕРГАН И ТАМЬЯН

1 Публикуемый текст является частью общего шежере юго-восточных башкирских племен — Кыпсак, Бурзян, Усерган и Тамьян. Полностью шежере не сохранилось. Оно очень древнее и неоднократно переписывалось. В последний раз было списано с подлинника почти 100 лет назад, в 1864 г. сотником Хасаном Бишевевым. При многократной переписке не совсем, видимо, грамотные переписчики исказили некоторые имена, особенно — названия рек и местностей. Значительная часть первоначального текста шежере, вероятно, была опущена и, таким образом, навсегда утрачена. Основные сведения приводимого шежере достоверны. При составлении в шежере был включен текст жалованной грамоты, полученной башкирами указанных племен от царя Ивана IV. Следы этого заимствования легко заметить и по сохранившемуся тексту. Кроме того, достоверность основных событий, описанных в шежере, подтверждается тем, что существует около 10 других вариантов этого же шежере. Все они еще более урезаны, коротки, но почти во всех имеются сведения о том, что юго-восточные башкирские племена Кыпсак, Бурзян, Тамьян и Усерган направили к царю объединенное посольство с просьбой принять их в русское подданство.

Шежере VII в конечном итоге является одним из вариантов упомяну-

того текста, хотя в ряде случаев и дополняет его.

2 Шежере намекает на грамоты, которые разослал Иван IV, призывая народы Казанского края идти в подданство к русскому государю (комментарий 23 к шежере I).

3 Когда послы башкирских племен прибыли в Казань (1555—1556 гг.), Ивана IV там не было. Они были приняты в Казани наместником царя, а Иваном Грозным были приняты в Москве в 1557 г. или позднее, когда послы прибыли туда за получением жалованных грамот.

4 В XIV—XVI вв. в юго-восточной Башкирии существовал союз семи племен. В это объединение входили племена Бурзян, Тамьян, Тангаур, Усерган и Кыпсак (племя Кыпсак подразделялось на самостоятельные роды: Кари-Кыпсак, Санкем-Кыпсак и Кыпсак, которые входили в объединение на равных началах с другими племенами). Это объединение вошло в историю Башкирии под названием *ете ырыу*. О союзе семи племен многократно упоминается в легендах, эпосах, песнях. Согласно эпосу «Кусякбий», во главе этого союза в одно время стоял хан Месем. Одна из легенд, распространенная в юго-восточной Башкирии, рассказывает, что на севере современного Зилаирского рода на горе Имен-тау еще недавно стоял ду-

Дубовый столб, на котором были выжжены тамги семи племен. Дубовый столб с тамгами символизировал союз и единство этих племен. Солидарность юго-восточных башкир существовала вплоть до середины XVI в. Они послали и в Казань и в Москву объединенное посольство. Вплоть до присоединения к России эти племена формально сообщали владели огромной территорией на Южном Урале. В данном шежере речь идет о получении жалованных грамот и разделе территории между племенами, то есть о завершении фактического распада некогда сильного племенного союза. Раздел территории свидетельствовал также об ускорении процесса распада родоплеменных связей, углублении феодальных отношений. Процесс этот начался задолго до присоединения Башкирии к Русскому государству и с середины XVI в. заметно активизировался.

- 5 Кызыл (Кизил), Сакмар (Сакмара), Елаер (Зилаир), Сүрәм (Большой и Малый Сурень), Саелмыш (Салмыш), Таналык (Таналык), Ачылы (Ассель), Өчкәлек (Большой Ускалык) и др. — реки в южной Башкирии. Все они входят в бассейн реки Урала. В шежере довольно подробно указаны границы земель. Они определялись не только по течению рек, но и по горам (*Уксер түбәһе*), лугам (*Айын болон яланы*) и т. д. Некоторых рек, указанных в шежере (*Аяк, Мену* и др.), на карте нет. Видимо, это небольшие речки, не обозначенные на карте или в течение последующего времени изменившие свои названия. Обширными землями, описанными в шежере, стали владеть башкиры племен Усерган и Тунгек (*Тунгәк*). Рода Тунгек и тем более племени с таким названием у башкир нет. Вероятно, при переписке шежере была

допущена ошибка, и вместо Тангаур (*Тәнгәур*) по небрежности написано Тунгек. Тангауры имели тамгу в форме небольшого круга — *дүнгәләк* или *түнгәләк*. Иногда тангаурцев по форме их тамг называли *түнгәләк*. Возможно, что в подлиннике шежере было написано *түнгәләк*, но при снятии копии выпало несколько букв и осталось *тунгәк*.

Тангаур — небольшое племя, основная часть которого является северным соседом племени Усерган. Тангауры никогда самостоятельно не выступали и всегда состояли в тесном союзе (или в зависимости) с племенем Усерган. Тангауры и усерганы имеют, кстати, много общего в своем происхождении. Поэтому вполне естественно, что при разделе земельных территорий между юго-восточными племенами тангауры выделились в единую вотчину с усерганскими родами. Однако не все эти обширные земли принадлежали племени Усерган (вместе с тангаурцами). В другом документе (шежере VII) границы земель и их владельцы указаны более точно.

- 6 Каждое племя: Кыпсак, Усерган, Тамьян, Бурзян — получило впоследствии отдельную жалованную грамоту на владение землями.
- 7 Уже с XVII в. башкиры начинают платить ясак медными деньгами, так как охотничьи угодья заметно обеднели.
- 8 В текст шежере, как указано выше, включены выдержки из жалованных грамот, полученных юго-восточными племенами. Жалованные грамоты подписывались представителями московской власти. Их имена составители шежере, видимо, и включили в настоящий текст.

VII. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕН БУРЗЯН, КЫПСАК, УСЕРГАН И ТАМЬЯН

- 1 Шежере VII является одним из вариантов предыдущего шежере, довольно существенно его дополняю-

щим. Для историков очень важны сведения о взаимоотношениях башкир с ногайцами и о борьбе между

ними в XVI в., о событиях, связанных с историей башкирских племен в XV—XVII вв., о разделе земель и т. д. Весьма любопытно также сведение об аманатах, которых башкиры оставляли в Казани в период их присоединения к Русскому государству.

Немалый интерес представляет шежере и с языковой точки зрения. Хотя оно написано на языке «тюрки», но включает довольно много чисто башкирских слов и оборотов. Наряду с этим в тексте встречаются и русские слова.

Определить возраст шежере и его историю почти не представляется возможным. Здесь публикуется только небольшая часть шежере, которое, если взять его целиком, занимает более 40 тетрадных страниц.

Данный текст является копией. Оригинал в конце XIX в. хранился у муллы деревни Баишево Зианчуринского района Мусы (фамилия неизвестна). Мулла разрешил скопировать шежере жителю деревни Умбет Ахметшарифу Абдуллину и взял с него за это козу. В 1954 г. копия шежере от сына Абдуллина — Гибара перешла к инструктору Абзановского райкома КПСС Н. Т. Хасанову, который в 1956 г. в селе Верхне-Муйнаково того же района передал текст ст. научному сотруднику ИИЯЛ БФАН СССР Б. Г. Калимуллину (в настоящее время Абзановский район объединен с Зианчуринским).

Судя по тексту, по содержащимся в нем русским словам, шежере написано в начале или середине XIX в., однако автор явно опирался на более ранние тексты. Задача основной части шежере — показать, что башкиры являются непосредственными потомками пророка Мохамеда, точнее, одного из его сподвижников — Абубакира. В обширной родословной есть имена и Ноя, и Яфеса, и Чингиз-хана, который, кстати, также выдается за одного из предков башкир. Таким образом, составитель шежере широко использовал распространенные в то время как библейские легенды о происхождении народов, так и тюркомонгольскую мифологию о происхождении различных племен. Поэтому ос-

новное содержание шежере как исторический источник ценности не имеет. Но в общий текст составителем включены и действительно башкирские шежере или сведения, заимствованные им из башкирских шежере. Здесь публикуются извлечения из шежере, имеющие интерес с точки зрения изучения башкирской истории в XV—XVII вв.

Большая часть текста написана в форме родословной. Напротив имени того или иного хана, бия даны описания событий и легенд, связанных с его личностью. Здесь, кроме шежере юго-восточных племен, публикуются тексты, связанные с именем Тура-хана и Сурабан-бия.

Некоторые выдержки из аналогичного текста шежере опубликованы в 1914 г. в 5-ом номере журнала «Шу-ро».

- 2 1564 год здесь указан ошибочно. Как известно из других шежере, юго-восточные башкиры (представители племен Бурзян, Усерган, Кыпсак и Тамьян) прибыли в Казань в 1555 г. Вполне вероятно, что посольство двинулось в путь зимой, в конце 1554 г.; составители шежере или, позднее, переписчики вместо цифры 5 (1554) ошибочно поставили цифру 6 (1564).
- 3 Из шежере VI и др. известно, что в Казань прибыло объединенное посольство четырех башкирских племен: Бурзян, Кыпсак, Усерган и Тамьян. В публикуемом тексте также говорится о поездке посольства четырех племен, однако племя Тамьян и его представитель Шагали Шакман не упомянуты.
- 4 В варианте, опубликованном в журнале «Шуро», *Бурсай-хан*.
- 5 В варианте, опубликованном в журнале «Шуро», *Актолош*.
- 6 Шежере рассказывает о весьма интересном факте, свидетельствующем о противоречиях и борьбе башкир с ногайцами. Несомненно, что выступление башкир против ногайских мурз ускорило процесс присоединения Башкирии к Русскому государству.

7 В варианте шежере, опубликованном в журнале «Шурос», после слов «Иван Василчкә» следует: «үз ихтиярымыз илә» (т. е. по собственной воле, добровольно).

8 В первые десятилетия после присоединения к Русскому государству башкиры платили в казну ясак медом, соболиными, бобровыми и лисьими шкурами, конями. Но уже с XVII в. и особенно позднее, в связи с обеднением охотничьих угодий, ясак стал уплачиваться деньгами (шежере VI).

9 Кайтай — одно из крупных восточных башкирских племен. В XVII—XVIII вв. кайтайцы делились на западных и восточных. Племя Кайтай в XVII—XVIII вв. состояло из пяти родов: Инзер-Кайтай (*Иньэр-Кайтай*), Кузгун-Кайтай (*Козгон-Кайтай*) — западные кайтайцы; Улу-Кайтай (*Оло-Кайтай*), Бала-Кайтай (*Бала-Кайтай*), Сарт-Калмак (*Һарт-Калмак*) — восточные кайтайцы. Здесь идет речь об инзер-кайтайцах.

10 Имеется в виду род Туркмен-Кудей (*Төрөкмән-Көзәй*) племени Кудей (*Көзәй*). Четыре рода племени Кудей: Булякай-Кудей (*Бүләкәй-Көзәй*), Урман-Кудей (*Урман-Көзәй*), Туркмен-Кудей, Шайтан-Кудей (*Шайтан-Көзәй*) занимали в XVIII—XIX вв. территории по течениям реки Сима, его притоков Лемезе и Казаяку, нижему течению реки Уфы.

11 Имеется в виду род Булякай-Кудей (*Бүләкәй-Көзәй*) племени Кудей. В варианте шежере, опубликованном в журнале «Шурос», перечислены некоторые кудейские роды и многие другие северо-восточные башкирские роды: «Әүүәл ясақларны салдык ушбу урмач абылған төрлө исемләнеш Сим сыуы буйында Кар аяқ (в публикуемом шежере Казаяк.— Р. К.) жәмағәтләре, Уфа иделе буйы Бүләк-Көди (т. е. Бәләкәй-Көзәй.— Р. К.) жәмағәтләре, Әй-Үзән буйы Кыр-Көди жәмағәтләре (Кыр-Көзәй часть рода Урман-Көзәй.— Р. К.), Үзән буйы Шайтан Көди жәмағәтләре, Үзән буйында Мырзалар жәмағәтләре, Әй буйында Тырнақлы жәмағәтләре».

Кошчы жәмағәтләре, Инйәр буйы Кытай иле жәмағәтләре — барсамыз бер иттифакта булып салдык».

Перевод. «Сначала ясак уплачивали живущие в этих лесах различные роды: по реке Симу караякские башкиры, по реке Уфа буляк-кудейские башкиры, по рекам Ай, Юрюзань кыр-кудейские башкиры, по реке Юрюзань шайтан-кудейские башкиры, по реке Юрюзань мурзаларские башкиры, по реке Ай тырнаклинские, кошчинские башкиры, по реке Инзер кайтайские башкиры — все, будучи в едином согласии, уплатили [ясак]». Этот отрывок существенно дополняет тот перечень северо-восточных родов, который содержится в публикуемом шежере.

12 Реки Киги (*Кыйғы*), Ик (*Ык*) — правые притоки реки Ай. Уй — река, приток Тобола, но здесь имеется в виду, видимо, или река Ай, или же какой-либо горный хребет, откуда реки Киги и Ик берут свое начало. Дуван (*Дууан*) — один из родов племени Ай. Дуван-Айлинский род хотя и входил в айлинское объединение родов, но исторически теснее был связан с Дуван-Табынским родом. В составе айлинцев Дуван-Табынский род долгое время был одним из наиболее сильных.

13 Башкирские племена в период присоединения к Русскому государству стремились сохранить племенную независимость, обычаи, традиции быта, религию. Под «независимостью» башкиры понимали традиции родоплеменной жизни: общинное владение землями, власть бия, широкие права совета старейшин, обычаи патриархальной жизни и т. д. Быстро формирующемуся классу башкирских феодалов эта автономия родоплеменной жизни была необходима, чтобы завуалировать, прикрыть ими жестокую эксплуатацию трудящихся масс, узурпацию огромных земельных площадей, угнетение самой личности башкирского крестьянина. Значительная часть башкирских феодалов (особенно в восточных районах) присоединение к России считала временной необходимостью и впоследствии делала

неудачные попытки выйти из состава Русского государства. Поэтому уже в момент присоединения башкирские феодалы стремились строго оговорить условия присоединения, о чем, видимо, и идет речь в настоящем тексте. Царское правительство, заинтересованное в мирном подчинении края, в первое время охотно шло на уступки кочевникам, однако уже через 2—3 десятилетия временные уступки отошли в прошлое. Московское правительство осуществляло феодально-классовую политику, направленную на угнетение трудящихся масс и на создание в лице башкирской феодализирующейся знати социальной опоры во вновь присоединенном крае.

Башкиры долго и тщательно сохраняли жалованные грамоты, раздельные указы и прочие документы, касающиеся их земельных или иных прав. Как видно из текста, так же тщательно они сохраняли и расписки, свидетельствующие об уплате ясака. Это делалось потому, что в представлении башкир все эти документы независимо от того, датированы они XVI или XVII вв., являлись юридическими актами, удостоверяющими их земельные права, или же юридическим основанием для претензии башкир, если их права на владение землями нарушались. Даже в XIX в. было немало случаев, когда башкиры отстаивали право собственности на тот или иной земельный участок, опираясь на грамоты или указы, выданные им в XVI или XVII вв. Этим, кстати, объясняется тот факт, что среди башкир довольно широко распространено предание о нечестном, подкупном мулле, который за определенную сумму продал чужеземцам (русским, татарам, казакам) жалованную грамоту и лишил тем самым соплеменников их земельных богатств (Архивный фонд библиотечного фонда Академии наук СССР, А. 213, № 25). Хранение указанных документов доверялось обычно старикам (аксакалам) или муллам, верно придерживающимся традиций рода.

ясак в Уфу. Эта последняя дата считается многими историками годом основания Уфы.

- 16 Царское правительство использовало военную службу башкир для охраны внутренних границ Русского государства. Уже с начала XVII в. башкиры привлекались к участию в войнах, которые велись в интересах роста и дальнейшего укрепления Русского централизованного государства. Так, башкирские конники участвовали в Крымском и Азовском походах в конце XVII в., в Шведском походе — в начале XVIII в. и т. д. (В. В. Вельяминов-Зернов, Источники для изучения тарханства, жалованного башкирам русскими государями, Приложение к IV т. «Записок Императорской Академии Наук», № 6 СПб., 1864, стр. 13, 43).

В данном тексте слова *Риц, Азау* переведены как «Рига, Азов», опираясь на аналогичный текст, опубликованный В. В. Вельяминовым-Зерновым. В первой половине XVII в. Россия вела войны как на западе, так и на юге (Азовский поход 1645 г.). Как видно из текста, башкиры уже тогда привлекались к участию в войнах, которые вела Россия.

- 17 Годы царствования императора Павла указаны неверно. Павел I, сын Петра III, был на престоле с 1796 по 1801 г.
- 18 О земельных отношениях башкир до их присоединения к Русскому государству известно очень мало. Видимо, границы племенных территорий были весьма приблизительны; к тому же они в результате частых военных столкновений, передвижений, перекочевок постоянно изменялись. Особенно значительные изменения в территориях башкирских племен произошли в конце первой половины XVI в., в связи с уходом на юг ногайцев, когда башкиры заняли бывшие ногайские земли. После присоединения к Русскому государству появилась необходимость закрепления и юридического оформления племенных территорий, уточнения их границ, а позднее — раздела земель между племенами (если несколько племен сооб-

- 15 Уфа как крепость была основана в 1574 г. В 1586 г. царским указом башкирам было разрешено свозить

ща владели общей вотчиной) или родами. В этот период и появились различного рода жалованные грамоты, раздельные указы и прочие документы, закреплявшие сложившееся к этому времени у башкир распределение территорий.

В данном тексте речь идет об уточнении границ и разделе земель юго-восточных башкирских племен. Описание границ во многом аналогично описанию в шежере VI. Следовательно, оба шежере пользовались одним и тем же источником, скорее всего каким-либо официальным документом: жалованной грамотой или раздельным указом.

Упоминание о том, что этот акт имел место при царствовании Павла I (1796—1801), неверно хотя бы потому, что в начале XIX в. в Башкирии сложились земельные отношения, при которых субъектом собственности на землю выступало не племя и даже не род, а сельская община, в основе которой лежала деревня или несколько деревень. Жалованную грамоту с уточненным описанием земельных границ башкиры получили по крайней мере во второй половине XVI или в начале XVII в. (на это указывает шежере VI). Это же подтверждается самим описанием границ башкирских земель. Золотоордынский город Сарайчук (согласно тексту, Сарайчик) был расположен в нижнем течении реки Яика (Урала), то есть там, где в конце XVIII и начале XIX вв. башкиры никаких земель уже не имели.

При царствовании Павла I, в самом конце XVIII в., на территорию Башкирии было распространено генеральное межевание земель, которое призвано было под видом упорядочения земельных отношений башкир изъять у них «излишки» земель. В соответствии с программой генерального межевания в башкирские волости в самом начале XIX в. были направлены землемеры. Эти события переписчики шежере неудачно смешали с более ранними событиями.

- 49 Асаба — башкир-вотчинник, имеющий равное с другими членами общины право участия в общей вотчине.

- 20 О Тура-хане и Тура-тау (гора Тура), которая находится всего в нескольких километрах восточнее г. Стерлитамака, существуют десятки исторических преданий и легенд. Предания рассказывают, что Тура-хану подчинялась вся южная и центральная Башкирия (племена Кыпсак, Бурзян, Юрматы, Усерган, Тамьян, Мин и др.). Ставка Тура-хана была, согласно преданию, на неприступной горе, которая до настоящего времени называется Тура-тау. Некоторые предания называют Тура-хана башкирским ханом, другие — ногайским. Нет четкого ответа на этот вопрос и в публикуемом тексте. Тем не менее он представляет немалый интерес с точки зрения изучения истории Башкирии в XIV—XV вв., взаимоотношения башкир и ногайцев в этот период и т. д.

- 21 Имеется в виду борьба между золотоордынским ханом Улуг-Мухамедом (известен в исторической литературе как основатель Казанского ханства), пытавшимся приосановить окончательное падение государства Золотой Орды и восстановить его былую мощь, и ханом Ак Орды (Белой Орды) Бораком, внуком Урус-хана. В 1423 г. Борак-хан, разгромив войска Улуг-Мухамеда, объявил себя ханом Золотой Орды. Однако власть Борака-хана продолжалась только до 1428 г., когда он был изгнан из приволжских степей войсками Улуг-Мухамеда.

- 22 Захватив власть в Золотой Орде, Борак-хан хотел, видимо, укрепить свою власть и в Приуралье, среди башкир. Сын Тура-хана Кусем стремился отстоять независимость. На этой почве произошло военное столкновение.

Мансур — один из эмиров Борака-хана (В. Г. Тизенгаузен, Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды, т. I, стр. 442).

- 23 В истории взаимоотношений башкир с ногайцами были различные моменты: моменты ожесточенной борьбы сменялись периодами мира. Приведенный текст довольно отчетливо характеризует различные моменты в отношениях между двумя народами.

²⁴ Сведения о том, что башкиры в момент присоединения оставляли в Казани аманатов (заложников), в других шежере не встречаются. Вероятно, не все башкирские племена оставляли заложников, а только те, которые не добровольно, а в силу сложившихся обстоятельств, под нажимом признали верховную власть рус-

ского царя. В частности, это относилось, видимо, к восточным табынским родам (*кугарсен* — голубь — одна из родовых групп восточных табынцев), которые долгое время находились под властью или под влиянием враждебных России сибирских царевичей Кучумовичей.

VIII. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ УСЕРГАН

¹ Племя Усерган — одно из самых крупных в южной Башкирии. Интересной особенностью шежере этого племени является его стихотворная форма. В этом отношении данное шежере до настоящего времени единственное в своем роде. Вероятно, составление родоплеменных генеалогий в форме стиха у кочевников-башкир было обычным явлением, но большинство этих памятников, памятников устно-поэтического творчества не дошло до нас. Шежере в форме стиха легче заучивалось и с меньшими искажениями передавалось из поколения в поколение. Время от времени к шежере прибавлялась родословная современников. В публикуемое шежере включены имена усерганцев, живших во второй половине XIX в.

Шежере Усерган полностью было записано в 1900 г. в деревне Кужанакovo Зилаирского кантона башкиром Шагигалимом Тукумбетовым. В 1931 г. текст шежере был приобретен краеведом Вильдановым. Позднее, в 1935 г., когда в Башкирии работал один из отрядов этнографической экспедиции Музея народов СССР, копия шежере племени Усерган вместе с копией трех других башкирских шежере была передана участнику экспедиции В. Н. Белицер. В 1953 г. ст. научный сотрудник Института этнографии АН СССР В. Н. Белицер передала указанные шежере составителю настоящего сборника. Копии шежере написаны латинским алфавитом. Оригинал текста не сохранился.

Публикуемое шежере, описываемые в нем события и их оценка имеют классовый характер. По со-

держанию оно является генеалогией родоплеменных вождей и, главное, крупных феодалов из племени Усерган. В шежере воспеваются знатность и богатство, щедрость и храбрость родовой знати и башкирских феодалов XVIII—XIX вв.

² Муйтен, сын Токсабы, считается родоначальником не всех башкир, а только башкир племени Усерган. Упоминание о Муйтене в шежере (*Башкорт халкы бабасы*) весьма интересно с точки зрения древних этнических связей башкир-усерганцев. Башкирское племя Усерган во второй половине I тысячелетия нашей эры в этническом отношении было связано с племенем Муйтен, наиболее древним этническим пластом в составе каракалпакского народа. Муйтены занимали территорию по побережью Аральского моря и некоторые острова. На наличие древних этнических связей башкир племени Усерган с приаральскими муйтенами, помимо сходства этнонимов (Муйтен), указывают многочисленные предания и легенды южных башкир, в которых Средняя Азия и Приаралье фигурируют как древние места их поселений. Кроме того, на древние этногенетические связи башкир-усерган с муйтенами указывают сходство тамг, некоторых названий родов и родовых подразделений и т. д. В конце I тысячелетия нашей эры часть муйтенов в составе печенежских племен могла переселиться в Восточную Европу, где они позднее приняли новое племенное название, согласно шежере, по имени сына Муйтена — Усергана.

3 Вступительная часть шежере имеет несколько условное значение. Она имеет целью подвести читателя к Усергану, от которого и начинается описание действительной родословной Усерганского племени. Основным смыслом вступления заключается в том, чтобы воспеть Муйтена, легендарного родоначальника усерган. В представлениях башкирской родоплеменной аристократии тех времен, да и не только аристократии, но и рядовых башкир, все великое, могущественное связывалось с Чингиз-ханом.

4. В XVIII в. (тем более раньше) племя Усерган состояло из четырех родов: Сураш (*Сураш*), Аю (*Айыу*), Бишей (*Бишэй*) и Шишей (*Шишэй*). В то же время в XVII—XVIII вв. усерганцы жили в пределах четырех административных волостей, которые в основном совпадали с родовым делением.

5 Уран (*оран*) — боевой клич. Свой уран имело почти каждое башкирское племя. У башкир, как и у других кочевых народов, уран является атрибутом былой военно-феодальной системы. Ураном усерганцев стало имя их легендарного предка Токсабы. Кстати, часть кыпсакских родов в качестве урана также выбрали имя Токсабы. Известно, что Токсаба — одно из крупных куманских (кипчакских) племен. Возможно, что племя Усерган, находившееся некогда в военном союзе с кыпсаками, заимствовало у них этот уран.

6 Тарханы у башкир появились, в основном, в XVI в. после присоединения к Русскому государству. С переходом политической власти к московскому правительству бии лишились большей части привилегий. В племенах вместо биев стали править старшины. Однако царское правительство

не хотело терять в лице башкирских биев надежной социальной опоры во вновь присоединенном крае. Башкирские бии и их потомки стали получать грамоты на тарханство, которое освобождало их от уплаты ясака, давало большие привилегии во владении землей и ряд других преимуществ. Постепенно это стало традицией. В XVII—XVIII вв. было немало случаев, когда башкиры требовали от царского правительства тарханные грамоты, ссылаясь на то, что они потомки биев. Тугмат, сын Каръяу, был, видимо, одним из первых усерганцев, получивших тарханство. Обращает внимание и то обстоятельство, что Сарыбаш, прапрапрадед Тугмата, является последним из биев в генеалогической таблице. Вероятно, при нем или при его сыне Байгузе произошло присоединение усерганцев к Русскому государству.

7 Катай — башкирское племя, занимавшее территорию по северным отрогам южноуральского хребта. Катайцы занимали горно-лесные районы, и поэтому скотоводство у них было развито сравнительно слабо. Вообще катайцы известны в прошлом среди башкир, как народ бедный, отсталый. Катайцы часто нанимались к богатым кочевникам степных районов. Об одном из таких случаев и рассказывает, видимо, шежере.

8 Богатства Кужанака, конечно, преувеличены. Но еще в XIX в. были феодалы-кочевники, имеющие более 3—4 тысяч голов скота.

9 Заключительная часть шежере описывает родословную усерганских феодалов в XVIII—XIX вв. В этом отношении судьба сыновей башкирской знати весьма показательна. Они — офицеры, муллы, администраторы, представители власти.

IX. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ УСЕРГАН

1 Второе из известных нам шежере башкир племени Усерган представляет особый интерес в связи с тем,

что оно принадлежит башкирам-усерганцам, кочевавшим некогда (лет 300—400 назад) на юге, в пределах

современных Куйбышевской и Саратовской областей. Часть южных заякских степей еще в начале XIX в. являлась летним кочевьем башкир. В конце XVIII в. на летний период туда перекочевывали некоторые кипчакские роды, юрматынцы и даже табынцы. В XVIII в., особенно во второй его половине, в связи с осложнением земельных отношений в Башкирии, изъятием больших земельных площадей под заводы, некоторые башкирские кочевья оставались в приволжских степях на зимовку и постепенно совсем оседали на этих землях. Возможно, что часть башкир перекочевала сюда в XVII в., в связи с разгромом башкирских восстаний 1662—1664 и 1681—1683 гг. Переселение в больших масштабах, в связи с враждебными отношениями башкир с калмыками, тогда было невозможно.

В первой половине XVIII в. между возвратившимися в приволжские степи башкирскими родами и основным массивом башкир связи не прерывались. Но позднее, в связи со строительством Оренбурга и Оренбургской линии и заселением этого края русским крестьянством, контакты становились слабее, пока постепенно они вовсе не прекратились. Башкиры, оставшиеся в приволжских степях, оказались изолированными от основной части народа довольно большой территорией, заселенной русскими. Из десятилетия в десятилетие эта изоляция росла, и сейчас мало кто из башкир помнит или знает, что их соплеменники живут в нескольких районах Куйбышевской и, особенно, Саратовской областей.

Изолированность башкирского народа от основного массива способствовала тому, что в среде саратовских, например, башкир сохранилось немало архаичных элементов в материальной и духовной культуре, в быту. В этом плане изучение этнографии перекочевавших некогда на юг башкир представляет огромный интерес с точки зрения истории развития тех или иных элементов материальной и духовной культуры башкирского народа.

Данное шежере прислано в 1929 г. в Научно-исследовательский институт

национальной культуры в Уфе из деревни Дингезбай Пугачевского района Куйбышевской области. Оно прислано выходящим из этой деревни Ахметом Ярмухаметовым, который скопировал текст у старика этой же деревни Галимджана Муртазина. Ахмет Ярмухаметов не указывает дату написания подлинника шежере. В тексте, приложенном к шежере, говорится, что это шежере аймака Бишей племени Усерган. Племя Усерган в XVIII в. состояло, как указывалось, из четырех родов: Сураш, Аю (*Айыу*), Бишей (*Бишэй*) и Шишей (*Шишэй*). Один из родов называется Бишей, согласно приложенному к шежере тексту, потому что все башкиры этого рода являются выходцами из пяти деревень (*Биш* — пять, *эй* — дом, в смысле «страна», «деревня»). По рассказам стариков деревни Дингезбай, Бишейский аймак во второй половине XVIII в. кочевал в Саратовской губернии по течению реки Сыдая (*Сызай*). Там же у них была деревня Новоузян. Все усерганцы этой группы составляли восемь *ара* (родовых подразделений). В конце XVIII в. они были выгнаны с тех земель богатыми алпаутскими казаками, которые, подкупив муллу усерганцев, забрали у него жалованную грамоту на право вотчинного владения башкир здешними кочевьями. В начале XIX в. башкиры-усерганцы были вынуждены перекочевать севернее, в бывший Пугачевский уезд Куйбышевской области, где они осели в долине реки Каралыка (*Көрәлек*). Такова краткая история этой небольшой группы башкир.

Публикуемое шежере само по себе не содержит много сведений, кроме кратких, но чрезвычайно ценных упоминаний о птице, тамге и дереве усерган. Основная часть шежере состоит из родословной. В нее включены около 150 имен, публикация которых не вызывается необходимостью. Поэтому родословная публикуется в сокращении. Полностью (для примера) приведены лишь потомки Татамбета (*Тәтәмбәт*). Потомки остальных сыновей Таукая даны лишь в пределах 2—3 поколений.

2 Журавль и рябина являются птицей и деревом не только бишейских баш-

- кир, но и всех усерганских родов. Тамга аймака Бишей также является производной от основной тамги племени Усерган, которая имеет форму Х. Все это говорит о том, что башкиры аймака Бишей, несмотря на изолированность от других усерганских родов, сохранили точные воспоминания об основных родовых атрибутах своего племени.
- 3 У Ишмухамеда четыре сына, которые имеют еще 3 поколения потомства. Имена их не публикуются.

- 4 У Ярмухамеда пятеро сыновей, которые имеют еще 3 поколения потомства. Имена их здесь не публикуются.
- 5 У Читяна пятеро сыновей, у Намаза шесть сыновей, и все они имеют потомство в пределах 3—4 поколений. Их имена не публикуются.
- 6 У Буранбая три сына, которые, в свою очередь, имеют сыновей и внуков. Имена их не публикуются.

Х. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ КЫПСАК

- 1 Шежере племени Кыпсак было опубликовано краеведом Сагитом Мирасовым в 4-ом номере журнала «Башкорт аймагы» за 1927 г. Как и другие шежере, опубликованные в этом журнале, оно не прокомментировано.

С. Мирасов сообщает, что он приобрел это шежере у муллы Темясовской волости (деревня Темясово входит сейчас в Баймакский район) Худайназара. Как видно из текста шежере, сам мулла Худайназар скопировал его с подлинника в 1912 г. Подлинник хранился у старшины Янгиря Уразбаева из деревни Мутал. В 1912 г. старшине Янгирю было 70 лет, однако он был не автором, а лишь хранителем шежере. Определить достоверно, когда был написан первоначальный текст шежере, невозможно, но, судя по содержанию, оно было известно башкирам в XVI—XVII вв., а возможно и раньше.

Муллу Худайназар, снимая копию, вероятно «обновил» текст, так как в нем очень много арабских и персидских слов. В конце шежере Худайназар добавил, по-видимому, со слов старшины Джангира, его собственную родословную.

Племя Кыпсак является одним из самых крупных в южной и юго-восточной Башкирии. Оно включает семь родов, которые расселены на обширной территории Южного Урала и Приуралья. Кыпсаки сыграли в истории Башкирии XV—XVI вв. заметную роль. Поэтому несколько сохранив-

шихся кыпсакских шежере являются ценными хотя бы потому, что они единственные источники по истории этого племени.

Шежере представляет интерес не только с точки зрения знания самими башкирами истории кипчаков, но и, что особенно важно, как документ, дающий нам некоторые представления о переселении части кипчакских родов на территорию Южного Урала. Сведения, содержащиеся в шежере, в общем совпадают с распространенными и теперь в южной Башкирии легендами и преданиями о приходе кипчаков из-за Волги в период установления монгольского владычества (Полевые этнографические записи 1953 г. Хранятся в архивном фонде ИИЯЛ БФАН СССР).

- 2 Лукман Хаким, согласно мусульманской мифологии, один из сподвижников Яфеса. Здесь отдается дань распространенной среди тюркоязычных мусульманских народов версии об их происхождении от праотца тюрков Яфеса. Более того, некоторые шежере начинаются с самого Яфеса.

Упоминание об Огуз-хане свидетельствует об этнических связях кипчаков и огузов, что подтверждается целым рядом других исторических данных (П. Голубовский, Печенеги, торки и половцы до нашествия татар, Киев, 1884).

- 3 Речь идет об обширном Куманском государстве (Дешт-и-Кипчак), поя-

вившемся в XI в. на огромной территории междуречья Яика и Волги. В Восточной Европе кипчаки столкнулись в борьбе со многими народами, в числе которых были, как упоминает шежере, русы (русские), хазары, мажары, афляхи. Неясно, какие народности имеются в виду, когда речь идет о «мажарах» и «афляхах». Мадьяры (мажары) едва ли к этому времени оставались на этой территории.

- 4 Действительно, в составе ногайцев кипчакский элемент был довольно значительным.
- 5 Итиль — Волга; чатыр — шатер. Кипчаки, а позднее и башкиры, вели счет количеству населения, а точнее, судили о размерах или могуществе рода по числу шатров (юрт), входивших в него.
- 6 Бурзян-Кипчакского рода не существовало. Более того, племена Бурзян и

Кыпсак в течение ряда десятилетий враждовали между собой. Об этой вражде в поэтической форме рассказывает один из выдающихся памятников устного народного творчества башкир — эпос «Кусяк бий». В процессе борьбы кыпсаки продвинулись далеко на северо-восток, потеснив бурзян с их земель. Соседями бурзян стали два кыпсакских рода: Карагай-Кыпсак и Гирей-Кыпсак. Остальные кыпсакские роды (Бушмен-Кыпсак, Санким-Кыпсак, Туркмен-Кыпсак и др.), которые занимали лесостепную часть южной Башкирии, называли своих северных соплеменников *Берйән кыпсактары*, то есть «бурзянские кыпсаки», имея в виду их расселение в соседстве с бурзянами. Это обстоятельство, возможно, и нашло отражение в шежере.

- 7 Отсюда и далее текст добавлен, вероятно, муллой Худайназаром.

- 1 Один из вариантов шежере башкир племени Кыпсак. Шежере небольшое, но представляет интерес, так как включает имена многих биев — родоплеменных вождей кыпсаков. Упоминания о некоторых из них можно встретить в исторических документах, преданиях, хрониках. Таков, например, Каракузяк, сын Ямаша, ездивший в составе посольства юго-восточных башкир в 1555 г. в Казань просить наместника русского царя о принятии в подданство. Любопытный материал дает шежере для специалистов, занимающихся ономастикой.

Шежере записано сравнительно недавно. Принадлежало оно башкиру-кыпсаку Хасану Баязитову, который записал его в 1900 г. Естественно, однако, что новый список опирается на старые варианты. Примерный возраст шежере можно определить и путем подсчета количества поколений от Каракузяка, который жил в середине XVI в. Таких поколений всего 11 (т. е. от Каракузяка до поздних поколений прошло 300—350

лет, что сходится с указанной выше датировкой).

Шежере составлено в форме родословного дерева. Такая форма шежере соответствует представлениям башкир о разветвлении родов и родовых подразделений. Шежере включает всего более 200 имен; восьмая часть шежере оторвана и утеряна. Так как всю родословную публиковать нецелесообразно, здесь полностью дается только верхняя часть шежере, включая шестерых сыновей Габдельгазиза. Далее полностью приведены лишь потомки одного из сыновей Габдельгазиза — Асхия. Потомки пятерых братьев Асхия опущены.

- 2 Обращает на себя внимание то, что Каракузяк, при котором произошло присоединение юго-восточных башкир к Русскому государству, — последний бий в родословной таблице кипчаков. Это явление прослеживается и по другим шежере. Но если с середины XVI в. в башкирских родословных бии исчезают, то взамен им

появляются тарханы. В данном случае уже внук Каракузья Китук получил тарханство.

- 3 В этом шежере, как и в других, мусульманские имена в генеалогической таблице становятся для башкир более или менее обычными только в XVII—XVIII вв. В первой половине данного шежере почти нет мусульманских имен. Несмотря на то что ислам проник в Башкирию давно (в XI—XIII вв.), догмы мусульманской религии глубоко вошли в быт башкир, вероятно, относительно поздно, только в XVII—XVIII вв.
- 4 О посольстве юго-восточных башкирских племен в Казань подробно рассказывается в шежере VI, VII. Здесь имена послов или не приведены (от племени Усерган Бикбау-бий) или искажены.

- 5 Каждое башкирское племя (а иногда и род) имело такие родоплеменные атрибуты, как тамга, уран (оран), дерево и птицу. Происхождение их различно. Тамга являлась, с одной стороны, знаком родовой (или племенной) принадлежности, с другой — знаком родовой собственности. Уран — военный клич характерен для военно-феодальной организации кочевых народов. Птица и дерево были, видимо, пережитками древних (тотемистических) верований башкир. У племени Кыпсак уран был Токсаба (Туксаба; тук — полный, сытый; саба — кожаная посуда для кумыса). Тамга **—** (дал — буква «д» арабского алфавита).
- 6 О дате присоединения юго-восточных башкирских племен к Русскому государству см. комментарий 22 к шежере I.

ХII. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР РОДА КАРЫ-КЫПАК ПЛЕМЕНИ КЫПАК

- 1 Шежере одного из древних родов племени Кыпсак. Род называется Кары-Кыпсакским. Само слово «Карый» или «Кары» в переводе с древнетюркского означает «старый», «древний». Кары-кыпсаки занимали территорию по левым притокам среднего течения реки Ик, с юга и востока граничили с усерганами и бурзянами. В многочисленных преданиях и легендах, широко распространенных в южной Башкирии, Кары-Кыпсакский род считается одним из наиболее древних. Данное шежере составлено, по всей видимости, для обоснования этого тезиса. В верхней части оно повторяет широко распространенную в мусульманском мире библейскую легенду о происхождении тюрков от Яфеса, одного из сыновей Ноя. Однако в той части, где содержатся сведения об огузах, об этнической связи кары-кыпсаков и вообще кыпсаков с огузами, значительная часть которых, как известно, ассимилировалась в XI—XII вв. в составе куманов и т. д., шежере выходит из рамок легенды и переходит в область действительности. Во вся-

ком случае содержащиеся в шежере сведения, сопоставленные с другими данными (археологии, этнографии, языка) могут послужить интересным материалом для исследования этнического состава и этнической истории башкир.

Точно датировать шежере чрезвычайно трудно. Несомненно, однако, что шежере многократно переписывалось. В родословную включены имена 20 поколений. Если Лач-бий, с которого начинается генеалогическая таблица, жил в XIII в., как это указано в шежере, то Кайгул жил в конце XVII или в начале XVIII в. Примерно к этому времени и надо, видимо, относить составление последнего списка текста шежере.

Шежере написано гусиным пером, черными чернилами. Чернила, приготовленные, вероятно, из коры какого-либо дерева или корней трав, от времени сильно обесцветились. Бумага, на которой шежере написано, сильно разрушена. Поэтому текст шежере трудно поддается чтению.

Шежере включает около 120—150 имен. Здесь полностью публикуются потомки Бабчак-бия, сына Баби-бия. Потомство братьев Бабчак-бия здесь опущено, кроме двух сыновей и внука Шакамай-бия.

- 2 Карай-хан был, видимо, одним из огузских ханов, живших в период начавшегося проникновения в Восточную Европу кыпсакских племен. В XI в. огузское государство, как социально-политическая система, было уже на стадии распада, который был ускорен движением кыпсаков. В данном случае в шежере нашли, видимо, отражение реальные события, а именно: приход в Восточную Европу, в Приуралье на смену огузам кыпсаков, которые установили свое господство на обширной территории, в частности по рекам Волге (Итиль — в тексте Тил), Яику. Под названием Кик (или Тик) имеется в виду, вероятно, река Дон (шежере X).
- 3 Здесь обычное преувеличение авторов шежере. Кипчаки господствовали в Восточной Европе с XI до первой половины XIII в., т. е. около 2-х столетий. В первой половине XIII в. они

были разгромлены монгольским нашествием.

- 4 Кары-Кыпсакский род был большим родом и поэтому по своей внутренней структуре был одним из сложных. Род подразделялся на несколько подродов, в состав которых в свою очередь входило от 2 до 3 десятков родовых подразделений. Эти подроды у кары-кыпсаков назывались так же, как и родовые организации — «тюба» (*түбә*). Если Лач-бий является родоначальником всего Кары-Кыпсакского рода, то Атагай-бий — родоначальником трех подродов — тюб, входящих в состав рода. Это обстоятельство и отражено в шежере.
- 5 Известно, что кыпсакский этнический элемент принял активное участие в формировании и татарского народа. Здесь идет речь, вероятно, об одной из кыпсакских родоплеменных групп, оставшихся на Среднем Поволжье и вошедших позднее в состав татарского народа.
- 6 Речь идет об одном из тюб (подродов) кары-кыпсаков.

ХIII. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ КЫПСАК

- 1 Шежере одного из родовых подразделений племени Кыпсак или жителей нескольких сел. Данный список шежере составлен во второй половине XIX в. От Габдессалиха, написавшего шежере, до Каракузяка, жившего во второй половине XVI в., 12 поколений, или примерно 300—350 лет.

Шежере представляет интерес как текстовой частью, хотя и очень небольшой, так и генеалогической таблицей.

- 2 После длительной междоусобной борьбы значительная часть ногайцев покинула территорию Башкирии и переселилась на Кубань, на Прикаспийскую низменность. Ногайским феодалам удалось увлечь с собой и часть юго-восточных башкир. Большинство ушедших башкир, однако, вскоре вер-

нулось на родину. Длительные перекочевки, междоусобицы с ногайцами тяжело отразились на рядах башкирах. Много людей погибло, тысячи были разорены. Все это в значительной степени способствовало тому, что в создавшейся обстановке юго-восточные башкиры нашли выход в присоединении к Русскому государству.

- 3 Имя родоплеменного вождя (бия) башкир-бурзянцев в разных шежере пишется по-разному: Бабсак-бий, Иске-бий, Бурзян-бий и т. д.
- 4 *Гәйре ярлыкаш алмайынча*. В данном случае *ярлыкаш* употребляется, вероятно, в значении «дар», «благо» и т. п.
- 5 *«Мишәүле»* — прозвище (*кушымат*) князя Каракузяка Вплоть до конца

XVIII в. в Восточной Башкирии одним из основных занятий населения была охота. Из преданий, легенд известно, что нередко башкиры имели прозвища, связанные с обычаями охоты. В данном случае, как следует

из шежере, Каракузяк имел прозвище *Мишәүле* (*мишәу* — ягдташ, охотничья кожаная сумка).

- 6 Габдессалих — автор шежере или последний его переписчик.

XIV. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР РОДА КАРАГАЙ-КЫПСАК ПЛЕМЕНИ КЫПСАК

- 1 Шежере скопировано в июле 1959 г. студентом Башкирского государственного университета Мухтаром Сагитовым в деревне Старо-Мунасыпово Байназарского сельсовета Бурзянского района. Текст шежере хранился у жительницы Старо-Мунасыпово Утебаевой Мархабы. По словам Утебаевой, шежере принадлежало ее покойному мужу мулле Саляхетдину (см. родословную), которому оно досталось, в свою очередь, от его деда. В сборнике публикуется фотокопия только текстовой части шежере. Фотокопия генеалогии, ввиду плохой ее сохранности, не дается. При подготовке текста к печати сохранена, за некоторым исключением, транскрипция, принятая М. Сагитовым при снятии копии с шежере.

Шежере состоит из двух частей: текста и родословной. Родословная насчитывает (от Лукман-Хакима) 23 поколения, от Суюндука (с которого начинается генеалогическая таблица) — 12 поколений. Из этого следует, что и текстовая часть шежере, и родословная имеют довольно большую историю. Однако, как и многие башкирские шежере, шежере Карагай-Кыпсакского рода состоит из нескольких частей, составленных в разное время. Если основной текст, повествующий о борьбе кыпсаков с бурзянами, носит следы древнего происхождения (XIV—XV вв.), то заключительная часть шежере, рассказывающая о присоединении юго-восточных башкир к Русскому государству, составлена не ранее XVII—XVIII вв., так как она повторяет описания фактов и событий, встречающихся в документах, датируемых XVI в. (см. шежере I). Родословная, которая составлялась из поколения в поколение, бы-

ла начата более 300 лет назад, если считать, что она начинается с Суюндука.

Интересная особенность шежере заключается в том, что в текст шежере «вписан» сюжет известного башкирского эпоса «Кусяк-бий» (один из пяти известных вариантов эпоса опубликован в книге «Башкирское народное творчество», т. I, составитель А. И. Харисов, Уфа, 1954, стр. 83—104). Однако некоторые факты и события, которые описываются в шежере, в эпосе (во всех его вариантах) отсутствуют. С точки зрения исторической документальности это весьма характерные факты и события. Так, в шежере дана довольно подробная родословная Бабсак-бия, отца Кусяк-бия. Согласно шежере, у Бабсак-бия есть сын Шыкманай, которого Каракулумбет убивает, опасаясь кровной мести. Причиной борьбы кыпсаков и бурзянцев, по тексту шежере, является соперничество между вождями двух племен за политическую власть, за ханство. С другой стороны, шежере совершенно свободно от характерных для эпоса сказочных мотивов в сюжете. Все это дает некоторое основание для предположения, что в основе сюжета эпоса «Кусяк-бий» или, во всяком случае, в основе главных мотивов сюжета, лежат реальные исторические события. Прежде всего это относится к политическому соперничеству родоплеменной аристократии бурзянцев и кыпсаков, к истории длительной борьбы этих племен, к заселению кыпсаками бывших бурзянских земель и т. д. Однако необходимо тщательное изучение сложного текста шежере с сопоставлением его со всеми известными ва-

риантами эпоса, чтобы высказанные в общей форме соображения можно было достаточно прочно аргументировать.

В деревне Старо-Мунасыпово, где скопирован текст шежере, живут башкиры Карагай-Кыпсакского рода. Эпос «Кусяк-бий» распространен, главным образом, среди карагай-кыпсакских и бурзянских башкир, однако, согласно легенде, эпос возник в роде Карагай-Кыпсак.

- 2 См. комментарий 2 к шежере X.
- 3 Тура-тау — гора в нескольких километрах юго-восточнее г. Стерлитамака.
- 4 Джитем — имеется в виду река Зилим (*Езем*).
- 5 Имеется в виду распад племенного союза юго-восточных башкир, во главе которого стоял хан. Племенной союз распался в результате междоусобной борьбы. Предводителями отдельных племен были би (о башкирских биях см. «Очерки по истории Башкирской АССР», т. I, ч. I, Уфа,

1956, гл. II; Р. Г. Кузеев, Указ. соч., гл. II).

- 6 См. комментарий 22 к шежере I.
- 7 Термин *ил* (иль) оставлен без перевода, так как текст шежере вкладывает в него различный смысл. В данном случае термином *ил* обозначены племена, а несколько ниже — более мелкие родственные организации («...мы народ из ста илей»).
- 8 Эти события более подробно описаны в шежере I, VI, VII.
- 9 Санким-Кыпсакский род занимает территорию по нижнему течению реки Нугуш. Карагай-Кыпсакский род по происхождению очень близок к Санким-Кыпсакскому. Основные начертания тамг обоих родов не отличаются. Кильтяй был, видимо, старшиной Санким-Кыпсакской волости.
- 10 Имеются в виду родовые подразделения Сарт и Куян в составе Карагай-Кыпсакского рода.

XV. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ БУРЗЯН

- 41 Шежере рода Байсары племени Бурзян. Как текст, так и генеалогическая таблица представляют интерес. В тексте, кроме истории присоединения юго-восточных башкирских племен к Русскому государству, затрагиваются вопросы развития земельных отношений в XVI—XVII вв. В генеалогической таблице обращает внимание сходство некоторых башкирских имен с казахскими. О родстве некоторых бурзянских родов с казахскими имеются и другие сведения. Этнические связи между казахами и башкирами особенно активными были в XVI—XVIII вв.

Первоначальный вариант шежере составлен, видимо, не позднее конца XVIII или начала XIX вв. Сведений для более точной датировки нет, кроме краткого упоминания о том, что данное шежере является копией с копии.

Шежере написано гусиным пером, черными чернилами на большом листе белой бумаги. От времени бумага заметно износилась. Химическим карандашом в родословной таблице сделаны небольшие добавления. Тем же карандашом родословная таблица кем-то сверху перечеркнута. Шежере публикуется полностью.

- 2 По другим вариантам шежере Каракузяк был сыном Ямаша, а не Мышы (шежере XVI). В данном случае возможно, что имя «Ямаш» написано с искажением (Ямаш — Мышы). Однако более вероятно, что при снятии копии переписчик искажил произношение Каракузяка — *Мишәүле* (см. шежере XIII).
- 3 После взятия Казани Иван Грозный, рассчитывая на мирное покорение народов Поволжья и Приуралья, разослал послов с грамотами, в кото-

рых, обещая мир и безопасность, призывал жителей этих земель присоединиться к России. Такие грамоты получили и башкиры. Когда в шежере говорится, что посольство башкир прибыло в Казань «по приглашению великого царя... Ивана Васильевича», то имеются в виду как раз эти события.

- ⁴ В Казань или, позднее, в Москву башкиры направляли посольство, в состав которого входили в основном представители родоплеменной знати. Московское правительство стремилось создать в лице феодальной верхушки местных народов опору для проведения своей политики. Одним из средств этой тактики было жалование прибывшим послам званий князей, мурз, старшин. Некоторые члены посольства, которые не были биями, также получали звания князей, мурз или тарханов (см. В. В. Вельяминов-Зернов, Источники для изучения тарханства, жалованного башкирам русскими государями, «Записки Императорской Академии наук», 1864, т. IV, кн. 2, приложение 6).
- ⁵ Имеется в виду, видимо, получение представителями племен жалованных грамот, которые закрепляли вотчинное право башкир на их земли.
- ⁶ В Восточной Башкирии, особенно в ее южной части, башкирские племена, несмотря на то, что по давней традиции пользовались определенными землями, не имели твердо очерченных границ племенной территории. В связи с частыми передвижениями племен, узурпацией земель феодалами пастбища, луга стали предметом острых споров и даже борьбы между племенами. О борьбе из-за пастбищ, лугов сохранилось множество легенд и преданий. Характерен такой факт: в юго-восточной Башкирии широко известен эпос «Кусяк-бий», который повествует о событиях XIV—XV вв. (А. Харисов, Устное народное творчество башкир, т. I). Содержание эпоса сводится к тому, что Кусяк-бий, сын бия кыпсаков Бабсака, совершает кровную месть, убивая бия бурзянцев Караке-

лембета, жертвой которого когда-то пал его отец. Эпос является отражением межплеменной борьбы между племенами Бурзян и Кыпсак. В наши дни, однако, этот эпос рассказывается в ином аспекте. Традиции кровной мести давно забыты. По представлению рассказчиков, Кусяк-бий и Каракелембет жили в XVI в. Они вели ожесточенную борьбу из-за земли. Предметом спора были такие-то луга, пастбища, леса (обычно идет точное перечисление названий). С присоединением к Русскому государству представители этих четырех племен обратились с просьбой к новому сюзеру разделить между ними земли. О разделе земель между племенами и оформлении этого акта и рассказывается в шежере. Эти позднейшие события получили отражение и в упомянутом выше эпосе.

- ⁷ Территории племен Кыпсак, Бурзян, Тамьян и Усерган находились в основном в пределах Ногайской и частично Сибирской дорог.
- ⁸ Ясак в представлении башкир имел весьма определенное значение: он был символом (и условием) их вотчинного права на землю. Башкир, уплачивающий ясак, имел право участия в общеродовой (или общинной) земле, и, наоборот, тот, кто не платил ясака, это право терял. Поэтому в шежере часто говорится, что ясак платили, чтобы не было вражды, взаимных столкновений. Иными словами, если за какой-то определенный участок земли в казну вносился определенный ясак, то этим самым плательщик становился фактически его собственником, и другие не могли претендовать на участие во владении этой землей. Такая система, по мнению башкир, ослабляла обычно острые столкновения на почве земельных неурядиц.
- ⁹ В XVIII в. в составе племени Бурзян было пять родов. Если исключить недавно образовавшийся Ногай-Бурзянский род, то основных родов в составе племени Бурзян четыре: Мунаш (Монаш), Ямаш, Жанса и Баюлы. По преданию, широко распространено-

му среди бурзян, Монаш и Ямаш братья, так же как братьями были Жанса и Баюлы. Все они потомки Бишкуртки, который является прямым потомком родоначальника Бурзян-бия. Все эти предания переключаются с публикуемым шежере. Монаш и Еманаш (Ямаш) братья, сыновья Аллаяра, внука Бишкуртки. Джансары (Жанса) и Байсары (Баюлы) также братья и сыновья Кутлуяра, также внука Бишкуртки. Однако шежере в этой части является результатом представлений самих башкир о своем происхождении. Причем эти представления развивались постепенно, пока все роды, объединившиеся под общим названием Бурзян не создали стройной схемы, подтверждающей «древность» и общность их

происхождения. В действительности анализ других материалов показал, что если роды Монаш и Ямаш действительно являются древними и еще в конце I тысячелетия нашей эры их предки попали на Урал из Приаралья, то роды Жанса и Баюлы своим происхождением связаны с казахскими племенами и еще в XVII—XVIII вв. были тесно с ними связаны.

- 10 Наличие в шежере женских имен не частое явление. В каждом отдельном случае оно имеет свою причину. В данном случае, видимо, мы имеем дело с нарушением принципа экзогамии в брачных отношениях. Эти женщины остались в роде, в связи с чем они и попали, вероятно, в генеалогическую таблицу рода.

XVI. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ БУРЗЯН

- 1 Шежере одной из родственных групп башкир-бурзянцев. Написано в конце XIX в. Текстовый материал шежере небольшой и интересных сведений не содержит. Однако значительный интерес представляют имена, включенные в родословную (Качкан — убежавший, Боскан — спрятавшийся, скрывшийся, Яукильде — пришло нашествие и др.). Для специалистов-аномастов шежере дает определенный материал.

Верхняя часть шежере, до Юлий-тархана, также весьма любопытна. Она в сравнении и сопоставлении с аналогичными материалами по другим народам (например, каракалпакам) может послужить источником для изучения происхождения бурзянцев.

Шежере в архивном фонде библиотеки БФАН СССР хранится в двух вариантах. Верхняя часть обоих шежере совершенно тождественна, за исключением одного случая, оговоренного в подстрочном примечании к публикуемому варианту. Нижние части шежере различны. По всей вероятности, шежере составлялись в

разных деревнях одного и того же племени, чем и объясняются сходство и различия в обоих текстах.

Важно также то, что в небольшом тексте говорится о годе смерти (1867) одного из башкир, включенных в родословную, — Мырзакильде, сына Мухамедшарифа. Это дает возможность определить, хотя бы примерно, период, в который жили те или иные лица, включенные в родословную. Например, от Мырзакильде до Юлий-тархана, который получил тарханство от русского государя в период присоединения бурзянцев к Русскому государству, прошло 10 поколений, то есть примерно 250—300 лет (1867—300 = 1567).

- 2 Во втором варианте шежере Тимер Карабуга, так же как и его потомки до Юлий-тархана, является бием. В этом варианте слово «бий», видимо, по небрежности переписчика не представлено.
- 3 Кутлукильде — составитель данного списка шежере. Его брат Мырзакильде умер в 1867 г.

XVII. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ТАМЬЯН

¹ Публикуемый текст — шежере племени Тамьян, одного из наиболее древних башкирских племен. Основная территория тамьянцев находилась в Восточной Башкирии (современные Абзелиловский и Белорецкий районы). В XVI в. и позднее значительная часть тамьянцев переселилась на запад. Большая группа башкир этого племени заняла территорию по нижнему течению реки Нугуш при ее впадении в реку Белую. В источниках (см. П. Рычков, Топография Оренбургской губернии, Оренбург, 1896, стр. 96) эта группа известна под названием нугуш-тамьянцы. Немало башкир-тамьянцев перекочевало еще западнее, в пределы Казанской дороги, в долины реки Демы, Кармасана, Большого Ика и др., где они расселились среди коренных жителей отдельными деревнями. Согласно преданиям, тамьянцы, живущие по реке Нугушу и по долинам рек Западной Башкирии, заняли земли, пожалованные русским государем их знатному предку Шагали Шакману. В середине XVI в., в момент присоединения юго-восточных башкир к Русскому государству, Шагали Шакман был племенным вождем тамьянцев. В этот период он выступил одним из инициаторов присоединения восточных башкир к Русскому государству.

Основная часть публикуемого шежере представляет собой родословную потомков Шагали Шакмана. Подобные родословные часто составлялись и тщательно хранились башкирами, так как они нередко служили единственным документом, подтверждающим право того или иного башкира на участие в вотчинном владении землей. Данное шежере, если судить по приложенному к нему тексту, в котором речь идет о выданной тамьянцам грамоте на их земли, служило главным образом этой цели. В небольшой текстовой части шежере говорится о присоединении юго-восточных башкир к Русскому государству.

Шежере, как видно из его текста, составлено не позднее 1799 г. Од-

нако, как и во многих других случаях, родословная, включенная в шежере, составлена, по всей вероятности, гораздо раньше. Настоящая копия снята в 1820 г.

Шежере публикуется полностью, за исключением нескольких имен из родословной, которые невозможно прочитать.

² Даты по хиджры даны неверно. Под 961 г. авторы шежере имеют в виду 1552 г. (см. комментарий 22 к шежере I). Следовательно под 964 г. подразумевается 1555, а не 1556—1557 гг., которым 964 г. хиджры в действительности соответствует. Это подтверждается другими шежере и историческими источниками. Присоединение башкирских племен к Русскому государству произошло, согласно этим источникам, через 3 года после взятия Казани.

Упомянутое в тексте «во второй день октября» относится к 961 г., то есть ко дню взятия Казани.

³ В действительности совместное посольство в Казань направили не три, а четыре племени (см. шежере VI, VII, XI, XV). Здесь не упомянуто племя Бурзян, представитель которого также участвовал в посольстве.

⁴ О значении термина *ил* (племя) см. комментарий 4 к шежере I.

⁵ См. комментарий 4 к шежере XV.

⁶ Шежере намекает на «царские грамоты», которые после взятия Казани были направлены народам Поволжья (см. шежере I, VII и комментарий 23 к шежере I).

⁷ В течение второй половины XVI, а также в XVII в. и позднее представители башкирских племен не раз направлялись в Москву, к русскому царю. В Москве башкирские послы получали жалованные грамоты или, позднее, указы на свои же старые родовые угодья. Янгабирде был, видимо, одним из таких послов.

8 Звание тархана освобождало башкир от уплаты ясака, давало им ряд привилегий, в частности в области земельного права. Оно давалось царским правительством за военные и другие заслуги. Звание тархана было личное и наследственное. В данном случае, как видно из родословной, Сияяр и Кэзан имели личное тарханство, которое не передавалось их сыновьям.

9 Башкирские племена периодически закрепляли свое юридическое право на владение вотчинными землями. Первоначально племена или роды получали жалованные грамоты на земли (*иске грамота кагызы*). Позднее на основании жалованных грамот, обычно при дальнейшем дроблении родоплеменных территорий, башкирам выдавались указы («выданные указы»), которые закрепляли их права на определенную часть бывшей родовой вотчины. Эти документы закреплялись в Московской приказной

книге, после чего они, в представлении башкир, обретали юридическую силу. В данном случае речь идет о юридическом закреплении в 1745 г. вотчинного права тамьянцев на свои земли. Упомянутый Степан Атаев является, видимо, одним из дьяков московского приказа, оформившего земельные документы башкир.

10 Речь идет о закреплении за тамьянцами земель, полученных некогда Шагали Шакманом в пределах Казанской дороги. Причем из текста, который идет ниже, видно, что в закреплении за тамьянцами земель в Казанской дороге были заинтересованы также тамьянцы из Ногайской дороги. Этот факт говорит о том, что в конце XVIII в. еще сохранялась видимость общей собственности всех тамьянцев на родоплеменные земли. Фактически же за этими операциями очень часто скрывалось стремление к феодальной узурпации общинных вотчин.

XVIII. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ТАБЫН

1 Шежере небольшой родственной группы башкир-табынцев. Племя Табын — одно из крупных восточных племен. Оно подразделяется территориально на два крыла. Западные табынцы живут по среднему течению реки Белой, там где в нее впадает река Инзер. Восточные табынцы занимают обширную территорию в Зауралье. Когда-то, несколько столетий назад, табынцы расселялись компактно на северных отрогах южноуральского хребта. Табынцы попали в Восточную Европу в XIII в., некоторые роды возможно позднее, в XIV в., вместе с монгольскими полчищами, хлынувшими в этот период на запад. Об этом говорят публикуемое, а также и другие шежере табынцев, связывающие свое происхождение с Майки-бием, который, согласно преданиям, был одним из военачальников Чингиза.

Точный возраст шежере определить трудно. Написано оно в середине XIX в., но содержание шежере передавалось из уст в уста с гораздо

более ранних времен. Последняя копия была снята в феврале 1911 г. учителем Ермаковым из деревни Мырзакай (сейчас деревня Саитбаба Гафурийского района). Ермаков сделал следующую приписку к шежере: «*Бу язуну Мирзай ауылында бер китаның катыргасындан гәйнән (йәғни: һис бер үзгәртмәйсә) күчәрәб алдым. Ермаков. Мәғәллим булып торған вақытымда*». (Эту запись без всяких изменений скопировал с обложки одной книги в деревне Мирзай. Ермаков. Когда был учителем.)

2 Одна из легенд рассказывает, что Чингиз-хан, кроме земель, дал башкирским племенам уран, тамгу, дерево и птицу. Примечательно, что об этом говорится преимущественно в легендах и преданиях башкир племен Табын, Сальют, Катай и др., то есть той части башкир, которые попали в Приуралье и на Южный Урал лишь в XIII—XIV вв. Естественно, что эти предания являются поздней-

шим толкованием наличия у башкир таких атрибутов родоплеменной жизни, как уран, тамга, дерево, птица.

- 3 Генеалогическая часть шежере является по существу родословной потомков Джанбирде, который был, видимо, основателем семейно-родственной группы.
- 4 Начиная с IX—X вв., башкиры постепенно принимают мусульманскую религию. Ислам в Башкирию проникает с двух направлений: из соседней Булгарии и из Средней Азии. В конечном итоге центром распространения исла-

ма оставалась Средняя Азия. Однако вплоть до последнего времени башкиры — выходцы из феодального сословия получали духовное образование как на востоке (в Бухаре, Хиве, Самарканде и др.), так и на западе (в Булгарах, затем в Казани; кстати, вплоть до XVIII—XIX вв. башкиры продолжали Казань и Татарию именовать Булгарией). В данном случае два сына муллы Габдельджалила получали, видимо, образование в духовных школах Казани и Бухары, в связи с чем и получили указанные прибавления к своим именам.

ХІХ. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ТАБЫН

- 1 Публикуемое шежере является родословной рода Кальсер (Кальчер) племени Табын. Публикуется часть шежере, представляющая интерес с точки зрения изучения родового состава племени Табын. Табын — сложное по своему составу племя. В XVIII в. оно состояло из 13 родов, часто различных по происхождению и объединившихся в XIII—XVI вв. на базе территориальных и политических интересов. Но часть табынских родов (Кальсер, Тукун, Табын, Дуван и др.) в течение многих веков была этнически связана и, возможно, входила в единое племенное объединение уже в период прихода табынцев на Урал во время монгольского нашествия. Данное шежере как раз отражает былую связь между некоторыми табынскими родами.

Шежере написано на листе довольно плотной сероватой бумаги черными чернилами. Бумага сильно изношена, особенно по краям и на сгибах, поэтому часть имен прочитать невозможно.

Дата составления шежере неизвестна. На обороте данного текста написано, что шежере скопировано в 1895 г. жителем деревни Тубинской Биш-Каинской волости Стерлитамакского уезда Уфимской губернии Бадретдином Ишхужиным.

Родословная включает всего около 150 имен. Часть ее написана на оборотной стороне шежере. Родословная,

начиная от Акбирде и его шести сыновей, аналогична соответствующей части шежере XX, поэтому здесь она опущена. Имя третьего сына Акбирды, неразборчиво написанное в шежере XX, здесь совершенно опущено; имя четвертого сына, согласно данному тексту, *Сирамат*. Имена остальных сыновей Акбирды и их потомков сходятся по обоим текстам шежере.

- 2 Мало вероятно, чтобы «Тумен» было именем реальной исторической личности. Туменами называли в монгольскую эпоху военачальников, стоявших во главе крупной военной единицы. Согласно преданиям, легендам большинство табынских родов приключало на Южный Урал в период монгольского нашествия в составе войск чингисидов. Возможно, что шежере отражает именно этот момент в истории табынцев. Это тем более вероятно, что сыном Тумен-бия, согласно шежере, является Майки-бий, довольно известная личность в истории монголов. Уйшин-Майки-бий был одним из военачальников монгол в XIII—XIV вв.
- 3 В состав западных табынцев входят роды Курпеч-Табын (*Курпэс Табын*) и Дуван-Табын (*Дуван Табын*). Роды эти более других табынских родов связаны между собой, что, вероятно, является результатом общности их этнической истории. Согласно преда-

ниям, распространенным среди кур-леч-табынских и дуван-табынских башкир, предки их некогда жили в горах Алтая и прикочевали на Урал в эпоху монгольского нашествия в Восточную Европу.

- 4 Худайбирде, Аллабирде, Тенгрибирде — имена, довольно широко распространенные в прошлом среди башкир. Но в данном случае они, естественно, не являются ни братьями, ни сыновьями Арслан-бия. Публикуемая генеалогия является превосходной иллюстрацией к тому, что верхние части шежере отражают не реальное положение вещей, а политические и социальные представления его составителей. Авторы шежере стремились, видимо, доказать потомству родство и знатное происхождение трех табынских родов: Кальсера, Тукуна и Табына.

- 5 В шежере XX — Яугыс. Вероятно, это варианты одного и того же имени.

- 6 Согласно шежере XX, Кальчер — сын Кильмаса (Килмэк — пришелец). Составители данного варианта шежере не хотели, видимо, примириться с тем, чтобы Кальчер был сыном пришельца, а не коренным жителем на башкирских землях. Поэтому здесь вставлено имя Габдуллы. Имя «Габдулла» по происхождению мусульманское, поэтому явно позднее. Мусульманские имена у башкир появляются только с конца XV—XVI вв.

- 7 Суашбирде — этимология этого имени идет не от этнонима *чуваши* (*су-уаш*), как принято считать в некоторых этнографических работах, а от *су* (вода) и *аш* (суп, еда), т. е. *су аш бирде* (*биреу* — давать).

XX. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР РОДА КАЛЬСЕР-ТАБЫН ПЛЕМЕНИ ТАБЫН

- 1 Шежере рода Кальсер-Табын (*Кальсер Табын*) племени Табын особого интереса как документ по истории башкир не представляет. Текстовой части, кроме фразы: «825-нче йәки 835-нче йыл» (825 или 835 гг. хиджры), нет. К чему и к каким событиям относятся эти даты, определить невозможно. Генеалогическая таблица включает имена, которые представляют явный интерес не только для специалистов, занимающихся анималистикой, но и этнографов. С этой точки зрения данное шежере и публикуется.

Датировать шежере трудно. Как и многие другие, шежере неоднократно переписывалось. Данный вариант составлен не позднее середины XIX в. Написано оно на плотной зеленого цвета бумаге черными чернилами. На одной стороне листа написаны две

песни: байт (*байет*) солдата и песня о девушках. На обороте записана публикуемая родословная. От времени шежере сильно износилось, поэтому родословная читается с трудом, а некоторые имена невозможно разобрать. Фотокопия не дается, т. к. оригинал ввиду его изношенности невозможно сфотографировать.

- 2 По данным других шежере, Кальсер является сыном Габдуллы (шежере XIX).
- 3 До принятия ислама башкиры были язычниками. У них довольно отчетливо прослеживаются, по этнографическим данным, следы тотемистических верований. Имена *Кошбирде*, *Кошдәүләт* (*кош* — птица) можно истолковывать как еще одно доказательство былых тотемистических представлений башкир.

XXI. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ ТАБЫН

- 1 Публикуется лишь небольшая часть шежере кара-табынцев. В настоящем виде шежере составлено во второй

половине XIX в. Кроме публикуемой части, оно включает обширную родословную кара-табынцев, куда вклю-

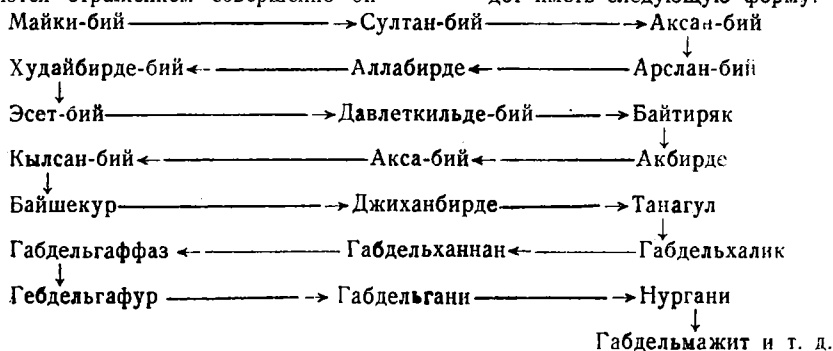
чены имена почти 350 членов рода, живших на протяжении 7—8 поколений. Такое количество имен, естественно, не могло удержаться в памяти одного человека, и поэтому есть полное основание утверждать, что данному тексту предшествовало немало других, которые и послужили основой для составления нового шежере. Родословная здесь не публикуется. Она представляет большой интерес для лингвистов, которые в случае необходимости найдут шежере в архивном фонде библиотеки БФАН СССР.

Здесь же публикуется верхняя часть шежере табынцев от Майки-бия до тархана Акунчука, а также его сына и внука, при жизни которых табынцы вошли в состав Русского государства. Шежере публикуется с той целью, чтобы читатель имел возможность сравнить данное шежере с другими шежере (XIX, XX, XXII) табынцев. Они аналогичны по содержанию, однако имена потомков Майки-бия различаются. Это можно объяснить двумя обстоятельствами. Во-первых, хотя все табынские роды и считают себя потомками Майки-бия, но после него они включают в родословную совершенно различные имена. Данное шежере принадлежит кара-табынцам, а шежере XIX, XX — калчир-табынцам. Это обстоятельство лишний раз указывает на то, что башкирские племена уже в период их образования объединяли роды, различные по своему происхождению, хотя все табынцы в лице полупоупендарного Майки-бия видели своего единого предка. Подобные шежере являются отражением совершенно оп-

ределенной идеологии, стремящейся создать в классовых интересах феодализирующейся родоплеменной знати иллюзию кровного родства, единства башкир одного рода или племени. В этом смысле шежере в свое время сыграли реакционную роль, так как в совокупности с рядом других явлений тормозили развитие классового самосознания башкирского крестьянства.

Во-вторых, башкирские шежере в верхней части не всегда включают отцов и сыновей. Сюда включаются обычно имена правителей, биев, которые иногда не являются даже башкирами, не говоря уже о кровных связях с данным родом или племенем. Данное шежере также включает лишь имена биев, вероятнее всего — родоплеменных вождей различных объединений. На самом деле между Акунчук-тарханом, жившим в середине XVI в., и Майки-бием, жившим, согласно преданиям, в XIII в., 30 поколений, т. е. 750—800 лет. Это, естественно, абсолютно нереально.

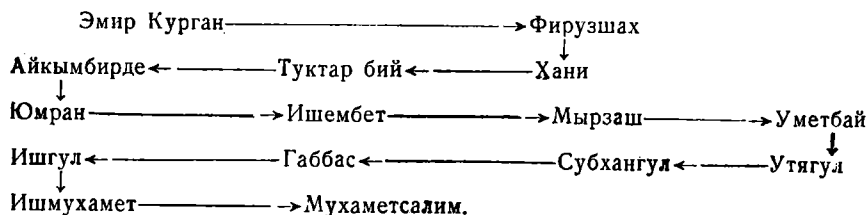
В архивном фонде библиотеки БФАН СССР имеются еще два шежере табынцев. Как исторические источники они особого интереса не представляют, но примечательны тем, что одно из них является родословной классика башкирской литературы Мажита Гафури, который родом из калчир-табынцев, другое — родословной известного башкирского демократа-просветителя ученого Мухаметсалима Уметбаева, который родом из юмран-табынцев. Если отбросить обширные ответвления родословной, то генеалогическая линия Мажита Гафури будет иметь следующую форму:



Шежере это составлено сравнительно недавно, в 1911 г. в деревне Таишево Кальсер-Табынской волости (деревня Таишево в настоящее время

входит в Гафурийский район) Хари-сом Утягуловым.

Генеалогия Мухаметсалима Уметбаева начинается с эмира Кургана:



Напротив имени Уметбая написано, что он ездил в Москву, откуда привез жалованную грамоту на владение землями юмран-табынским башкирам, жившим по течению рек Белой и Тока. Река Ток находится в пределах Чкаловской области. Там некогда были летние кочевья юмран-табынцев. Постепенно часть юмран-табынских башкир поселилась там навсегда, позднее образовав вместе с башкирами других родов Токчуранский кантон. Еще и сейчас юмран-табынские башкиры, живущие в Гафурийском районе, рассказывают, что их сородичи живут на юге, по реке Току. Родом из Токчуранского кан-

тона известный башкирский писатель Даут Юлтый, который в биографии указывал на свою принадлежность к юмран-табынцам и связывал свою родословную с родословной Уметбаева.

- 2 Первая фраза текста дана в смысловом переводе. Дословный перевод не дал бы возможности передать точное значение этой фразы. В башкирских шежере, а также в башкирских преданиях, легендах *олуг атай*, *тәп атай* применяются часто в значении «самый первый отец», «коренной отец», то есть родоначальник, а не «дед», «прадед» и т. д.

XXII. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР РОДА КАРА-ТАБЫН ПЛЕМЕНИ ТАБЫН

- 1 Данное шежере было опубликовано в 1927 г. в 4-ом номере журнала «Башкорт аймағы» краеведом Сагитом Мирасовым. Найдено оно в начале этого века в бывшем Белебеевском кантоне у жителя деревни Чукур Галия Кикова. Записано шежере гораздо раньше, не позднее XVII—XVIII вв., когда в памяти народа еще были свежи рассказы и предания о господстве казанских ханов в Западной Башкирии и борьбе с ними.

Шежере представляет интерес и в том смысле, что это один из немногих документов, рассказывающих о переселении части табынцев, катайцев и башкир из других восточных племен в Западную Башкирию. Неизвестно, чем были вызваны эти пере-

селения, но остается фактом, что крупные передвижения башкирских племен с востока на запад и с запада на восток продолжались вплоть до XVIII в.

Шежере кара-табынцев может интересовать нас и с другой точки зрения. Оно, правда в легендарной форме, рассказывает о столкновениях и борьбе между казанскими и башкирскими феодалами, которые ускорили присоединение Западной Башкирии к России. До настоящего времени аналогичные сведения историкам почти не были известны.

- 2 *Мийәс* — река Миасс. *Миәдәк* — деревня Мидьяк, расположенная недалеко от г. Миасса. Возможно, имеется в виду местность Мидьяк (сейчас

рабочий поселок Учалинского района БАССР).

- 3 Эта легенда в различных вариантах повторяется довольно часто. Она является отражением того факта, что приход табынцев в Восточную Европу и поселение их на Южном Урале связано с монгольским нашествием. Упоминание о повозке (телеге), на которой Майки-бий ездил вместе с Чингиз-ханом, может иметь буквальный и переносный смысл. Известно, что монголы перевозили свои кибитки на телегах. С другой стороны, эта фраза может означать, что бий табынцев Майки вошел в союз с монголами и был одним из наместников монгольского хана в Башкирии.
- 4 Речь идет о перекочевке некоторых родовых групп табынцев в Западную Башкирию. С достоверностью определить время переселения табынцев очень трудно. Между Гали Киковым, записавшим в начале XX в. последний вариант данного шежере, и Чулман-бием, при жизни которого произошли эти события, прошло 14 поколений, то есть примерно 350—400 лет. Если предположить, что Гали Кикову было 50—60 лет, то можно допустить, что переселение произошло лет 400—450 назад, то есть в конце XV — начале XVI вв.
- 5 Табынцы во главе с Исен-ханом, как и многие другие племена Западной Башкирии, входили в сферу влияния Казанского ханства. Чуртмак-хан

был, видимо, одним из ставленников казанского хана в Башкирии.

- 6 Легенда о борьбе Исен-хана и Чуртмак-хана еще и в наши дни довольно широко распространена в юго-западных районах Башкирии (Альшеевский, Миякинский и др.). Легенда эта рассказывается в различных вариантах. Одна из них повествует, что башкиры в первой половине XVI в. были вынуждены по призыву казанского хана идти на защиту Казани от русских. Башкиры, согласно преданию, были весьма воинственными и поэтому являлись главной опорой Казани. Но так как в течение десятилетий они угнетались казанскими ханами, то они решили покинуть город и уйти на родину. Этим самым, рассказывает предание, судьба Казанского ханства была решена: ею овладели русские войска. Эта легенда, естественно, сильно искажает события, которые были в действительности, и преувеличивает роль башкир в падении Казани. Но она отражает характер взаимоотношений между башкирскими и казанскими феодалами, отношение башкир к Казанскому ханству. Публикуемое шежере по характеру также близко к этой легенде. Посредством описания частного случая, столкновения между Исен-ханом и Чуртмак-ханом оно дает представление о развитии событий в XV — первой половине XVI вв., событий, завершившихся присоединением Башкирии к Русскому государству.

XXIII. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ АЙЛЕ

- 1 Шежере айлинских башкир скопировано в 1919 г. краеведом Г. Вильдановым в деревне Махмутово Месягутовского кантона. На русский язык переведено Б. Р. Уметбаевым — сотрудником Г. Вильданова. Текст на башкирском языке не сохранился. Русский текст шежере передан составителю сборника (как и шежере VIII) ст. научным сотрудником Института этнографии АН СССР В. Н. Белицер. Другие шежере айлинских

башкир (кроме шежере XXIV) неизвестны, поэтому публикуется данный текст, несмотря на то, что имена башкир, включенных в родословную, при переводе явно искажены. Тем не менее шежере дает некоторый материал, который наряду с другими источниками позволяет судить о происхождении и этнических связях айлинцев. По определению Г. Вильданова, которое трудно подтвердить, шежере было написано 200 лет назад.

Ай (Әй) — одно из крупных башкирских племен, занимавших обширную территорию по течению рек Ая и Юрюзани. Однако это племя уже в XVI—XVIII вв. фактически представляло собой территориальное объединение нескольких различных по происхождению родов (Сарт-Айлинский, Дуван-Айлинский, Тырнаклинский, Сызгинский, Айлинский и др.).

Различное происхождение айлинских родов можно проследить на примере Сарт-Айлинского и Дуван-Айлинского родов. Предки Сарт-Айлинского рода некогда (примерно в XIV—XV вв.) пришли из Средней Азии, «из-за Сыр-Дарьи», как говорится во многих преданиях северо-восточных районов (см. Полевые записи этнографической экспедиции 1956 г. Хранятся в Архивном фонде ИИЯЛ БФАН СССР). Дуван-Айлин-

ский род является родственным с родом Дуван племени Табын. Это обстоятельство отражено и в данном шежере. Согласно приписке, сделанной к шежере, Юлбуга является братом Майки-бия. Их отец Субра, согласно преданию, является родоначальником табынцев. От сына Юлбуги Имсы начинают свою родословную дуван-айлинские башкиры. Данное шежере составлено дуван-айлинцами, поэтому они и родословную башкир, живущих по реке Аю (в том числе и сарт-айлинских), ведут от Юлбуги, то есть табынцев, что, конечно, исторически неверно. В этом смысле публикуемое шежере, строго говоря, не является только айлинскими или только табынским. Оно отражает пестроту родового состава башкир, их этническую смешанность.

XXIV. К ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ АЙЛЕ

1 Публикуемое шежере интересно тем, что оно проливает свет на происхождение и родовой состав северо-восточных башкир: айлинцев, кудейцев, кошсинцев и др. Написано в начале XIX в. башкирским писателем религиозного мусульманского толка Тажетдином Ялчыгуловым (умер в 1837 г.). Закончено оно сравнительно недавно, в 1912 г., Минлекулом Габдельнасыровым из деревни Мердаш (вероятно, одна из деревень башкир-кудейцев; сейчас деревни с таким названием в северо-восточной Башкирии нет). Шежере неоднократно переписывалось. Заключительная часть шежере, описывающая смерть отца Тажетдина Ялчыгула, была опубликована в конце XIX в. М. Уметбаевым в его книге «Ядкарь».

Настоящий вариант найден составителем данного сборника в 1957 г. в деревне Якшимбетово Куюргазинского района у колхозника Гания Бердина. Шежере скопировано на тетрадные страницы, которые сшиты вместе с шежере юрматинцев и другими записями в одну тетрадь. Обращает внимание тот факт, что шежере северных башкирских родов

оказалось на юге, в Куюргазинском районе. Объясняется это, видимо, тем, что шежере написано Тажетдином Ялчыгуловым — довольно популярным в свое время среди мулл и вообще религиозных людей деятелем. Немногочисленные его произведения, переписываясь, передавались из рук в руки, и они с течением времени обошли всю Башкирию.

Сведения, содержащиеся в шежере, не совпадают с предыдущим шежере. Связано это с тем, что данное шежере без всякого сомнения принадлежит айлинским башкирам, тогда как шежере XXII исходит от дуван-айлинцев, этнически взаимосвязанных с табынцами.

2 *Кызыл баштар*, иногда *кызыл калпактар* в русских источниках «красные колпаки». В настоящее время невозможно с достоверностью сказать, какое племя или группу племен называли «кызыл калпак». В русских источниках так называли одно или несколько печенежских племен. Однако есть и другой, более распространенный, вариант толкования этого термина. В Средней Азии «красными

калпаками» называют персов. В данном случае имеются в виду именно персы, так как автор указывает, что они были «из рода Надир-шаха».

Надир-шах — персидский шах в 1736—1747 гг. Известен своими разбойничьими набегами и завоевательными походами в Азербайджан, Хиву, Бухару и т. д. Однако составители шежере здесь явно смешивают события, происходившие в XVIII в. с событиями гораздо более ранних веков. Во-первых, достоверно известно, что айлинские башкиры (роды Кошсы, Сарт, Тюбеляс, Каратаулы и др.) занимали территории по рекам Аю, Юрюзани задолго до XVIII в.; во всяком случае в период присоединения Башкирии к Русскому государству они были уже коренными жителями этих земель. Во-вторых, согласно родословной, от Нурсаида до Тажетдина, умершего в 1837 г., 15 поколений, то есть около 400—450 лет. Данное шежере события XVIII в. выдает за события XIV или начала XV вв. Возможно, что имеются в виду события конца XIV в., когда Тимур (Тамерлан) в 1388 г. разрушил Ургенч и подчинил себе весь Хорезм. В этот период из Средней Азии немало племен и родов бежало в Восточную Европу, в междуречье Волги и Яика, на Южный Урал.

3 Миач — река Миасс. Сейдашева тюба (род) известна по документам, опубликованным в III—IV тт. «Материалов по истории Башкирской АССР». В XVII—XVIII вв., однако, Сейдашева тюба исчезла, приняв другое название или ассимилировавшись с другими башкирскими родами.

4 Предание о подразделении айлинцев на два крыла (*Тыныш и Коштаймас*) представляет значительный интерес. Вполне возможно, что это позднейшая интерпретация некогда существовавшей у башкир дуальной организации. Известно, что киргизы делились на Оң и Соң (правое и левое), каракалпаки — на Он-тортуру и Конгарт и т. д. Подобное деление на два крыла, по всей вероятности, было и у древних башкир, по крайней мере у той части, которая этнически была связана с каракалпаками.

5 Куди или Кудей — племя, занимающее территорию по левым притокам нижнего течения реки Уфы. В XVII—XVIII вв. включало четыре рода: Урман-Кудей, Туркмен-Кудей, Шайтан-Кудей и Булякей-Кудей. Несколькими столетиями назад кудейцы входили в Айлинское объединение родов и племен, хотя уже тогда представляли самостоятельную организацию. В данном случае важно отметить общность происхождения айлинцев и кудейцев: и те и другие своей родиной считают Среднюю Азию, Приаральскую низменность.

Кошчи или Кошсы — в XVII—XVIII вв. род в составе айлинцев, однако подобно кудейцам они по существу представляют собой самостоятельную организацию. В XVI—XVII вв. род Кошсы (*Кошсы* — птицелов) входил, видимо, в состав не Айлинского, а Таныпского объединения родов. В Таныпское объединение входили также роды Балыхсы (рыболов) и Суннарсы (охотник), которые этнически связаны с родом Кошсы.

6 Кыйгы или Киги — река, правый приток реки Ая.

7 Ардаш — вероятно имеется в виду река Арша, правый приток реки Ая.

8 Дияребекер — город в юго-восточной Турции.

9 1200 г. хиджры соответствует 1785—1786 гг. христианского летосчисления

10 Наиболее интересной частью данного шежере является то, что оно указывает (хотя бы и в легендарной форме) на приход айлинских башкир из Средней Азии. Это тем более примечательно, что до настоящего времени среди айлинцев бытует немало легенд и преданий об их приходе из Бухары, из-за Сыр-Дарьи и т. д. Особенно характерен в этом отношении род Сарт-Айле. Уже само название рода (Сарт) наталкивает на мысль о былых связях рода с сартами (узбеками), со Средней Азией. Сарт-айлинские башкиры рассказывают следующее предание: в давние времена предки сарт-айлинцев жили в далеких землях за Аральским морем. Однажды у них потерялись овцы, и сарт-

айлинцы в поисках отары попали на Урал. Плодородные пастбища Южного Урала настолько им понравились, что сарт-айлинцы навсегда здесь остались. Но сарт-айлинские башкиры не всегда жили по реке Аю. Первоначально они поселились в Зауралье, где еще в XVIII в., да и позднее, был Сарт-Калмакский род. В связи с этим обращает на себя внимание следующая деталь: согласно шежере, Сай-

даш — родоначальник айлинцев является сыном хана хивинского Нурсаида и калмычки. Возможно, что между этими двумя фактами есть какая-то связь.

Из Зауралья шесть братьев — сарт-айлинцев переселились в долину реки Ая. Действительно, даже в XIX в. сарт-айлинцы жили в шести деревнях, жители которых по преданию были потомками шести братьев.

XXV. К ШЕЖЕРЕ БАШКИРСКИХ ПЛЕМЕН

- 1 Строго говоря, публикуемый текст не является шежере. Это издавна составленная таблица башкирских племен и родов, причем тех из них, которые происхождением своим более тяготеют к тюркоязычным народам Средней Азии. В таблице немало таких сочетаний родов и племен, которые трудно или невозможно объяснить. Данный текст публикуется с расчетом на то, что выявление новых материалов и фактов поможет расшифровать эту таблицу в той части, в которой она касается башкир, и тогда она может оказаться весьма полезной при изучении этногенетических вопросов.

Таблица эта извлечена из обширной генеалогии, написанной в той же тетради, что и шежере I и XXIV (юрматынцев и айлинцев). Начинается генеалогия с Магомета и его предков, затем перечисляются многочисленные ханы и султаны тюркоязычных и монгольских народов. Основные имена, включенные в генеалогию, пронумерованы. Здесь как начало, так и конец шежере опущены, публикуется лишь та часть, которая

может представлять интерес в свете высказанных выше соображений.

В целом таблица, естественно, не соответствует реальной действительности, но она может в какой-то мере отражать поздние этнические и прочие связи, установившиеся между указанными в таблице племенами и родами.

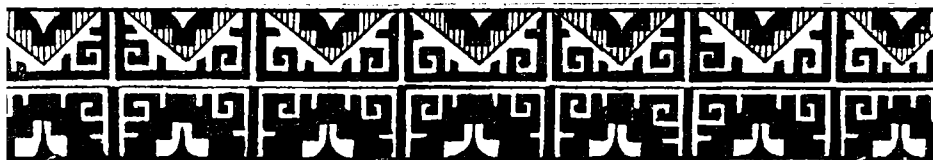
- 2 Кунрат или Конграт — племенное объединение, которое вошло в состав каракалпакского народа при его формировании. В данном случае интересно то, что Бурзян, Юматы и Кыпсак являются «братьями» Каракалпака и Конграта. Это обстоятельство важно с той точки зрения, что происхождение башкирских племен Бурзян и Кыпсак тесно связано с историей огузов и куманов, которые сыграли важную роль в сложении каракалпакского народа.
- 3 Тот факт, что Татар, Мишар, Нугай и Иштяк (т. е. башкиры) являются «братьями», отражает представления составителей шежере о родстве этих народов, об общности их языка.





ПРИЛОЖЕНИЕ





РАЗДЕЛЬНОЕ ПИСЬМО БАШКИР-МИНЦЕВ ЦАРЮ АЛЕКСЕЮ МИХАЙЛОВИЧУ

Сведения, содержащиеся в публикуемом документе, во многом совпадают с фактами и материалами шежере III, IV, V и, следовательно, подтверждают их. Подтверждение ценности башкирских шежере как исторических источников — основная цель публикации данного текста. Мы имеем основания предполагать, что многочисленные материалы, содержащиеся в башкирских шежере, но не нашедшие по вполне понятным причинам подтверждения аналогичными сведениями и фактами других документов, также отражают историческую правду и могут служить, при критическом подходе, ценными источниками по различным вопросам истории и этнографии Башкирии.

Старинная копия публикуемого документа приобретена библиотекой БФАН СССР, где она и хранится.

ЦАРЬ И ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ АЛЕКСЕЙ МИХАЙЛОВИЧ!

Первое от Кан[за]фара-князя четыре сына: большой сын Казя-бахты, другой сын Дистан, третий — Кудабахты, четвертый — Кадаш-князь. Да еще Чуплековых четыре сына: первый большой сын Янксубы, а другой Кадырсубы, третий Минлисубы, четвертый Идельсубы. Еще Уразлы Урманов, Манбеткул Теникеев, еще Акунда Акманов. Мы, один[над]цать человек, разделили данную нам от Вас, Великих Государей, жалованную землю и вотчину по такому приговору, чтоб нам друг другу нималой обиды и насилья не чинить. По оному нашему приговору сие татарское письмо написав и послали к Вам, Великому Государю, чтоб оное письмо нам записать в книгу, и оное письмо послали в Москву мы, а именно с Янбахтою князем Кадашевым, с Уразлой Урмановым и Махмутом [с Уразлой] Дистановым, Камачиком Янксубиным с товарищами. [В] 7179 году приехали дя ко мне, Вели-

кому Государю, Янбахты князь Кадаш, Уразлы Урманов, Махмут Дистанов, Камачик Яиксубиным с товарищи и, приехав, подали татарское письмо такое: первое я, Казябахты, взяв Салузянского устья вниз до Уршаку реки, до устья онаго Уршаку реки по обя стороны со степью и лесом, до лисеви речки с вершины и до устья с мелкими речками. Еще я, Дистан, взял по Деме реке с Чулпараклинского устья вверх до Ярышинского устья, по Деме реке по обя стороны, а которые впади в Уршак реку в малыя речки не вступать; да еще я, Кудабакты, взял по Деме реке от Чукораклинского устья на низ до реки Белой по обе стороны Демы реки. Еще я, Кадаш, взял от Кузянского устья вверх по Уршаку реки до Бурлюкульского устья по обя стороны с лесом и степью, а которые впади в Дему реку в мелкия речки не вступать. Да еще по Узене реке до Каменного броду между дву лесов, до Кундызлы озера, до Ургазиза, еще с Ургазы прямо до Ярыклы озера до Бурлюкульских вершин с кочками и с перелесками. Чуплеков сын Яиксуба взял от Ярымискаго устья вверх по Деме реке по обя стороны с вышеписанного Ярымишскаго устья до Биштирякского устья, а до Уршака реки дела нет. Я, Кадырсубы, взял по Уфе реке до Каргинского устья и по обя стороны, да еще мы, Иделсубы и Минлисубы с братом взяли с Корамалинскаго устья Белой реки по обе стороны, еще мы, Уразлы Урманов, Манбеткул Теникеев, взяли по Деме реке с Биштирякского устья вверх до Сиремискаго устья по обе стороны с лесом и степью. А Аккунда Акманов взял с Турсагалинских вершин и до устья прямо [с Кудузлинскаго устья] с Ургазы с Кундузлинским озером промежду двух лесов до Узьянскаго каменного броду и которые впади в Белую реку с малыми речками, а впадающие в Уршак реку в малыя речки не вступать. Еще мы Минлисубы, Идилсубы с братом взяли с Сиремискаго устья вверх до вершин Демы реки по обя стороны с лесами и степью. Еще я, Кудабакты, взял по Белой реке на горной стороне до муиловых леса вниз Демы. Уразлы Урманов, Манбеткул Теникеев взяли по Уфе реке на луговой стороне по Юрмашу и Таушу речкам, еще я, Кадаш-князь, взял с Уфимскаго устья вниз по Белой реке до Кормасапскаго устья по обе стороны с лесом и степью. Да еще я, Аккунда Акманов сын, взял реку Уршак с вершины с лесом муилом. Еще я, Яиксубы, взял лес Асав. И ныне платим в Вапу, Великого Государя, казну ясаку 171 куницу, 18 батманов меду. Писано в Москве 7179 году февраля 9 дня.

И оное письмо в Москве подлинным в книгу записано, поданым письмом подписано тако записан дьяк Лармон Козьмин. Только то раздельное письмо нигде в присутственном месте не засвидетельствовано, и писано оно на листу гербовом 1729 года, и каким образом оное письмо в Уфимский архив вошло, о том Уфимской провинциальной канцелярии известия не нашлось. Подлинную копию скрепили канцелярист Сергей Аничков, секретарь Черкашенепов и канцелярист Шергин.

**РАЗДЕЛЬНОЕ ПИСЬМО БАШКИР-МИНЦЕВ
ЦАРЮ АЛЕКСЕЮ МИХАЙЛОВИЧУ
(4 СТОКОПИЯ)**

Угод и Ветренъ князь Алексѣй
Магариловъ

[illegible]

По опьян

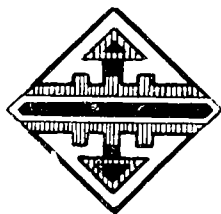
22

Посему Церковная служба ваша
всегда Церковная, Православная
Помилуй нас иже не имеем
подлинно Креста святого Креста
Лариса Сергеевна Широкое Сергеев
Сергеевский и Крест Троицы
Мирно



ШЕЖЕРЕ

*(фотокопии
текстов)*



چنانچه بان زمانه ان قاله ان خاتمه معتمد بود و اصل یورما طریقی اند او علما ی
یوحالی شعاعی بر سر در درج نوب و چون بایده حلا یعلری بی دایب ایستلر بورن
مانده بویسره نوکاس ایردی از سی ششم دیگان بر لارده هر هر فدان کوچوب
یورما ایردی آنچه نگاه اول برده بر ارژدها یلر بیدار بولدی. یوکیچه کونلر یوزان
یور ایردی بنکار کوک یلر لر کچدی آنگ بر لات اورش قیلدی لار کوک حال بق
حلالی بوند شوندی صونک اول یلان عیب بوندس علایق آمانده تالدر
اول زمانه امت حمت دیگان حان نکل قول استنده تور یلار آنچه دان حان
مانع مسود بولد یلر بر برینه دز شمان بولوب بر برینه قلمچ چاباه باشلان
لر بولوق زمانه جنبک حان ایلان اتساق شمر حان ایدی. بولار یور طقم
اولوچ بولکنلر بوندی هر طرافقه یاؤلار بولدی امت حمت خاننک یور طی
بولدی بر آرا کشی لر ایلان ناچپ اولو حه ایدل کنز (آری) یا عینه چقدی
لر هم یور ط اور فی قاز دیلر قاره ییلام دیگان سید شیم بویینه قوندی
لر حان ایدی بر حال بولدی. موندی بر قوا اولو کملر بار اینیش حان ایدی
یور اولک لردی بر عزیز بولدی. قیبر فی باقنگ لردیدی ایر سه چ شول سلامت
قرا دیلر بر زیارت طباشی کوردی بر طباشق یاز الیمش چولکا آتا دیسب.
ان ایدی مصلی بر عزیز آلر ایشد دیوب شول وقته طاریع سیکر

که چه کوچه صاقتمار چایق عه مع ویدل بومینه چیهو تیی لر مانسز
 نوکان اشبو میرلارده تورلاق قیلیدی لار اناک چایلی درویش بی
 نکر عهدهی امری بولدی او علی یوق ایردی هه قرندهش
 یاقی نی یوق ایردی برگشته قوی بار ایردی اوراقوی
 ارنگده ای نوکان یقه قورنی سیرکان ایدی آنا اول قردان ایگی او
 بار ایدن بری بوزناق بری یادگار دجکان ایدی اما بوزناق دیس
 آنگ او چون آنا دیلر چو او علی قیزی یوق سینه دیت بوزنی
 از آت نگی قوینینه صلاب آت ایسمین میر دیلر آتالری
 نوکان یاشد قشنگه او وقت ایردی چایلی درویش بولدی
 نگر او سگانه لر ایردی چایلی درویش بولدی دنیله بین کوچه
 اولوغ او علی بوزناق بری بولدی یادگار هر شه بولدی
 اکل قردشلری بار چیر شه بولدی او بری کوچه
 آتالری زمانده توکانی میردی توکانی شه مهر سیرلری
 توکانی منگده سگانه بولدی اما قشنگه بولدی
 کوچه بوزنی لر عهده قشنگه بولدی لر نه لار لار بولدی

نہ تیل ہر زمانہ یل قشلاق و ہلدن قشش یل اور داتر ہولہ
 اوچر یلہ چہ یلہ قوی ہلدن ایلن لڑھچہ اوچمادی کوپ
 صلایق لڑ در مانسہ ہولہ لڑھچہ کوپ علایق آچہ یالا نغاچہ
 ہولہ لڑ نوکای لڑ جیولپ کیگاشن تیلہ لڑ ہور سنی اتالار
 چور قوبان دان کیلہ ایرادی جیور صوق دیب صالقتن جیور
 صالقتن صوق ایستاب کیاکن لڑ آماقش صوق سنی گون لکشدان
 بیان ایستاب اما صوق تجیر باجو ناہ قار عنده تون یا عنده ان
 اور حسن قار یلہ چہ ہولہ لڑہ اور صی کوپ ہولہ لڑہ ہولہ
 ہولہ لڑہ ایر ماسن دیب سانسہ نوکای پوچار ہولہ لڑہ
 آما یار لڑہ یاق ہور ناقتی کاکہ کیلہ اپتارہ یخشر وقتہ ہولہ لڑہ
 ایستاب زمانہ یا مان ہولہ لڑہ ہولہ قانده قوسپ گیت سہ ہولہ
 قانده بار یق دیب بیگ یا الہار لڑہ ایر سہ ہولہ ناقتی ہولہ لڑہ
 ہولہ لڑہ ایستاب چہ لڑھچہ صوق ہولہ لڑہ سانسہ ہولہ لڑہ
 ہولہ لڑہ ہولہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ
 ایر لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ لڑہ

بی تو شد شول آرد دین چنان طغیان صولاری یالاری
 بران بیسکاب طغورالر ایردی اوچ یوز نوغای ارغلاوی ایلین
 یاد مار دین قالماچ آنکر حیدر قو بانغ بو چتی لر بوز ناق
 بو بران قالغان ایشکا آطلدی لر اشیو نوغان دان قال غات بو ش
 یولر داه صبر سور دی ایدل بویلا رنگ ده بو اورمانلر ده بار
 قورطای ایلن صغده قونور ز ایلن یالنده صغ صا رتولک
 ایلن خیر کنت ایتب جفی بولد یلار دینه طاریح توقر
 سورده ایللی دورت ایردی بارچه ایشنگل بوز نان بی نگر
 امرن ایلان طغور دیلر بوز ناق بی واقات بولغان بی نگر نگاه
 شه طابشر دیلر تشام بی بولغان صوگن تار تیغ توقر بوز ایللر
 توقرده سیچکان یلنده محبراب نو ایتمی کون نده قمران
 شهر یون اورمسی آلدی شوندا صون آق بی پادشاه
 بولدی آن دین صون هر طرفه صطایاز ولر ایلان ایلچی
 لر یوز توپ معلوم قیلغان دین صوگن تازی صی توقر بوز
 آلمش برده ایدی هر گم ایر شه قاجما صون و هر کم اور
 دینده

دیننده تورسون اوز قانیمده سون توتسون دیم
 ایشول ایلمچی لر یوروب معلوم قیلماچ تاریم توغریوز
 ده الطمش برده ایردی آماه بن تنگام بی باشقده هیچ ده
 اوی اوی لارغه صاراه بولماقاس اوچ توپه حلقه دین
 اوچ کشتی ایدر ده اول آز نای بابا ایلمچی ایلمچی کیم
 بابا اچکین تارمش بابا ایلان دور تمش بر آز یار یوله اشلار
 آلب قزان شهری نه یاروب آتر بی بادشقه باش
 صالدهق یارلقاش آطاش آدق اوچ یوز او یولی کیشیم
 دیوب شاحه معلوم قیلدهق بوسوب کیتکده نوامیدان
 قالمان جیر نر اوتنوب صواب آدق اورنخچ چیلکی نوکوش
 توپانگو سینگ کوکوش نگر ایگو یاعندان چقان سولادی ایلان
 ویلاندر ایلان طاقادی طاش لرن ایلان بیسردی صواب صواب
 بولب رعیت بیروزی من الدین صون آق بی بادیشه بن تنگام
 رحیم ایدوب مرضه لک چسین بیردی آز نای غه اصلا
 لک بیردی آندین صوننگ یورطه قایتلق حلایق لرمزنی

جیوب الداده دیدیم آی یارنلر آهیز آق بی باد شاهه
 باردوق باش صالدق قول بولدوق من تنگچکه بادیشه
 رحیم ایدب مرضه لق چن بیردی آضا نایعه اصطو صائق
 بیردی و هم بادیشه دین بو چقان نو عایلار نگر حیرلر و
 اد تنوب الدق یوز صومار یاصاق تو لامر بولدق ایمدی
 سرده قبول قیلده مو سز دیب مو ردم همسی شول علایق
 لر یخش بارچه لر مرز جات دلده ان اراضی بولدوق دیدلر آماه
 بن ایدوم و بادیشه بن مرضه یاضق بولماس دیدن
 یخش بولردیدی لر آماه علایق لر ایدن لر ایمدی بویرده
 قشلاق یورط اورنی بار اچمالک صودی بار او یالین
 بورکشی کو چکانی بار صوده قندزی بار اورمانده یکر وک
 تنگچی بار هم صاؤ صاری بار هم قشاس ده بار دیب بیکر شط
 بولدق ایمدی شول یورلرنی طوبه نو بیکه یاصاعن هم جیرلرنی
 بولب بیر دیدلر هم بر بر مرز کنج اوروم قدر شالو مرز
 طوطو خلق او چون کوچم ایتمشیمک شراط یارؤ لر یاز
 شایق

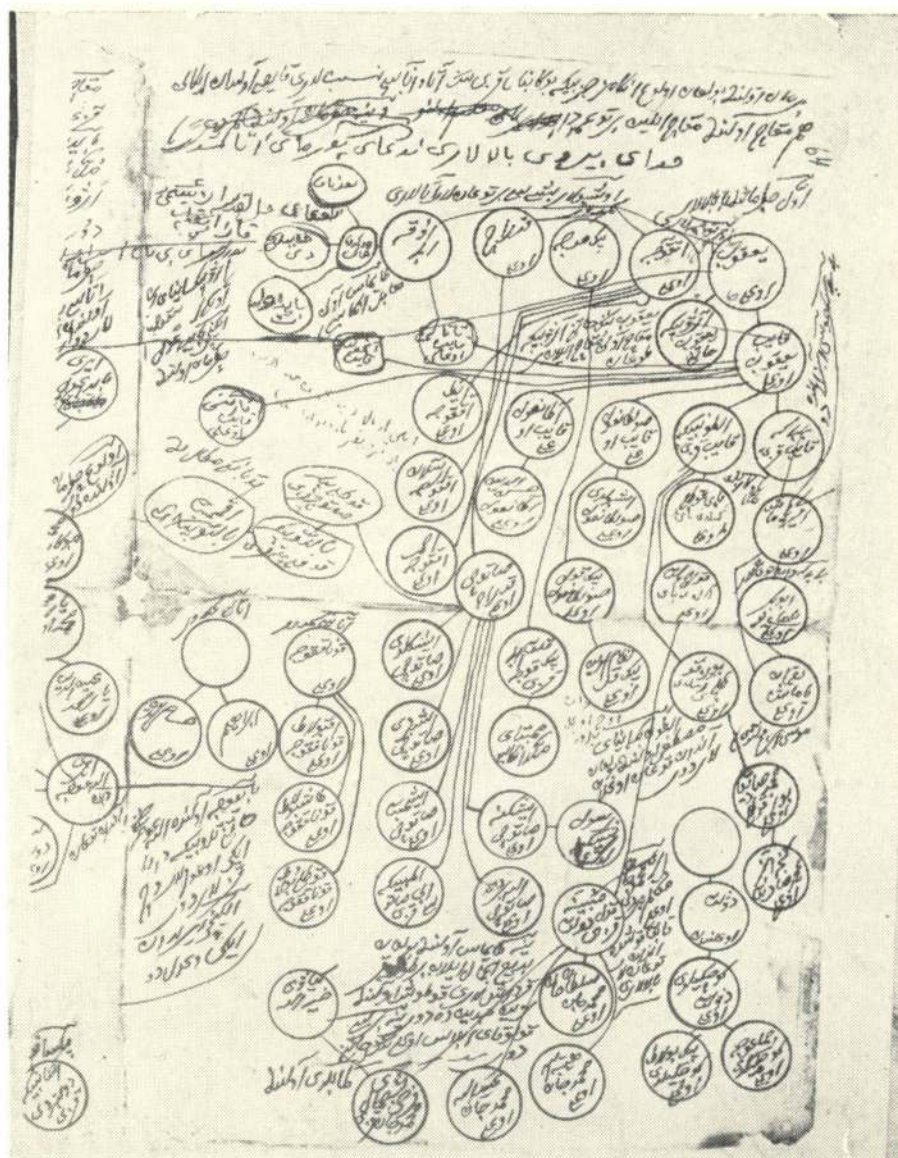
شایق دیدیلر اما بن تنگای مرضه اید و ا پیگر خوش بولر
 دیدم اما باد شاه بگاہ مرضه لایق بیردی هم مرضه یا طلاق
 دیوب دیدم انیرسه علایق لر ایدر باد شایق اصر فر خوش
 موردکی دیدیلر من تنگایک یاصاق صالمادیر یوز مؤمار یاصعین
 تسلیم قیلد چق علایق لر تولد لر آندین صون یاصاق تولاب
 حیرتی دورده تو بالک بولدک اول اشتادار نگر باشندان
 طامعینچه ایکی یا چندان چقعات طارلمه صولری توهای
 تامش لر و یلان لر او کورلایدین مگاتولی دان نوکوش
 طامعینچه قویغوی یلعاری ایلان هر ادوش یاصادی
 دهم ینه نوکوش طامعین ایدلنگ ایکی یا چندین چقعات طارلمه
 صولری آماج لر برلان توایلاری ایلان طور باشی دهم
 سلاوکی باش ایلان قرق باش اما چندین طور اطاو پیلنگدان
 بر اولش یاصاق دهم طور اطاو هم شکی طاو هم قوش طاق
 ایستری طاماق نگدان قوحنای باشندان ادر شاک برلان
 ایگر آره آرق برلان آقمان باشندان آماو اقام

صولر باشندان آرقه ویلان لری برلان بر اولوش یاصدق
 وچ اورشکی آماؤ طاماعندان بگلای بولای سترچندان
 بوردی اوندین یوراک طماؤدان ایدلنگ قاره طومای
 ایلان گو کوشد دین چیکان ننگ ایگی یا طمار لمر صولری
 این اعدوشن لری ایلان قلامان باشندان طوشینش ننگ
 باشکن دان بر اولوش یا صادق بشونندان صون دور
 شپای صالدهوق اولر شپای شول شاره ایلان او شپای
 اشتقاداری سوزلغان صولر ویلان لری ایلان صن
 تنکاچه که چقدی ایگنچی شپای تیر وک یازلغان صولر
 دیاندر او ماندر ایلان اصطرقه آونایه چقدی او چونچی شپای
 استری قو عنای سلاؤر یازلغان صولری شپاه او زماندر
 ایلان ایگنچکی تیر کنه چقدی دورنچی شپای چیکان قلامان
 ششناکه یازلغان صولری یا بانلری اور همان لری
 ایلان قار مشقه چقدی شول جیر لری بول شپای
 صالغاندین صونر سوز بوز طاسقه کوچه ایتماسیگ
 طاطولق

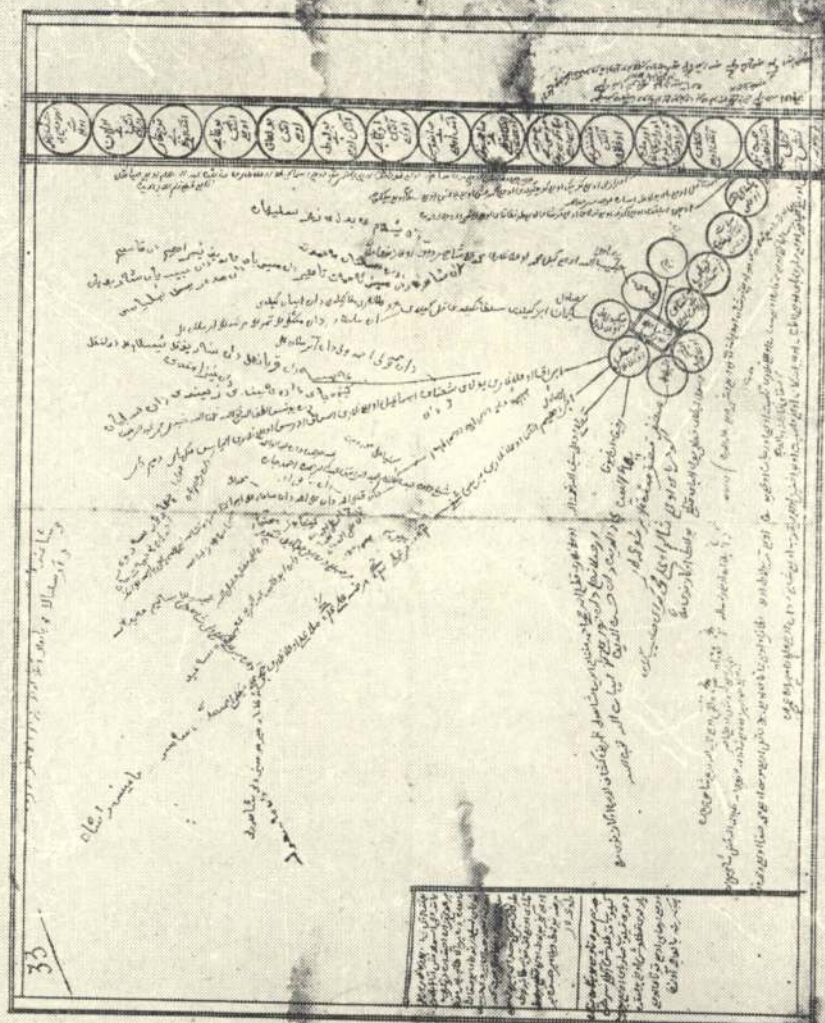
طوطی ایلان یاز شدق الحشش ایلن یلعه گر گاج آق بی
 باد شادین کو پس گیدی بن تنگ چکه آصطار صنه از نای
 شوندین مونگ ایلچگی تهر ایلن قار مشقه حابر قیلپ
 یوز صومار یصا عن ایگنسا س ایلان تار توب مسکاوشنه باد شاه
 ایتب تولادک او شبه چرمزنی اولشکانمزی یاروب مسکاوشنگ
 کینگ سینن یالغادق آماه شور گینگ بوینچ هر یله
 یاصاق تولادک آماه مسکاوشکه ایلنوب تولامکنی آغر کورب
 یاماقنی قزانعه تولامکا او تنندق قزانعه کینگلانی
 گیتورب صائب تولادک موندین مونگل کوپ روت
 کارلر اوتوب حال گچدی قارطها یدوق صمر احمر یفنه یتشد
 پندلکه بودنیا بز که باقی تورماس دیو قمر ندرش اوری
 دوسلارم حوسلارانی اونداب الدوم ده ایتیم که بنم
 صبر و علم احمرینه ایرشدی مندین صوت دنیا نی نه حمل ایل
 کو تار سبز لر دیب ایدیلر سن یا عشق پوله رسن دیب
 شوندین صوت ایدم قایع دور بودندین آول از حاک

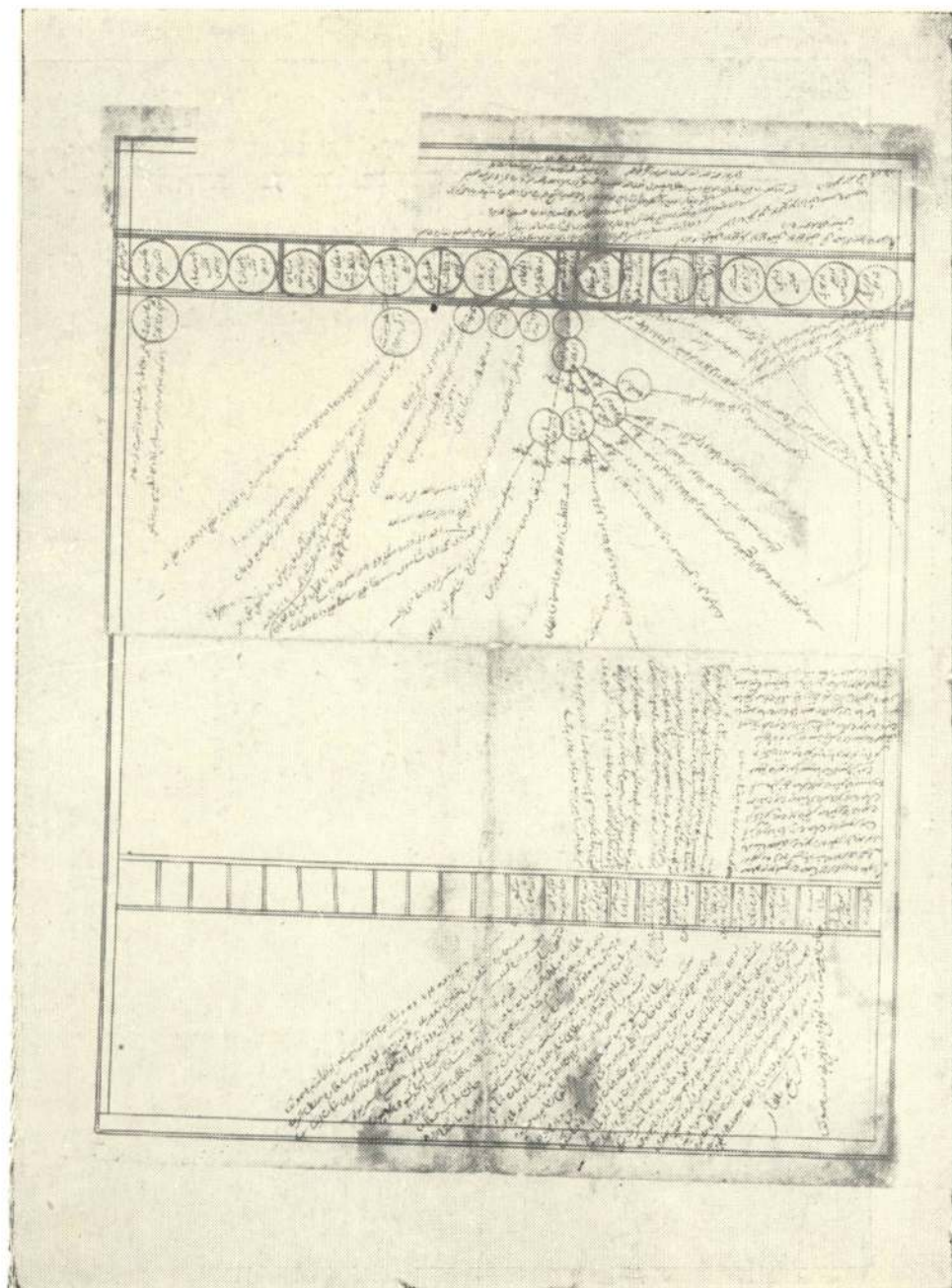
بابا رنگ نیکو کورب ایدم شول روشلی کوتار سز دیس
 اوز آرمائنده اوز جان بابا رنگ تاریخ لری ایلان او یکانو ملا باقی
 دان یازدورن اطار صیته آرنای یی ایلگه کر تهر که قار مشقه
 طاب بشر دم تاریخ تو عزی یوزده یتیمش ایگی ده رمضان
 شیر ینگ ۸ نیچی کوننگده وفات بولدی تنکاچم بابا قالو آنا الله
 وانا الیلهی (اجیعو ن) اما چکیر حانده ان صون حان لری
 ایسم لری امت حمت حان بولدیله تاریخ سکر یوزده ده
 اون برده ایردی یی جننگ حان یی افسا و تهر حان
 یی شعلی حان یی شیع تروش حان بولدی یی چاچلی
 درش بر بولدی یی پور ناق بر یلدی یی یادگر موصی بولدی
 من دین صون کورب زمان کوتب تاریخ توقز یوزده ایللی دوره
 ده تنکاچم که بر لک تیگی تاریخ یوزده توقز ده عازن ده
 آق بر باد شاه بولب تنکاچم بر بار ب باش صالب بیعت بیر
 اشبوچر مزلنی او تنب المشر دور باشقراط آصا باشونگ
 اوچون چر لری بولمشر دور دیو بله سز لری

II. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ДЕРЕВЕНЬ ЧАТЫРМАН И МУКАЧ



[illegible]





[illegible]

20

16

یاد الله و قد رشح لوقه دشتیاری و کازانه ها نوردیده اند و در

و بعده ۱۶۷۱ این میل هم ۱۱۶۰ اینی یل لارجه و کور یاقلارون نکالان بعد آغا
یعنی طاشقند آغا و حدینه دارضا بو طینک با دینج نامیس او شید را ما فیه اراده باد و
دوره قازان قاله سیم یاق طاشقند یاق لغند ان آخر بو ماقی پیسل اورا جیر ملا ده
اولی شاهره ان اونی قاهره سن بنا قیلدر ق حدینه دارضا بو طی یقین بو یچون او عهد
اورا لار و کله راضی لار اعلایان و بعده ۱۱۶۷ اینی یل لارده ریکه آرا او وضع
یا و اب شاهره انظم خط لارینه اعلایه عهد متا ایروب و شمشان و آینه میر در ک
او شیبو سلازم دینم اورا و رنده عهد و یبه اورا و ملاقه جو بنی و بعده بکده بکده یور
سرخنی سرخی هم لاری یل لارده شاهره با سیل بیطراف و مالک اید
باشقور اسیملا نیش دور و رعدان او سارکان قیجا ق قایما بور بکده مداف
یده بو شست جمله خلایق لارمدا بر ایستفا قره او یوب بودیلام با قویشک آر قیل
شاه حضرت قینوشانه حرمه امر و ندران رحمت امر قیایون صول دوق یسعی
مقد مکی بابا لار و در اسلعد طامو جیه حان تعمیر یفنده او یوب او یوق طامو جیه
سلعد حان شست رحمت تدبیر ایل بابا لار و دران میران او شست جیلار و در

شعلا رو مدنی اور مانا رو مدنی دوزخ تقسیم الیبت الماقر او صوبه

بقا ایتماج صوبه لار حصو صند رحله شامد با بیل بشو اوقی صحت الیبت زیا صبر لار جبار دی

سلا حیت ایلان هر قایو لار مدنی جیل رو مدنی شعلا رو مدنی زیا و اور مانا رو مدنی زیا قصص

یو با آماقند هم شولوق زیا صبر لار د ان بولدر و آلاوقی مد کو مشوره ایلان سمیت

بیر مد مدنی معلوم اولونور اول یایق صوب بوبلار تو بانکی سبیلکی صار آچقدان

اورنی سبیلکی یایق نوک بور ساو لار انینه صا قار صوب دی اییک صوبینه اسیر او سکا

ایلی سورام منار رشک باشند ان ایا عینجه سایلش باشند ان کر او لرونک لاشک بچقدان

مناو یلمهند ان یا لعد او پانکی کیمینه نوعای بچقدان او توبرتو باند ان او بچقدان تو با ک

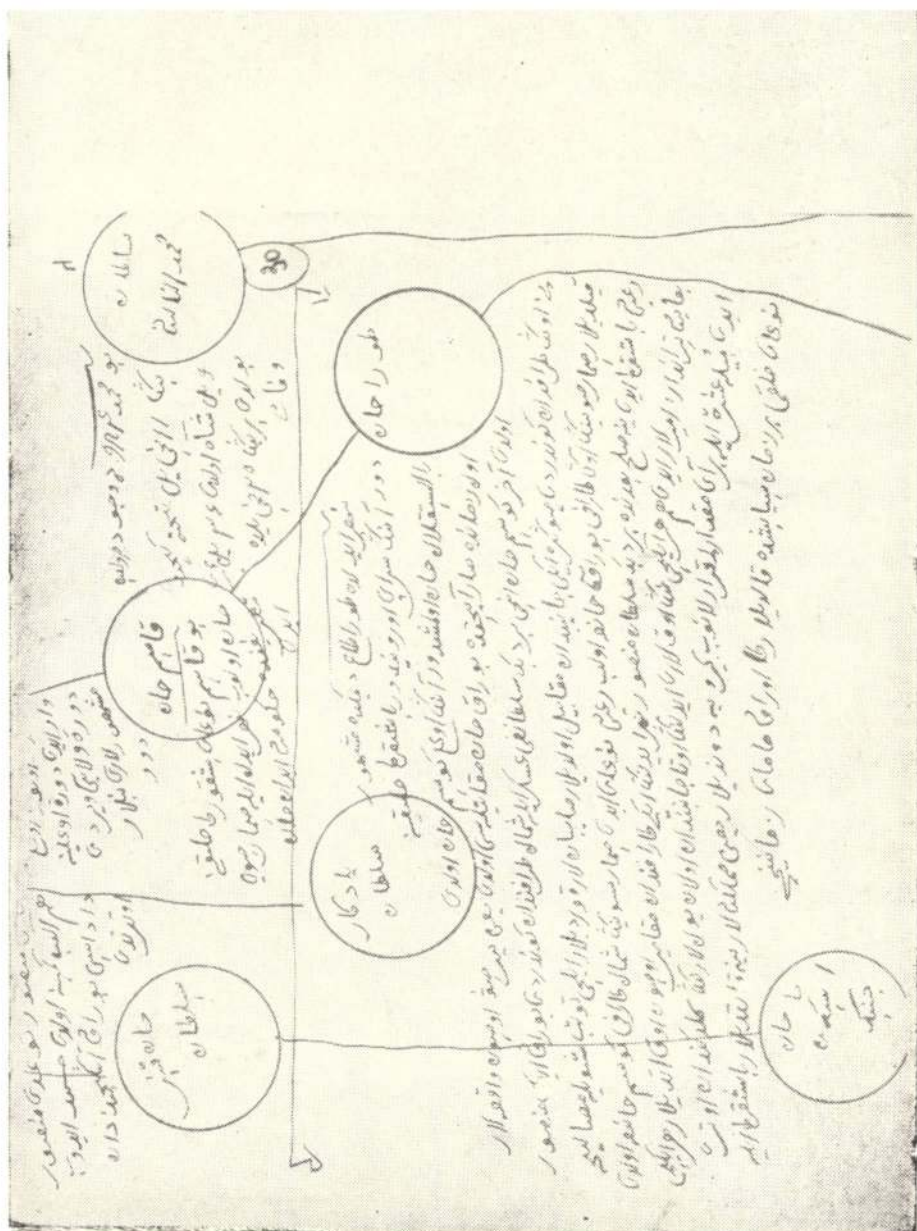
یمه صوبوق باشند ان مناو شله او کاشی قار عاید ان هم مبارکی نک قاض باشند

مناو شله صوب طافو بنه صا قار رشک آلی طور ا طاشند ان لاین میری تو با کیمینه

بنه یار قد قده قار اور مانا آرقی مشلاو باشی او بادان آیرک اورق لما غند ان جیم

شعلا دره دسارگاه ایل قیماق کامبان هم بور جهان شله دورینه آندره سحره طار فی

تو بانگی رسید سار آبیچقدان اوران شکا ایشی موسی ایلہ او صبحی را ایند شکا
 طاراق لاری ایلہ اورکی یاعی وورق کول کچی بورجان ایلہ اوسار کاشف شکا او صاب
 لے چیل ایدور



حصار باقی
مرض

صاحب

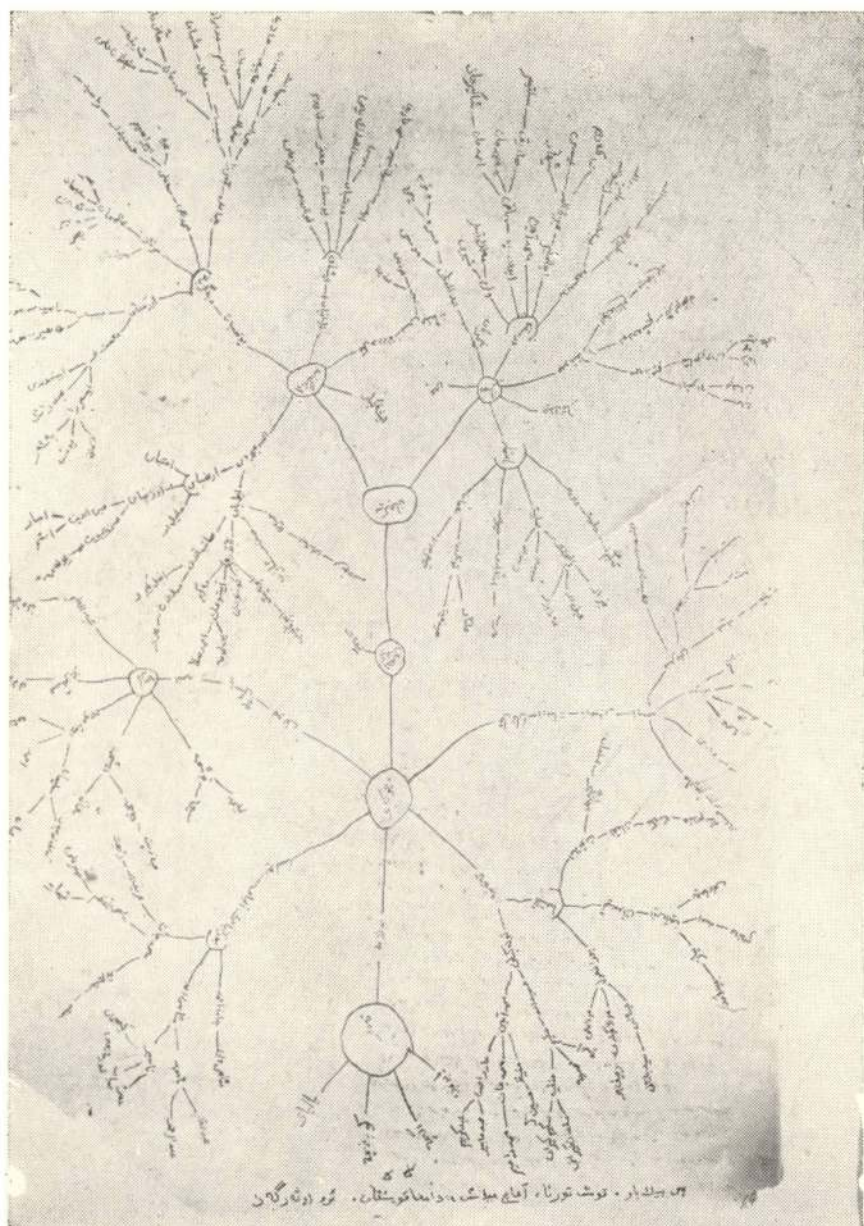
ہمارے قریبی قاسم خان و ماٹھرو
 سے ایسا آند ان طور خان
 لا ماٹھرو پہ اولیٰ حکو سے
 قندری

ہو رہا ہے

مقام

[illegible]

IX. ШЕЖЕРЕ БАШҚИР ПЛЕМЕНИ УСЕГАН



Х. ШЕЖЕРЕ БАШҚИР ПЛЕМЕНИ ҚЫПСАК

بىل شەزەرە قىچاق ئايبەسى
شەزەرەسى مۇرۇر، قىچاقنىڭ ئوزى لۇقمان خەكىم نەسلىدەندەر، ئانڭ پەدەرى ئوعوزجان
ئوردوندا سەر عەسكەر ئولب ئوردوونى مەغلۇب ئولب ئوزى وافات ئىتىدىڭىندەن سولڭ،

قېچاقى ئاناىندان سوغىش سەمەرىندە ئووپ ئوغوزخان ئانى ئوزنەربېيەسىگە ئالاش، قېچاقى يولدا ئالماچ قوۋىشىدا ئوغانلىقى ئۈچۈن ئاكا ئوزلەرنىڭ غادىنىچە «قېچاقى» دەپ ئوۋىسات ۋەزەشلىرىدۇر. قەدىم تۈرك تىلىدە ئىچى قوشى آچاقنى قېچاق دېمىشلىرى. قېچاق ئۈسب ئىپ بولغاندىن سوڭ ئوغوز قېچاقنى ئېل ئوردو يېرىب ئىتەل بىلەننى بېرىپا قېچاقى، مازار، روس، خەزەر، ئەفلاخ ئائىلەلىرى بىلەن مۇجلىرىپ ئېلىپ، قېچاقى ئالىپ كەلگەندىن سوڭرا دۈن، يايىق، ئىتەل بىلەنلارنى بويىندە بىسەكەن خالقلارنى ئوزۇنە ئېل قوشىپ، ئوزۇنە كىپ ئېل قاراقىپ زور بىر خانلىق ئۇزدى. شىروان ئارتىندە بەحرى روسقا باقىن بوئوردىدا «سەردىنى» ئېسىمىدە شەھەر يېنىا ئېتىرىپ، شوندا بىر زور دەولەت قۇرۇپ، ئول يۇرتقا ئانى خان كۈتەرەشلىرى. ئول ئېل سوڭرا قېچاقى ئېلىپ، ئول دەولەتدە سوڭرل قېچاقى دەولەتنى ئاناىپ كېتىشلىرى. ئارزى قېچاقىدا خەيوانلار ئۈچەن مەغاسى، ئوت، پەم، جاپىلەۋەتلىدا بېكە كۆپ. جاي ئۈچەن جاي، قش ئۈچەن سالقىن دېگەن، يىللا بويىدا ئورمانلارنى كۆپ بولپ بىزىيەپ خاسلار قېچاقى ئائىفەسى شوندا يەشەشلىرى. ئېچاقىلارنىڭ تەمىتى، پاي شەھەرى «سەردىنى» ئاناىپ بەحرى خەزەر باقلىقىدا ئولمىشلىرى. چىگەز ئوز باسقىلىقى دېمىرىدە تاتار خانلار ئولمىش ئالداپ سوڭراسى قېچاقى ئائىفەسىنىڭ قەتلى عام ۋەلەرت بولە تەمىم ھەلەك ئېتىشلىرى.

سەلەمەت قانلارنى ئىزىمى شەتتە ئارلىشىرى. دەرەلەرى تاتارلار خانى ئوردوۋىغا ەسكىرى قوشىلىپ خانن قوتقازا بلىدى تاتار خانلارنى قوللىنىشقا ئالاشلارنى ئوغاى مىرزا قول ئاستىدا كۆپ زامان خۇمەت ئېتىپ كەلەندىن ئوغاى ئائىفەسى ئاناىپ كېتىشلىرى. ئوغاىلارنىڭ مەمەسى قېچاقى يۇرتى ئوزور. قېچاقى ئوغاى ەيشەنە، ەوشنىك ئوغاى قازاقىپ، ئاننىڭ ئوغاى بوداى، ئاننىڭ ئوغاى كۈمەش، ئاننىڭ ئوغاى بايىن، ئاننىڭ ئول تۇرقاى، ئاننىڭ ئوغاى بىزنىڭ دىيازى، ئوغاى، ئوغاى ئالىر خالدارنى مۇيەمى ۋاقىتدا ۋافات بولپ ئاننىڭ ئېككى ئوغاى قالاش. بىسى يامەرجى بى، ئېككىنسى قوشقارى بى. قوشقارى ئاناىپ ۋافات بولمىش سوڭرا 60 چاتىر كى ئېيەرتىپ ئېللىنى ئارقىلىق چىمەپ يايىق ەم ساقمار تاماغىغا كېلىپ ئورنىلاشقى. سوڭرا يامەرجى بىدە بىرگە قەلىپ ەم ئېككىنسى مۇندا بى كۈتەرەشلىرى. قوشقارى بالالارنى قېچاقى يۇرتى ئاناىپ، يامەرجى بى بالالارنى يامەرجى قېچاقى - ئوغاى قېچاقى ئاناىلدىلار. بىزنىڭ ساقمارنىڭ يايىقا قوشىلغان، ەم شول يىللارغا قۇيغان ئواق، ئولق يىللار بويىدا قېچاقى خالقى آتالغان خالقلار ئېلىك بى بىن قوشقارى بىدەن تارالماشلىرى. قوشقارى بىدەك ئولى ياگەز «ئېلەك بى» ئېنىمىدە بىرە دېلۇپ ئېلەك بىنىڭ ئوزۇندىن كۆپ ئوغلانلار ئوغەشلىرى. ئېلەك بى نىڭ بىر ئوغاى بىرىمى ئاناىپ شول سەيلى بىزنىڭ ئورو بىرىمى قېچاقى ئالماش. بىزنىڭ بىدەنچى آنامز بىرىمى بىنى ئېلەكلىرى.

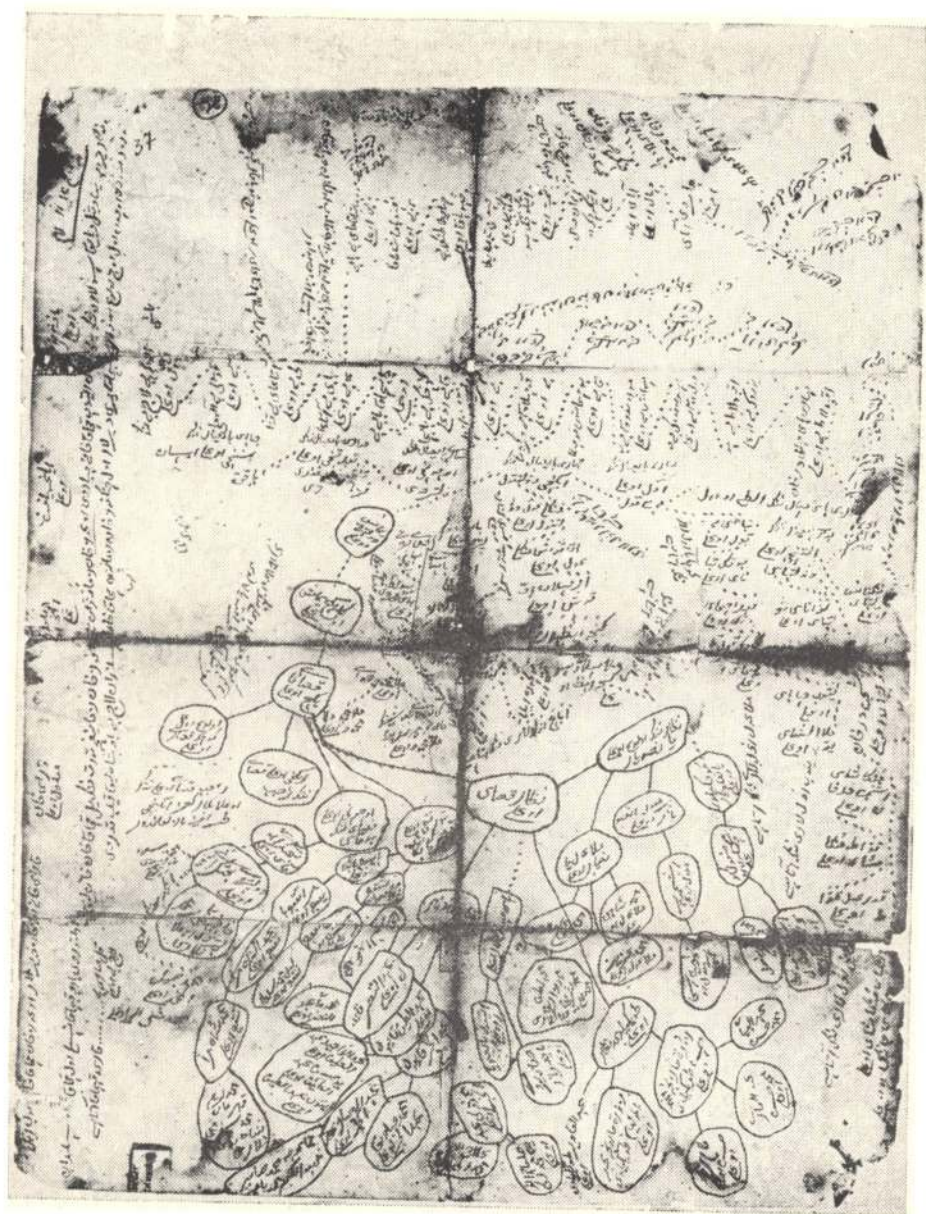
1) بىل شەھەرنى ەلەۋى-ئى-ۋال ئولى پەلەنگىر ئىستەرشىنە ئورازباى ئۇند ئېلەك بىگە ئېتىپ ئويىندە كېسە بېلىدى.

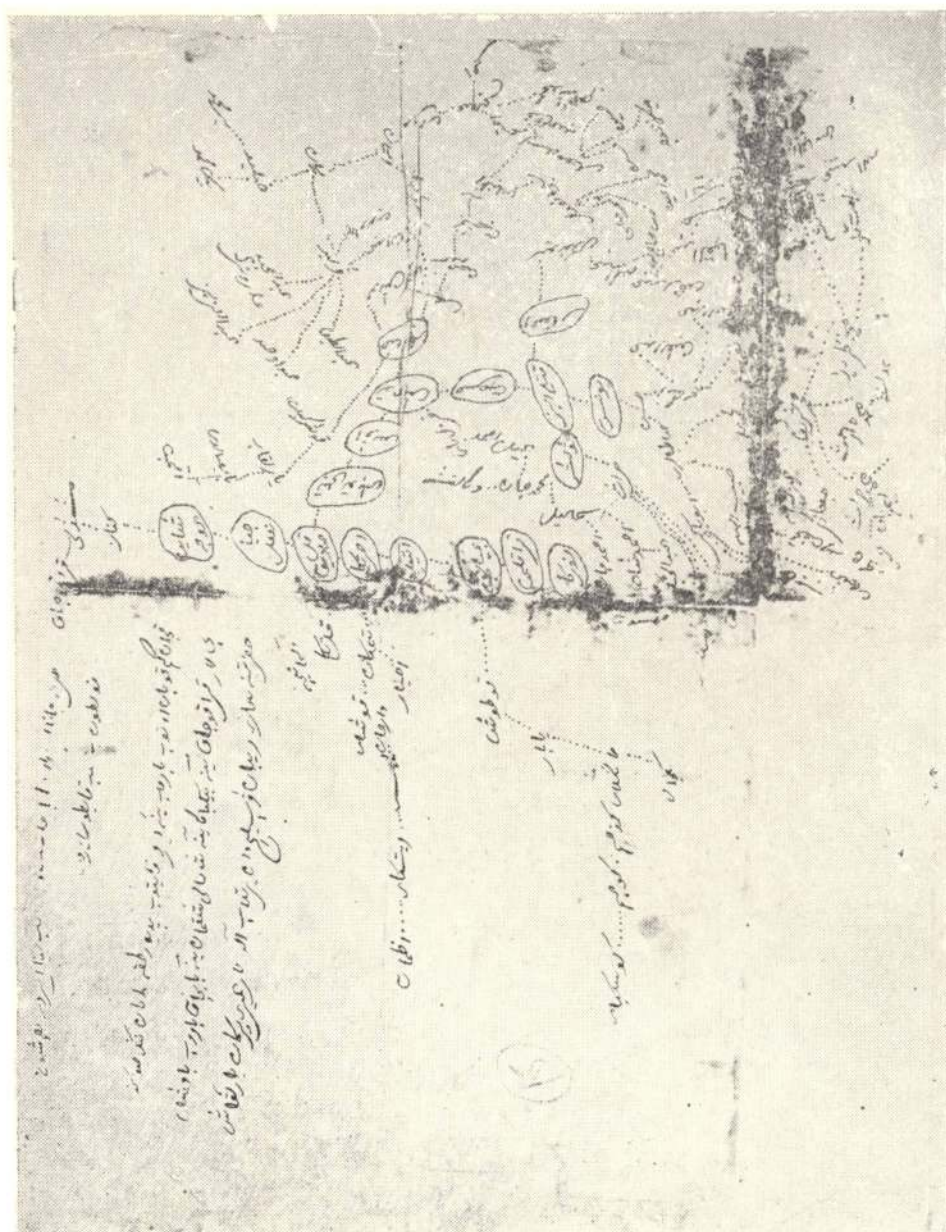
ئېلەك بى، ئاننىڭ ئولى بىرىمى بى، ئاننىڭ ئولى آلساق بى، ئاننىڭ ئولى آتازار خان، ئاننىڭ ئولى باينازار، ئاننىڭ ئولى قىلدىس بى، ئول ئىۋان گرومىدىن ئىستەرشىنەك آلىش. ئاننىڭ ئولى ەلەنباى ئاننىڭ ئولى ئورازباى. ئورازباى بىزنىڭ دۈرتىنچى آرازىدى. بىلەن ەم بويىسا قىساق پەلەنگىر ئىستەرشىنە نەن 21 نىسى بويىدا بولە پەلەنگىر ئىستەرشىنە مېن 1912 نىسى، بىل كۈرگەندە يىتمەش يەشەردە بار ئىنى. شونىڭ ەلەك ئولى ۋافات. ۋەنداشىر خۇتتى.

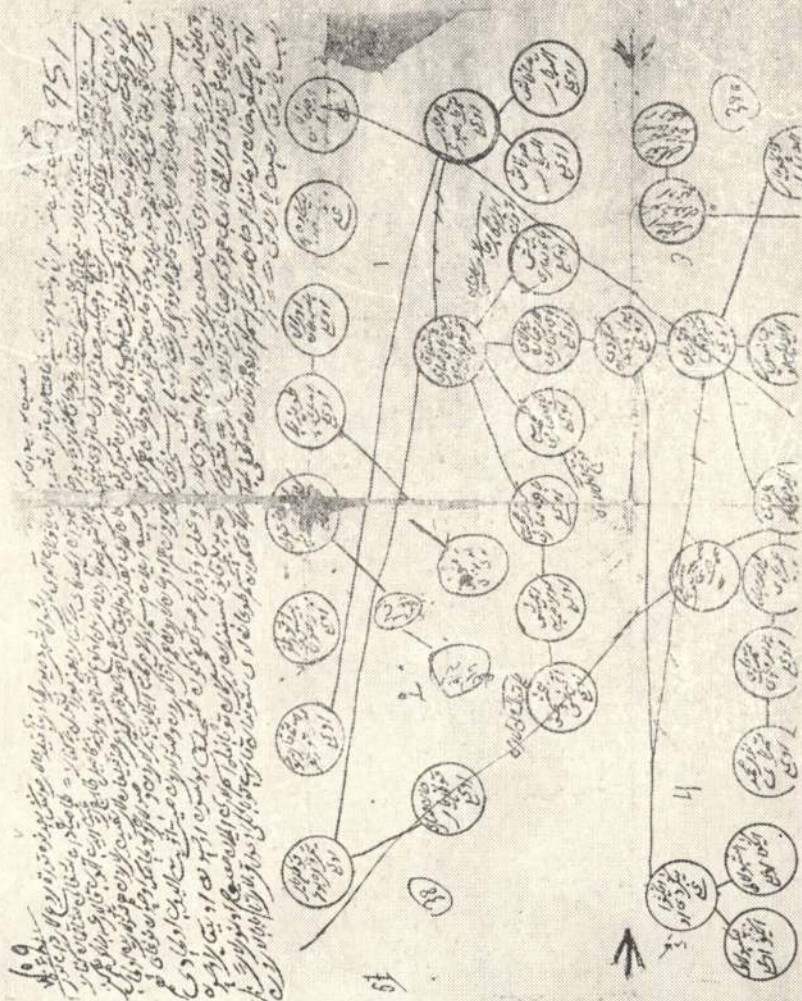
ХІ. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ КЫПСАК



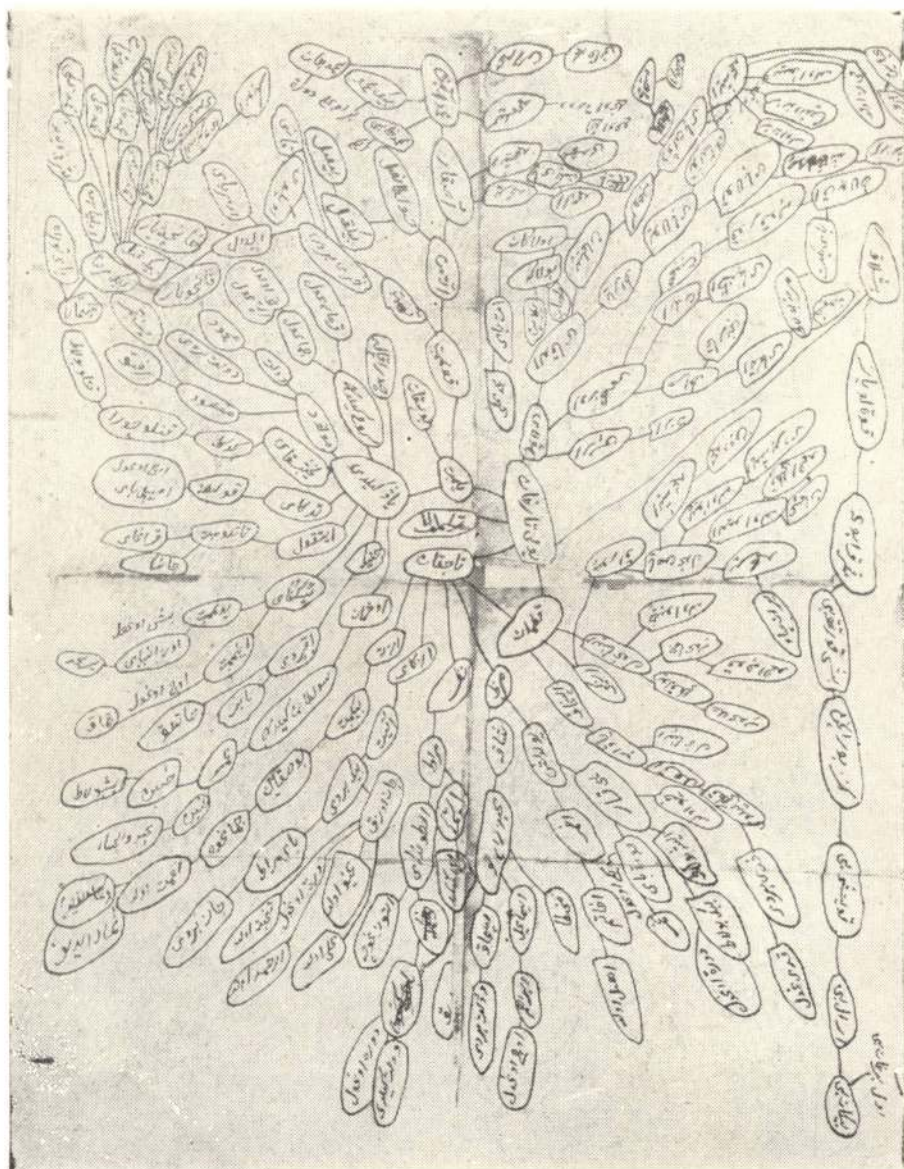
ХІІ. ШЕЖЕРЕ БАШКИР РОДА КАРЫ-КЫПСАК ПЛЕМЕНИ КЫПСАК

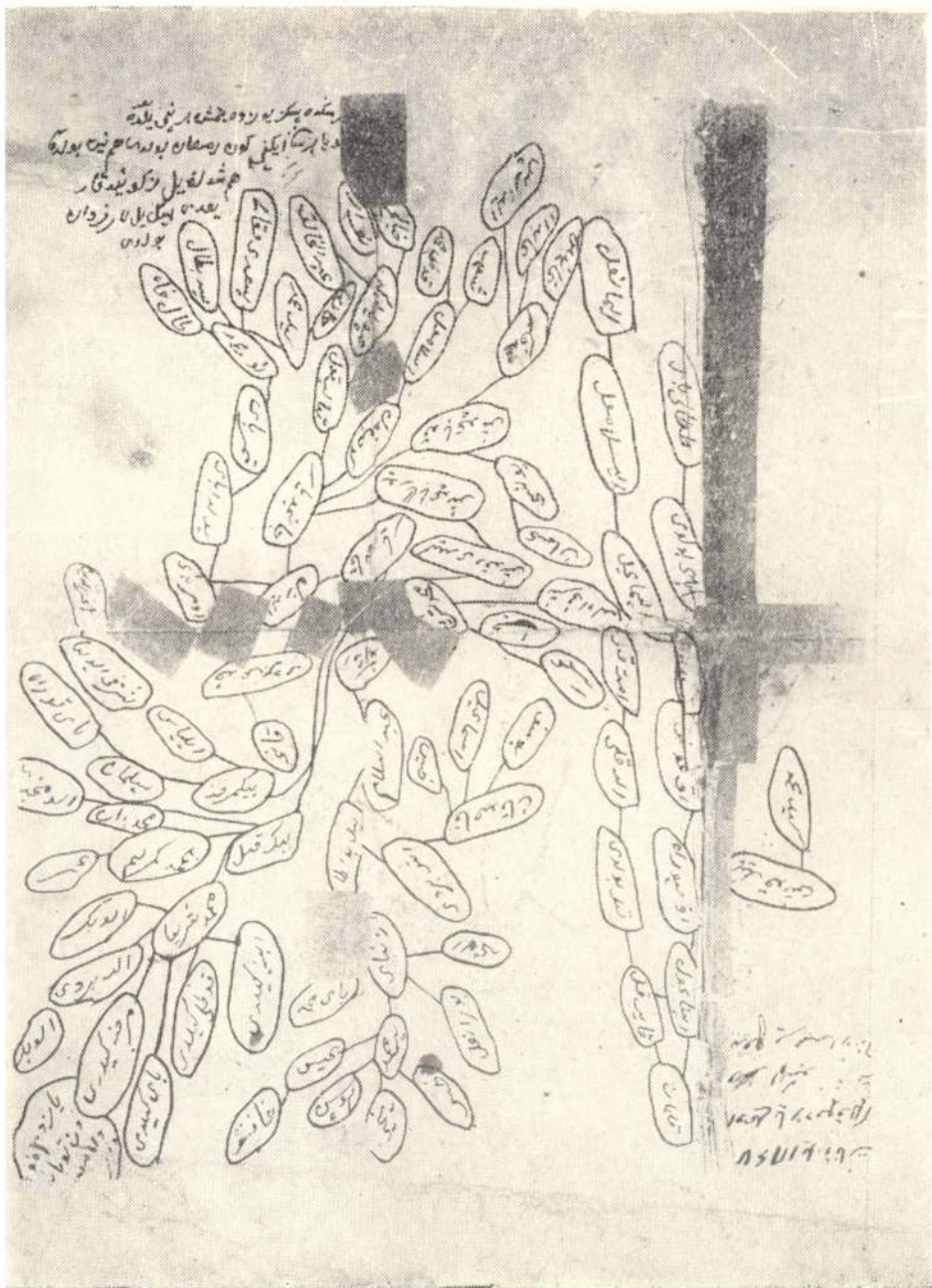


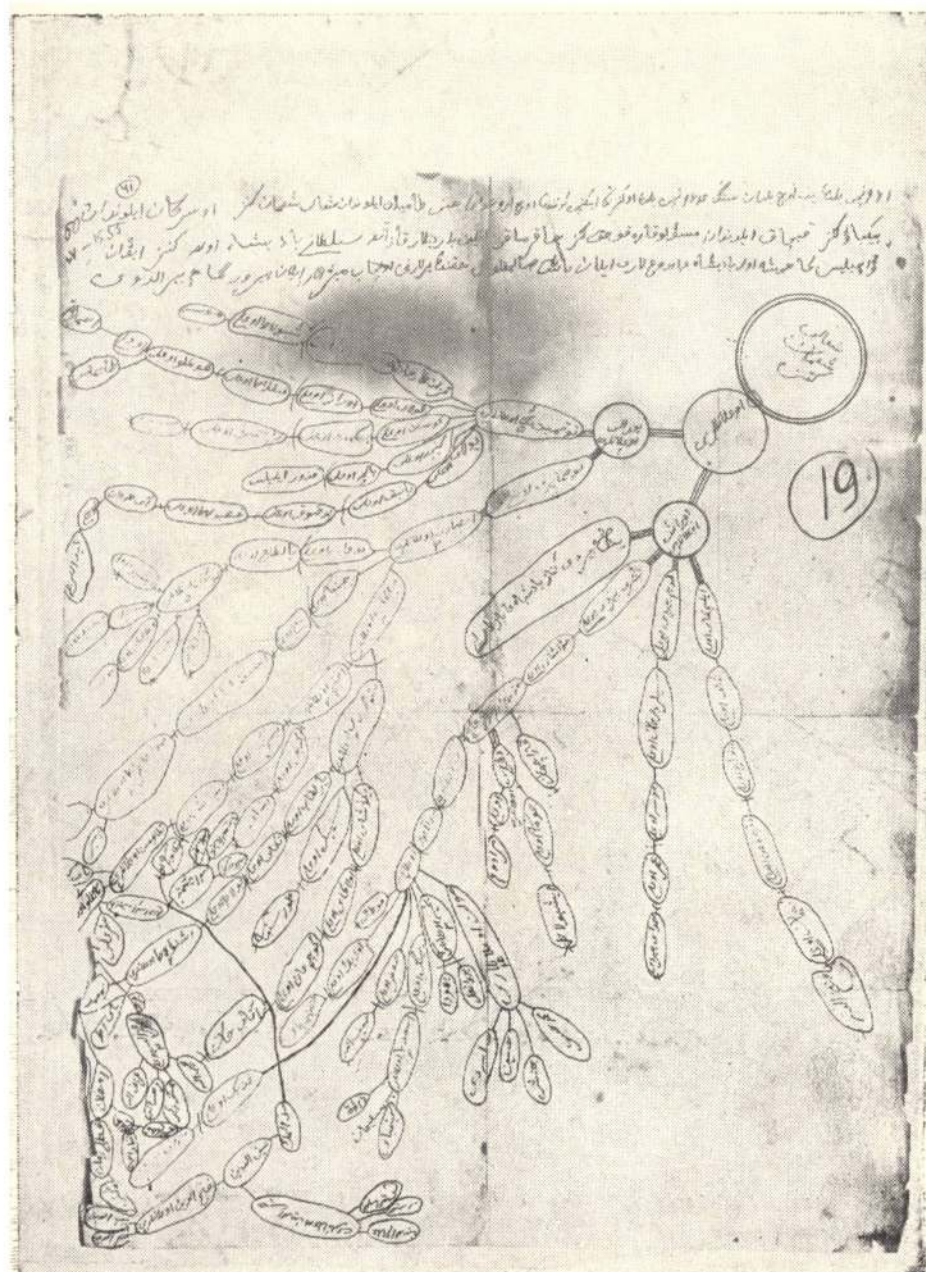




XVI. ШЕЖЕРЕ БАШКИР ПЛЕМЕНИ БУРЗЯН

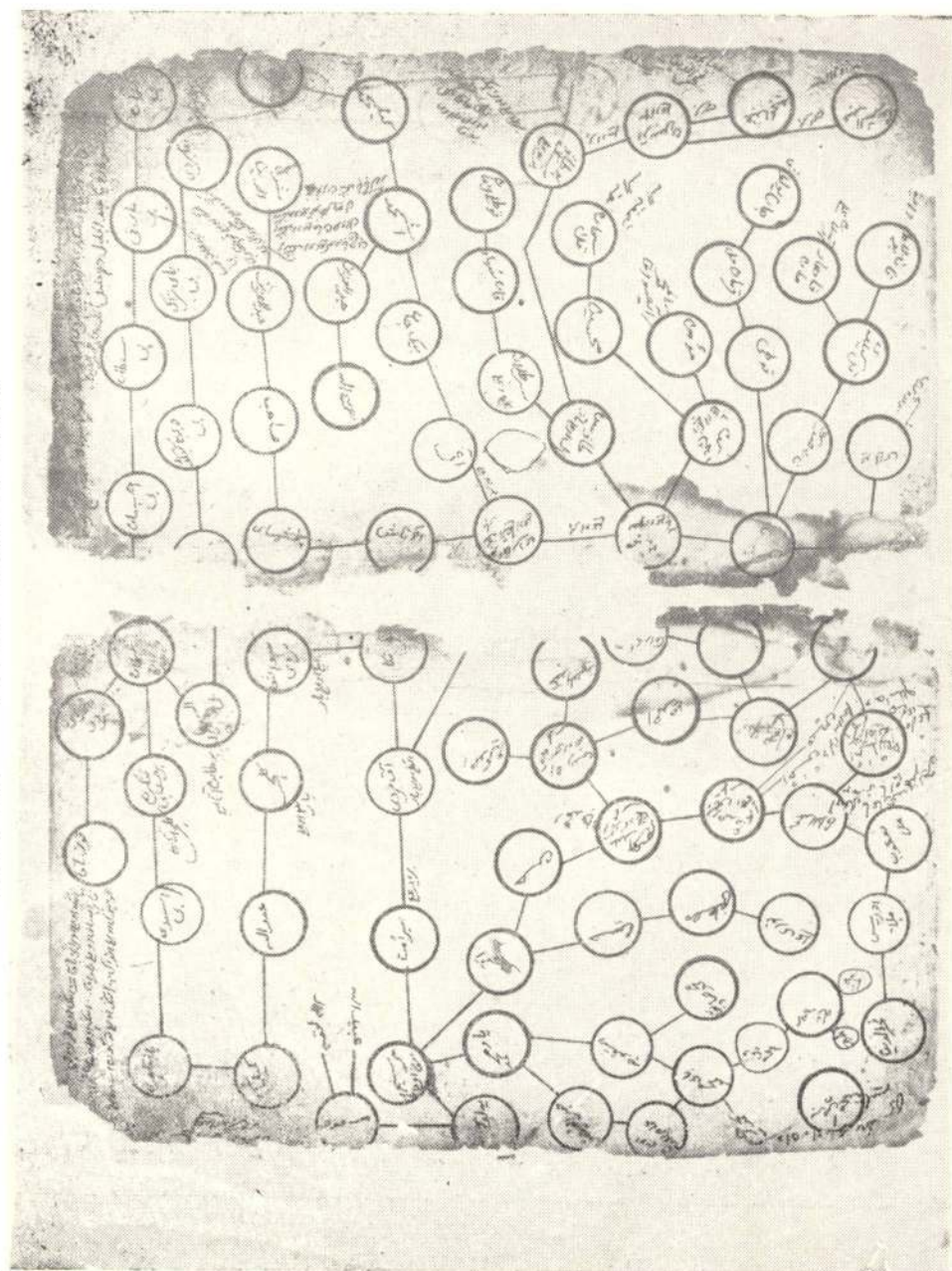






اول باغنده و تورنبه اورون بركات هياكلت حاتم مائقي بي هم صلوات
اورون بركات قرا الحجاج بركات قوش قرا عوش مائقي بي سلف اوغلي
سلطان بي انك اوغلي افان بي انك اوغلي ارسلان بي انك
اوغلي دولت كيدي بي انك اوغلي بايبران باي صير تيرك اوغلي آخبرون اخصري
آقصير اوغلي قلطان بي قانچان اوغلي باي شكور انك اوغلي هيا تيركوي مياش برد
بدون طغوز اوغلي اوگ بر آنادين طوئان موداق ملا آيكلي كوكاك
ينه برهانودين توغان طاناعول و نه امامن ينه بطور قه ينه بر آنادين
رقيب اجيت صوماغدين اوج اوغل اوگ باباش قلمچ ارسلان
كچ لاري منصور ملا كوكاك اوغلي سيندوك بنگو لاما اله شش
باشدين سيندو آندين مرزاقاي باقاي قلمچ ارسلاندين اوج
اوغل اوگ قتلو زمان ينه غاسو بير ينه لوبلو قتلو نجادين اوج
اوغل انك خايب قل ينه بخش قل ينه هوساغل مؤدين غاسو برون
تورست اوغل اوگ ابراهيم آيكلي ملا خليل قطابتي اكابر ديار آندين
صوكفي اوغلي رحمة اله آندين كچ لاري عبدالجليل مدرس منفي آلاما بركه
ملا عبدالجليل در اوج اوغل اوگ اسكندر اوج بيشر باشنوه وفات
اتنم عبدالعزيز بلغاري آندين كچ سي عبد السلام بخاري عبدالغفور
محمد امين آغا عبدالعزيز مكتوب امام مدرس اوغوز برياشن
دار الفنادين دارالكتاب رحمة اتنم آندين قالدني اوج اوغل اولوت
يو يازم محمد شافع محمد صادق

آه لند برنقاسلک قاعی غا سبوز و پنهان کپور و سادک ۱۱۱۱ خیرال یومکان



[illegible][illegible]

قارا تابىن ئايمىنى مابقى بىسەن تارالمىشدر. مابقى بىى چكەز خان دەورلەرنىدە
ئورال تاونىڭ مېادەك تىگەن ئورنىدا بولۇپ مېيەس يىلغاسى بويىدا مەقام ئېتىكەن ئول
چكەز خانغا بۆلەك ئالۇپ بارىپ ئاننىڭ بىلەن يولداش بولۇپ چكەز خان بىلەن بىر ئارباردا
ئولتۇرۇپ يۈرگەن، ئاتنى ئويشىن مابقى بىى تىگەنلەر. مابقى بىى ئولى ئېلەك بىى، ئاننىڭ
ئولى ئالچە بىى، ئاننىڭ ئولى بولغاير بىى، ئاننىڭ ئولى قارا تابىن بىى. ئاننى قارا غەزىز
دېيىپ ئاتىغانلار. قارا تابىن بىى بۇرۇنقى ئورنلارنى تاشلاپ چولمان يىلغاسى بويىدا كۆچكەن.
ئاننىڭ ئولى چولمان بىى شوندا كىلگەچ توغان.

چولمان ئولى قۇلمان، قۇلمان ئولى دۇرمەن، دۇرمەن ئولى بىى بىن، بىى بىن ئولى
خۇدايغۇل، ئاننىڭ ئولى خۇدايار، ئاننىڭ ئولى دەولەت يار، ئاننىڭ ئولى دەولەتباي، ئاننىڭ
ئولى ئىسان خان، ئىسەن خان قازان خانلارنىڭ بولغان چورتماق خانغا بويسۇنغان.
ئاننىڭ يۇرتى جىرم قەرىيەسى بولغان. ئول خەزىر چۇقۇر ئولى دېيىپ مەعرف. چۇقۇر ئولى
يانتىدا «سرعان قۇل» دېگەن مەشھۇر ئورنى. مەرەپگە ئىسان خان بىلەن چورتماق خاننىڭ
(سرعانغا) مەرەپگە ئاتىشقان ئورنلارنى. مەرەپگە ئىسان خاننىڭ ئوغلى تىگەن. چورتماق شوڭا
نامىسىلا، ئېكى ئاراسىدا ئالاشى بولۇپ چورتماق خان ئۇستىگە غەسكەر ئالۇپ كېلەم
دېگەچ، ئىسەن خاندا خالقلارنى بىلەن قورۇپ غەسكەر كېتىرمەس بۇرۇن مېنىڭ ئوزۇن
ئوتۇزەك دېيىپ شوندا چورتماق خاننى ئوتۇرگەنلەر. ئىسەن خان سوغىدىن قازانلارنىڭ
ئۈچ ئاللىنىدىن قورۇپ روس دەولەتقە بارىپ بويسۇنىپ، سوغىدىن مەھكۇم بولۇپ
قالغانلار، ئول ئورنى خەزىرى كۈندە «سرعان كۆل» دېيىپ ئاتالۇپ، «ئىسەن خاننىڭ
ئوغلى تۇشكەن يېرى» دېيىپ يۇرۇتۇلەر.

ئىسەن خان ئولى براق، براق ئولى كىيىك، كىيىك ئولى شەرىپ، شەرىپ ئولى
خابدوللا، خابدوللا ئولى سالىج، سالىج ئولى غەلى. غەلى كىيىكنىڭ ئوزۇنى بولۇپ
ئىسەن ئۆلگەن كۈنى تۇرۇپ، شەرىپ ئۆلگەن كۈنى زامانىدا مەشھۇر.

۱
 وفات اولدی فرایضنی شرح اتیدد محمد مدثری مقلد
 دکل در آندان میر سیدان نور سید توعدی
 ۷۲ بی نور سید خانلق دعواسی قیلدی اورکاتنج و حیوانی
 وقوتنیرائی ^{ایندی} انیلار ایگرمی اوچ یل خانلق
 قیلدی اعر قزل باشلار ندر شاه اورو عندان جیلد
 نور سیدی اولتمزدی لرجا مثال الؤلؤلؤ انگزلدی الیلار
 شهره طاراب گندی نور سید گند هر قابلق ماتونی بار
 ایدی عامله ایدی بشول حاطون مهملکدان قاجاب
 ترکمانه مکده ترکمان ماتونی بولدی حامیلده ان
 سیداش اتلی اولدی توعدی

۷۱ بی سیداش عظیم بهادر حوسریر اولدی حواملق
 ایدی قاراقالبیق و قرق خانی ننگ قزنی اوچرلاب
 قاجوب میاج دریاسه مکدی ایو صوئ ننگ باشنده
 بر تو به باردور اول سیداش خان ننگ یورطی دور
 آنده مقام توتدی یو سیداشدان ایگی اوعلی توعدی
 برن تلمش بری قوش طایماس ایگی سی برانامان
 قاراقالبیق خانی ننگ قزندان اوعلی قز اولمادی بوندر
 ننگ آتاسی ایلی اورو عندان ایردی ایلی روحی ننگ نسلی
 بو ایگی دان دور تلمش اوعلی ننگ اورعی نه التمش قولاق
 ایلی سی دیرلر ایچدی قوش طایماس اوعلی ننگ اورعی نه
 قوش ایلی سی دیرلار ^{بدر} بو نلار ننگ وجه
 تسمیه لرینم

تسمیه لرینه آیم ترخان یورونده یورود کمره قوبان یورونده
 باردوم هر قاره کمره ده قوناق اولدوم. سول قیلدی نیر
 لک فرد نه سن دیدی بن ایدم بلغارلی ایشاک من
 دیدوم قاره ایدی قانقی اوروی لق ست من آید و م
 ایلدی اوروی من دیدم. آتشمش قولاق سی سن یا قومی مو
 سن دیدی بن ایدم بلمازم. اما اتام دان ایشدکم ایلدی اوروی
 من دیدم قارط ایدی تشن دان موس یا قوش طایماست موس
 بن ایدوم تشن دان من قاری ایدی بلمسکن ایتب لایسیم
 ریری. بابانک سیداش آقیم چقمش او تور بولان آتشمش اسک
 قولاق لارون او عرلاب بابانک تشن بشن مش شول جوتدان
 بابانک التشمش قولاق ایلدی سی دیلر لارینه قوشطایماست
 بابانک سیداش ایلدن آقیم چقمش لر ونده دوره
 قولاق لارون او تور مش اشک بروسکن او عرلاب قوشطایماست
 شولک او چون قومی ایلدی سی اولمشلار بن بو قاری شک
 ز بیر املکته هر ارا ان و قمر نیلر اقدوم برکس توپ بابا
 تشن دور

بو تشن دان ایگ او علی تو عدی بیری گزی بیری قوشچی
 بو ایگی او علی دان کوب علایق لر یا یلیدی عسایه الله تعالی
 بلور بور مانده ایدم لر شک حبیب بیری ماگی بو ایگی رو عدل دور
 بیری توپ بابانکودی دور صدکور بیان اولمش بابانک لار شک لایچی
 هر معلوم دکل دور بابانکودی دان یا تشن تو عدی ر

عمری مدتی معلوم نگردد در آن دریا سنده تر کلاک ایلامی
اما آن دریا سنده صحرای او همیشه در پویانش دان

بابش تو عیش دور
۷۷ پنجه اول هم آن دریا سنده تر کلاک ایلامی مدتی عمری معلوم
نگردد در بابش دان او لباس حاجی تو عیش

۷۸ پنجه حاجی گنده و گنده اچتر عانده وفات او میشد و عمر طوقسا

یل دور او لباس دان عبدالرحمن حاجی تو عیش دور
۷۹ پنجه عبدالرحمن حاجی جلیلم صوفی تر کلاک ایلامی دور عمر شکر

مدتی معلوم نگردد و قهری جلیلم صوفی پوینده یوز ایمان
یلعس سنک قویاش چیشنده یالغوز تیراگ ایسلی
یرده اولر عبدالرحمن حاجی قهری دیب مشهور دور

عبدالرحمن حاجی دان حالنبای ملا تو مدتی
۸۰ پنجه ادر حالنبای ملا ای پوینده قیودید و گنده دریا پوینده
مدتش او عیش عمر نام معلوم دور حالنبای دان قتل

بولاط تو عیش دور
۸۱ پنجه اول هم ادر داش دریا سنده مقام تو عیش دور اندین
ایک او علی تو عیش جیانچور او پیری جیانقول

۸۲ پنجه بابا جیانچور دور
پیر آن پوینده مقام تو عیش دور مدتی عمر نام معلوم
جیانچور دان یا نتمیر تو عیش دور

۸۳ پنجه اول هم آن پوینده تر کلاک ایلامی دور یا نتمیر دان
صحبت قل

مهمیت قل تو عیش اولی ۸۴

اول مهم آرشا ایلد ایچ ای ار اسینده مقام تو تمش
مده عمر معلوم دکلدر و مهمیت قل د ان ملا یالچی عول تو عیش ۸۵
آی دریه سندک عر کلد قیلدب عمر و آخرو نده حاج طلب قیلدب
او علی تاج الدین ایلد اجتر عان یور تنده تورمش اندان دانسته
دار مشلار آندان دیار بکوه واروب او علی تاج الدین ملا نیکو
قویوب کیدی اوزده حاج المسلمین ایلد حاج کندی بن
فتیر تاجی الدین اتا گریالی عول فی اوز دوره یل کوئد و
اون دوره یل سرورنده قایط کلدن بن انواع فنون علم
لرنی تحصیل ایلا ددم آندین قایط یولمز ایستانبول
توشدی آنده ایگی یل قلدوق اندان حاج ترخنه کلد و

انده اوچ جمعه تور دوق اندان قران قالد سین کلد و

آنده ایگی آئی تور دوق اندان تور دیسکوی قالد سین

کیلد و ک قرق صوم ایلد اط آجاره یه الو ب چقد و عمر ده تامز

حاج ملا یالچی عول نه آجل زمت ایر شدی صور دید و

اوله یئد و کمر ده دنیادان اوتدی (التمش بئش باشنده

پنج ایله جوړه کړه نوم پنج یاو منده تاریخ هجری ۱۲۴۰

۱۲۴۰ پنج یلنده قوی یلنده ملا تاج الدین ملا یالچی مول دا

۱۲۴۰ پنج تو عمش بر فخر ۱۲۴۰ پنج تاج الدین بنک او علا نلرین

وصیت به دور بهر اجتهاد میر فی صرف ایلاب آتامر

آدم علم السلام دان اورمه چه ریسا که تو و دوم

سر لار هم بهر چالاین اجتهاد اید سر لار شما م اولندی

تاج الدین دان بهادر الدین تو عمش دور سگسان یتوان

بسم الله الرحمن الرحیم حضرت هلدور

۱۲۴۰ پنج یله آپر بل شک کل پنج کونی یاد ب تمام قیلده مین

صاحب دفتر میکنن بییا نینیر دی او علی عبدالنصیر اوس

آز قریه میر داش دیو معلوم دور



УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

- Абас — 156, 162.
Абдуллин Ахметшариф — 196.
Абелфазил — 131.
Абрар — 68.
Абу-л-Гази — 10, 11, 12, 13.
Абубакир — 44, 109, 129, 130, 141, 156, 196.
Абузар — 99.
Абуталиб — 69.
Абызкилдэ — 130, 141.
Абэль-Гата — 86.
Авис — 108.
Агзам-хазрет — 52.
Агиш — 128.
Адам — 84, 172.
Адыкай — 139.
Азамат — 108.
Азкай — 143, 144.
Азна-баба (Азнай) — 33, 34, 35, 47, 177, 186.
Азнай — 109.
Азнабаев Ярмухамед — 144.
Азнабай — 60, 70, 129, 139.
Азнагул-бий — 163.
Азнаш — 161.
Азэт — 139, 143.
Аит — 43.
Айдар — 68.
Айзуак — 15.
Айит — 143.
Айкымбирдэ — 216.
Айкян — 140.
Айле — 174.
Айсуак — 92.
Айтуган — 151.
Акайхан — 152.
Акбирде — 142, 156, 158, 161, 213, 215.
Акбулат — 59, 86, 105, 118, 139.
Акбуре-бий — 163.
Акдавлет — 70.
Акензя — 91.
Акман — 52, 53, 67.
Акмебет — 45.
Аккубэк — 118.
Аккужа — 43, 62.
Аккунда — 53, 67, 189.
Аккучкар — 47, 186.
Аккуш — 47, 105.
Акмухаммед — 161.
Акназар-хан — 96.
Акса-бий — 215.
Аксаккилмет — 52, 187, 188.
Аксак Тимур (Тамерлан, Тимур) — 31, 35, 52, 117, 179, 187, 190, 191, 219.
Аксан-бий — 215.
Аксары — 152.
Аксы-бий — 156.
Актанай — 119.

- Актере-бий — 163.
 Актым — 152.
 Акуңчук-тархан — 163, 215.
 Акчулпан — 44.
 Акьюл — 70.
 Акьяр-бий — 46.
 Акымбэт — 109.
 Алатай — 106.
 Албай — 91.
 Алексей Михайлович, царь — 22, 52, 186, 188.
 Алембет — 161.
 Алимбикэ — 45.
 Аллабирде-бий — 158.
 Аллабирдэ — 45, 130, 141, 214, 215.
 Аллагужа — 48, 49.
 Аллаяр — 70, 128, 210.
 Алмабикэ — 49, 184.
 Алмавир Степан Белагушин — 74.
 Алмай — 116, 117.
 Алмахзян — 141.
 Алмухамед — 91, 128.
 Алсак-бий — 96.
 Алтжар-мурза — 188.
 Алтман — 140.
 Алтынбай — 120, 143.
 Алтынбикэ — 44, 184.
 Алтынгужа — 70, 143.
 Алтыnguл — 166.
 Алтынса — 91, 92.
 Алтынсура — 162.
 Алчэ-бий — 165.
 Альюл — 140.
 Альмухамед — 140.
 Алымлы-бий — 104.
 Алат Хамат-хан — 31, 35.
 Амилбай — 142.
 Амир — 152.
 Арал-бий — 139.
 Аралбай — 70.
 Арслан — 43, 158, 162, 214, 215.
 Арубикэ — 43, 46, 185.
 Арыслан — 105, 156.
 Асадулла — 144.
 Аскар — 109, 140.
 Асхия — 99, 204.
 Асылбай — 70.
 Асымат — 166.
 Атагай-бий — 104, 206.
 Атаев Степан — 154, 212.
 Атикей — 139.
 Атнагул — 44.
 Аттняр — 108.
 Афлятун — 92.
 Ахинжанов М. Б. — 10.
 Ахлиулла — 143.
 Ахмаделислам — 69.
 Ахмадия — 92.
 Ахмадулла — 69.
 Ахмар — 151.
 Ахмед — 92.
 Ахмедгарэй — 68.
 Ахмедзян — 48.
 Ахмер — 43, 48, 143, 185.
 Ахмет — 119, 120.
 Ахметша — 119.
 Ахтям — 143.
 Аюп — 61.
 Аюханов З. Ш. — 23.
 Бабаш — 156.
 Баби-бий — 104, 206.
 Бабсак-бий (Бабчак-бий, Бурзян-бий, Иске-бий) — 73, 74, 75, 95, 96, 101, 104, 105, 108, 116, 117, 127, 139, 174, 185, 206, 207, 209, 210, 220.
 Бабыш — 172.
 Багаутдин — 172.
 Баим — 68, 193.
 Банмов Солтан — 193.
 Баиш — 118.
 Баишев Т. Г. — 15.
 Байбулат — 60.
 Байгилдэ — 118.
 Байгунди — 70.
 Байгужа — 85, 201.
 Байдавлет — 70.
 Байдагул (Байдаул) — 43, 46, 48, 185.
 Байджигит — 140.
 Байик — 47.
 Байисет — 139.
 Байкилдэ — 60, 141.

Байкутлу — 44, 140.
 Байлар — 174.
 Баймурат — 143.
 Баймухамет — 119.
 Байназар — 96, 120.
 Байсалды — 109.
 Байсеяр — 105.
 Байсура — 118.
 Байтиряк — 156, 215.
 Байтура — 141.
 Байшекур — 156, 215.
 Бактуш-бий — 99.
 Бакый-мулла — 9, 19, 35, 177, 183.
 Баллыбикэ — 45.
 Балтач — 152.
 Балхияр — 91.
 Банык — 151.
 Бараф Григорий — 154.
 Басыр — 166.
 Басыркалак — 166.
 Батырша — 167.
 Батыршах — 69.
 Бахаэтдин — 100.
 Бахтигарей — 129.
 Бахтияр — 119.
 Бачуч — 119.
 Баюлы (Байсары) — 128, 210.
 Баюш — 60.
 Баязитов Хасан — 204.
 Бекер — 172.
 Белинский Михаил — 74.
 Белицер В. Н. — 18, 200, 217.
 Бердин Ганий — 177, 218.
 Беткай — 150.
 Бибиэкэ — 44, 184.
 Бибэн — 165.
 Бигул — 140.
 Биш — 128.
 Бишнев Хасан — 194.
 Бикан-бий — 128, 139.
 Бикатун — 174.
 Бикбай — 59, 118.
 Бикбау — 73, 74, 91, 108, 127, 150, 205.
 Бикбау Тадкачев — 78.
 Бикбулат — 59, 128, 129, 156, 161, 167.
 Бикбулатов Н. В. — 23.
 Бикдархан — 119.
 Бикембэт — 143.
 Бикзян — 91, 108.
 Биккош — 47.
 Биккужа — 43.
 Биккул — 44, 60, 130, 140, 141.
 Бикмет — 151.
 Бикмурза — 62, 130, 141, 167.
 Бикмухамед — 109, 140.
 Бикмуш-бий — 52.
 Биксумай — 152.
 Бикташ — 60, 162.
 Биктимер-бий — 163.
 Биктимэр — 70.
 Билбирдэ — 143.
 Бирган-бий Акуш (Актолош) — 78, 196.
 Бирдигул — 70.
 Бишкуртка (Биш Куртка-бий) — 128, 139, 210.
 Бишлак-бий — 139.
 Блавшин Степан — 154.
 Бобров Иван — 74.
 Борах-хан — 199.
 Боскан — 210.
 Буга-бий — 53, 58.
 Буда-бий — 95.
 Бузкутлу — 44.
 Бузук — 151.
 Букас — 105.
 Букенбай — 43, 46, 48, 49, 185.
 Булат — 116, 152.
 Булгаир-бий — 165.
 Булгак-бий — 58.
 Булгатчи — 47.
 Булта-бий — 53.
 Булут-бий — 58.
 Бур — 166.
 Бурак — 80.
 Буралы — 150.
 Буран — 161.
 Буранбай — 91, 203.
 Бурангул — 92, 127, 128, 163.
 Буранчи — 47, 139.
 Бураш — 150.
 Бурзян-бий — см. Бабсак-бий.
 Буркэн-бий Муркэкзян — 43.

Бурнак-бий — 31, 32, 33, 35, 180, 181, 185.

Бурундук-бий — 105, 117.

Бусай-хан (Бурсай-хан) — 78, 196.

Бускан — 140.

Бускун-бий — 62, 116, 117, 162.

Бускын — 143.

Бусмаш-бий — 105.

Бустикэн — 47.

Бутэк — 105.

Бырак — 165.

Бэбкэ — 105.

Бээк-бий — 84.

Бэрдибэк — 80.

Вали — 120.

Валид — 69, 109.

Валиулла — 69.

Валия — 166.

Вельяминов-Зернов В. В. — 198, 209.

Вильдан Хаджи — 46.

Вильданов Г. — 200, 217.

Владимирцев Б. Я. — 10.

Габделвали — 99, 100.

Габделгалим — 60.

Габделкадир — 100.

Габделкарим — 92, 119.

Габделлатыф — 61, 92, 100, 109, 119.

Габделмажит — 119, 215.

Габделмукмин — 100.

Габделсаттар — 99, 100.

Габделхабир — 92.

Габделхалик — 61, 100, 131, 215.

Габдельгазиз — 99, 204.

Габдельгазиз Булгари — 156.

Габдельгаллям Бухари — 156.

Габдельгани — 215.

Габдельгафур — 215.

Габдельгаффаз — 215.

Габдельджалиль — 156, 162, 213.

Габделкарим — 151, 152.

Габдельмеджид — 162.

Габдельнасыров Минлекул — 218.

Габдельфаиз — 61, 161.

Габдельханнан — 215.

Габдессалих — 109, 206, 207.

Габдессаллям — 104.

Габдисаттар — 61.

Габдрахман-хаджа — 172.

Габдулла — 61, 86, 100, 131, 158, 161, 162, 165, 214.

Габдэлвахид — 67.

Габдэлгафар — 61.

Габдэлджаббар — 61.

Габдэлнабир — 67.

Габдэлхаким — 61.

Габдэль-Гафар — 86.

Габдэразак — 143.

Гадилшах — 48, 67, 68, 193.

Газизулла — 48.

Гаидбай — 70.

Гайнетдин — 48, 132.

Гайса — 69, 100, 119, 129.

Гайсер — 162.

Гакяша — 92.

Гали — 67.

Гали Шэйех-бий (Дэрвиш, Шэйех Туруш) — 31, 32, 35, 180.

Галиакбер — 67.

Галлям — 92.

Галлямшах — 92.

Галяметдин — 131.

Гариф — 119.

Гарифулла — 92, 131.

Гатдэлхабир — 67.

Герэй-бий — 52.

Гибадэт — 99.

Гибале — 92.

Гибар — 196.

Гиззатулла — 60.

Гилмитдин — 119.

Гильман — 60, 92, 120, 130.

Гимран — 119.

Голубовский П. — 203.

Губайдулла — 44, 132.

Гульзейнаб — 131.

Гумер — 67, 131, 142, 150.

Гумербай — 129.

Гумурдавлет — 166.

Гусман — 67, 132, 144.

Гэжлюк — 32.

Гэрэсэндээ — 12.

Давлет — 142.
 Давлетбай — 105, 118, 119, 139, 165.
 Давлетбирдэ — 48, 49, 105, 118, 142, 143, 184.
 Давлеткилдэ — 49, 156, 215.
 Давлеткул — 105.
 Давлетша — 119.
 Давлетшах — 48, 67.
 Давлетъяр — 165.
 Дауд — 61.
 Даут — 119, 167.
 Даут Юлтый — 216.
 Дешт Кыпчак — 116, 117.
 Джагафар — 153, 162.
 Джалалитдин — 120.
 Джалынбай-мулла — 172.
 Джамагужа — 144.
 Джан Сары — 128.
 Джангир Уразбаев — 96, 203.
 Джандуван — 158.
 Джанибек-хан — 31, 35.
 Джансары — см. Жанса.
 Джансияр — 128, 131, 132.
 Джаныем Сал-бий — 67.
 Джебенг — 153.
 Джелембет — 161, 162.
 Джерджис — 132.
 Джиянбирде — 156, 213.
 Джиянгул — 172.
 Джиянчура — 172.
 Джизбикэ — 43, 46, 48, 185.
 Джилькей — 152.
 Джинбай — 152.
 Джиханбирде — 215.
 Джуашай — 150.
 Джулаамбай-бий — 163.
 Джумагужа — 143.
 Джумай — 153.
 Джумакай — 53, 85.
 Джумагали — 92.
 Джумагул — 142.
 Джумак — 142.
 Джурек-бий — 85.
 Джяник — 142.
 Дилавир — 62.
 Дистан — 53.

Дуван — 158, 174.
 Дурмэн — 165.
 Дэмимдар — 100.
 Дэрвиш-бий — 163.
 Елембет — 139, 140.
 Елизавета Петровна — 154.
 Еманаш — см. Ямаш-бий.
 Ермаков — 212.

Жанса (Джансары) — 210.

Загидулла-муэдзин — 60.
 Зайнетдин — 100.
 Захид — 130.
 Зеленин Д. К. — 185.
 Зиганшах — 69.
 Зилимбет — 47.
 Зихангир — 92.
 Зиянгул — 108.
 Зиянембет — 108.
 Зубэйда — 131.
 Зулейха — 131.

Ибнямин — 92.
 Ибрагим — 59, 69, 156, 161, 162.
 Ибрагимов Минлиахмет — 187.
 Иван Васильевич Грозный (Иван IV, Бель-бий) — 33, 73, 75, 79, 80, 96, 101, 108, 117, 127, 150, 182, 188, 193, 194, 208, 209.
 Иван Калита — 52, 188.
 Игнатъев Р. Г. — 16.
 Идель-саби — 53, 59.
 Идрис — 132.
 Идэль — 129, 130, 131.
 Изкай — 167.
 Икусак-бий — 117.
 Илбакты — 53.
 Илек-бий — 165.
 Илекей (Ильчикей-бий) — 193.
 Илкай — 191.
 Илмамбет — 142.
 Илхэ — 104.
 Илчигул — 61.
 Ильдебай — 167.
 Илькэй — 60, 61, 62.

Ильчикей — 61, 67, 127, 150.
 Ильчикей Тимер (Илсектимер) — 33, 34, 35, 177.
 Ильяс — 69, 119, 120, 130, 141.
 Илэк-бий — 95, 96.
 Имай — 152.
 Иман — 109.
 Иманкул — 131, 161.
 Именбай — 152.
 Именкул — 161.
 Имил — 163.
 Имса — см. Юлбуга.
 Имэт — 139.
 Инва — 129.
 Инэгул — 144.
 Иракте — 174.
 Ираншах — 144.
 Ирмеш — 119, 152.
 Ирсай — 62.
 Исан — 166.
 Исандавлет — 167.
 Исен-хан — 165, 217.
 Исергеб — 152.
 Искандер — 69, 109, 162.
 Искандерруми — 156.
 Искэ-бий — см. Бабсак-бий.
 Искэндэр — 68.
 Исламгул — 68, 69, 109, 131, 193.
 Ислы-бий — 104.
 Ислы-Кипчак — 104.
 Исмагил — 61, 69, 86, 109, 116, 117, 129.
 Исмаил-князь — 180.
 Исмак — 67, 193.
 Исхак — 68, 86, 109, 143, 144.
 Исыртка — 108.
 Исэнбай — 61.
 Исэнбэт — 163.
 Исэнкул — 120, 144.
 Исэньюл — 61, 70.
 Исянбай — 70.
 Исянбикэ — 49.
 Исянқилдэ — 61, 70.
 Итиль — 108.
 Иткул — 142, 144, 162.
 Ихсан — 156, 158.
 Ишбирдэ — 45, 85, 129, 144.

Ишбулат — 118, 129, 151, 152, 153.
 Ишбулды — 44, 118, 119.
 Ишдавлет — 152.
 Ишембет — 118, 216.
 Ишемьяр — 161, 162.
 Ишкыльдэ — 45, 118.
 Ишкинэ — 45.
 Ишкуват — 109, 152, 154.
 Ишкузя — 161.
 Ишкэй — 108.
 Ишкя — 167.
 Ишмурат — 100.
 Ишмухамед — 59, 91, 109, 139, 140, 144, 203, 216.
 Ишсары — 118.
 Иштавлет — 129.
 Иштукэ — 61.
 Иштэ — 59.
 Иштяк — 174, 220.
 Ишхужин Бадретдин — 213.
 Ишэй — 60.
 Ишэмбет — 45.

Иуртбагыш — 131.

Кабка — 167.
 Кабул-шах — 190.
 Кагарман — 162.
 Кадигул — 144.
 Кадир-саби — 53, 59.
 Кадыр — 60, 86, 91.
 Кадырбирдэ — 49.
 Қазаган-эмир — 190.
 Казакбай — 152.
 Казаксал — 85.
 Казанкап — 43, 95.
 Казан-хан — 190.
 Казанфари-бий (Канзафар-бий) — 52, 53, 59, 186, 187, 188, 189, 190, 191.
 Каиккул — 61.
 Кайгул — 105, 205.
 Кайуп — 43, 44, 46, 184.
 Каипкул — 156.
 Калимуллин Б. Г. — 15, 180, 196.
 Қалқара — 91.
 Калмаккул — 119.

Кальчер (Кальсер) 158, 161, 214.
 Камай — 62.
 Камалетдин — 48, 100, 143.
 Камачик — 53.
 Канбулат — 61.
 Кани — 140.
 Канкай — 61.
 Кансура — 162.
 Канчир — 128, 130, 140, 141.
 Кара-Буга-бий — 85.
 Кара-Газиз — 165.
 Кара Кузьяк-бий (Каракузьяк-бий) — 99, 101, 108, 127, 204, 205, 206, 207, 208.
 Кара-Табын-бий — 165.
 Кара-Хулаку — 58.
 Карабай — 118.
 Карагач-бий — 85.
 Карай-хан — 104, 206.
 Каракалпак — 174, 220.
 Каракилмет — 52, 187, 188.
 Каракулумбет — 108, 116, 117, 207, 209.
 Караман — 52, 191.
 Карамзин Н. М. — 182.
 Карачман — 153.
 Кармангул — 142.
 Карахан — 119.
 Кармыш (Кармыш-баба) — 33, 34, 35, 44, 177.
 Каръяу — 85, 201.
 Карый — 139.
 Карый Кипчак — 104.
 Касбулат — 151.
 Касылбикэ — 48.
 Катай — 117.
 Кафаров П. — 12.
 Качкан — 139, 143, 210.
 Качкин-мулла — 46.
 Качкын — 129, 150.
 Кашак — 119.
 Кебул-шах — 58.
 Кедкэй — 142.
 Кейчек — 105.
 Керче — 174.
 Кидрас — 119.
 Кидрач — 43, 45.
 Кидряс-бий — 96.
 Кизилбай — 108.
 Киник — 165.
 Киков Галия — 165, 216, 217.
 Килдегуш — 131.
 Килдияр — 46.
 Килдуш-бий — 99.
 Килдэгул — 67.
 Килмембэт — 47.
 Килмет — 52, 187, 188.
 Килмухамед — 130, 140.
 Килмяк — 161.
 Килтеш — 161.
 Килченбай — 119.
 Килчура — 67, 70, 193.
 Кильдебай — 44.
 Кильмяк — 158, 214.
 Кильтай — 118, 208.
 Килэ — 59.
 Кинзя-абыз — 69, 105, 151, 167, 174.
 Кинзябай — 153.
 Кинзябикэ — 48.
 Кинзябулат — 60, 62, 86.
 Кинзягул — 69, 153, 167.
 Кинзякэй — 67.
 Кипчак — 12, 95, 96, 99, 174, 185, 220.
 Китук — 99, 205.
 Киюк-хан (Гуюк) — 58, 190.
 Қлыч Арслан — 156.
 Конграт — 220.
 Кононов А. Н. — 10, 12, 13.
 Кошчи — 171.
 Кубагыш — 130, 132.
 Кубалак — 174.
 Кубаш — 118.
 Кублай-хан (Хубилай) — 58, 190.
 Кубэк — 156.
 Кубэнчэ — 91.
 Кували-бий — 104.
 Кудаш — 53, 119.
 Куди — 171.
 Кужа-бакты — 53.
 Кужанак — 85, 201.
 Кужымбирде — 150.
 Кузахмет — 144.
 Кузгун-эмир — 58.

Кузем — 108.
 Кузмэмэт — 128.
 Кузурильяс — 151.
 Кузы-султан — 116, 117.
 Кузягул — 70.
 Кузямбет — 109.
 Кукдэй — 119.
 Кукэн — 61.
 Кулай — 151.
 Куланчибай — 167.
 Кулганы — 142.
 Кулдавлет — 44, 99.
 Кулеб — 139.
 Кукильде — 162.
 Кулмамбет — 140.
 Кулман — 139, 144, 165.
 Кулмухамед — 48.
 Кулсадык-бий — 99, 108.
 Кулсары-бий — 104.
 Култан — 166.
 Култэкэ — 108, 158, 161.
 Кулумбет — 53, 67, 140.
 Кулун Тинин — 67.
 Кулурыс — 166.
 Кулуш — 167.
 Кулчура — 99.
 Кулъерак — 161.
 Кулэмза — 131.
 Кунай — 62.
 Кунграт — 174.
 Кункас — 60, 118.
 Кунтугмуш — 67.
 Куптандай — 119.
 Курасмай — 105.
 Курбангали — 100.
 Курбеч-бий — 158.
 Курган — 216.
 Куркузя — 139.
 Курчай — 150, 153.
 Кусем-хан — 80, 199.
 Кускен — 151.
 Кустэ — 59.
 Кусябкул — 67, 131.
 Кусякбай — 108.
 Кусяк-бий — 116, 117, 194, 204, 207, 208, 209.

Кутлу — 67, 108, 109, 119, 151, 161.
 Кутлу-Кэдэм — 85.
 Кутлуахмет — 144.
 Кутлубай — 68, 162, 172.
 Кутлубикэ — 45.
 Кутлубулат — 62, 142, 172.
 Кутлузаман — 69, 156.
 Кутлукилдэ — 59, 68, 91, 130, 141, 144, 210.
 Кутлумухамед — 131.
 Кутлучура — 142.
 Кутлуш — 62.
 Кутлушах — 99.
 Кутлююл — 68, 144, 158.
 Кутлуяр — 128, 139, 210.
 Кутуш — 108, 153.
 Куукбай — 68.
 Кухэш — 95.
 Кучек-бий — 105.
 Кучемхан — 152.
 Кучи — 152.
 Кучкай — 61.
 Кучкар-бий — 53, 58, 158.
 Кучкильде — 142.
 Кучмак-бий — 105.
 Кучумовичи — 200.
 Кушай — 108.
 Кушбирде — 161.
 Кушдавлет — 161.
 Кушкар-бий — 95.
 Кушкильдэ — 109.
 Кушнай — 59.
 Куштаймас — 171.
 Кушылбай-бий — 163.
 Кызбек — 153.
 Кызылкудрэт-бий — 163.
 Кыйкуват — 151.
 Кылик — 43.
 Кылсан-бий — 156, 215.
 Кысай — 105.
 Кычак-хан — 104.
 Кэзан — 151.
 Кэзан-хан — 58, 151, 212.
 Кэмали-бий — 99.
 Кэнзэфэр — 119.
 Кэрэкэ — 118.

Лач-бий — 99, 104, 205, 206.
Лоссиевский М. В.— 7, 16, 17.
Лукман — 44, 92, 119.
Лукман Хаким — 95, 116, 117, 203, 207.

Мавлет — 153.
Мавлеш — 109.
Мавлияр — 70.
Мавлэмбрдэ — 44, 48.
Мавлют — 142.
Магомет (Мохамед) — 196, 220.
Мажит Гафури — 215.
Мажитов Н. А.— 178.
Майки-бий (Уйшин-Майки-бий) — 156,
158, 163, 165, 212, 213, 215, 217, 218.
Максют — 109.
Максуд — 142.
Малик — 100.
Мамбет — 60, 62, 139, 161.
Мамбеткул — 52, 53, 59, 60, 105, 172, 189.
Мамбетшах — 70.
Мамет-бий — 163.
Маметъяр — 166.
Маммет — 166.
Манка — 174.
Мансур — 61, 80, 156, 162, 199.
Махмуд — 53, 119, 142.
Меметбай-мулла — 43.
Менгу-хан (Мункэ) — 190.
Месем-хан — 194.
Мешавли Каракузяк — 73, 74, 78, 108,
117, 150.
Мидхат — 92.
Мизан — 109.
Мин Садаклы Урадач-бий — см. Урдас-
бий.
Мингажетдин — 100.
Минле-саби — 53, 59.
Минлеахмед — 59.
Минлегул — 105.
Минлекул сын Джианбирде Габдельна-
сыров — 172.
Миннигумер — 68.
Мирас — 59, 68, 70, 109.
Мирасов Сагит — 14, 17, 177, 180, 203,
216.

Миргали — 171.
Мирзакильде — 162.
Мирзаш — 139.
Мирсанд — 171.
Мирсалим — 161.
Миршариф — 171.
Мишар — 174, 220.
Монаш — 210.
Мряс — 166.
Мубаряк — 119.
Мубэйэнэ — 44.
Мугмин — 161.
Муйтен-бий — 84, 85, 200, 201.
Мукач — 43, 46, 150.
Мулдыр-бий — 163.
Муллагали — 59, 92.
Муллагужа — 144.
Муллагул — 49, 87, 153.
Муллагаев Кыдрас — 15.
Муллакилдэ — 92.
Мулук — 91.
Мунай — 167.
Мунаш-бий — 99, 128.
Мурад — 174.
Мурадашах — 68.
Мурадым — 48, 67, 68, 70, 153, 185, 193,
194.
Мурат — 139, 143.
Мурза — 143.
Мурзабай — 70.
Мурзабулат — 62, 139.
Мурзагали — 59.
Мурзагул — 49, 120.
Мурзакай — 156.
Мурзакильде — 141, 144, 210.
Муртазин Галимжан — 202.
Муса — 61, 100, 129, 150, 151, 189, 196.
Муса-бий — 53, 58, 59.
Мусалим — 61.
Мусалимбэт-бий — 99.
Муту — 167.
Мухамед-халис — 59.
Мухамедамин — 70, 140, 144.
Мухамедвафа — 53.
Мухамедгали — 49, 109, 141.
Мухамедгани — 140.

Мухамедгариф — 100.
 Мухамедзариф — 49, 119, 120.
 Мухамедзян — 44, 92, 100, 130, 140.
 Мухамедкарим — 100, 130, 141.
 Мухамедрахим — 92.
 Мухамедсадык — 44, 48, 100.
 Мухамедсафа — 53, 189.
 Мухамедхаби — 140.
 Мухамедхаким — 131.
 Мухамедхасан — 49, 140.
 Мухамедхан — 141.
 Мухамедшариф — 130, 131, 141, 144, 210.
 Мухамедшафик — 100.
 Мухамет — 48, 117, 120.
 Мухаметдин — 120.
 Мухаметжан — 120.
 Мухаметмагасум — 119.
 Мухаметсалим — 216.
 Мухаммадия — 92, 100.
 Мухаммедамин — 92, 156.
 Мухаммедсадык — 156.
 Мухаммедшафиг — 156.
 Мухаррям — 119.
 Мухсин — 161.
 Мухтар — 130.
 Мырзай — 154.
 Мырзаш — 216.
 Мышы — 127, 208.
 Мэглум — 104.
 Мэлдэксэ — 118.
 Мэмэткул — 118.
 Мэнгу-хан — 58.
 Мэргубджамал — 131.
 Мэхди — 86, 140.

Надиршах — 171, 219.
 Назар — 105, 143.
 Назаров П. С. — 7, 16, 17.
 Найман — 95.
 Намаз — 91, 203.
 Насыр — 131.
 Нафиса — 69.
 Нигматулла — 60, 70, 162.
 Низамутдин — 44, 120.
 Нияз — 92.
 Ной — 196, 205.

Нугай — 95, 152, 174, 220.
 Нугман — 69, 109, 120, 132, 150.
 Нургали — 119.
 Нургани — 215.
 Нурдаулет — 166.
 Нуриман — 167.
 Нуркей — 108.
 Нурмухамед — 69, 130.
 Нурсайд — 171, 219, 220.
 Нух — 104.

Огуз-хан — 12, 19, 95, 104, 203.
 Орбели Н. А. — 179.

Павел I — 67, 198, 199.
 Павел Петрович (Павел Петров) — 74.
 Павлов Иван — 53, 188.
 Петр III — 198.
 Петрушевский И. П. — 11.

Райбалинский — 154.
 Рамат — 59.
 Расул — 45.
 Рафик — 59, 142.
 Рахимкул — 167.
 Рахматулла — 70, 143, 156, 162.
 Рахмэт — 119.
 Рашид-ад-дин — 11, 12.
 Резяп — 105, 156.
 Ризван — 69.
 Русембэт — 151.
 Рустэм — 86.
 Рушаннабий — 116, 117.
 Рычков П. И. — 15, 16, 186, 187, 188, 211.

Сабай — 161.
 Сабир — 142.
 Сабмусбэн-бий — 53.
 Сагди — 86.
 Сагидулла — 70.
 Сагит — 132.
 Сагитов Мухтар — 207.
 Саид-бий — 163.
 Саидбаба — 156.
 Саидбаттал — 60, 92, 106, 152.

Саидмамбет — 67, 70, 193.
 Сайдаш — 220.
 Сайех — 119.
 Сайкан — 104.
 Сайфетдин — 48.
 Сайфулла — 144.
 Сакгул-бий — 163.
 Салимгерей — 92.
 Салих — 100, 131, 165.
 Салях — 120.
 Саляхетдин — 120, 207.
 Санаклы-хан — см. Урдас-бий.
 Сангусин-бий — 52, 53, 58.
 Сандалы-бий — 99.
 Санким-Кыпчак — 118.
 Санчурак — 166.
 Сарат-бий — 163.
 Сарбай (Сарыбай) — 47, 62, 96, 108, 109, 163.
 Сарман — 99.
 Сарт — 174.
 Сарыбай — 118.
 Сарыбайсал — 105.
 Сарыбаш-бий — 85, 201.
 Сасбуга-бий — 52, 53, 58, 59.
 Сатбал — 119.
 Сатбалды — 109.
 Сатлык — 142.
 Сатучи — 43, 45.
 Сафаргали — 59.
 Сахаутдин — 120.
 Сахиулла — 69.
 Сейдаш — 171.
 Селяух — 105.
 Сибек — 152.
 Сидан — 53.
 Сикан — 53.
 Силяр — 150, 212.
 Сиремэт — 161.
 Соколов Д. Н. — 7, 17, 178, 188.
 Соколов Степан — 74.
 Суашбирде — 158, 161, 214.
 Субак — 104, 156.
 Субра — 218.
 Субхангул — 109.
 Суйендэк-бий — 105.

Сулейман — 85, 130, 139, 141.
 Султан-бий — 156, 158, 215.
 Султангерей — 92.
 Султангул — 44, 48, 140.
 Султанкильде — 142.
 Султанмурат — 53, 152.
 Султанхан — 44.
 Султаш — 139.
 Сумбай-бий — 163.
 Сурабан-бий — 80, 196.
 Сурак — 144.
 Сурина М. В. — 23.
 Суюндук — 109, 117, 118, 156, 207.
 Сынтимер — 142.
 Сырлыбай — 167.
 Сыртлан — 162.
 Сырымбет — 108.
 Сэжнэй — 142.
 Сямси — 59.
 Szekfű Gynla — 178.

Табай-бий — 104.
 Табын — 117, 158.
 Тавис — 162.
 Тавылбай — 48.
 Тагир — 68.
 Тажетдин — 172, 219.
 Таймас — 61, 151.
 Тайчи — 167.
 Талхэ — 130.
 Тамерлан — см. Аксак Тимур.
 Тамьян-бий — 101, 174.
 Танагул — 156, 215.
 Танбулат — 60, 62.
 Татар — 174, 220.
 Татигас-бий (Татигач) — 9, 19, 33, 34, 35, 177, 181, 184, 186.
 Татлыбай-бий — 163.
 Татлымбет — 70, 142.
 Таукай-хан — 32, 202.
 Таукэй — 91.
 Тахир — 100.
 Текей — 152.
 Текел — 109.
 Теланче-бий — 163.
 Телюкэй — 99.

- Тенгрибирде-бий — 158, 161, 214.
 Тенли — 152.
 Тенэй — 52, 53, 59, 191.
 Тенэкай (Тенкей) — 53, 187, 189.
 Тизенгаузен В. Г. — 199.
 Тиле Тубай — 108.
 Тилмамет — 128.
 Тилмембэт — 47.
 Тилэвли (Тиявли) — 47, 67.
 Тиляумбет — 67.
 Тимер Карабуга — 128, 139, 210.
 Тимер-шах — 58.
 Тимербай — 130.
 Тимербулат — 53.
 Тимкян — 108.
 Тимур — см. Аксак Тимур.
 Тиналы — 53, 59.
 Тинбирдэ — 128, 129.
 Тиныш — 53, 59, 60.
 Тишлак — см. Байсары.
 Тиямбет — 139.
 Тлябикэ — 48, 49, 184.
 Ток-саба (Туксай-бий) — 84, 158, 200, 201.
 Тохтамыш — 179, 187.
 Туайчура — 67.
 Тубанай — 105.
 Тубыл — 118.
 Тугаш — 108.
 Тугмат — 85, 201.
 Туиш — 61.
 Туйкилде — 105.
 Туйнэ — 61, 128.
 Туйтиш — 139.
 Тукан — 152.
 Тукас — 167.
 Тукбулат — 167.
 Тукмайрык — 150.
 Тукрак — 167.
 Туктар-бий — 216.
 Тукумбет — 85, 86, 150, 151.
 Тукумбетов Шагигалим — 200.
 Тукун — 158.
 Тукчура — 167.
 Тукузбай-бий — 163.
 Тукэй — 119.
 Тулабай — 139.
 Тулай — 47.
 Тулат-бий — 99.
 Тули-хан — 58.
 Тулубай — 85.
 Тулякбай — 91, 92.
 Туман — 52.
 Туманчи — 167.
 Тумен-бий — 156, 213.
 Тура-хан — 80, 116, 117, 196, 199.
 Туркмен — 174.
 Туркэ — 156.
 Турнак — 95.
 Турсунбай — 152.
 Турташ-бий — 99.
 Тус — 108.
 Тутса — 166, 167.
 Тухал Шагали-бий — 31.
 Тухбыш — 167.
 Тухватулла — 69, 70.
 Тынлай — 108.
 Тынычкюн — 161.
 Тыныш — 171.
 Тырнаклы — 174.
 Тюбалас — 174.
 Тэбсэк — 85.
 Тэдкэй — 142.
 Тэкэй-бий — 163.
 Гэлтэм — 47.
 Тэлябукул — 131.
 Тэнгрибирде — 150.
 Тэнэкай-бий — 163.
 Тэтэкэч — 44.
 Тэтэнбет — 91, 202.
 Уга-бий — 58.
 Угэдэй-хан (Угдай) — 12, 58, 190.
 Уджак — 167.
 Узбек — 153, 162.
 Узулмыр — 139.
 Узянбай — 142.
 Уйваш — 118.
 Уйшин-Майки-бий — см. Майки-бий.
 Ука — 43, 184.
 Укбай — 118.
 Укбирде — 166.

Улан-бий — 53, 58.
 Улекей — 152.
 Улмес-хаджа — 172.
 Улуг-Мухамед-хан — 199.
 Умбет — 91.
 Умербай — 140.
 Уметбаев Б. Р. — 217.
 Уметбаев Мухаметсалим — 16, 19, 215, 216, 218.
 Уметбай — 216.
 Унга-бий — 53.
 Ураз-бий — 151, 189.
 Уразбаев Янгир — 203.
 Уразбай — 96.
 Уразали — 53, 59, 191.
 Урак Мамай — 80.
 Урал-бий — 85, 128, 139.
 Уралбай — 85.
 Урдас-бий (Урадач-бий, Санаклы-хан. Мин-Садаклы Урадач-бий — 52, 53, 58, 67, 187, 188, 189, 190, 191, 193.
 Урджан — 53.
 Урман — 52, 53, 59, 189, 191.
 Урус-хан — 199.
 Урусбай-мулла — 46.
 Урчун — 167.
 Урын — 166.
 Урэкэй — 151.
 Усерган — 85, 101, 174, 200, 201.
 Усман — 142.
 Утарсы-бий — 163.
 Утебаева Мархаба — 207.
 Утягул — 216.
 Утягулов Харис — 216.
 Утякан — 162.
 Файзулла — 119.
 Фаррах — 119.
 Фархиджамал — 44.
 Фатхулла — 150.
 Фахретдин — 120, 131.
 Филоненко В. — 187.
 Фирузшах — 216.
 Хабибулла — 60, 100, 109, 131, 153.

Хабил — 43.
 Хазгали — 59.
 Хайбрахман — 70.
 Хайбулла — 144.
 Хайдар — 130.
 Хайрулла — 44, 131.
 Хаким — 92.
 Халил — 99, 119, 156.
 Халид — 109.
 Халимов Ахмедгали — 14.
 Хамзя — 139.
 Хамид — 99, 162.
 Хамида — 129.
 Хамидулла — 92.
 Ханафия — 92.
 Ханбирдэ — 143.
 Хани — 216.
 Хансеяр — 156.
 Ханчияр — 140.
 Харисов А. И. — 207, 209.
 Харрас — 92.
 Хасан — 62, 68, 109, 142, 161.
 Хасанов Н. Т. — 196.
 Хафиз — 92, 130.
 Хибатулла — 44, 162.
 Хисаметдин — 86.
 Хисаметдин — 162.
 Хишам — 67.
 Худай-бакты — 53.
 Худайбирдэ (Худайбилдэ) — 43, 48, 62, 70, 100, 140, 144, 150, 158, 185, 214, 215.
 Худайгул — 165.
 Худайназар — 203, 204.
 Худояр — 165.
 Хузур — 86.
 Хулагу-хан — 190.
 Хулай — 139.
 Хусаин — 92, 151, 161.
 Хуснутдин — 44.
 Хушнэк — 95.
 Hötman Balint — 178.
 Чагатай-хан — 58, 190.
 Чачли Дэрвиш-бий — 32, 35, 180.
 Чингиз-хан — 11, 12, 19, 31, 35, 50, 58, 79, 84, 95, 99, 104, 117, 127, 156, 164,

190, 196, 201, 212, 217.

Чиркин-бий — 105.

Читян — 91, 203.

Чнчкан — 119.

Чу-бий — 52, 53, 59, 189, 191.

Чублюк — 52, 53, 59, 191.

Чугалы — 167.

Чуйендэк — 131.

Чукай — 61.

Чулка-ата — 179.

Чулман-бий — 165, 217.

Чура-бий — 163.

Чурагул-муэдзин — 156.

Чуракул — 142.

Чүртмак-хан — 165, 217.

Чэчэлкэ — 32.

Шагали Шакман (Шагали-бий) — 32, 35,
73, 74, 101, 108, 117, 127, 150, 179, 196,
211, 212.

Шагнахмед — 68.

Шагигарей — 68.

Шаингужа — 108.

Шак — 143.

Шакамай-бий — 104, 206.

Шаммас — 67.

Шарафулла — 131.

Шарафэтдин — 86, 141.

Шариф — 165.

Шастина Н. П. — 12.

Шафи — 59.

Шахишариф — 119.

Шекурал-бий — 158.

Шигай — 60.

Шигали — 84.

Шмидт А. В. — 178.

Шыкманай — 116, 207.

Шыугерей — 152.

Шэйех — 31, 32, 35.

Ырыс — 139.

Эджмит — 156.

Элкаш — 156.

Эсди-бий — 158.

Эсет-бий — 215.

Этембай — 167.

Эткул — 161.

Эфтах — 119.

Эшир — 152.

Юлабай — 139.

Юлай — 128, 129, 151, 152.

Юламан — 162.

Юлан — 99.

Юлбуга — 166, 218.

Юлдашбай — 161.

Юлдыбай — 129, 130.

Юлдышик — 166.

Юлиан — 178.

Юлгутлу — 167.

Юлмамбет — 142.

Юлмухамед — 70.

Юлсура — 162.

Юлый — 139, 210.

Юматов В. — 7, 16, 17.

Юмаш — 100.

Юмран — 216.

Юнбек — 167.

Юнус — 91, 109, 132.

Юрматы-бий — 43, 46, 47, 117, 174, 185,
186, 220.

Юрми — 174.

Юсуф — 53, 85, 129, 152, 180, 189.

Ябар — 108.

Ябугча — 91.

Яваб — 144.

Ягафар — 119.

Ядкар-мурза — 32, 33, 35, 73, 180.

Языш — 161.

Яйык-саби (Яйыкса-бий) — 53, 59, 191.

Ялпак — 91.

Ялчы — 151.

Ялчыгул — 172.

Ялчыгулов Тажетдин — 19, 20, 218.

Яман — 109.

Ямангул — 70, 144.

Ямантай — 156.

Ямат — 166, 167.

Ямаш-бий (Еманаш) — 44, 99, 105, 204,
208, 209, 210.

Ямгурчы-бий — 95.
Янбакты-князь — 52, 53, 186, 187, 188.
Янгабирде — 150, 211.
Янгир — 96, 203.
Янкутлу — 47.
Янсеяр — 105.
Янтимер — 172.
Яныш — 172.
Яппар — 166.
Ярат — 139.
Ярлыкап — 109.
Ярмухамед — 48, 91, 109, 129, 140, 142,
144, 152, 161, 203.
Ярмухаметов Ахмет — 202.
Ярылкаб — 152.
Ятыпкум-бий — 104.

Яуай — 153.
Яугыс — 161, 214.
Яукачды-бий — 158.
Яукильде — 140, 142, 210.
Яфес — 11, 104, 196, 203, 205.
Яхия — 69.
Яхкуб — 43, 44, 46, 69, 185.
Яхшибирде — 167.
Яхшимбет — 70, 109.
Яхшичык — 128.
Яхшы — 60.
Яхшыбай — 91.
Яхшыгул — 156.
Яхшыкай — 142.
Яхья — 153.
Яшдик — 156.





УКАЗАТЕЛЬ

НАЗВАНИЙ БАШКИРСКИХ ПЛЕМЕН, РОДОВ И РОДОВЫХ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ

Азнай, род — 184, 186.
Айле (Ай), племя — 14, 21, 22, 166, 168,
171, 197, 217, 218.
Айлинский род — 218.
Асылы-Мин, род — 193.
Аю, род — 201, 202.

Байляр, племя — 179.
Байсары, род — 208.
Бала-Катай, род — 197.
Балыхсы, род — 219.
Баюлы, род — 209.
Бишей, род — 201, 202, 203.
Булякай-Кудей (Булэкэй), род — 79, 197,
219.
Буляр, племя — 179.
Бурзян, племя — 14, 16, 18, 21, 71, 73, 74,
75, 78, 79, 80, 121, 127, 133, 194, 195,
196, 199, 204, 208, 209, 210, 211.
Бурзян-Кыпсак, род — 204.
Бурэ, родовое подразделение — 186.
Бушмен-Кыпсак, род — 204.

Гирей-Кыпсак, род — 204.
Голубь, род — 80.

Дуван, род — 197, 213, 218.
Дуван-Айлинский род — 197, 218.
Дуван-Табын, род — 197, 213.

Ельдят, племя — 179.

Жанса, род — 209.

Илекей-Мин, род, — 191, 192, 193.
Илсектимер, род — 186.
Инзер-Катай, род — 197.

Казаяк, род — 79, 197.
Калчир-Табын (Кальсер-Табын), род —
22, 159, 213, 214.
Кара-Кыпсак (Кары-Кыпсак), род — 102,
194, 205, 206.
Кара-Табын, род — 17, 164, 165, 216.
Карагай-Кыпсак, род — 110, 204, 207, 208.
Каратаулы, род — 219.
Кармыш, род — 186.
Катай, племя — 79, 197, 201, 212.
Киргиз, племя — 14, 21.
Кошсы (Кошчи), род — 219.
Кудей (Куди), племя — 197, 219.

Кузгун-Катай, род — 197.

Курпеч-Табын, род — 213.

Куян, род — 119.

Куян, родовое подразделение — 186, 208.

Кыпсак, племя — 12, 14, 16, 17, 18, 21, 71,

73, 74, 75, 78, 79, 80, 93, 95, 97, 102, 106,

110, 117, 127, 150, 182, 194, 195, 196,

199, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209.

Кырколе-Мин, род — 193.

Мин, племя — 14, 16, 21, 22, 50, 54, 182,

186, 187, 189, 193, 199.

Миркит-Мин, род — 189, 193.

Мишар-Юрматы, род — 186.

Муйтен, племя — 200.

Мунаш, род — 209.

Ногай, родовое подразделение — 192.

Ногай-Бурзян, род — 192, 209.

Ногай-Юрматы, род — 185, 186, 187, 192.

Ногайлар-Мин (Ногай-Мин), род — 192, 193.

Нугай-Бурзян, род — 187.

Нугуш-Тамьян, род — 184.

Сайкан-Кипчак, род — 104.

Сальют, племя — 212.

Санкем-Кыпсак, род — 194, 204, 208.

Саралы-Мин, род — 193.

Сарт, род — 219.

Сарт, родовое подразделение — 118, 208.

Сарт-Айле, род — 218, 219.

Сарт-Калмак, род — 197, 220.

Сартаев, род — 187.

Сейдаш, род — 219.

Суби-Мин, род — 193.

Суннарсы, род — 219.

Сураш, род — 201, 202.

Сызгы, род — 218.

Табын, племя — 14, 21, 155, 157, 159, 163,

164, 212, 213, 214, 216, 218.

Табын, род — 213, 214.

Тамьян, племя — 14, 16, 18, 21, 71, 73,

74, 75, 79, 80, 127, 145, 150, 154, 184,

194, 195, 196, 199, 209, 211.

Тангаур (Тунгэк), племя — 73, 194, 195.

Татигас, род — 186.

Тукун, род — 213, 214.

Туркмен, род — 79.

Туркмен-Кудей, род — 197, 219.

Туркмен-Кыпсак, род — 204.

Тырнаклы, род — 218.

Тюбеляс, род — 219.

Улу-Катай, род — 197.

Урман-Кудей, род — 197, 219.

Уршак-Мин, род — 192, 193.

Усерган, племя — 16, 18, 21, 22, 71, 73,

74, 75, 78, 79, 80, 81, 88, 91, 127, 150, 194,

195, 196, 199, 200, 201, 202, 203, 205,

209.

Шайтан-Кудей, род — 197, 219.

Шишей, род — 201, 202.

Юрматы, племя — 9, 14, 16, 17, 21, 27,

177, 178, 180, 184, 185, 186, 199.

Юрматы, род — 48.

Яксыбы-Мин, род — 193.





СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

араб.— арабский.
БФАН СССР — Башкирский филиал Академии наук СССР.
ИИЯЛ — Институт истории, языка и литературы.
тюрк.— тюркский.
ф.— фонд.
фарс.— фарсидский.
чаг.— чагатайский.



СОДЕРЖАНИЕ

Башкирские шежере как исторический источник

5

ШЕЖЕРЕ (ТРАНСКРИПЦИИ И ПЕРЕВОДЫ)

I. Шежере башкир племени Юрматы	27
II. Шежере башкир деревень Чатырман и Мукач	36
III. Шежере башкир племени Мин	50
IV. Шежере башкир племени Мин	54
V. Шежере башкир-минцев деревни Мурадымово	63
VI. Шежере башкир племен Бурзян, Кыпсак, Усерган и Тамьян	71
VII. Шежере башкир племен Бурзян, Кыпсак, Усерган и Тамьян	75
VIII. Шежере башкир племени Усерган	81
IX. Шежере башкир племени Усерган	88
X. Шежере башкир племени Кыпсак	93
XI. Шежере башкир племени Кыпсак	97
XII. Шежере башкир рода Кары-Кыпсак племени Кыпсак	102
XIII. Шежере башкир племени Кыпсак	106
XIV. Шежере башкир рода Карагай-Кыпсак племени Кыпсак	110
XV. Шежере башкир племени Бурзян	121
XVI. Шежере башкир племени Бурзян	133
XVII. Шежере башкир племени Тамьян	145
XVIII. Шежере башкир племени Табын	155
XIX. Шежере башкир племени Табын	157
XX. Шежере башкир рода Кальсер-Табын племени Табын	159
XXI. Шежере башкир племени Табын	163
XXII. Шежере башкир рода Кара-Табын племени Табын	164

XXIII. Шежере башкир племени Айле	166
XXIV. Шежере башкир племени Айле	168
XXV. Шежере башкирских племен	178

ПРИЛОЖЕНИЕ

Комментарии	175
Раздельное письмо башкир-минцев царю Алексею Михайловичу	223
Шежере (фотокопии текстов)	231
Указатель имен	285
Указатель названий башкирских племен, родов и родовых подразделений	300
Список принятых сокращений	302



*Академия наук СССР.
Башкирский филиал
Институт истории, языка и литературы*
БАШКИРСКИЕ ШЕЖЕРЕ

Редактор *Р. Т. Султанова*
Художественный редактор *Р. Г. Гумеров*
Художник-оформитель *А. А. Астраханцев*
Технический редактор *Ф. Г. Гайфуллин*
Корректор *К. В. Шилина*

Сдано в набор 28.III. 1960 г. Подписано к печати 19.IX.1960 г. Формат 70×92¹/₁₆. Физ. печ. л. 19,0. Усл.печ. л. 22,23. Уч.-изд. л. 14,74. Тираж 2000 экз. П 07042. Изд. № 23. Заказ № 158.
Цена 10 руб. 85 коп. (с 1. I. 1961 г. — 1 руб. 09 коп.)

Башкирское книжное издательство Министерства культуры БАССР,
г. Уфа, ул. Сталина, 53.

Типография „Октябрьский натиск“ Министерства культуры БАССР,
г. Уфа, улица Сталина, корпус 43.

G. 1-05

